Worshipping the Stars: The Buddha of Polaris in Early Modern Korean Visual Culture

Permalink
https://escholarship.org/uc/item/7ps1r42q

Author
Kim, Soyeon

Publication Date
2019

Peer reviewed|Thesis/dissertation
Worshipping the Stars:
The Buddha of Polaris in Early Modern Korean Visual Culture

A dissertation submitted in partial satisfaction of the
requirement for the degree Doctor of Philosophy
in Art History

by

Soyeon Kim

2019
ABSTRACT OF THE DISSERTATION

Worshipping the Stars:
The Buddha of Polaris in Early Modern Korean Visual Culture

by

Soyeon Kim
Doctor of Philosophy in Art History
University of California, Los Angeles, 2019
Professor Burglind Jungmann, Chair

This dissertation examines how the inhabitants of East Asia, especially those on the Korean peninsula, understood and saw the stars before and during the fourteenth century. This is done by analyzing a Koryŏ dynasty hanging scroll titled Descent of Tejaprabhā Buddha (“the Boston Tejaprabhā Buddha”).

Chapter 1 sheds light on the traditions of interpretation of “patterns of the sky” (C: tianwen, K: ch’ŏnmun) of fourteenth century Korea by focusing on the asterism diagrams of the painting. The painting reveals that its creation was not confined by traditions of science and religion, but instead, that it had its own norms overarching those fields.

Chapters 2 and 3 deal with reinterpretation and reimagination of Tejaprabhā Buddha and his pantheon. The descending motif of the Boston Tejaprabhā Buddha is a special addition to the standard iconography of the Tejaprabhā Buddha. The underlying beliefs of the fourteenth-century
people of the Korean peninsula may have contributed to this addition and thus led to the creation of a new iconography related to the political intention of supporting the king’s sovereignty. Meanwhile, stellar attendants surrounding the Tejaprabhā Buddha show that the Buddha’s pantheon is based on indigenous cults focusing on broad astral worship and thereby transcending Buddhism, Daoism, folk belief, and state-supporting ideas.

Chapter 4 investigates the earlier Chinese Ruiguangsi Dasuiqiú dhāraṇī print which can be considered closest in visual representation to the Boston Tejaprabhā Buddha. The investigation concludes that the partial resemblance of the two works is the result of a creative appropriation of transmitted visual elements. These elements may have kept the original medial and ritual meaning of the earlier object to a certain degree but were transferred into another context in the later work and given a new function.

This dissertation investigates the many facets of the ch’ōnmun tradition of worshipping the stars of the premodern Korea. By interpreting the Boston Tejaprabhā Buddha beyond the scope of “Buddhist painting,” the significance of the work becomes apparent, not only as a result but also as a starting point of further investigation of the ch’ōnmun tradition of the Korean peninsula and its cultural and political connotations.
The dissertation of Soyeon Kim is approved.

Hui-shu Lee
Lothar von Falkenhausen
Robert E. Buswell

Burglind Jungmann, Committee Chair

University of California, Los Angeles

2019
To my family
TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT OF THE DISSERTATION

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS

LIST OF TABLES

LIST OF FIGURES

I. Introduction

1. The Descent of Tejaprabhã Buddhã: An Unusual Buddhist Painting of the Koryõ dynasty...1

2. Previous Research...........................9

3. The Use of the Term “Tejaprabhã” in Early Texts–Discrepancy Between Text and Image...16

4. A Non-text-based Approach to the Iconography of Tejaprabhã Buddha..........................21

5. Methodology...........................................28

6. Structure of the Argument ..................................32

II. Chapter 1. Recording or Depicting the Stars: Pictorial Practice in Creating Asterism Images

1. Introduction.................................................................35

2. Ch’ónmun in the Early Chosõn Period and Legitimization of the Dynasty..................45

3. Fourteenth-Century Star Maps: Butiange, the Chosõn Star Map, and the Boston Tejaprabhã Buddha Painting.................................................................51

4. The Pictorial Tradition of Depicting the Stars......................................................61

5. Conclusion.................................................................69

III. Chapter 2. The Descent of Stars: Regional Contexts Surrounding the “Descending
(5) Twenty-Eight Lunar Mansions ..............................................................149
(6) The Pantheon of Tejaprabhā .................................................................150
5. Conclusion ...........................................................................................153

V. Chapter 4. Stars in a Line: Appropriation of Visual Elements Across Media and Cults ..............................................................155
1. Introduction ...........................................................................................155
2. Intended Two-Dimensionality .................................................................156
3. The Dasuqiu Dhāraṇī Print from Ruiguang Monastery Pagoda as an Iconographic Reference .................................................................159
4. Tejaprabhā Buddha in the Two Different Contexts ................................170
5. Creative Appropriation ........................................................................178
6. Conclusion ...........................................................................................184

VI. Conclusion ...........................................................................................186
TABLES ......................................................................................................191
FIGURES ...................................................................................................203
APPENDIX .................................................................................................264
BIBLIOGRAPHY ......................................................................................280
LIST OF TABLES

Table 1 The earliest Buddhist scriptures to use the term “Chishengguang” .................. 191

Table 2 The images of Twenty-Eight Lunar Mansions ............................................. 193

Table 3. Auspicious animal symbols of Twenty-eight Lunar Mansions in visual materials .... 198

Table 4. Six stars of Three stages in visual materials .............................................. 202
LIST OF FIGURES

Fig. 0.1. The Descent of Tejaprabhā Buddha, late 14th century, color on silk, 124.4×54.8 cm, Museum of Fine Arts, Boston ................................................................. 203

Fig. 0.2. Tejaprabhā with Five Planets, 897, color on silk, 55.4×80.4 cm, British museum ...... 204

Fig. 0.3. Tejaprabhā Buddha and other celestial beings, late Tang period, color on paper, 30.5×76 cm Bibliothèque Nationale de France .............................................................. 205

Fig. 0.4. Tejaprabhā Buddha and the Eleven planets, 1090, 127×142×105cm Niche 169, Beishan, Dazu, Sichuan province, China. After Chŏng Chinhŭi, 2017, Pl.23. ........................................ 206

Fig. 0.5. Frontpiece of Chishengguang foding da weide xiaozai jixiang tuoluoni jing
熾盛光佛頂大威德消災吉祥陀羅尼經 [Tejaprabhā’s Great Majestic, Virtous and Auspicious Dhāraṇī Sūtra for Averting Calamities], 972, woodblock print on paper, total 28.4×143.8 cm, Kaminobō, Nara, Japan ......................................................... 207

Fig. 0.6. Attributed to Zhang Sengyou, Saturn from The Five Planets and Twenty-eight Constellations, early 6th century, color on silk, total 489.7×28 cm, Osaka City Museum of Fine Arts ................................................................. 208

Fig. 1.1 Shi 式 board discovered at Mozuizi (Wuwei, Gansu Province), late Western Han period, laquered wood, 9×9 cm, Gansu Provincial Museum. After Marc Kalinowski, “The Notion of “Shi” 式 and Some Related Terms in Qin-Han Calendrical Astrology,” Early China 35/36 (2012-2013), Figure 2 ................................................................. 209

Fig. 1.2. The Celestial Thearch from the Wu Liang Shrine, Han dynasty, Jiaxiang, Shandong
China. After Zheng Wenguang, Zhongguo tianwenxue yuanliu, p. 133

Fig. 1.3. Detail of Fig. 0.1. ..............................................................................................................211

Fig. 1.4. Diagrammic representation of Fig. 0.1. Original drawing is from Kim Ilkwŏn, Uri yŏksa ŭi hanŭlgwa pyŏlchari (Sŏul: Kojūwin, 2008), fig. 29. ...........................................................212

Fig. 1.5. Ch‘ŏnsang yŏlch’a punyajido, 1395, 123.0×211.0×12.0cm, Stone, National Palace Museum of Korea...................................................................................................................213

Fig. 1.6. Tang Butiange, Qing Kangxi 康熙 era (1654-1722), manuscript on paper. After Zhongguo kexue jishu dianji tonghui tianwen juan中國科學技術典籍通彙 天文卷, ed. Bo Shuren 薄樹人 (Zhengzhou: Henan jiaoyu chubanshe, 1996). .................................................................214

Fig. 1.7. Chosŏn Butiange, early Chosŏn dynasty, 35.7×24cm, woodblock print, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Korea 奎中 1956)......................................................................................215

Fig. 1.8. Wei胃 of the West from (L) Tang Butiange and (R) Chosŏn Butiange................216


Fig. 1.10. Two of Twenty-Eight Lunar Mansions from (L) Suzhou star map and (R) Chosŏn star map..................................................................................................................................218

Fig. 1.11. Detail of Fig. 0.1. (L) Wei 危 of the North and (R) Lou 楼 of the West...........219

Fig. 1.12. Drawing of stone plate discovered at ‘Adůgi dolmen.’ After Pak Ch’angbŏm at al.,
“Ch’angwŏn Adūgi Koindol Yujōgesŏ,” fig.4 .................................................. 220

Fig. 1.13. Kang ᴍ of the East and its neighbor asterisms from Chosŏn Butiange .......... 221

Fig. 1.14. Yi 翼 of the South, Detail of Fig.0.1. ............................................... 222

Fig. 1.15. Six Stars of Three Stages, Detail of Fig. 0.1. ...................................... 223

Fig. 1.16. The Arrangement of Twenty-Eight Lunar Mansions ............................. 224

Fig. 1.17. The Descent of Tejaprabhā Buddha, 1569, gold on hemp, 84.8×66.2cm, Kōrai bijutuskan, Kyoto, Japan. After Kim Hyŏnjŏng, 2013, fig 1. ............................... 225

Fig. 1.18. Diagrammic representation of Fig. 1.17. ........................................ 226

Fig. 1.19. Detail of Fig. 0.2. ........................................................................ 229

Fig. 2.1. Dunhuang Mogao Cave 61, corridor, south wall, Five dynasties, restored in Yuan dynasty, wall painting ................................................................. 230

Fig. 2.2. Sojaehoe, south side of the third story in the ten story stupa from the Kyŏngch’ŏn Monastery site, 1348, 67.7×58.6cm, National Museum of Korea ............................... 231

Fig. 2.3. Detail of Hōnen shōnin eden, Kamakura period, Chion-in, Japan ............ 232

Fig. 2.4. Six Buddhist Reams, 13th century, color on silk, 104.0×47.0cm each, Shin-Chion-in monastery, Japan ................................................................. 232

Fig. 2.5. Astral Deities, 13th century, color on silk, 103.5×45.7cm each, Zuisen-ji monastery, Japan ................................................................. 233

Fig. 2.6. Foshuo jinlun foding daeweide chishengguang rulai tuoluoni jing, 1462, woodblock
print, 34.5×90.0 cm, Zhihuasi monastery, Beijing..............................................234

Fig. 2.7. Attributed to Li Gonglin, detail of The Nine Songs, Southern Song period, ink on paper, 33.0×31.8 cm (After Shih-shan Susan Huang, Picturing the True Form: Daoist Visual Culture in Traditional China (Cambridge, MA : Harvard University Asia Center, 2012), fig.6.18..............234

Fig. 2.8. Detail of the Illustrated Secrets of the Eight Ways of Highest Clarity, 1445, woodblock print, ink on paper, (After Shih-shan Susan Huang, Picturing the true form: Daoist visual culture in traditional China (Cambridge, Mass. : Harvard University Asia Center, 2012), fig.6.17)..............................................................................................................235

Fig. 2.9. Amitābha Buddha, late Koryō period, color on silk, 190.0×87.2 cm, Shobo-ji monastery, Japan..............................................................................................................................................236

Fig. 2.10. Amitābha Buddha with Eight Great Bodhisattvas, late Koryō, color on silk, 135.0×86.0 cm, Keigan-ji, Japan.................................................................................................................................237

Fig. 2.11. Amitābha Triad, late Koryō, color on silk, 110.0×51.0 cm, Leeum, Samsung Museum of Art.................................................................................................................................238

Fig. 2.12. Amitābha Triad, Western Xia, 13th century, color on cotton, 142.5×94.0 cm, The State Hermitage Museum .................................................................................................................................239

Fig. 3.1. Zhonggong ziwei beiji dadi [the Great Emperor of the Central Palace Pole Star of the Purple Subtlety] and his attendants, 1368, on the east side of northern wall in the Sanqing Hall, Yongle Palace, Shanxi province, China (After Jin Weinuo 金維諾 ed., Yongle gong bihua qunji 永樂宮壁畫全集 (Tianjin: Tianjin renmin meishu chubanshe, 2007), fig. 19)..............240
Fig. 3.2. Gouchen xinggong tianhuang dadi [Great Emperor of Heaven in the stellar palace of Gouchen] and his attendants, 1368, on the west side of northern wall in the Sanqing Hall, Yongle Palace, Shanxi province, China (After Jin Weinuo ed., Yongle gong bihua qunnji (Tianjin: Tianjin renmin meishu chubanshe, 2007), fig. 20)........................................................................................................................................241

Fig. 3.3. Details of Fig. 3.1. Mercury, Venus, Mars, Ziqi, Yuebei, Rahu and Ketu..................242

Fig. 3.4. Detail of Fig. 0.1. ........................................................................................................243

Fig. 3.5. Nine Stars of Northern Dipper, Southern Song Dynasty, 13th century, 112.7×54.3cm, hanging scroll, Chikubushima Hogon-ji, Japan........................................................................................................244

Fig. 3.6. Disc stones, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan and Hwasun-gun, Unjusa chonghap haksul chosa, fig.114)...........................245

Fig. 3.7. Diagram of Disc stones, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan and Hwasun-gun, Unjusa chonghap haksul chosa, fig.102).........................................................................................................246

Fig. 3.8. Buddha triad, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan, Hwasun-gun Unjusa chonghap haksul chosa, fig.3)....................247

Fig. 3.9. Map of Unju Monastery Area (Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan, Hwasun-gun Unjusa chonghap haksul chosa, map 3).........................................................................................................248

Fig. 3.10. Detail of Fig. 0.1. ........................................................................................................249

Fig. 3.11. Decorative banner of an official ceremonial flag of the Provisional Government of the Republic of Korea, late 19th-early 20th century, 39.5×16.5cm, embroidery on silk, National
Fig. 3.12. The ceiling of Tôkhwa-ri tomb no.2, late 5th century, (Kim Ilkwon, “Koguryô kobun pyôkhwa üi pyôlchari kojông,” fig.18 with modification), Tôkhwa-ri, Taedong-gun P'yôngan namdo (Southern Dipper and dou are marked in red).

Fig. 4.1. Twenty-Eight Lunar Mansions in Fig. 0.1.

Fig. 4.2. Amitâbha Buddha with Eight Great Bodhisattvas, late Koryô, color on silk, 143.0×87.0cm, Tokugawa Art Museum.

Fig. 4.3. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 1005, 25.0×21.2cm, Suzhou Museum, China.

Fig. 4.4. Detail of Fig. 2.1.

Fig. 4.5. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 1184, 33.6×34.6cm, Cha’unsas monastery, Kwangju, Korea.

Fig. 4.6. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 13th century, r. 24.4cm, 32.3×34.8cm, Pogwangsa Monastery, Andong, Korea.

Fig. 4.7. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, painted on silk, Tang dynasty, discovered at Xian, 26.5×26.5cm, Shaanxi Provincial Museum.

Fig. 4.8. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 980, 45.7×31.75cm, British Museum.

Fig. 4.9. Dasuiquiu dhāraṇī sheet, discovered in Luoyang, woodblock print, ink on paper, 926-927, 38×29.5cm, From Jean-Pierre Drège “Les premières impressions des dhāraṇī de Mahāpratisarā.”
Fig. 4.10. *Dasuqiu* dhāraṇī sheet, 1001, woodblock print, ink on paper, 1001, 44.5×36.1 cm, Suzhou Museum .................................................................261

Fig. 4.11. Illustration of the Visualization Sutra, Koryō dynasty, 1323, color on silk, 224.2×139.1cm, Chion-in, Kyoto, Japan .................................................................262

Fig. 5.1. The Descent of Tejaprabhā Buddha, 1644, color on silk, 128.9×119.4cm, Private collection. After Chông Chinhûi, 2017, Pl.63. .................................................................263
ACKNOWLEDGEMENTS

The completion of this dissertation, which resulted from a longstanding curiosity about premodern Buddhist painting, was made possible by the support of many people and the contribution of a number of works related to the subject. I especially wish to express my appreciation to my adviser, Professor Burglind Jungmann, who brought this project to life and provided me with many details and suggestions for research. Before, during, and after my time at UCLA, she remained a supportive mentor and meticulous first reader of my work. This dissertation would never have been produced without her effort and encouragement.

I also wish to offer my gratitude to my three careful readers, Professor Hui-shu Lee, Professor Lothar von Falkenhausen, and Professor Robert Buswell, who have provided me with help and many valuable suggestions. Professor Hui-shu Lee not only inspired and furnished me with insights on Chinese art, but she also encouraged me in a variety of ways throughout my time at UCLA. Her warm and kind support made my work possible. Professor Lothar von Falkenhausen’s perceptive criticism and advice helped bring the dissertation to a successful conclusion. From the beginning to the end of this project, his comments on my prospectus and working drafts made me consider my ideas from a broader perspective. I am also grateful to Professor Robert F. Buswell who has generously read every page and offered detailed and invaluable comments. As a distinguished scholar of Buddhist studies, he increased my knowledge of Korean Buddhism and gave me incisive feedback on this dissertation.

I would also like to sincerely thank my teachers in Korea. Professor Juhyung Rhi shaped my educational background since my undergraduate years. His inspiring lectures and guidance were beacons on my journey. I am also indebted to Professor Chin-sung Chang for his instruction.
and tireless encouragement. Professors Heejung Kang provided me with insightful suggestions and guidance. Without their support, I could have not continued my studies. I would also like to thank Professors Ide Seinosuke and Sem Vermeersch, scholars who gave me much-needed advice and comments on my studies and work.

Additionally, I wish to express my gratitude to my senior colleagues and peers: Sunkyung Kim, Hyonjeong Kim Han, Jiyeon Kim, Jungsil Jenny Lee, Nayeon Kim, Yoonjung Seo, Jawon Lee, Nathaniel Kingdon, Hyeshim Yi, Kayi Ho, Kathy Mak, Yeohoon Choi, and Jasmin Jin. They have been constant sources of inspiration and assistance during my LA years. I am also grateful for my dear friends, Jane Choi, Sunkyu Lee, Haeri Park, Yoonah Hwang, and Yuna Han.

I must also acknowledge several museums and institutions that provided me with the opportunity to examine their collections. In particular, I would like to thank Suhyung Kim of the Museum of Fine Arts, Boston, and Mariko Katayama of Kōrai bijutsukan, Kyoto, who organized my viewing sessions.

Finally, my deepest appreciation goes to my family. I wish to thank my parents, Ikhwan Kim and Jeonghye Shin, for their endless support and unconditional love. I am also grateful for my grandparents and my brother, Juseong Kim, who have always encouraged me. I want to express my profound thanks my husband, Sungyun Choi, who is my greatest supporter, and my little son, Sumin Choi, who stayed with me from the beginning to the end of this dissertation.
VITA

2008  B.A., Archeology and Art History
      Seoul National University
      Seoul, Korea

2011  M.A., Archeology and Art History
      Seoul National University
      Seoul, Korea

2011-2013  Associate Curator
            Horim Museum
            Seoul, Korea

PUBLICATIONS AND PRESENTATIONS


Soyeon Kim, “Recording or worshipping the Stars: Pictorial Practice in Creating Constellation Images” Oral presentation at Joint East Asian Studies Conference (SOAS,
Soyeon Kim, “A Buddhist Painting from an Unknown Monastery in the 18th century Chosŏn”

Oral presentation at “Pathways to Korean Art History” Symposium (UCLA, US), 2017

Soyeon Kim, “Unwritten Ritual: The Duality of Religion in 16th Century Chosŏn Korea,”

*Domestic Devotions in the Early Modern World*, Leiden; Boston: Brill.126-143, 2018

Soyeon Kim, “A Buddhist Painting from an Unknown Monastery in Eighteenth-century Chosŏn,”

*Arts Asiatiques* 73, 147-154, 2018

Soyeon Kim, “Shibiryo ūi kiwŏn munje wa chungguk pul togyo ŭi shibiryo suyong 십일요의 기원 문제와 중국 불교의 십일요 수용 (The Origin of the Eleven Planets and the Reception of the Eleven Planets in Medieval China’s Buddhism and Daoism),”

*Pulgyo hakpo* 85, 85-110, 2018

Soyeon Kim, “1764nyŏn chakh Changhŭngsa Chijangshi wangdo shiron 1764년작 정흥사 지장시왕도 시론 (A Study of Kṣitigarbha painting of Changhŭng monastery)” *Misulsahak yŏn’gu* 302, 101-123, 2019

Soyeon Kim, “Annotated bibliography of Pŏcheon studies,” *Cahiers d'Extrême-Asie* 28, 2019
1. Introduction

1. The *Descent of Tejaprabhā Buddha*: An Unusual Buddhist Painting from the Koryŏ Dynasty

In the Boston Museum of Fine Arts (BMFA), a painted scroll hangs in the Art of Asia Gallery (Fig. 0.1). The museum has named this work *Descent of Tejaprabhā Buddha* (hereafter, the Boston Tejaprabhā Buddha painting) and identified it as a Korean painting produced in the late fourteenth century, corresponding to the Koryŏ dynasty (高麗, 918–1392). The date is based on stylistic characteristics common to late Koryŏ Buddhist painting and has been generally accepted due to a lack of any evidence to the contrary. In the painting, Buddha descends from the upper right of the painting to the lower left, riding a carriage pulled by an ox and surrounded by dozens of attendants. Almost all of the Buddha’s attendants have cartouches on which their names are written, revealing them to be stellar deities. The Buddha himself has no textual identification. However, from traditional attributes such as the ox-drawn carriage, a golden wheel in his hands, and most importantly, his astral servants, the Buddha is recognized as Tejaprabhā Buddha, commonly known as an astral Buddha or a Buddha of the Pole Star.

Although it is not difficult to identify the subject of this painting, it is not so easy to determine specifically when and where the painting was produced because there are no inscriptions or other obvious clues. This work was one of 775 paintings in the collection of art historian, curator, and educator Ernest Francisco Fenollosa (1853–1908). In the early period of the Meiji restoration (1868-1912), Fenollosa joined Tokyo Imperial University as a professor of
philosophy and devoted himself to studying and preserving traditional Japanese art. Most of the works in his collection were acquired during this period. The collection was later donated to the BMFA, at which time Tejaprabhā Buddha was thought to be a Chinese painting, implying that Fenollosa recognized it as a Chinese work that had ended up in Japan.

Most of the extant paintings produced during the Koryŏ period were removed from the Korean peninsula for unknown reasons and survived in foreign countries, particularly in Japan. While housed in Japanese monasteries, these works were often misattributed to Chinese or Japanese artists. As research on Korean art advanced in the mid-twentieth century, however, a corpus of Buddhist paintings sharing certain stylistic characteristics and iconographies began to be recognized and reassigned as Koryŏ paintings. Accordingly, some Buddhist works formerly thought to be from the Song or Yuan periods have been reidentified as being from the late Koryŏ. The Boston Tejaprabhā Buddha painting is one such example.

---

1 It is difficult to trace the provenance of these paintings, but researchers suspect that some were plundered by Japanese pirates as early as the Koryŏ period. The Water-Moon Avalokiteśvara painting owned by Kagami Jinja is one such example; see Chŏng Utaek 정우택, “Tangjin Kyŏngshinsa Suwŏl Kwanŭmodo ᅆ yii yŏkchöng” 唐津 鏡神社 水月觀音圖의 歷程 [Journey of the Water-Moon Avalokiteśvara painting owned by Kagami Jinja of Karatsu], *Pulgyo misubahak* 8 (2009): 129–147. Others may have reached Japan as gifts. In the case of the second Koryŏ Buddhist canon, a collection of Buddhist scriptures carved in the thirteenth century by order of the Koryŏ court, the Chosŏn (朝鮮, 1392-1897) court, especially Confucian officials, took advantage of Japanese elites’ desire for Buddhist sutras to solve the piracy issue by releasing copies of the Tripitaka housed in Chosŏn Buddhist monasteries. Kenneth R. Robinson, “Treated as Treasures: The Circulation of Sutras in Maritime Northeast Asia, from 1388 to the Mid-Sixteenth Century,” *East Asia* 21 (2001): 33–54. Likewise, although there is no evidence about an actual case of a Koryŏ Buddhist painting, it is possible that some works were discarded or given to foreign countries during the Chosŏn period, due to the strict Confucian attitude of the Chosŏn elite.

2 It was not until the 1970s that the characteristics of Koryŏ Buddhist painting were roughly outlined and scholarship on it was born. Thus, it is no wonder that Dietrich Seckel, who was eager to integrate Korean art into East Asian art history, did not even mention Koryŏ Buddhist painting in his pioneering 1962 work, first published in German (Dietrich Seckel, *The Art of Buddhism*, trans. Ann E. Keep [New York: Crown Publishers, 1964]). For a modern historiography on Koryŏ Buddhist painting in the twentieth century, see Yukio Lippit, “Goryeo Buddhist Painting in an Interregional Context,” *Ars Orientalis* 35 (2008): 203–217.
The Boston Tejaprabhā Buddha was originally mounted as a hanging scroll. Its original mounting has been replaced by a glass cover with a wooden frame. The colors have faded, and the silk has darkened; the original colors may have been much brighter and more splendid due to the use of gold and vivid red pigments. The Buddha has a low usṇīṣa (an protrusion on the head) decorated with a jewel and wears a red robe covering both of his shoulders. The robe is decorated with a golden circular scroll pattern, one of the stylistic traits of Koryō Buddhist painting. His round face with a white urna (a tuft of hair between the eyebrows) on his forehead, slightly slanted eyes, and a curved mustache and beard are characteristics that are also shared by other Mahāyāna buddhas of the late Koryō period.

Meanwhile, the posture of the Boston Tejaprabhā Buddha’s distinguishes his appearance from that of other Buddhas on Koryō paintings. Holding a golden wheel, he is sitting in a carriage. This carriage, pulled by an ox with two horns, is rarely found in other imagery except that of the Tejaprabhā Buddha. The carriage, red with a floral design in gold and brighter red patterns of waves and roundels, has a canopy supported by four curved pillars and richly ornamented with jewels. On its top sits a small phoenix on a golden lotus pedestal. The Buddha is seated on a golden lotus placed in the carriage like a cushion. In front of him, at the rim of the carriage, an altar has been prepared with a miniature stupa, an incense burner, and precious jewels. The ox is the only figure to which slight shading has been applied, giving its body some volume while other figures are relatively flat. On the back of the carriage, there are two flags with images of a white tiger and a yellow dragon. This kind of carriage has not been found in any other Tejaprabhā Buddha image. A mural in Dunhuang Mogao cave 61 representing the procession of the Tejaprabhā Buddha contains a carriage with two flags, but the carriage has no
canopy.

Around the Buddha, fifteen figures stand facing the lower left corner: two attendant bodhisattvas, Tianhuang dadi 天皇大帝 (Daoist personification of the Pole Star), rāja (the messengers and manifestation of Vairocana’s wrath), and the deities of Eleven Planets.³ This main group, consisting of the Buddha, the oxen carriage, and the attendants, is riding on a cloud, depicted as waves with fine lines and highlights in white pigment.

In the upper part of the painting, twelve circular shapes represent the twelve symbols of the Zodiac, but they are too faint to identify in detail. Forming an arch, the Twelve Zodiac circles are symmetrically divided into two groups with six on each side. In addition, a jeweled canopy is represented between these two groups, but this canopy is severely damaged. Below the six zodiac signs on the right are the nine figures of the Northern Dipper. Seven of these figures have shaved heads like those of monks while the other two somewhat smaller ones wear a kind of headgear that is difficult to identify. Like the main group, these nine figures also ride a cloud with a long, curved tail; but the scale is much smaller.

Twenty-eight additional figures stand along the right, left, and bottom edges of the scroll. These are the personifications of the Twenty-Eight Lunar Mansions. Asterism diagrams above their heads are the referents of each of the Lunar Mansion deities. Two groups of six figures—the Six Stars of the Southern Dipper and the Six Stars of the Three Stages—are arranged below the cloud of the main group.⁴ The Six Stars of the Three Stages wear long yellow robes, red

³ These figures will be identified and discussed further in Chapter 3.

⁴ The Six Stars of the Southern Dipper correspond to Sagittarius ζ, τ, σ, ψ, λ, and μ. The Six Stars of the Three Stages are Ursa Major ι, κ, λ, μ, ν, and ξ.
undergarments, and xiaoguan (小冠), or small crowns, while the Six Stars of the Southern Dipper wear bright red robes and yuanyouguan (遠遊冠) (far-roaming hats). These forms of attire reflect the robes and headgear of Chinese officials and nobles. Every figure in the painting except the Buddha—including the Twelve Zodiacal symbols—have red rectangular cartouches with their names inscribed. Although hard to see due to damage, the asterism diagrams of the Northern Dipper, the Twenty-Eight Lunar Mansions, the Six Stars of the Southern Dipper, and the Six Stars of the Three Stages are depicted by red dots and gold lines placed next to their respective figures.

Crucial clues to the origin of the Boston Tejaprabhā Buddha painting include not only its stylistic details, such as the coloring and patterns on the figures’ attire, but also its iconography.\textsuperscript{5} Scholars have studied other examples of Tejaprabhā Buddha images in China where the earlier Tejaprabhā scriptures and images remain, focusing on identifying similar subjects, iconography, and composition.\textsuperscript{6} Iconography and compositions of those works have been interpreted by

\textsuperscript{5} Lippit suggests “sophisticated representation of garment textures, meticulous attention to surface patterns, and abundance of Pure Land subjects with a special emphasis on two celebrated bodhisattvas of the Mahāyāna pantheon, Avalokiteśvara (K. Gwaneum) and Kṣitigarbha (K. Jijang)” as characteristic of Koryŏ Buddhist painting. Lippit, “Goryeo Buddhist Painting in an Interregional Context,” 193. All the surviving Koryŏ Buddhist paintings are on silk. In coloring, Koryŏ Buddhist painters mainly used primary colors, mainly red, greenish blue, and navy, not mixed colors, and colored many times from the front and back side to create depth. This technique not only makes the paintings vivid and sharp, but maximizes the effect of gold pigment. Circular scroll design pattern 唐韋順文 which covers the figures’ garments is one of characteristics of Koryŏ Buddhist paintings. Chŏng Ut'ack, “Koryŏ purhwa ūi tokchasŏng” 고려불화의 독자성 [Distinctive Characteristics of Koryŏ Buddhist Paintings], in Tong Ashia pulgyo hoehwa wa Koryŏ purhwa: Che 3hoe Kungnim chungang pangmulgwun Han'guk misul shimp’ojöm charyojip, ed. Kungnip Chungang Pangmulgwan (Sŏul: Kungnim Chungang Pangmulgwan, 2010), 62-64. For more general introduction of Koryŏ Buddhist painting, see Ide Seinosuke, “The World of Goryeo Buddhist Painting,” in Goryeo Dynasty: Korea’s Age of Enlightenment, 918-1392 ed. Kunja Paik Kim et al. (San Francisco: Asian Art Museum, 2003), 34-47 and Pak Youngsook, “The Korean Art Collection in the Metropolitan Museum of Art,” in Arts of Korea, ed. Chŏng Yang-mo et al. (New York: Metropolitan Museum of Art, 1998), 423-436.

\textsuperscript{6} Meng Sihui 孟嗣慧, “Chishengguang fo bianxiang tuxiang yanjiu” 燧盛佛陀變相圖像研究 [An iconographical study of the paintings representing the Tejaprabhā Buddha Transformation Tableaux], Dunhuang
comparing earlier or contemporaneous Tejaprabhā-related texts and religious contexts of the time. This approach interprets the Boston Tejaprabhā Buddha as a Koreanized variation of Tejaprabhā Buddha images originated in China. However, the iconography and composition of the Boston Tejaprabhā Buddha are so unique that no works have been found with similar textual ground or visual precedents. Given that religious iconography often refers to existing textual or visual works rather than showing the artist’s creativity, the appearance of the distinctive Boston Tejaprabhā Buddha is surprising, particularly for the Korean peninsula, where other Tejaprabhā-related works are rarely found. Indeed, the Boston scroll is the sole extant Koryō Buddhist painting depicting the Tejaprabhā Buddha. The majority of Koryō Buddhist paintings that came down to us depict Amitābha Buddha and his attendants, or others such as Avalokiteśvara, Kṣitigarbha, and Vairocana Buddha, which were also common subject matter in China and Japan during the same period. One peculiarity of Koryō Buddhist paintings, however, is the unique influence of Hwaôm (“Flower Garland”) Buddhism on the form and iconography of paintings. In this regard, the Boston Tejaprabhā Buddha is also quite exceptional because it has no Hwaôm-related elements. Yet, despite this puzzling incongruity with works of the same time period, the unusual iconography of the Boston Tejaprabhā Buddha reveals where it came from through comparison with later works from Korea. Although this painting has no iconographic precedents, there are two subsequent works that have almost the same composition. Fortunately, these later

Descent of Tejaprabhā Buddha paintings have inscriptions indicating they were produced in Korea during the Chosŏn period. In addition to stylistic details, the existence of a rare iconography composed of Buddhist and Daoist stellar deities and astral diagrams and found only on the Korean peninsula all but confirms that the Boston Tejaprabhā Buddha was not created in China but is instead a Koryŏ Buddhist painting.

Considering that artwork from the Korean peninsula often has visual and conceptual similarities with Chinese works, the uniqueness of the Boston Tejaprabhā Buddha is significant. Even though its distinct iconography is found in Tejaprabhā images from premodern China, it is impossible to define certain tendencies or developments based on iconographic resemblance in the history of remaining Tejaprabhā imagery from the different regions. This is not only because there are few examples but also because of the idiosyncratic composition of each work. It is difficult to find compositions or elements common to all Tejaprabhā-themed images. Therefore, it is not easy to analyze these works using conventional art-historical approaches. Recent postmodernist methodologies tend to reject any influential directionality between the center and the margin, but when it comes to the history of Tejaprabhā images, there has been no center from the beginning. Compared to other religious works, Tejaprabhā themes show a considerable flexibility in visualization, which means that the regional or temporal context of each work, rather than the textual or visual canon of the subject, needs to be focused on as the catalyst for

---

7 The earliest of these paintings is now owned by the Kōraï Bijutsukan in Kyoto. The inscription has no information about the place where the painting was enshrined, but the names written on it show that the patrons were Chosŏn people. See Kim Hyŏnjông 김현정, “Ibŏn Koryŏ Misulgwansang 1569 nyŏn chak Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo üi tosang haesŏk’ak chŏk koch’al” 일본 고려 미술관 소장 1569년작 치성광여래강림도의 도상 해석적 고찰 [Iconographic Interpretation of 1569 Tejaprabhā Buddha Painting in the Kōraï Museum of Kyoto, Japan], Minhwaje 46, no. 2 (2013): 70–94; Yi Tongun 이동은, “Sudoam Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo yŏn’gu” 修道庵 崇盛光如來降臨圖 研究 [A Study of the Tejaprabhā Buddha Painting of Sudam Hermitage], Pulgyo misulsahak 13 (2012): 107–135.
combining certain astral and Buddhist elements.

Like other Tejaprabhā images, the Boston Tejaprabhā Buddha can be seen as an individual case. More importantly, it is the earliest surviving Tejaprabhā painting from the Korean peninsula that contains specific iconographic elements never seen in previous Chinese examples such as works from Dunhuang (Figs. 0.2 and 0.3) or in Dazu (Fig.0.4). Specifically, a detailed representation of each asterism diagram has never been a crucial iconographic element of the Tejaprabhā Buddha. These diagrams, arranged all over the painting, recall a kind of star map. The appearances of Tianhuang dadi, the Southern Dipper, and the Six Stars of Three Stages are another unusual facet. These idiosyncrasies, mostly seen as non-Buddhist elements, make the Boston Tejaprabhā Buddha as a “Buddhist painting” special. Although other elements of the painting definitely derive from earlier Tang or Song models, this work is far from a Koreanized version of a Chinese Tejaprabhā image.

This study investigates various aspects of the Boston Tejaprabhā Buddha—it’s visual inspiration, its religious meaning, and its possible function in the context of its time and place. To that end, it will explore examples of other paintings featuring the Tejaprabhā Buddha and the asterisms produced between the ninth and sixteenth centuries. By examining this visual material and the Boston Tejaprabhā Buddha from various angles, this study will provide a new perspective on Koryō Buddhist painting and a better understanding of how iconography is

---

8 To date, among the Chinese examples, only one painting containing diagrams of Twenty-Eight Lunar Mansions has been known (Fig. 0.5), which will be discussed later in this chapter.

9 After the sixteenth century, a new type of Tejaprabhā Buddha iconography appeared in Chosŏn Korea that implied a new phase of astral worship, a rise in the worship of the Seven Stars, and a decline in the worship of other asterisms. Because full discussion of this new tradition is beyond the scope of this chapter, I focus on the time frame from the ninth through the sixteenth centuries.
formed, beyond the boundaries of religious discipline.

2. Previous Research

To date, academic research on Koryō Buddhist paintings has been dominated by a focus on stylistic traits, iconography, and textual evidence. This is because many such paintings, most of which were initially thought to be Chinese, needed to be reidentified as Koryō Buddhist paintings by determining when, where and how they fit into Korean art tradition. Defining the idiosyncrasies in both the style and iconography of these paintings still remains the most important task for Korean art history. Many studies conducted by Korean scholars in the field are case studies focusing on a work or a group of works, searching for certain tendencies in style, iconography, or composition shared by these paintings. Questions focusing on patrons and on the material used to create the painting have also been addressed, but in limited scope due to scant evidence. Meanwhile, issues relating to the production, consumption, and circulation of Koryō Buddhist paintings through regional and international networks have received little

---


attention. Some scholars have compared Koryō Buddhist paintings with so-called Ningbo Buddhist paintings, referring to works produced in the Ningbo area of China’s Zhejiang Province during the Song and Yuan periods, and have suggested similarities and differences between the two corpuses of works. However, these scholars mainly focus on identifying Koryō Buddhist paintings by comparing them with other paintings rather than by investigating their roles in broader networks. Among scholars outside Korea, Ide Seinosuke and Yukio Lippit provide insight on how to understand Koryō Buddhist paintings in an interregional context.

Some case studies of individual Tejaprabhā Buddha paintings and groups of paintings are worth noting. Tejaprabhā imagery from the Dunhuang Mogao caves in China, paintings of the assembly of Tejaprabhā produced in the Xixia kingdom (西夏, 1038–1227), and


14 Two paintings representing Tejaprabhā and the Five Planets were discovered in the Mogao caves. Many scholars have researched these works as the oldest surviving examples of Tejaprabhā iconography. A mural in cave 61, the only wall painting representing a Tejaprabhā’s procession, is another significant example of Tejaprabhā imagery from this site. See Matsumoto Eiichi 松本栄一, “Tonkō de shijōkō butsu gosen zukai” 敦煌壁畫彩色佛星圖解 [Explanation of Tejaprabhā and the Five Planets image from Dunhuang], Kokka 551 (1936): 284–287; Zhao Shengliang 趙聰良, “Mogaku di 61 ku Chishengguang fo tu” 英高窟第61窟燭盛光佛圖 [A Painting of Tejaprabhā from Mogao Cave no. 61], Xiyou yanjiu 4 (1993): 61–65; Meng Sihui 孟嗣徽, “Wuxing tuxiang kaoyuan: Yi cangjing dong yihua wei li” 五星圖像考源: 以藏經洞遺畫為例 [A Study on the Origin of Iconography of the Five Planets: Focusing on the Cases of Paintings from Library Cave], Yishushi yanjiu 3 (2001): 397–419.

Tejaprabhā dhāraṇī scriptures accompanying illustrations of the Ming dynasty (明, 1368-1644)\(^6\) have attracted academic attention as examples of Tejaprabhā-themed works. The monumental murals produced in Shanxi Province around the Yuan period (元, 1271-1368), including a Tejaprabhā Buddha mural, have also attracted the interest of several art historians.\(^7\) Regarding Tejaprabhā Buddha paintings beyond these case studies, Michelle McCoy’s dissertation dealing with astronomical knowledge in the larger context of Asian visual culture should be noted as well.\(^8\)

Tejaprabhā has been addressed in other studies connected to the history of astrology, astronomy, divination, and Buddhism. Some important works dealing with the transmission of

---

\(^{16}\) Liao Yang 廖陽, “Ming Zhihua si ben ‘Foshuo jinun foding daweide chishengguang rulai tuoluoni jing’ tuxiang yanjiu” 明智化寺本‘佛說金輪佛頂大威德熾盛光如陀羅尼經’圖像研究 [Iconographical Analysis of a Ming Print of ‘Uṣṇīṣa acabra Mahābalaguna Tejaprabhā Tathāgata Dhāraṇī sūtra’ in the Collection of Zhihua Monastery], 


astrological or astronomical knowledge have contributed to our understanding of astral worship and practice in premodern Eurasia, including the cult of Tejaprabhā.19 Recently, the work of Bill M. Mak and Jeffrey Kotyk has highlighted the transregional flow of astral science and its appropriation in new contexts based on historical evidence.20 Several scholars offer a wealth of information about the cult of celestial objects and its visualization.21 Susan Huang, for example, provides an overview of Daoist images and investigates how the Daoist perception of the cosmos unfolded through the creation of star images.22 Although she does not undertake an in-depth


22 Shih-shan Susan Huang, Picturing the True Form: Daoist Visual Culture in Traditional China (Cambridge, MA:
discussion of the Tejaprabhā Buddha, Huang’s publication is remarkable because it highlights how the Tejaprabhā Buddha’s iconography never belonged to orthodox Buddhism but was inspired by various ideas culled from other religions, particularly Daoism. By examining archeological evidence, Lillian Lan-ying Tseng studied the notion of heaven during the Han dynasty (漢, 202 BC-220AD), a notion that became the foundation of astrology and cosmology in East Asia.23

Chŏng Chinhŭi’s dissertation is a comprehensive study of Tejaprabhā Buddha worship and the arts in China and Korea, including the Boston Tejaprabhā Buddha, based on both textual and visual sources.24 It provides a foundation for further study of the Tejaprabhā Buddha. In addition, case studies have been done on Tejaprabhā Buddha images produced on the Korean peninsula. For example, other research by Chŏng Chinhŭi focuses on the Boston Tejaprabhā Buddha and its iconography.25 Kang Soyŏn examines a single Tejaprabhā-themed painting housed in the Kôrai Bijutsukan in Kyoto, Japan, within the historical context of Tejaprabhā Buddha iconography.26 This Tejaprabhā Buddha painting, datable to 1569, is also analyzed by

---

Harvard University Asia Center, 2012).


Kim Hyŏnjŏng, who provides some basic information on the work. Similarly, Kim Ilkwŏn makes a comparative study on the Boston Tejaprabhā Buddha painting and the Kŏrai Bijutsukan painting. Yi Tongūn introduces the so-called Sudoam painting, another Tejaprabhā image from the Korean peninsula that was recently discovered in a private collection. Finally, Henrik Sørensen discusses the relationship between Buddhism and astrology and the rituals associated with Tejaprabhā during the Koryŏ dynasty.

Of the research just discussed, the two dissertations written on Tejaprabhā Buddha images by Michelle McCoy and Chŏng Chinhŭi are the most recent studies. As pioneering works on this subject matter written in the United States and Korea respectively, McCoy’s and Chŏng’s research has provided major references for this dissertation. The former deals with the circulation of new astral knowledge and the visual culture of China and Inner Asia where this new knowledge has been incorporated. McCoy examines the cult of Tejaprabhā as an association of astral science with Buddhism, focusing on Chinese and Inner Asian works. By thoroughly investigating multidirectional transmission, circulation, and appropriation of astral knowledge and divination reflected in Tejaprabhā-related imagery, particularly from the Xixia kingdom, McCoy’s transregional approach sheds light on cultural interactions across Eurasia. Chŏng’s

---

27 Kim Hyŏnjŏng, “Ilbon Koryŏ misulgwan sojang 1569 nyŏn chak Ch’ísŏnggwang yŏrae kangnimdo ŭi tosang haesŏk’ak chŏk koch’al.”


29 Yi Tongūn, “Sudoam Ch’ísŏnggwang yŏrae kangnimdo yŏn’gu.”

work looks at Korean examples of Tejaprabhā Buddha imagery and traces their textual and visual predecessors from India and China. Based on a traditional approach that scrutinizes almost every extant textual and visual material across time periods and establishes a history of Tejaprabhā Buddha iconography, this diachronic study suggests that the Tejaprabhā Buddha cult began and was developed in Korea.

What sets the present dissertation apart from the aforementioned two works is that, as will be detailed later in this chapter, I would like to focus on the collective practice of the artists and devotees who produced and used the Boston painting, rather than the transmission of astral knowledge or thought reflected by iconographic constituents. “Transmission” is a crucial keyword in Tejaprabhā study and it therefore needs clarification in the present context. For those who lived in the premodern Korean peninsula, and even in premodern China, Tejaprabhā Buddha was a foreign god transmitted from somewhere in the West. In addition to transmission, however, this study primarily investigates how people in the past react to the idea of heaven as represented by seemingly trivial visual elements as well as major features of the painting. These visual elements include iconographic and stylistic elements, both of which were derived from intentional or unintentional practice of painting or worshipping of the time when the painting was produced. Thus, this dissertation focuses on the approximate time and specific place when and where the Boston Tejaprabhā Buddha painting was produced. However, it also pays attention to the layers of time that have elicited various attitudes toward heaven since the painting’s creation. Doing so creates the opportunity to view this painting beyond the frame of Asian work by considering it through some of the grand themes of art-historical scholarship.

Previous research on the Boston Tejaprabhā Buddha has often focused on finding
Chinese precedents, both in text and images, and on identifying each figure to reconstruct a complex pantheon of deities based on these works. Indeed, this approach is applied not only to the study of the Tejaprabhā Buddha but to almost every aspect of Buddhist iconography. Anyone examining the iconography of a Buddhist deity would first search Buddhist scriptures, particularly sutras, to find textual evidence on how to visualize the deity. They would then research extant visual material and compare the images with the scriptures to investigate how the textual description is visualized. Likewise, because Buddhism was transmitted from China to Korea and because Korean Buddhism shared many facets of its practice and art with Chinese Buddhism, most studies of Korean Buddhist art begin by tracing possible scriptural origins and suggest Chinese predecessors of the object. This has been an effective way to undertake an iconographic study of religious art, but it is not sufficient for gaining an understanding of Tejaprabhā Buddha iconography. Studies of scripture alone cannot fully grasp the particularities of local contexts where the concept of Tejaprabhā was accepted and reinterpreted; and further, it is difficult to find a close connection between texts and images of Tejaprabhā Buddha.

3. The Use of the Term “Tejaprabhā” in Early Texts—Discrepancy Between Text and Image

Disjunction between texts and images can be illustrated by comparing some of the early textual and visual material relating to the Tejaprabhā Buddha. The earliest dated example of a Tejaprabhā Buddha image is Tejaprabhā with Five Planets (897) excavated at the Dunhuang Mogao caves (Fig. 0.2). Due to its inscription, which provides the date when the painting was produced and names the subject matter, this painting on silk is important for the history of
Tejaprabhā imagery. Here, Tejaprabhā Buddha, emitting rays of light from his body, rides in a carriage flanked by stellar deities symbolizing the Five Planets—that is, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, and Saturn. Another example, produced in the late Tang period (唐, 618-907) and now owned by the Bibliothèque Nationale de France (Fig. 0.3), shares a similar iconography with the painting dating from 897. The Tejaprabhā Buddha rides a carriage surrounded by celestial beings; colorful light rays radiating from the Buddha’s body catch the viewer’s eyes. However, in this painting the Five Planets are replaced by Nine Planets, consisting of the Sun, the Moon, the Five Planets previously noted, and two invisible planets, Rahu (羅喉) and Ketu (計都). An illustration from the Song edition of Chishengguang foding da weide xiaozaizi jixiang tuoluoni jing (熾盛光佛頂大威德消災吉祥陀羅尼經) (The Dhāraṇī Sutra of the greatly majestic and virtuous Tejaprabhā Buddha who dispels calamities and brings good fortune as spoken by the Buddha) (Fig. 0.5), dated 972 AD, also depicts Tejaprabhā Buddha surrounded by these stellar deities. This illustration is the earliest example containing the Tejaprabhā Buddha, the planet deities, the Twelve Zodiac signs, and the Twenty-Eight Lunar Mansions all together.

Although the iconography of these three works is not exactly the same, some shared visual elements are easily identified; namely, the generic Buddha form of Tejaprabhā as the main deity, his ox-driven carriage, and the planet deities as attendants. However, it is not easy to find any depictions of these elements in Buddhist scriptures. Tejaprabhā-related scriptures rarely describe the physical appearance of the Buddha. In Chinese, the term Chishengguang fo (熾盛光佛)

---

31 Amongst the scriptures in Table 1, (3) 佛說熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經 briefly mentions the deity’s appearance: “Light rays are emitted from every pore of his body. He is wearing a crown with five buddhas and his two hands are alike those of Śākyamuni (毛孔飛光散 頭冠五佛相 二手如釋迦)” T 966. This description certainly does not apply to the Boston Tejaprabhā Buddha.
光佛) refers to Tejaprabhā. The earliest Buddhist scriptures to use the term Chishengguang were published in the eighth century in China (Table 1). These texts were traditionally considered to be Chinese translations of Indian tantric sutras made by Indian monks such as Bukong 不空 (Amoghavajra, 705–774), but it has now been established that most are apocryphal scriptures created in the ninth century. Thus, these scriptures are nearly contemporaneous with the earliest Tejaprabhā-themed images.

Chishengguang scriptures primarily describe how to hold a tantric ritual, including reciting a mantra or drawing a mandala. The term yiguì (儀軌) in the title of one work suggests that these are texts for ceremonial situations, to avoid disasters and to fulfill one’s wishes. There is no description of who the Tejaprabhā Buddha is or what he looks like. In some of these texts, there is no evidence that the term chishengguang even refers to a personified deity. Further, accurately translating the word can be difficult, because chishengguang in Chinese not only refers to Tejaprabhā but is also an adjective meaning “effulgent,” as in the following examples:

---

32 Chishengguang literally means “blazing magnificent light” and is often translated as “effulgence.” Because most Tejaprabhā scriptures are apocrypha, possibly written by Chinese monks, it cannot be said that Tejaprabhā is an original Sanskrit term translated as Chishengguang fo. Rather, Tejaprabhā is a Sanskrit reconstruction of many different Chinese terms referring to Buddhas of the Pole Star, including chishengguang. The term Tejaprabhā, according to McCoy, has been used since at least the mid-nineteenth century at the latest (McCoy, “Astral Visuality in the Chinese and Inner Asian Cult of Tejaprabhā Buddha,” 21).

33 For example, considering its apocryphal elements, Fantian huoluo jiyao 樂天火羅九曜 (T.1311), attributed to Yixing 一行 (673–727), is thought to have been compiled in the late eighth or early ninth century. Foshuo Chishengguang da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing 妙説熾盛光大威力消災吉祥陀羅尼經 (T.963), known as Bukong’s work, also seems to be an apocrypha written in the early ninth century. Lü Jiānzhū 呂建酤, “Yixing zhushu xulüe” 一行著述略 [A Brief Survey of Yixing’s Writings], in Mijiao lunhao (Beijing: Zongjiao wenhua chubanshe, 2008), 473; Chōng Chinhū, “Han’guk Ch’isŏnggwang yŏrae shinang gwa tosang yŏn’gu,” 35–36.

In scripture (1) *Beidou qi xing huma fa* of Table 1, this term is only used in “熾盛光要法,” which is another name for *beidou fa* (北斗法) (Ritual of the Northern Dipper). In the case of scripture (3) *Chishengguang da weide xiaozaizai jiyang tuoluoni jing*, *chishengguang* is used with *da weide* (大威德), meaning “great authority” and referring to the deity Yamāntaka. That is, *Chishengguang* in both (1) and (3) can be translated in multiple ways, one of which is as an adjective. Unlike later scriptures, in which the term *chishengguang rulai* (熾盛光如來) obviously means the Tejaprabhā Buddha, the usage of *chishengguang* alone in earlier examples is not necessarily a reference to the Tejaprabhā Buddha but may be an alternate name for Yamāntaka or may serve as an adjective.

The term *chishengguang foding* (熾盛光佛頂) used in scriptures (2) *Xiu yao yigui* and (6) *Da sheng miao jixiang pura shuo chuzai jiaoling falun* is clearer in its meaning. *Foding* literally means *uṣṇīṣa*, one of the thirty-two major marks of the Buddha. However, it sometimes refers to a personification of *uṣṇīṣa* in tantric Buddhism. Among various types of *foding*, *chishengguang foding* is known as the *jiaoling lunshen* (教令輪身) (edification cakra-body) of Śākyamuni Buddha and resides in the Hall of Śākyamuni of the womb world mandala. In other words, the term *chishengguang* here indicates a personified deity, but this wrathful tantric deity

---


is completely different from the Tejaprabhā we have discussed above.

Scripture (4) Da weide jinlun foding Chishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing is the earliest surviving text in which chishengguang rulai, definitely meaning the Tejaprabhā Buddha, is used. However, this is another translation from the same original manuscript as (3). Therefore, it is questionable whether the original manuscript includes any expression indicating the Buddha. Considering that scripture (3), allegedly by Bukong, does not use the word rulai or even foding, it seems likely that the author (or translator) of (4), who lived in a later period, was influenced by the rise of Tejaprabhā Buddha worship in China. Even the title is different from the earlier version. Scripture (4) uses “golden wheel” (金輪) in its title, which is one of Tejaprabhā Buddha’s attributes, while scripture (3) does not. This suggests that (4) may have been disseminated when the iconography of the Tejaprabhā Buddha was to some degree established through the creation of images, though no specifics pertaining to iconography are stated in the text.

To sum up, chishengguang in early Chinese sutras does not necessarily refer to the Tejaprabhā Buddha. This term has at least three different meanings: the adjective “effulgent”; “Tejaprabhā foding,” a tantric form taken by Śākyamuni Buddha; and “Tejaprabhā Buddha.” The precise denotation of the term may not always be clear in each case, but we can be certain that the third definition appears rarely, if at all, in these early texts. Thus, while many scholars have linked the publication of these scriptures with the earliest appearance Tejaprabhā Buddha images, the scriptures do not provide many clues for imagining a Buddhicized stellar deity as depicted in the earliest paintings. We here witness a gap between visual material and the texts believed to have provided the basis for the creation of images.
4. A Non-text-based Approach to the Iconography of the Tejaprabhā Buddha

Where, then, does this gap between texts and visual material come from? To answer this question, I suggest that the confrontation with natural phenomena served as a basic motive for “creating” the figure of the Tejaprabhā Buddha, and thus, the visualization of Tejaprabhā Buddha is entirely different from those of Amitābha or Śākyamuni Buddhas. The approach of Aby Warburg, who researched visual material from an anthropological perspective, is worthy of note here. According to Warburg, humankind oscillates between two polarities to understand the world and to overcome irrational fears of nature: a magical-associative one and a logical-dissociative one. Using images that project one’s thoughts and imagination can be a symptom of this oscillation, or a synthesis of the polarities.\(^{38}\) The bird and serpent images of the Pueblo Indians are Warburg’s example of magical projection. He shows how these images serve as a means of understanding and communicating with nature to solve crises and how the image can be collectively shared by the Pueblo community as a visual, verbal, behavioral, and mental symbol.\(^{39}\) This way of using images is not Pueblo-specific but rather a common way of understanding nature found in every region and period, although not as easy to find in modern society due to the development of science and technology. On the other hand, Warburg was also interested in astrological imagery as it reflects both logical and magical thoughts. People project onto the stars images they are familiar with, such as a water dipper or a bear, in order to create

\(^{38}\) This idea, which permeated many of Warburg’s studies, was inspired by Tito Vignoli’s system. See E. H. Gombrich, *Aby Warburg: An Intellectual Biography* (Chicago: University of Chicago Press, 1986), 68–72

fixed landmarks in the sky. These man-made metaphors assisted memory but, at the same time, they ironically become a source of magical belief.\footnote{Gombrich, \textit{Aby Warburg}, 196.}

If we follow Warburg’s perspective, images often reflect how people historically related to the unknown nature in both rational and irrational ways. On the one hand, the iconography of Tejaprabhā Buddha, the deification of the Pole Star, can to some degree be explained by this universal way of using images. Collective memory and symbolic representations shared by the Han Chinese community, such as the image of the celestial Thearch riding in a carriage and symbolizing the Pole Star, and their logical and magical beliefs regarding the stars may have contributed more to the process of understanding heaven and asterisms in a Buddhist way during the ninth century than a newly disseminated tantric sutra.\footnote{On the celestial Thearch and cosmology of the Han dynasty, see Chapter 1.}

On the other hand, we should not ignore the fact that astral worship was one of the earliest religions of human history. It appeared in almost every cultural area from their ancient period, as it does in East Asia. Following traditional and indigenous customs, ancient people addressed their prayers, for instance, to the Northern Dipper, the Pole Star, or stars like Laoren xing (老人星) (the Star of the Old Man) (Canopus, α Carinae). Meanwhile, it is well known that indigenous cults were often integrated into early Buddhism in China in the process of its transmission from India. Whether this was a misunderstanding or a deliberate tactic to spread its beliefs among the people, Chinese Buddhism in its early phase was often combined with existing practices like folk beliefs which would later be incorporated into Daoism.\footnote{Many scholars point out the amalgamation of early Daoism and Buddhism in China. Erik Zürcher suggests that} Astral worship, or
astrology, was no exception. During the Tang dynasty, many people possessed a painting of the
Five Planets and the Buddha, and praying to the Five Planets was considered a Buddhist
practice.\textsuperscript{43} Consulting tantric scriptures mentioning Tejaprabhā would not be helpful in
understanding the worship of these people because their beliefs were not “orthodox” tantric
Buddhist but closer to so called proto-tantrism or mixed esotericism.\textsuperscript{44} It is not difficult to
suppose that the traditional deity of the Pole Star, widely known since the Han dynasty, was
reimagined and visualized in a Buddhist manner after the spread of Buddhism—as a figure
having an ushnīsa, wearing a draped robe, and possessing a halo like more familiar Mahāyāna
buddhas, but still riding in a carriage. We may even speculate that this iconography could have
developed before the term chishengguang fo (or chishengguang rulai) was used in China.\textsuperscript{45}

\textsuperscript{43} “五星恆浮圖佛像 今人家多圖畫 五星雜於佛事 或謂之礦災 真不知也,” in Wei Xuan 幸绚 (801–866), Liu Binke Jiabu Lü 劉賓客嘉語録 [Recorded Words of Liu Yui], fupian 附編.


\textsuperscript{45} This suggestion can be linked to questions about the relationship between text and image. Many scholars have
debated whether one takes precedence over the other and whether they are complementary or independent. Some
studies on religious manuscripts containing texts and images have suggested that the relationship between the two is
much more complex, or even subversive, than might be expected. For example, Eric Huntington proposes that some
images in Newar Buddhist ritual manuals should be understood in the context of complex ritual practice rather than
as simple illustrations of the text. Image, for Huntington, has its own distinctive function and is not merely a visual
complement to the written word. Moreover, in her essay concerning two illustrated Islamic divination manuscripts,
Serpiş Bağcı notes that “instead of illustrating the text as an additional, perhaps decorative device, divination images
precede the text; they stand alone as the principal medium in their own genre of communication.” The autonomy of
images in religious material culture implies that visualization of certain ideas could take precedence over textual
\textit{Material Religion} 13, no. 2(2017): 175–205; Serpiş Bağcı, “Images for Foretelling: Two Topkapı Fâlnames,” in
\textit{Dreaming Across Boundaries: The Interpretation of Dreams in Islamic Lands}, ed. Louise Marlow (Cambridge, MA:
Harvard University Press, 2008), 240.
Therefore, we need to reconsider the relationship between religious images and texts as a basis for the images of the Tejaprabhā Buddha. As mentioned earlier, one can identify the Tejaprabhā Buddha by his golden wheel, his ox-driven carriage, the inclusion of asterism diagrams and planet deities, and so on, but not all Tejaprabhā Buddhas have all of these attributes. Looking at the Buddha statues in some caves of Dazu, China, it is not easy to recognize at first glance that these images represent the Tejaprabhā Buddha and planet deities as his attendants. For example, in cave 169 of Beishan, Dazu, the Tejaprabhā assembly is represented (Fig. 0.4), but there is no carriage. The buddhas are seated on lotus pedestals like other buddhas. Though the Tejaprabhā Buddha is surrounded by planet deities, one cannot find any distinctive visual clue that the Buddha and his attendants are stellar deities. Only a small wheel in the Buddha’s hand implies who he is. So, even the key attributes of the Tejaprabhā Buddha are not always depicted in images. In the case of statues in the Beishan caves, we cannot be certain that ancient devotees could have clearly identified the deity as a representation of the Pole Star Buddha by sole observation.\(^\text{46}\)

How, then, do we examine visualizations of the Tejaprabhā Buddha? My approach is to investigate every visual element in each case of Tejaprabhā Buddha imagery and consider why the individual elements are combined in different ways that vary from one image to another. I will explain my methodology in detail later in this chapter; but in brief, I adopt a process of contextualizing the image to find a driving force that plausibly inspired the choice of

visualization. This may be a text, as many religious iconographers think, or an image, or it might be a certain event or cultural phenomenon relevant during the era of production.

The earliest images of the Tejaprabhā Buddha of the ninth century may exemplify how this methodology may be deployed. As I will discuss in Chapter 1, Tejaprabhā’s carriage seems to originate from that of the celestial Thearch of ancient Chinese cosmology, but the celestial Thearch’s vehicle is not an ox-drawn carriage. No animal is named or depicted in Han texts and imagery. Then where did this ox come from? A painting titled *The Five Planets and Twenty-eight Constellations*, attributed to sixth-century painter Zhang Sengyou 張僧繇 (fl. 500–550), is a helpful reference. Among the anthropomorphic forms of celestial bodies on this painted scroll, Saturn, depicted as an exotic old man with a topknot and dark skin, and only partially clothed, is riding an ox (Fig. 0.6). His distinctive appearance is often similar in other works, such as the Tejaprabhā Buddha paintings discovered at Dunhuang (Figs. 0.2 and 0.3). In both cases from Dunhuang, Saturn is depicted as an ox drover walking beside the ox and holding the reins. It would then be no coincidence to find him driving the ox-cart among all the attendants surrounding the Buddha’s carriage in the Boston scroll, in the sense that each planet deity maintains the iconographic attributes we see in other similarly themed paintings. Like Saturn’s hairdo or clothing, the ox became one of the deity’s major attributes and was thus integrated into later Tejaprabhā Buddha imagery as the animal pulling the carriage, just as planet deities became a part of Tejaprabhā Buddha’s party. In this case, the existing iconography of planet deities and their illustrations were the driving force behind depictions of the ox in the Tejaprabhā Buddha’s scene, although the ox itself has nothing to do with the Buddha.

At the same time, although there is an obvious discrepancy between the scriptures and
the images as previously discussed, it is possible that the introduction of Tejaprabhā Buddha-related sutras in turn encouraged visualizations of him. I suggest that the spread of *Chishengguang* scriptures should be considered not as the spread of textual knowledge about the sutras but as the spread of the related belief among people, even though they could not understand or even directly access the sutras. As a historical event, the introduction of a Buddhist sutra can be interpreted as the starting point of related worship; however, it can also be seen as the result of the growing needs of already devoted believers. This is especially the case for apocryphal compositions like Tejaprabhā-related scriptures, which often seem to have been created in response to the religious needs of indigenous audiences. Therefore, regardless of whether the chicken or the egg came first, the spread of Tejaprabhā-related texts in China indicates the rise of Tejaprabhā worship in that area. And, inevitably, this triggered new visualizations of a Tejaprabhā Buddha, because any kind of religion needs visual aids such as icons. In forming the iconography of the Tejaprabhā Buddha, the introduction of scriptures affirming Tejaprabhā may thus have served as a driving force.

Why, then, did Chinese people imagine the deity of the Pole Star in Buddhist form? This question is significant because they already had Daoist deifications of the Pole Star that were more familiar to them. Tianhuang Dadi and Beiji Dadi 北極大帝 are both anthropomorphic representations of the Pole Star. Although these two Daoist stellar deities seem rarely to have been represented in artistic form, they had been visualized since the Han dynasty at the latest.47

---

47 It is not easy to find images of the two deities together, but Anning Jing identifies figures carved on a Han mirror in the Seattle Art Museum as Tianhuang Dadi and Beiji Dadi. Anning Jing, “Yongle Palace: The Transformation of the Daoist Pantheon during the Yuan Dynasty (1260–1368)” (PhD Diss., Princeton University, 1994), 127-130.
Early Daoist texts tell us that they are two of the highest deities in the Daoist pantheon. The confines of this study do not permit discussion of the history of Daoism and the whole Daoist pantheon here, but it is helpful to summarize what happened to Daoist stellar deities before the emergence of the Tejaprabhā Buddha in China. When a new stream of Daoism, the gods of Sanqing (三清), or the Three Pure Ones—Yuqing (玉清) (Jade Clarity), Shangqing (上清) (Highest Clarity), and Taiqing (太清) (Great Clarity)—rose to dominance in the Sui and the Tang periods, such stellar deities as Tianhuang Dadi and Beiji Dadi lost their status, along with the Queen Mother of the West and the King Father of the East, who had also commanded respect not only in Daoism but also in popular culture. It was not until the Northern Song period (北宋, 960-1127) that Tianhuang Dadi and Beiji Dadi returned to their thrones as major deities in Daoism, thanks to the support of the imperial court in China. Here we may consider the possibility that the rise of the Sanqing deities in Daoism and the temporary unseating of Daoist stellar deities led to favorable conditions for Daoist and Buddhist believers (who in fact were not necessarily clearly demarcated) to create and worship another god of the Pole Star; in this case, the Tejaprabhā Buddha.

In offering this hypothesis, I do not mean to suggest that the indigenous image of the celestial Thearch, the spread of astrological sutras, and the decline of worship of Daoist stellar deities are the only crucial factors for the emergence of the Tejaprabhā Buddha in the ninth century. However, they are certainly part of the context surrounding the formulation of the

---

48 According to Laozi zhongjing 老子中經 [Central Scripture of Laozi] (DZ 1168), Tianhuang Dadi is the second highest, and Beiji Dadi is the fifth highest god among twenty-seven deities. Even Laozi is lower than these two in this pantheon. Jing, “Yongle Palace,” 127, 141.

Buddha seen in the Dunhuang paintings. Therefore, the iconography of Tejaprabhā Buddha must be considered as a result of the selective translation and collage of existing materials. My strategy for dealing with Tejaprabhā Buddha involves investigation of this idiosyncrasy.

5. Methodology

In my dissertation, I will engage with three discourses developed in the disciplines of art history, cultural theory, and religious studies, respectively. The first of these is Hans Belting’s *Bildwissenschaft*. The second is the concept of a “spatialization of time” as suggested by Stuart Hall; and the last is “practice theory” as articulated by Catherine Bell.

The number of stellar deities invented in Buddhism, Daoism, and folk belief including the Tejaprabhā Buddha bears to the popularity of stellar worship in East Asia. However, these deities by no means became dominant objects of worship like Amitābha Buddha or Guandi (關帝). While the Tejaprabhā Buddha has also been worshipped throughout China, Korea, and Japan, the limited number of extant images implies that this deity has rarely been the most popular or influential. There has been no powerful canon related to the Tejaprabhā Buddha in either textual or visual traditions, which led to a certain iconographic flexibility even after the ninth century. Thus, different visual and conceptual elements coexisted relating the same theme from different sources, and in each instance, a number of these elements were selected to form a specific artwork. My dissertation will examine several specific examples as combinations of various elements and consider the following questions: Where did these elements come from, and how were the selections made in creating each specific work?
To answer these questions, instead of merely tracing the visual predecessors of each case, I would like to examine Tejaprabhā Buddha visuals as mental images transmitted and shared by individuals or collective bodies through the idea of “image anthropology” as suggested by Hans Belting. Aiming to define a universal discipline of images transcending period and region, he says,

An anthropological approach has a different aim than an approach based on the evolution of, say, technical media or art. From the perspective of anthropology, we are not the masters of our images, but rather in a sense at their mercy; they colonize our bodies (our brains), so that even if it seems that we are in charge of generating them, and even though society attempts unceasingly to control them, it is in fact the images that are in control. Images both affect and reflect the changing course of human history. They leave, for example, no doubt about how changeable human nature is.  

Belting suggests that images are like nomads who “migrate across the boundaries that separate one culture from another, taking up residence in the media of one historical place and time and then moving on to the next, like desert wanderers setting up temporary camps.”  

The body which is a “site where mental images take place” perceives, memorizes, and creates images in order to deal with the problems it faces. This point of view may be useful in examining an image with no textual basis or similar precedent, like the Boston Tejaprabhā Buddha. Rather than viewing the Boston Tejaprabhā Buddha as a moment in the history of the Tejaprabhā Buddha image, it can be seen as a collective mental image derived from those bodies who perceived, interpreted, and worshipped the stars. This nomadic image resided in the media of the fourteenth-century Korean peninsula.

---


I would also like to focus on each element of these artifacts by comparing them with contemporary material culture and records of worship according to an approach that Stuart Hall calls the “spatialization of time.” Hall explains his concept via the “conditions of existence,” which are not “the notion of a determining force” in art practices and so “do not determine either the form or the content” but “have a bearing on how those practices are actually executed in the world.” By encompassing the cultural conditions of the existence of artwork or practices—that is, the “spatialization of time”—I would like to show how certain motifs are integrated in a particular time and region; for example, in fourteenth-century Koryō.

At the same time, research on “practice” in the field of religious studies provides another basis for understanding the process of making a work of art. Catherine Bell summarizes the previous theories of practice suggested by many scholars. She also criticizes them, pointing out that no matter how they understand human activities, these traditions of religious studies, especially ritual studies, are not only based on a quintessentially Western dichotomy between thought and action but also give prominence to thought over action, to ideas over material. This matters when we consider religious artifacts, because most studies of religious art are also based on these assumptions. For example, studies of iconography often suppose that a religious artifact is the pure reflection of an idea or concept from a certain set of beliefs or cultural conditions. However, the act of creating religious art, whether painting an image, carving a sculpture, or building a hall, is a practice, and thus the ideas of practice theorists, including Bell, Wendy Doniger, and Frits Staal, provide another valuable perspective for better understanding


how artifacts are affected by such action.\textsuperscript{54}

The idea of religious art as part of ritual practice has been suggested in many previous studies, of course. These works generally consider an object after its creation by asking questions such as: What happened to the painting after it was completed? Where was it enshrined? or How was it used in actual ritual? In addition to these perspectives, I would like to address the activity of the artist as a practice, and thus consider the work of art prior to its completion. During the making of a painting or sculpture, the artist exerts agency, facing decisions on subject matter, manner of expression, composition, color, and so forth. According to previous studies, artists’ choices are inspired by available textual sources, cultural conditions, patrons, and other contemporary works. An artist may also use available models of other icons even when working on a different iconography for a different purpose. An artist creating a devotional work of art who came to realize that textual references conflicted with the painting tradition may choose the painting tradition, contrary to our expectations. While seemingly irrational at first glance, similar situations where embodied practice prevails over dogma have often been observed by religious scholars and anthropologists in ritual practice. Based on such observations, Frits Staal has addressed the “meaninglessness” of ritual,\textsuperscript{55} while Wendy Doniger mentions the conservatism of ritual:

Most people may convert to myths more easily than to rituals; for most people are more orthoprax than orthodox: they define themselves by their rituals, by what they do as hunters, not by their myths, by what they think as sages. People who are merely hunters may find themselves helplessly absorbed into the bodies (rituals) of others, and suffer for it. .... Indeed, it often appears

\textsuperscript{54} Bell argues that, in general, human practice is “situational, strategic, apt to misrecognizing the relationship between its ends and its means in ways that promote its efficacy, and it is motivated by what can be called ‘redemptive hegemony,’ a construal of reality as ordered in such a ways as to allow the actor some advantageous ways of action.” Bell, \textit{Ritual Theory}, 81.

\textsuperscript{55} See Frits Staal, “The Meaninglessness of Ritual,” \textit{Numen} 26, no. 1 (1979): 2–22. Doniger, however, does not agree with Staal's argument that no ritual has meaning.
that the very rigidity of the orthopraxy structure, the inflexibility of the laws of action, frees the
mind all the more. ... In such circumstances, it might be argued that the ritual has ceased to have
any meaning.... People may often, therefore, find themselves in a situation where they have kept
their old rituals but have no old myths to sustain them. 56

Early generations of religious studies analyzed ritual by focusing on its format and
intrinsic meaning. However, later researchers such as those mentioned above, who approach
ritual as a practice, argue that there is no one-to-one relation between action and meaning and
point out that the logic of human action is not necessarily rational from a modern perspective.

This approach can be applied to art history research as well, although the act of painting
is rarely seen as ritual in and of itself. It is, however, “ritualized” to a certain extent. 57 Like the
seemingly irrational rituals in the examples provided by the scholars above, there are some
works of art whose iconographical elements cannot be explained by a single textual source or
any religious discipline while others conflict with both contemporary and modern knowledge.
Examining the artists’ practice and understanding the idiosyncrasies of a work will provide clues
to unravel the irrationality and discrepancy with textual knowledge. Moreover, adherence to
certain elements over time, observed in images of Tejaprabha Buddha, will be also explained.

6. Structure of the Argument

Chapter 1 examines the act of painting, which possesses its own tradition and logic distinct from
those of religion and technology, through astronomical illustrations dating from the thirteenth to
fourteenth centuries, when the Boston painting is thought to have been created. There has been a

56 Wendy Doniger, Other Peoples’ Myths: The Cave of Echoes (New York: Macmillan; London: Collier Macmillan,
1988), 125-126.

57 For example, an “eye-dotting ceremony” was held whenever a Buddhist painting was finished—a very important
final step consecrating the image to give life to it. See, for instance, Pak Youngsook, “The Korean Art Collection in
the Metropolitan Museum of Art,” 426.
longstanding tradition of depicting asterisms in East Asia, not only in religious contexts but also in secular or academic environments. However, in many case, examples of asterism images in astronomical texts, star maps, and even the Boston painting fail to reflect the latest astronomical knowledge. Instead, they followed previous models. This demonstrates that the convention of depicting asterisms, whether in Buddhist paintings or scientific records, was not based on contemporary scientific knowledge but on existing images. I will show that the scientific inaccuracy in these works was unrelated to astronomical knowledge but instead arose because the act of painting itself tended to rely on its own tradition rather than scientific achievements.

Chapter 2 discusses the descending posture of the Buddha as seen in the Boston Tejaprabhā Buddha and the cultural conditions surrounding this visual element. The Boston painting emphasizes the moment of the Buddha’s descent, in contrast to other known Tejaprabhā images from China. This may imply that the motif of descending was not an attribute of the Tejaprabhā Buddha in China or other areas but was applied to Tejaprabhā images in Koryō for a special reason. An investigation into the meaning of “descending Buddha” and “descending star” in Korea and China proves helpful for understanding these divergent iconographic developments of the same subject matter.

Chapter 3 focuses on the deification of celestial objects and the pantheons constituted by such deities. It has been suggested that the Boston Tejaprabhā Buddha is a result of the synthesis of Buddhism and Daoism because some of the deities depicted are considered Daoist gods. Moreover, due to the appearance of Daoist stellar gods in this Buddhist pantheon, multiple deities symbolizing the same object, such as two Pole Star gods, are shown together. This multiplicity shows that the relationship between an object and its deification is not like the
relationship between signified and signifier. When an object is deified and visualized, its original meaning and origin become less important. As an object of worship, religious efficacy and regional condition (in this case, Koryŏ people’s religious pliability and devotional attitude toward natural objects, especially stars) becomes the operative criterion for believers. Here, although our examples are called Buddhist or Daoist paintings, the larger frame of “worshipping Heaven and stellar deities” plays a greater role in forming the pantheon of stellar deities than the boundaries of Buddhism and Daoism.

Chapter 4 deals with certain visual elements of the Boston Tejaprabhā Buddha—the rectangular arrangement of the Twenty-Eight Lunar Mansions, the deities facing the same direction as the main figure, and the arch-shaped formation of the Twelve Zodiaces—that are shared by the Dasuiqiu (大随求) dhāranī, excavated at Ruiguangsi (瑞光寺), Suzhou. The two works of different medium, usage, and area but similar theme show that partial visual similarities can be evidence of creative appropriation done by an artist with agency. I will consider the reason why certain visual elements were selected and examine how they function in the Boston Tejaprabhā Buddha painting.

Through these chapters, my dissertation attempts to reevaluate the Boston Tejaprabhā Buddha as an extraordinary artifact in context of the astronomical traditions of recording the stars in East Asia. Buddhist and Daoist beliefs, indigenous pictorial and intellectual traditions of the Korean peninsula, and the necessities of Koryŏ statecraft will be addressed as well.
II. Chapter 1. Recording or Depicting the Stars:

Pictorial Practice in Creating Asterism Images

1. Introduction

One of the main questions of this dissertation is as follows: How did the inhabitants of East Asian regions understand and visualize stars in the past? To answer this, it is necessary to determine how they understood the cosmos and the world in which they lived. I will begin my art historical analysis by examining their modes and processes of visualization and then formulate more specific questions pertaining to specific times and regions. This requires a different approach than one would use to answer questions such as “How did they come to worship stars?” or “How did they examine the stars academically?” Although these questions will be addressed as I explore the main question, rather than exhaustively detailing all examples of stellar imagery in East Asian history, I intend to focus on certain examples in which stars were visualized as historical and cultural phenomena and on the driving forces behind these phenomena.

(1) The Meaning of *Tian* and Celestial Bodies in China

I shall begin by examining how heaven and celestial bodies were visualized in ancient China. For thousands of years, Chinese understandings on heaven were transferred and modified from one generation to the next and then adapted and shared by neighboring countries. *Tian* 天 in Chinese, which can be literally translated as “sky” or “heaven,” was not viewed as a natural
feature, but as a kind of spiritual being that responds to the mundane world, especially in
Confucian thought. It was believed that there is “harmony and correspondence” (gan ying 感應)
between the human and heavenly realms, so everything in human society is related to celestial
and meteorological events. This belief is reflected in classical texts. The Huainanzi 淮南子

58 It should be noted that, as Robert Eno suggests, “Tian is not a stable concept but a chameleon-like notion that resembles nothing more than a convenient rhetorical device.” The origins of the term ‘Tian’ and its meaning in the pre and early Zhou period (周, 1046–256 BC) are not clear. Existing studies suggested that Tian meant the ancestral deity, a Zhou creation or the sky-god and the altar of that god. It seems that Tian as a prescriptive mandator who authorizes an earthly ruler’s throne appeared at least partially during the Shang dynasty (商, 1600–1046 BC). In the Western Zhou period (西周, 1046–771 BC), the notion of Tian as the benevolent god of state and unpredictable ruler of the sky was concurrent. During the later Zhou period, as the view of Tian as an omnipotent power guaranteeing social value became discredited, li 禮 as a cardinal value arose and the concept of Tian was reconstituted as a grounds for ritual value. Robert Eno, The Confucian Creation of Heaven: Philosophy and the Defense of Ritual Mastery (Albany, NY: State University of New York Press, 1990), 19-29, 181-189. Tian as mandator who responds to human affairs or ethical matters was discussed theoretically by thinkers during the Spring and Autumn period (春秋時代, 770–476 BC) and the Warring States period (戰國時代, 475–221 BC), though not all agreed with the notion of Tian as a moral being. For example, Xunzi 荀子 (c. 3rd century) described Tian as having a nonpurposive, non-normative nature, not ethical standards.

59 It was Dong Zhongshu 董仲舒 (179-104 BC) who elaborated upon the theory of gan ying. In order to analogize the resonance between Tian and humanity, Dong suggested the pairing of person and Tian and the notion of humanity as a microcosm of Tian. (“人之本于天, 天亦人之本也, 天之为体, 化之而成。人之血气, 化之而性。” Dong Zhongshu, Chunqiu fanlu 春秋繁露 [Luxuriant Devel of the Spring and Autumn Annnals]. “Wei renzhetian” 為人者天.) By defining Tian as absolute mandator and the Son of the Heaven as the ruler authorized by Tian, Dong’s theory bestows political power to the royal house. At the same time, combining the theory of Yin-Yang and the Five Elements (yinyang wuxing 陰陽五行) with his concept of Tian, Dong proposed that a ruler’s maladministration against the order of nature leads to disaster, a response from Tian. (“如人君出入不時, 走狗試馬, 颯騤不及宮室, 好淫樂, 飲酒沈溺, 齋畜, 不顧政治, 事多節, 以奪民時; 作謀侵税, 以奪民財, 民病財懲, 濁體足病, 章及於木, 則茂木枯, 工匠之不善, 多傷敗, 毒水溺血, 濁流如漁, 章及蟲, 則魚不覆, 莫能深藏, 魚出。” Chunqiu fanlu, “Wuxing shun ni” 五行順逆.) Dong’s gan ying theory had exerted its influence for more than a thousand years, even when Tian as a deity or prescriptive mandator was marginalized by Neo-Confucians during the Song dynasty. Benjamin I. Schwartz, The World of Thought in Ancient China (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1985), 381. The same happened on the Korean peninsula as reflected in “Ohaengji” 五行志 [Treaties on the Five Elements] of Koryŏsa 高麗書 [History of Koryŏ] where various natural disasters during the Koryŏ period were recorded. Explanation for the occurrence of disasters were based on the idea that disasters were believed to be caused by a ruler’s misbehavior or a political crisis. About“ Ohaengji” of Koryŏsa, see Yi Chŏngŏk 이정호, “Koryŏsa ohaengji ui che'jae wa nayeong” 高麗書 五行志의 체계와 내용 [A Study on the Format and
[Masters of Huainan] from the second century BC explains,\textsuperscript{60}

The natures of the rulers of men penetrate to Heaven on high. Thus, if there are punishments and cruelty, there will be whirlwinds. If there are wrongful ordinances, there will be plagues of devouring insects. If there are unjust executions, the land will redden with drought. If (lawful) commands are not accepted, there will be great excess of rain. The four seasons are the officers of Heaven. The sun and moon are the agents of Heaven. The stars and planets mark the appointed times of Heaven. Rainbows and comets are the portents of Heaven.\textsuperscript{61} [2]

Meanwhile, \textit{Yijing} 易經 \textit{[The Book of Changes]} from the late ninth century BC says,\textsuperscript{62}

Heaven hung images in the sky and revealed good fortune and bad, and the sages regarded these as meaningful signs.\textsuperscript{63} [3]

Unusual movement of a planet could be regarded as an omen of war or drought, among many other possibilities. If an emperor (known as the Son of Heaven) failed to rule in the right way, Heaven would react to his transgressions by wreaking disaster. The order of Heaven was not absolute nor invariable; it had its own will and could not be fully understood. It was believed that Chinese emperors, who ruled by the Mandate of Heaven (天命) in the earthly world, should carefully observe changes in heavenly bodies, including the Sun, Moon, planets, constellations, supernovae, and comets, or meteorological phenomena to identify warnings from heaven and

\textsuperscript{60} Liu An 劉安 (c. 179–122 BC), \textit{Huainanzi}, "Tianwen xun" 天文訓.

\textsuperscript{61} Translation quoted from John S. Major, \textit{Heaven and Earth in Early Han Thought} (Albany: State University of New York Press, 1993), 67.

\textsuperscript{62} \textit{Yijing}, "Xi Ci Shang" 繫辭上.

correct any misbehavior or prepare for predicted disasters. This focus on celestial phenomena has led some scholars to argue that Chinese astrology should be classified as “portent astrology.” Decoded celestial phenomena were documented in official records as omens, usually pertaining to national crises, such as warfare, natural disasters, or the rise and fall of dynasties. Because of the national importance of astrological or astronomical knowledge, it

64 It was during the early Zhou dynasty when the idea of T'ianming or the Mandate of Heaven first appeared. Using this idea, Zhou founders justified their conquest of the Shang dynasty by asserting that they were the agents of the omnipotent Tian which often intervenes in human affairs. (“天乃大命文王 殲其殷 殲其殷 岐之邦民，惟時 殲，” Shujing 書經 [Book of Documents] compiled by Confucius (孔子, 551–479 BC), “Zhoushu 周書,” “Kanggao 伐 Tah.”) Historically, the concept of T’ianming was not stable but changed the same way of Tian did. Confucius understood T’ianming not only as a prescriptive political legitimation but a personal decree (“五而知天命,” Lunyu 論語 [The Analects]. “Weizheng” 爲政.) while Mencius (孟子, 372-298 BC) emphasized the political obligation of idealized rulers and ethical subjects. (“昔者燕齊騁於燕而天主之 暴之於民而民主之 此曰天不言 以行其事 示之而已矣，” “天視自我民視 天聽自我民聽 此之謂也,” Mengzi 孟子 [Mencius], “Wanzhang shang” 萬章上.)

65 Previous studies of astrology in premodern East Asia have often distinguished between “portent” astrology and “horoscopic” astrology. Portent astrology focuses on empirical observations of the sky and the interpretation of celestial phenomena such as the movement of stars, comets, supernovae or even earthquakes. “Horoscopic” or geneticaal astrology, which was introduced from the West, focuses on the Twelve Zodiac constellations and on determining the fates of individuals. This categorization for East Asian astronomy influenced by Western scholarship was suggested by Shigeru Nakayama in 1966 and is still used by academics today. One such scholar, Tansen Sen, suggests that visual representations of the sky also be distinguished according to this dichotomy: diagrams or graphic presentations such as star maps versus symbolic representations, as exemplified by tomb murals or Buddhist mandalas illustrating constellations. Although he cites Shigeru Nakayama’s discourse, here, he understands ‘portent astrology’ as the empirical study of the sky, and ‘horoscopic astrology’ as the interest in prognostication. This analysis is convincing in itself but does not exactly correspond to Shigeru Nakayama’s distinction. Anyhow, these distinctions have caused people to think that visual examples of each type occur independent from one another and indeed, to date, these two types of images have rarely been examined together. But it is high time we recognized that these dichotomies distort our understanding of how celestial objects and their visual representations were perceived in the past, and so should be reconsidered. Shigeru Nakayama, “Characteristics of Chinese Astrology,” Isis 57, no. 4 (1966): 442-454; Sen, “Astronomical Tomb Paintings from Xuanhua,” 31-54.

66 In “Tianguan shu” 天官書 of Shi ji 史記 [Historical Records] by Sima Qian 司馬遷 (145?-87? BC), the official historical record of Western Han period, the most frequently predicted events were warfare, natural disaster related to agriculture, and possibility of dynasty’s political stability. These three forms 67 percent of divination.
was sometimes monopolized by the rulers. For example, during the Tang period, any knowledge about the heavens and celestial beings remained confidential because it could easily be abused by political enemies.

(2) **Two Ways of Visualizing the Stars**

As one might expect, stars have been visualized in a number of different ways within China. If Korea and Japan are considered as well, there are countless ways of depicting stars. Bright constellations may have been among the first subjects depicted by humans in paintings, or they may have furnished the first material for storytellers. Because of its extensive history, the visualization of stars must be examined using a different approach than that used for, for instance, visualizations of dragons or people. The various images representing celestial bodies, such as star maps, anthropomorphic images, and mandalas, are not easy to categorize. Many follow one of two basic principles—representation based on likeness and symbolization based on imagination—but these categories are not as clearly separated as one might imagine.

Typical examples of the former include graphic images of asterisms comprised of dots and lines, such as an archaic carving of the Northern Dipper on a cosmic board (Fig. 1.1) discovered at a Han tomb and a thirteenth-century Suzhou star map (Fig. 1.9), which depicts the entire northern celestial hemisphere with elaborately calculated asterisms and constellations.

---


The painters or astronomers who created these images did so based on observation with either the naked eye or instruments, and the images were believed to represent actual patterns of stars. Of course, grouping certain dots selected from a myriad of stars, forming asterisms with arbitrary lines, and naming stars require imagination and symbolization. However, this is indispensable for describing countless dots irregularly spread throughout an immense space in an organized way. If a community shares basic astronomical knowledge from such preparation, no one would doubt that the dipper-like form comprised of seven dots and six lines on a Han dynasty cosmic board is a reliable representation of the Northern Dipper in the northern sky.

The other type of common stellar image imagines a celestial body as an anthropomorphic deity. For example, the sun god was worshipped in almost every ancient culture: Isis was the goddess of the star Sirius in Ancient Egypt, and Asteria was the goddess of stars or asterisms in Greek mythology. In China, the Celestial Thearch was the traditional deity symbolizing the Pole Star:

The Dipper is the Celestial Thearch’s carriage. It revolves about the center visiting and regulating each of the four regions. It divides yin from yang, establishes the four seasons, equalizes the Five Elemental Forces, deploys the seasonal junctures and angular measures, and determines the various periodicities: all these are tied to the Dipper.68 [4]

The “Celestial Thearch riding his heavenly chariot, the Dipper” was visually represented in a stone carving from the Wu Liang shrine produced in the Eastern Han period (Fig. 1.2). John Major points out that the Thearch was represented by the star β Ursa Minor, conventionally

considered to be the Pole Star at the time. Unlike the Dipper, however, the appearance of the Thearch was not based on the appearance Pole Star. Rather, he was depicted as an old man dressed in imperial garb riding a chariot. The Pole Star, positioned near the North Pole, does not rotate in a periodic cycle; it rarely moves from the perspective of people on Earth, which is why it has been historically used for navigation. The Pole Star was viewed as the di 帝 (Thearch) governing his bureaucrats (i.e., other stars in the celestial hemisphere). The Northern Dipper, which rotates around the Pole Star, was regarded as di’s chariot. Obviously, this symbolization goes beyond merely describing a phenomenological experience. However, one should not overlook that the process of symbolization begins with observation of nature, similar to the artists who design dot-and-line images.

(3) Tejaprabhā Buddha as a Stellar Deity and its Late Advent

Like the Celestial Thearch, many other stellar deities were produced through a complex process involving imagination, association, and symbolization. For example, Tejaprabhā Buddha (literally translated as the Effulgent Buddha, C. Chishengguang rulai 煌盛光如來, K. Ch'isŏnggwang yŏrăe 치성광여래) is “a Buddha who personifies the Pole Star as master of all asterisms, and especially the seven stars of the Big Dipper.” Considering that astral worship

69 Major, Heaven and Earth in Early Han Thought, 107. The Pole Star does not refer to a specific celestial body. Due to the precession of the equinoxes, exact northern culmen has slightly been changed according to time and region, and thus the Pole Star can be different, too. The current Pole Star usually refers to the star α in the constellation Ursa Minor, but it is possible that the term “Pole Star” was used for a different star among ancient people.

and Buddhism, the two essential factors for the establishment of Tejaprabhā worship, were already rooted in East Asia, it is interesting that Tejaprabhā Buddha and the corresponding cult do not have a long history compared to other stellar gods or popular Buddhas.

It is not clear when the cult of Tejaprabhā Buddha was created in East Asia, but the earliest evidence was found in China. *Xuanhe huapu* 宣和畫譜 [*Xuanhe Catalogue of Paintings*], published in 1120, reported that the court collection included a “Tejaprabhā painting” made by Wu Daozi 吳道子 (680–760) in the Tang dynasty.\(^1\) During the early tenth century, according to *Yizhou minghua lu* 益州名畫錄 [*Record of Famous Paintings in Yizhou*], Yang Yuanzhen 楊元真 (fl. 10th century) drew Tejaprabhā Buddha, Nine Planets and Twenty-Eight Lunar Mansions at Shengxing Monastery (聖興寺) and Dashengci Monastery (大聖慈寺), both located in Sichuan.\(^2\) Moreover, in his book *Tuhua jianwen zhi* 圖畫見聞誌 [*Experiences in Painting*], Guo Ruoxu 郭若虛 (fl. 1070–1075) reported that the Tejaprabhā Buddha and stellar deities were depicted on the walls of Daxiangguo Monastery (大相國寺) in Kaifeng during the reign of Song Taizong 太宗 (r. 976–997).\(^3\) None of these works remain today, but these records and the few other surviving visual examples addressed in this dissertation indicate that the Tejaprabhā Buddha was continuously depicted in China after the ninth century. Textual and visual evidence, including images of the Celestial Thearch from the Wuliang shrine and many texts from the Han dynasty, deify the Pole Star according to the common religion, suggesting

---

\(^1\) *Xuanhe huapu*, juan 2.

\(^2\) Huang Xiufu 黃休復 (10-11\(^{th}\) century), *Yizhou minghua lu, juan zhong* 卷中.

\(^3\) Guo Ruoxu, *Tuhua jianwen ji*, juan 3.
that the worship of Tejaprabhā Buddha appeared relatively late in regard to emergence of other Pole Star deities. I would like to argue that the late appearance of this figure is related to the deity’s idiosyncratic iconography, which is key for addressing the main question: “How did East Asian inhabitants visualize stars in the past?” This is because Tejaprabhā imagery is not just an example of deification, but the result of a combination of various traditions that had already existed for hundreds of years. This is particularly true for Tejaprabhā Buddha in the Koryŏ dynasty, for whom very few prior references have been found. As I will explain throughout this dissertation, indigenous traditions greatly affected the visualization of this foreign deity in Koryŏ.

Upon first glance at the Boston Tejaprabhā Buddha, (Fig. 0.1), the Buddha and his party, who are depicted with golden haloes, and the red chariot in the center may draw our attention. However, further examination of the painting reveals groups of faded red dots connected by golden lines—diagrams of asterisms—over the heads of deities dressed as Chinese officials (Fig. 1.3). According to the cartouches next to deity, they are known as the Six Stars of Three Stages (三台六星), Six Stars of the Southern Dipper (南斗六星), Twenty-Eight Lunar Mansions (二十八宿), and Nine Stars of the Northern Dipper (北斗九星) (Fig. 1.4). The Twenty-Eight Lunar Mansions are arranged along the edges of the left and right sides and the bottom of the painting, forming a U shape. Right below the ox, six officials in red garb representing the Six Stars of Three Stages are depicted. Next to them, slightly lower on the right side, are the Six Stars of the Southern Dipper. The Twelve Animals of the Zodiac are shown in the upper part of the scroll in the shape of an arch without asterisms. The Nine Stars of the Northern Dipper, riding on clouds, are below and to the right of the Zodiac. Due to the asterisms accompanying these deities, the
painting as a whole seems to depict a Koreanized star mandala, or a Buddhist star map. Although several Buddhist works depicted simple asterism signs, systematic asterism charts like those of the Boston Tejaprabhā Buddha are rare.

Due to its focus on celestial bodies, we can assume that the Boston Tejaprabhā Buddha is a combination of tu 圖 (chart) and hua 講 (picture, painting) or tu and xiang 象 (or 像, icon, image). In East Asia, the words tu, hua, and xiang are used to refer to pictorial art, but their meaning and usage are not the same. While hua refers to figurative or representational images, often with aesthetic value, tu refers to a functional, instructive image that conveys knowledge in a more abstracted form, sometimes accompanying texts.\(^{74}\) Xiang, meaning likeness or figure, was historically used to refer to illustrations of novels, portraits, or religious icons. Although these categories sometimes overlapped in common usage, a star chart can be clearly classified as tu, while a religious painting like the Boston Tejaprabhā Buddha could be classified as hua or xiang.\(^{75}\) But can we refer to the asterism charts in the Boston Tejaprabhā Buddha as tu? Why did the painter illustrate asterisms in more detail than was necessary? The rest of this chapter aims to answer these questions and demonstrate that the act of painting is associated with its own tradition and logic, distinct from those of religion and science. To do so, I will first examine the context of ch’önmun 전문 (C. tianwen 天文, “patterns of the sky”) in the late fourteenth

---


75 In the passages that mention Buddhist painting in Koryōsa published in the mid-fifteenth century, hua and xiang are mostly used, rather than tu.
century on the Korean peninsula, where the Boston Tejaprabhā Buddha was produced. The, I will explore the ways in which people on the peninsula conceived of stars and drew asterisms. Lastly, I will examine the characteristics of the asterism diagrams in the Boston Tejaprabhā Buddha painting and determine how painting conventions may have influenced their representation.

2. Ch’ŏnmun in the Early Chosŏn Period and Legitimization of the Dynasty

Very few modern studies have examined the definition and characteristics of ch’ŏnmun in Korean history. It is considered part of the tianwen tradition in Chinese culture. Thus, to understand ch’ŏnmun, it is important to know how Chinese tianwen was understood. Early studies of Chinese science by modern scholars questioned “whether Chinese culture ever had any science” or “why the scientific revolution did not take place in China.”

Joseph Needham was the first to prove that Chinese science existed. Due to the schism between traditional and modern science, he thought that modern science did not rise in Chinese

---

76 Usually, the Boston Tejaprabhā Buddha painting is classified as a Buddhist painting from the late fourteenth century or the late Koryŏ dynasty (918-1392). However I will focus more on the early Chosŏn dynasty (1392-1910), which starts in the late fourteenth century, because this newly emerging dynasty left more artefacts showing interest in astronomical affairs. Moreover, the change of dynasty did not result in a radical change in attitudes towards heavenly phenomena. We can therefore assume that the situation of the early Chosŏn dynasty well reflects that of late Koryŏ.


culture, but that traditional China had its own patterns of scientific development that “fused into the universality of modern science” in the seventeenth century.\textsuperscript{79} However, scholars like Nathan Sivin criticized Needham’s approach for considering Western science to be a universal measure for all scientific traditions. Sivin pointed out that China had “no single structure of rational knowledge that incorporated all the sciences” like Western science; “sciences” had “a very different demarcation from that of modern science.”\textsuperscript{80}

Both approaches acknowledge the complexity of terminological issues. Using Western terms such as “astrology” and “astronomy” may have caused numerous misunderstandings and doubts in efforts to define and study East Asian science (if we call it “science”). \textit{Tianwen} does not perfectly correspond to astrology, astronomy, or something in between. Rather, it is a complex idea based on long traditions of astral worship, divination, astronomical computation, almanac, geomancy, meteorology, and other practices. Thus, in this dissertation, I avoid using Western terms as translations of \textit{tianwen} when possible. Instead, I use \textit{tianwen} (or \textit{ch’önmun} when speaking about Korea).

The definition of \textit{ch’önmun} can be clarified by examining the official institution responsible for \textit{ch’önmun} during the Koryŏ and Chosŏn dynasties, \textit{Sŏun’gwan} 書雲觀, which literally means “the office of documenting the clouds” (today translated as the Astronomical and Meteorological Observatory)\textsuperscript{81}. The duties of \textit{Sŏun’gwan} extended beyond what we would call


\textsuperscript{81} Due to the scarcity of Koryŏ dynasty records, early Chosŏn texts have o be consulted here, on the gorunds that
“astronomic” matters, as the Chosón wangjo sillok 朝鮮王朝實錄  [Veritable Records of the Chosón Dynasty] states:

The Astronomical and Meteorological Observatory (Sŏun’gwan) will be responsible for such matters as interpreting astronomical phenomena and omens, preparing the annual state calendar, and choosing auspicious days.82 [5]

In addition, several duties were described in the following articles related to Sŏun’gwan in the Chosón wangjo sillok of the late fourteenth century:

(In the first month of the nineteenth year of King Kongmin of Koryŏ) That evening, a strong purple energy was quite visible in the northern sky of the capital, and its shadows extended all the way to the south. The officials of the Directorate of Sŏun’gwan, in their report to the king, said, “This portends a valiant general.”83 [6]

(Sŏun’gwan) reported that the moon came close to the Constellation of Heart (Simsŏng), prompting the king to pardon those in exile.84 [7]

Arriving at Muak, the king inspected the site. Yun Sindal, director of Sŏun’gwan, and Yu Hanu, vice director of Sŏun’gwan, advanced to speak to the king: “According to the theory of geomancy, this place cannot be the capital of the state.”85 [8]

These quotes indicate that Sŏun’gwan officials dealt with prognostic matters and geomancy through celestial observation and interpretation. Especially during the late fourteenth and early fifteenth centuries, right after the foundation of the Chosŏn dynasty, selecting a new

most government institutions and their functions remained almost unchanged at the beginning of the new dynasty.


83 CWS, Ch’ŏngsŏ 緝序, 47th article. Translation quoted from The Annals of King T’aejo, 28 with minor modification.

84 CWS, 8th day, 8th month, Third Year of Reign of T’aejo (1394). Translation quoted from The Annals of King T’aejo, 427.

85 CWS, 11th day, 8th month, Third Year of Reign of T’aejo (1394). Translation quoted from The Annals of King T’aejo, 427.
capital was one of the most important tasks facing the new court. Many articles show that
Sŏun’gwon officials played an important role in finding an appropriate place through geomancy.

Sŏun’gwon was also the center of the court-led astronomical industry. One of the
greatest achievements in the early Chosŏn period was the production of a star map entitled
Ch’ŏnsang yŏlch’a punya chido 天象列次分野之圖 [Chart of the Constellations and the
Regions they Govern] (hereafter called the Chosŏn star map) in 1395 (Fig. 1.5). At the bottom of
the Chosŏn star map, a carved inscription provides information about the context of its
production:

The lost model stone of the above astronomical chart was kept in Pyŏngyang, but on account of
the disturbance of war it was sunk in the river. Many years having passed since it was lost,
existing rubbings of the original had also disappeared. However, when His Majesty began to reign,
a man having one of the originals tendered it to him. His Majesty prized it very highly and
ordered the court astronomers to engrave it anew on a stone model.

… His humble servant, Kūn, calling to mind that from ancient times emperors have not neglected
the worship of heaven, and the directors have made it their first duty to arrange the calendar, the
celestial signs and sacrificial seasons, as Emperor Yao 堯 commanded Hi 義 and Ha 和 to set
in order the four seasons, and Emperor Shun 禹 had the turning Jade Transverse and put in order
the seven directors, faithfully worshipped heaven and diligently served his people, so I
respectfully think that these duties are not to be neglected.

His wise, beneficent, martial Imperial Majesty ascended the throne upon the abdication of his
predecessor and throughout the whole country brought peace and prosperity, comparable to the
virtuous achievement of the Emperors Yao and Shun. He gave great official attention to astronomy,
revising the mid-seasons and stars, even the directors of Yao and Shun. In this way, I believe, by
observing the heavenly bodies and making astronomical instruments, he sought to find out the
mind of Yao and Shun and to emulate their most worthy example.

His Majesty exemplified this pattern to the hearts of all; upward by observing the heavens and
seasons, downward by diligently serving the people. So, through his spiritual achievements and
prosperous zeal, he also, together with the two emperors, stands highly exalted. Moreover, he had
this chart engraved on pure marble to be an eternal treasure for his descendants for ten-thousand
generations….“86 [9]

86 This inscription is also contained in Tongmunsŏn 東文譯 [Collected Literary Works of the East] edited by Sŏ
“His Majesty” refers to King T’aejo 太祖 (r. 1392–1398), the founder of the Chosŏn dynasty. According to this inscription, the Chosŏn star map was not the sole invention of Chosŏn astronomers, but modified from an older star map. It has been thought that the original was produced during the Koguryŏ period (which lasted from the first century BC to 668 AD) because it “was kept in Pyŏngyang,” the capital of Koguryŏ. Recently, however, some researchers have argued that the original was created after the founding of the Koryŏ dynasty.87 However, whether the map originated from Koguryŏ or Koryŏ, is, for our purposes, less important than the fact that it was created by the order of King T’aejo. Hence, its creation was a political act following the old tradition in which astronomical knowledge was monopolized by the ruler. In this case, the production of an astronomical map justified the founding of the new dynasty and strengthened royal authority, which were of primary importance for King T’aejo.88

Early Chosŏn kings were also interested in the production of astronomical instruments. King Sejong 世宗 (r. 1418–1450) and his Sŏun’gwan officials are considered to have initiated a


88 This situation is contrary to that of the late Koryŏ dynasty which witnessed the growing interference of the Yuan court and a weakening of the king’s authority. Under the pressure of the foreign power, Koryŏ rulers had neither the power nor the budget to respond to the rapid developments of astronomy of the Yuan dynasty. In other words, dealing with astronomy was not only an academic affair, but also a part of exercising regal authority. Joseph Needham et al., The Hall of Heavenly Records: Korean Astronomical Instruments and Clocks, 1380-1780 (Cambridge: Cambridge University Press, 1986), 11-15.
golden age of Chosŏn ch’ŏnmun. Under his leadership, ch’ŏnmun made great progress in the form of science, mathematics, and almanacs. A number of instruments for observing the sky, such as the sundial, clepsydra, and celestial globe, were invented, and the royal observatory was refurbished. An official named Kim Ton 金敏 (1385–1440) wrote a panegyric honoring the refurbishment of the observatory and declaring his confidence about their achievements:

From Han and Tang onwards every dynasty has had its own instruments, some more accurate and some less; we cannot go into the details of all of them here. However, Guo Shoujing of the Yuan period, with his Simplified Instruments, his scaphe sundials and his gnomons, etc., attained to the highest excellence of them all. Among what in former times we Easterners did, we have not heard of an instrument which demonstrated the march of the heavens as it revolved, but now his cultural achievement is also a reality.

Now, His Majesty, in his sage wisdom and his profound respect (for Heaven), while resting from the myriad concerns of his duties, considered that the calendar was not as perfect as it ought to be; and ordered that it should be further studied, and better established; disturbed that measurements were not as accurate as they could be, ordered that (new) instruments should be constructed. How could Yao or Shun themselves have done any better? The instruments thus ordered were not only one or two, but quite a number; so that the results could be compared. Such a wealth of equipment has never previously been recorded. All these His Majesty is intimately acquainted with, and even Guo Shoujing of the Yuan could have offered nothing better.

After the Shou shi calendar had been corrected, observational instruments 観天之器 were made, to follow the season of the heaven above and to be of service to the works of the people below. His Majesty’s sense of responsibility in exploiting the works of nature is of the highest, as also is his benevolence in the high valuation of agriculture. We Easterners have not seen anything as fine as these instruments before. Like the high tower of the Observatory itself, they will be passed down for time without end.  

This praise implies that King Sejong did not invest in the development of ch’ŏnmun for

---

89 About astronomical achievement during the reign of the King Sejong in detail, see Joseph Needham et al., The Hall of Heavenly Records, 16-93. Astronomical development cannot be separated from interest in geography and cartography, especially during the early Chosŏn period when the new regime tried to map the land and the sky in order to proclaim its cosmic legitimacy. Thus, it is not coincidence that, in addition to his astronomical projects, King Sejong also ordered a comprehensive survey of the nation’s geography. Aside from the political purpose, mensuration of the state requires accurate data based on astronomical knowledge. For the history of cartography in Korea, see Gari Ledyard, “Cartography in Korea,” in Cartography in the Traditional East and Southeast Asian Societies, The History of Cartography, vol. 2, book 2 eds. J. B. Harley and David Woodward (Chicago and London: The University of Chicago Press 1994), 235-345.

90 CWS, 15th day, 4th month, 19th Year of Reign of Sejong. Translation with some modification from Joseph Needham et al., The Hall of Heavenly Records, 20-21.
prognostication or geomancy, but for “exploiting the works of nature” and because of “his benevolence in the high valuation of agriculture.”

In summary, it is not easy to define Sŏun’gwan officials as astronomers, astrologers, geomancers, or soothsayers because they more or less fit all of these categories. All celestial knowledge and materials, including stellar images, were controlled by kings and court officials and thus circulated only within a limited group of people.

3. Fourteenth-Century Star Maps: Butiange, the Chosŏn Star Map, and the Boston Tejaprabhā Buddha Painting

The Chosŏn star map created by Sŏun’gwan officials was far from the only artefact related to the heavens in the early Chosŏn period. There was a longstanding tradition of depicting asterisms not only in secular or academic environments but also in religious contexts. However, the works that have been preserved are mostly court commissions. Thus, we have only examples of star imagery produced by those with access to cutting-edge technologies for observing the sky and the latest astronomical knowledge.

Here, I would like to compare three examples of asterism images from different fields: an early Chosŏn version of Butiange 步天歌 [Song of Pacing Heaven], the original of which is a Tang Chinese astronomical publication; the Chosŏn star map briefly described above; and the Boston Tejaprabhā Buddha painting.91 I intend to prove that these works, which were produced

91 There are multiple editions of Butiange in Korea, I used an edition housed in the Kyujanggak Institute for Korean Studies (奎中 1956).
for different purposes, exhibit the same pictorial tradition, which was distinct from the textual tradition of describing the heavens.

Although astronomical research was supported by the government, asterism images did not always reflect the latest astronomical knowledge; they often followed previous models and were sometimes inconsistent with the accompanying texts. One such example is *Butiange*, which was published in Tang China and reprinted in early Chosŏn Korea. The Tang edition of *Butiange* is also called *Dan Yuanzi Butiange* 丹元子步天歌 (Fig. 1.6), but the writer of the book and its exact date of publication are uncertain. Dan Yuanzi is an individual who lived in the Sui dynasty (隋, 581–618) and is thought to have been the author of the book. However, the book is referred to as *Wang Ximing Dan Yuanzi Butiange* 王希明 丹元子步天歌 in *Tangshu* 唐書 [Book of the Tang]. It is unknown whether Wang Ximing and Dan Yuanzi were the same person.92

When the book was first introduced to the Korean peninsula remains unknown, but it is certain that *Butiange* was revised after its introduction to Chosŏn Korea and that it was circulated at the court.93 While the Chosŏn edition, like the Tang edition, includes poems and illustrations

---

92 It is uncertain whether Wang Ximing and Dan Yuanzi refer to the same person. In *Wenxian tongkao* 文獻通考 [Comprehensive Investigations Based on Literary and Documentary Sources], published in 1317, it is recorded that some sources attributed *Butiange* to Wang Ximing of the Tang dynasty (whose penname is Dan Yuanzi). Meanwhile Zheng Qiao 鄭樵 (1104-1162), in his publication *Tongshi* 通志 [Comprehensive Records], mentions that other have misattributed the book to Wang Ximing, who commented on the treaties of *Tianwen of Hanshu* and *Jinshu* 晉書 [Book of Jin], and that *Butiange* was written by Dan Yuanzi of the Sui dynasty. (“或云唐王希明撰 自號丹元子 夾漈鄭氏天文略曰 隋有丹元子 隱者之流也 不知名氏 作步天歌 見者可以觀象焉 王希明纂漢晉志以釋之 唐書誤以爲王希明也” in *Ma Duanlin* 馬端臨 (1254-1323), *Wenxian tongkao*, juan 219, “Jingji kao”46.)

93 An Sanghyŏn estimates that the Chosŏn edition was published between 1392-1430, on the basis of an earlier model which was based on the Tang edition and produced in the previous dynasty. An Sanghyŏn, “Chosŏn ch’ogi Pochŏn’ga wa Ch’ŏnmun yucho ôi sŏgnip e taeheon yŏn’gu” 조선 초기 步天歌와 天文類抄의 성립에 대한 연구 [A Study on the Establishment of Poch’on’ga and Chŏnmun yuch’o in the Early Chosŏn Dynasty], *Journal of Astronomy and Space Sciences* 26-4 (2009): 628.
of asterisms and the textual content is almost the same, there are some differences regarding the
names and number of constellations and asterisms.24

The book contains 31 illustrations: 28 depicting the Twenty-Eight Lunar Mansions and
three depicting the Three Enclosures (San Yuan 三垣), which are the Purple Forbidden
Enclosure (Zi wei yuan 紫微垣), the Supreme Palace Enclosure (Tai Wei Yuan 太微垣), and
the Heavenly Market Enclosure (Tian Shi Yuan 天市垣). Each illustration of the Twenty-Eight
Lunar Mansions contains the main asterism described in the accompanying poem as well as its
neighboring asterisms (Fig. 1.7). The Three Enclosures are celestial spheres around the North
Pole, so their illustrations depict a number of asterisms located near the pole, which can be seen
throughout the year. The way in which each asterism is drawn is quite simple: every star is
represented by a small empty circle drawn in black ink, and the stars are connected by straight
lines, without any specific color or decoration. Asterism were often depicted in this way
throughout history, such as in the Han cosmic board (Fig. 1.1). This seems to be the easiest and
most familiar way to draw stars and ensure that anyone can recognize them.

Although there are minor differences between the poems in the Tang and Chosŏn
editions, the most visible and meaningful differences are found in the illustrations, which seem to
have been newly drawn. Even though astronomical knowledge was shared among East Asian
countries, the ways in which stars were visually connected differed, as examples from the Tang
and Chosŏn editions of Butianxe demonstrate (Fig. 1.8). Leaving aside minor differences in the

24 On the differences between the Tang and the Chosŏn editions, see Kim Sanghyŏk 김상혁 et al., “Chosŏn kwa
Chungguk ŭi "Poch'ŏn'ga" yŏn'gu” 조선과 중국의 보천가 연구 [A Study on the Poch’ŏn'ga of Chosŏn and
location, direction, and angles of stars, let us consider the depictions of the Wei 胜 of the West in the two publications. In both cases, the asterism is comprised of three stars. However, the Wei in the Chosŏn edition forms a triangle with three lines, whereas that in the Tang edition forms an acute angle with two lines. This could be a simple copying error on the part of the woodblock carver. However, given that some three-star asterisms in the Chosŏn edition are depicted as closed triangles while others are acute angles, the illustrator may have chosen this intentionally. Greater differences can be observed in the Fang 房 of the East, Wei 危 and Shi 室 of the North, Bi 畿 of the West, and Jing 井 and Zhen 針 of the South (refer to Table 2). In these examples, more stars are connected in the Chosŏn edition than in the Tang edition. For example, a star next to Bi 畿, called Fu 附耳 in the Tang edition, is linked to Bi in the Chosŏn edition as if it were a part of the Bi asterism. This is important because added lines change the number of stars in an asterism as well as its overall shape.

Interestingly, the changes in the Chosŏn edition regarding the number of stars in certain asterisms led to inconsistencies between the textual descriptions and accompanying images. In addition to the examples mentioned above, there are such discrepancies for eight of the Twenty-Eight Lunar Mansions. The Shi 室 of the North is depicted as an eight-star asterism in the illustration, but it includes only two stars in the poem. In contrast, the Tang edition illustrates it as a two-star asterism like the poem describes. The remaining six stars are present, but not connected to the main two stars. One reason for the discrepancy in the Chosŏn edition might be that the poems and illustrations drew upon different sources; in other words, the images may not have necessarily been a visual representation of the text, but of a separate tradition.

Another significant example of a fourteenth-century asterism image is the Chosŏn star
map. While this star map is a comprehensive astronomical chart containing a number of asterisms, it is beyond the scope of this research to examine how it is arranged in the form of a Canopy Heaven (Gai tu 蓋圖) chart or how its width and distance were calculated. Instead, I will focus on the Twenty-Eight Lunar Mansions, a group of asterisms that are traditionally well-known in East Asia, and compare them to the same referent in the map’s predecessor, the Suzhou star map (Fig. 1.9), as well as to the Tang and Chosŏn versions of the Butiange and the Boston Tejaprabhā Buddha painting.

The Chosŏn star map, which was carved in stone during the reign of King T’aegyo, is very worn and thus is not easy to read. However, a copy created in the late Chosŏn period and a number of rubbings remain, providing a glimpse of its original condition. In particular, some phrases from its inscription provide clues as to how stars were visualized:

The astronomers replied that the chart was very old and the decrees of the stars were already antiquated, so it was necessary to revise it by determining the present midpoints of the four seasons and the culminations at dark and dawn and to engrave an entire new chart designed for the future.

…On the old chart at the beginning of Spring (立春), Mao (昴) culminated at dark (昏) but now Wei (胃) does. Consequently the 24 solar divisions were changed in succession. Thus [Sŏun’gwan officials] modified the meridian stars (中星) of the old chart and carved the stone [accordingly].

[Sŏun’gwan scholars] were ordered to create a new astronomical chart based on rubbings of an old star map. They illustrated each asterism, copying the old map but modifying chungsŏng 中星, which, according to Rufus’s translation, refers to the meridian stars. In other words, if we believe this short inscription, Chosŏn astronomers modified the location and arrangement of some asterisms on the celestial hemisphere because of the precession of equinoxes, but they did

\[95\] For a slightly different translation, see W. Carl Rufus, “The Celestial Planisphere of King Yi Tae Jo,” 32-33.
not change the shape or angles of Mao and Wei. However, if we translate chungsŏng as chungsŏnggi 中星記, which refers to a table of culminating stars at the dawn and dusk of twenty-four solar terms accompanying the map, it is possible that they modified the chungsŏnggi rather than the star map itself.\(^{96}\)

An Sanghyŏn argues that the Chosŏn star map’s basic system, which is centered on Tianshu xing 天樞星 (the Pole Star), and its division of celestial spheres and asterisms is based on that of the Han dynasty. Additionally, Sanghyŏn proposes that the drawing method might have been similar to that described in an eleventh century publication, Xin Tangshu 新唐書 [The New History of Tang].\(^{97}\) Only the Circle of Perpetual Visibility (恒見圈), which is the second of the three concentric circles of the map, was recalculated in accordance with the latitude of Seoul. Thus, his research indicates that the Chosŏn astronomers did not modify the asterisms; even if Sŏun'gwan officials revised their locations, their shapes remained unchanged. This speculation is also supported by other research, which indicated that individual asterisms, most notably the Northern Dipper and Twenty-Eight Lunar Mansions, are depicted as larger than they should be but their positions in the circular map are relatively accurate.\(^{98}\) Indeed, it seems that there was a convention regarding asterisms’ shape that Chosŏn scholars and astronomers did not question.

---

\(^{96}\) An Sanghyŏn, “Ch'ŏnsang yŏlch'a punyajido tosŏl ŭi munhŏnhak chŏk yŏn'gu” 天象列表分野之圖 圖說的文 献学的考察 [A Philological Study on the Scripts Engraved on Ch'ŏnsang yŏlch'a punyajido], Minjok munhua 42 (2013): 27.


\(^{98}\) Pak Ch'angbo 박창범, “Ch'ŏnsang yŏlch'a punyajido ŭi pyŏlgyurim punsŏk” 天象列表分野之圖의 별그림 분석 [Analysis of the Star Map in Ch'ŏnsang yŏlch'a punyajido], Han'guk kwahaksa hakhoeji 20, no. 2 (1998): 124.
However, compared to the Suzhou star map, there are considerable differences in the shapes of the Twenty-Eight Lunar Mansions. These differences relate to not only the way in which lines are connected but also the angle, direction, and position of stars (Fig. 1.10). To determine the reason for these differences, it is necessary to compare the projection methods employed to produce the two star maps, which is a fairly complicated undertaking. Unlike the Chosôn star map, the inscription of the Suzhou star map does not provide any clues. Kazuhiko Miyajima asserts that celestial maps created in the Chinese cultural area in East Asia were all based on the azimuthal equidistant projection method. However, he does not examine the Suzhou star map in his research and therefore cannot provide an answer to the question examined here.

It is known that the Suzhou star map was based on observations of fixed stars from the Yuanfeng 元豐 era (1078–1085). Given that the map was first drawn by Huang Shang in 1190 but was not carved until 1247, the makers of the carved star map possibly referred to Huang’s drawing rather than observing the celestial bodies themselves. Overall, the way in which the

---

99 While the shape of the Twenty-Eight Lunar Mansions in the Chosôn star map and the Chosôn Butiangye are almost identical, that of the Suzhou star map and the Tang Butiangye are considerably different. I will compare all these materials later.


101 The Yuanfeng observation records are not extant, and thus we cannot check whether the records were accessible for the Suzhou star map producers or not. F. Richard Stephenson mentions that another circular star map from Xin Yixiang Fayao 新儀象法要 [New Armillary Sphere and Celestial Globe System Essentials], which was also based on observations from the Yuanfeng period, there is more evidence of idealization of asterism shapes. F. Richard Stephenson, “Chinese and Korean Star Maps and Catalogs,” in *Cartography in the Traditional East and Southeast Asian Societies, The History of Cartography*, vol. 2, book 2, eds, J. B. Harley and David Woodward (Chicago: University of Chicago Press, 1998), 546-548.
star map is drawn, especially the shapes of major asterisms, indicates that the Chosŏn astronomers and their Song counterparts used different materials and, possibly, different methods. However, due to the lack of evidence, it is still unclear what these methods were.

Another noteworthy characteristic of the Chosŏn star map is the different sizes of stars on the map; many scholars have pointed out that there is a correlation between the actual brightness and the size of a star in the map.\textsuperscript{102} In the Suzhou star map, only major stars are larger, and most other stars are similar in size. Hence, the interest in apparent magnitude seems to be an idiosyncrasy of the Chosŏn star map. This will be discussed in greater detail alongside other material later.

So far, we have examined asterism images from the early Chosŏn period and discussed how they differed from their Chinese counterparts. Because Chinese examples such as the Tang _Butiange_ and the Suzhou star map are not contemporary to the Chosŏn images, there remains some doubt as to whether these differences are caused by a temporal or regional gap. I suggest that both factors had an influence, but regional factors were more significant. To demonstrate that there was a regional convention for asterism images on the Korean peninsula, I will compare examples from different fields and periods, including the ones introduced above.

Table 2 shows images of the Twenty-Eight Lunar Mansions from five different sources: the Tang version of _Butiange_, the Chosŏn version of _Butiange_, the Suzhou star map, the Chosŏn star map, and the Boston Tejaprabhā Buddha. These examples indicate that even materials with

the same title, format, and purpose do not exactly correspond with each other. Indeed, contemporaneous sources from the same region produced for different purposes and in different fields have more in common. For example, images from the Chosŏn Butiange and Chosŏn star map feature almost identical shapes and connections between stars. In addition, they depict the same number of stars in asterisms like Shi and Wei of the North, which, as explained earlier, do not correspond to the numbers written in the corresponding poems in Butiange. This may be because both the Chosŏn Butiange and the Chosŏn star map were used by Sŏn’gwan officials, making it possible that the producers of the Chosŏn star map (officials, astronomers, court artists, wood-block carvers, etc.) referred to the Chosŏn Butiange, or vice versa.

Most important for the current study, the Shi and Wei in the Boston Tejaprabhā Buddha are similar to those in the Chosŏn works, even though the painting does not seem to have any connection to Sŏn’gwan affairs. It is not clear whether the painter of the Boston Tejaprabhā Buddha had access to either the Chosŏn Butiange or star map, but if we accept that the painting was made in the late Koryŏ period, as most scholars suggest, access would be impossible. However, it is possible that the original pictorial models for all three representations have existed since the Koryŏ period. I do not intend to rearrange these materials chronologically, nor to discover new evidence from the Koryŏ dynasty; I simply conclude that there was a convention or common pictorial practice concerning the drawing of asterism diagrams, especially for commonly depicted asterisms.¹⁰³ Thus, Chinese predecessors and scientific achievements were

¹⁰³ As will be discussed later, this seems a peninsular Korean convention distinct from other neighboring cultures. Japanese examples do not show such a constant tendency transcending timely gaps in drawing stars and connecting them. Nor do they follow any other foreign conventions. For example, Takamatsu Zuka 高松塚 and Kitora kofun キトラ古墳 are late seventh or early eighth century tombs with star charts, mainly composed of Twenty-Eight Lunar Mansions, on their ceilings. Although these two examples are almost contemporaneous, the ways of connecting the stars to describe the asterisms and arranging them on a circular ceiling were not very similar. Both
of little importance, if not irrelevant.

A significant link between the Boston Tejaprabhā Buddha and the Chosŏn star map is both depict the apparent magnitude of stars. There does not seem to be an intrinsic principle for determining the size of the stars in the Buddhist painting, and the results are not as accurate as those of the star map, but there are slight distinctions in size between red dots, and the difference is quite clear in the case of some asterisms, such as Wei of the North and Lou 横 of the West, similar to the star map (Fig. 1.11).

The practice of depicting each star as a different size according to its brightness, which is uncommon in Chinese sources, has a longer history on the Korean peninsula than one might expect. A stone plate discovered near a dolmen at Adůgi village (hereafter referred to as the Adůgi dolmen) has many holes on its surface, which represent asterisms (Fig. 1.12). The differing sizes of these holes indicate that the people residing in this area during the Bronze Age recorded the brightness of stars. In addition, a tomb of the Koguryŏ kingdom, Chinpari no. 4,

---

The brightness of a star is indicated by a larger radius of the hole. This representation accords with the actual apparent magnitude of the star to some degree. Yi Yungji 이응지 at al., “Ch’ŏngwŏn Adûgi koin Dol yuŏgesŏ palguldoen pyŏljanjip’an yŏn’gu” 정원 아덕이 고인돌 유적에서 발굴된 별자리판 연구 [A Stone Star Chart Found from a Dolmen at Adûgi in Ch’ŏngwŏn], Han’guk kwahaksa hakhoeji 23, no.1 (2001): 7.
includes an archaic star chart representing asterisms around the North Pole and the Twenty-Eight Lunar Mansions. These stars are represented by six different sizes of circles, which scholars have proposed is indicative of their varying brightness.\(^{105}\)

Based on the above, we may conclude that a fourteenth-century asterism image from the Korean peninsula has more in common with contemporaneous Korean stellar images produced for different purposes than it does with Chinese counterparts produced for the same purpose. Even though Chinese predecessors may have provided inspiration or models for the Korean examples, the local culture had a greater influence on how stellar objects were visualized.

4. The Pictorial Tradition of Depicting the Stars

The previous discussion showed that the manner in which stars were depicted in Korea was more connected to indigenous traditions than to Chinese models. This was not the result of ignorance about cutting-edge astronomical knowledge from China, but of a painting convention that persisted into the late Koryŏ and Chosŏn dynasties.

The pictorial practice regarding asterism images was conservative; it was a kind of *tu*, designed to be recognized by as many people as possible. Generally, in an image of an asterism, the actual objects (i.e., stars) were represented by dots, but people recognized them as asterisms due to the connecting lines. In other words, these lines and the shapes they created played a crucial role in the perception and visual definition of asterisms. Connecting dots with straight

lines does not always result in the same shapes, as shown in the previous comparison of the two editions of *Butiange*. These were drawings based on imagination, and thus at first, they might have been tentative. However, as the need to map the celestial sphere increased, tentative images became determinative signs, which were informative and difficult to modify. Accordingly, the lines and shapes of major asterisms, although originally imaginary, became firm conventions. When a star map was designed for the first time, the position, degree, and angles of celestial bodies may have been calculated in a certain way depending on how they were observed with the naked eye or scientific equipment. However, when mapmakers had a reliable and approachable predecessor, as was the case for the Chosŏn star map, they could follow the old model without making new observations or modifications. Sometimes, they updated textual descriptions and corrected errors due to, for example, observation of the precession of equinoxes, but there is little available evidence that astronomers recalculated or redefined the shapes of major asterisms based on observation. Again, this is not because they failed to recognize the significance of accurately illustrating the stars; it is because the shapes of the asterisms were signs in themselves and were not a subject to be reinvestigated.

The text of *Butiange* supports this speculation. Its poems do not provide detailed explanations of how stars and asterisms should be drawn, but its textual descriptions suggest how the author and readers conceived of the shapes of asterisms. For example, *Kang 兮* of the East and its neighbor asterisms (Fig. 1.13) are described as follows:

(Kang is a) four-orange star asterism and looks like a curved bow

*Dajiao* is an orange star shining right above Kang.

*Zhewei* is an asterism consisting of seven black stars at the lower side of Kang

To the right and left sides of *Dajiao*, there is *Sheti*,

62
Which consist of three red stars standing like a ‘ding (tripod)’
On the lower left of Zhewei, there is Dunwan
Which is an asterism of two deep yellow stars lying at an angle
Under Dunwan there are two stars called Yangmen
Whose color is like that of Dunwan crouching right below Dunwan.\(^{106}\) [12]

This indicates that the shapes of asterisms were understood as analogical images, such as a tripod or something ‘lying at an angle’ or ‘crouching,’ not as dots and lines on a graph. The same is true in other poems in *Buitiange*. Wei 尾 of the West is a “nine-red-star asterism like a hook” and Ji 筊 of the East is like a winnow basket, as its Chinese name suggests. In addition, Kui 奎 of the West is compared to a shoe. The angle or distance between stars, which are crucial for determining the shape of asterisms, are not mentioned at all. This might be because it is a poem rather than a mathematical text. However, regardless, this is how people of the time understood celestial bodies. Indeed, *Buitiange* was one of the most important texts to *Sōun’gwan* officials; in order to take the civil service examination for selection of *Sōun’gwan* officials, they had to memorize it.\(^{107}\) Because Chosón astronomers had to possess knowledge about *Buitiange*, they were familiar with this literary and visual approach to asterisms.\(^{108}\)

\(^{106}\) I used the Chosón edition of *Buitiange* because I am mostly dealing with Korean examples here. However, the poem from the Tang edition is almost identical to that of the Chosón edition, except that there is no mention about the color of asterisms. So my arguments here can be applied to Tang Chinese and others who read the poem. The poem of *Kang* from the Tang edition is as follows. 四星恰似彎弓狀 大角一星直上明 折威七子亢下橫 大角左右撮提星 三三相似如鼎形 折威下左頓頤星 兩營斜安黃色精 頤下二星號陽門 色若頓頭直下蹲. (I have underlined the characters to emphasize the differences between the two editions). Meanwhile, the mentioning of the colors of stars in the Chosón edition reveals that Chosón astronomers had their own tradition of observing the stars which seems to have been influential enough to change the text.

\(^{107}\) CWS, 8th day, 3th month, 12th Year of Reign of Sejong (1430). An Sanghyŏn, “Chosŏn ch’ogyi Pochŏn’ga wa Ch’ŏnmun yucho ŭi sŏngnip e taehan yŏn’gu,” 625.

\(^{108}\) This approach using images to help to recognize certain abstract form is also seen in other field. For example,
Meanwhile, interest in the brightness of stars and their representation as differently sized dots is a solely pictorial convention. The Chosôn star map, Boston Tejaprabhā Buddha, and even Bronze Age dolmens from the Korean peninsula depict different sizes of stars. Moreover, the illustrations of the Chosôn Butiange note slight differences in size in some cases. However, textual material contains practically no explanation of the brightness or size of stars. Although a few asterisms are described as *ming* 明 (bright, shiny) in the poems of Butiange, this is an adjective, not evidence of consistent interest in observed brightness.\textsuperscript{109} Although *Sōun’gwan* officials often reported when stars were brighter than usual for prognostication purposes, they did not mention perpetually bright or big stars. Hence, the convention of drawing dots of varying sizes—which had existed since the Bronze Age—was derived from observation, not religious intentions or scientific calculations.

Other scholars have discussed how pictorial conventions shape cultural perceptions. For example, in his study on the illustrated fiction of late imperial China, Robert E. Hegel pointed out that illustrations not only represent the narrative but also serve to perpetuate the cultural continuity of the community.\textsuperscript{110} Building upon Hegel’s work, Laikwan Pang added that the conventional visual, as “a part of the collective cultural heritage,” relies on familiarity and “do[es] many different types of brush strokes in East Asian paintings are called such as ‘axe-cut strokes,’ ‘hemp-fiber strokes,’ ‘rolling-cloud strokes,’ etc. For this, see Benjamin March, *Some Technical Terms of Chinese painting* (Baltimore: Waverly Press, 1935).

\textsuperscript{109} Among 216 asterisms explained in the part of the Twenty-Eight Lunar Mansions, only eleven asterisms (庫樓, 大角, 左旗, 右旗, 飛弧, 飛弧, 天洞, 附路, 策, 天陰, 天潢) are described with the adjective ‘明.' Some of these, such as koulo 庫樓 and dajiao 大角 are indeed depicted larger than others in Chosôn star map and the illustrations of Butiange. However, there is no clear correlation between ‘bright’ stars in texts and large stars in image.

\textsuperscript{110} Robert E. Hegel, *Reading Illustrated Fiction in the Late Imperial China* (Stanford: Stanford University Press, 1998), 317-322.
not challenge customary beliefs and values.” Likewise, it is probable that conventional visualization of asterisms in the Korean peninsula influenced the perception of asterisms and the development of the *ch’önmun* tradition in this region.

The Boston Tejaprabhā Buddha, as a work of religious art, must be considered in a slightly different manner than a star map or an astronomical text because the painter’s intention is not to map the celestial sphere. I will examine the role of the diagrams in this Buddhist painting and how its characteristics are distinct from those of other stellar images.

In the painting, the Twenty-Eight Lunar Mansions, Northern Dipper, Six Stars of Three Stages, and Southern Dipper are represented by dots and lines and by an anthropomorphic deity. Unlike in the previously examined examples, these asterism diagrams are shown individually, and their relative size and location in the sky are not depicted. For instance, Yi 翼 of the South usually occupies a wider space than others in star maps, but it is modified in the Boston Tejaprabhā Buddha in order to fit the limited space of the asterism deity’s halo (Fig. 1.14). Likewise, some asterisms consisting of two or three stars, which do not require much space, are painted larger. For the Six Stars of Three Stages, there was enough space to draw six dots connected by five lines, so it is the widest asterism in the painting (Fig. 1.15).

Moreover, the location of each asterism has nothing to do with its actual location in the sky, nor with its arrangement in a circular or rectangular star map. In Chinese and Korean astronomical texts, the Twenty-Eight Lunar Mansions are explained in the following order: seven of the East (角, 亢, 氐, 房, 心, 尾, 尾), seven of the North (斗, 牛, 女, 虚, 危, 室, 壁),

---

seven of the West (奎，婁，胃，昂，畢，觜，參), and seven of the South (井，鬼，柳，星，張，翼，軫). This order follows the actual location of each constellation, and it is arranged clockwise in circular star maps. That is, the first Lunar Mansion of the East (角) is followed by the last Lunar Mansion of the South (軫). However, the Twenty-Eight Lunar Mansions in the Boston painting are not illustrated in a circular shape, nor do they follow the order of a star map (Fig. 1.16). The Eastern group is arranged alongside the right edge, extending from the upper right to the lower right corner, and the Northern group occupies the lower right corner. The Western group is lined up on the left, from the upper left to the lower left corner, and the Southern group is located in the lower left corner. As a result, Bi 壁 of the North and Zhen 鎮 of the South are placed side by side at the bottom in the painting, even though they are on opposite sides in the sky and on star maps; even the cardinal directions determining the identity of each group are incorrect. Based on this, it is apparent that the painter of the Boston Tejaprabhā Buddha referred to other visual material, such as star maps or astronomical illustrations, but used them in fragments, rearranging them into a new image. In other words, the painter exerted their agency and idealized the shapes of the asterisms and rearranged their locations in order to fit the Buddhist pantheon, removing the diagrams from the original context in which they were developed. Although I have argued that there is a common convention present in all stellar images, regardless of field, asterism diagrams play a different role in the context of a religious work than in the works examined thus far. The corresponding changes in their characteristics may be referred to as “pictorial license.”

Unlike astronomical charts, asterism images in the Boston Tejaprabhā Buddha cannot be simply defined as *tu*, as each diagram is a symbol placed alongside an anthropomorphic deity
representing the same asterism; two different ways of visualizing stars are presented side by side. Why are the asterisms represented in this dual manner? What are the diagrams’ roles in this painting? Are both depictions necessary? Even if there were no diagrams, it would be not difficult to identify each deity because their names are written next to their images. Moreover, few worshippers may have been able to recognize the shapes of all asterisms. Hence, the diagrams in this case were not included to help identify the deities, but for a different reason. Even though this imagery may convey information and function as a sign for those who are well-acquainted with *ch’onymun* in other cases, it cannot be referred to as *tu* in this case.

Another painting has similar iconography to the Boston Tejaprabhā Buddha and may serve as an example of how asterism images function in a Buddhist context. To date, as I explained in the introduction, there are only two known examples with a similar format to that of the Boston Tejaprabhā Buddha painting. One of them, which is located in the Kōrai Bijutsukan, Japan (Fig. 1.17), was painted during the early Chosŏn dynasty in 1569. Like the Boston painting, this work represents a pantheon of stellar deities around Tejaprabhā Buddha. The organization of the pantheon is only slightly different; it consists of Tejaprabhā and two attendant bodhisattvas, Eleven planets, Twenty-Eight Lunar Mansions, the Northern Dipper, the Twelve Animals of the Zodiac, and the Six Stars of Three Stages (Fig. 1.18) as well as several new inclusions: the Buddhas of the Seven Stars, Indra 帝釋, and the Crown Prince Star 太子星, among others. Again, the deities associated with the Twenty-Eight Lunar Mansions are accompanied by asterism diagrams consisting of dots and lines, and their arrangement is identical to that of the Boston Tejaprabhā Buddha. However, interestingly, some asterisms are paired with the wrong deities. In the lower left corner, a deity named Kawisŏng 可危星 is portrayed as if it were a part
of the South. Additionally, the last asterism in the South, Zhen, is depicted on the lower right side, along with the Northern group, and the first three asterisms in the North are located above, separated from their original group. Due to these errors, the asterism diagram of Dou 斗 is paired with the deity of Altair and the Niu 牛 diagram accompanies the deity of Vega (Fig. 1.19). This mismatch implies that the painter responsible for the layout referred to an original sketch or model (ch’obon) without possessing a detailed understanding of the iconography. Or, as was often the case, the painting may have been produced by more than one artist, and hence someone else may have written the names in the cartouches. In any case, the act of painting was completely separated from an understanding of the constellations, regardless of whether this knowledge was based in Buddhism or astronomy.

Although the painting does bear an inscription, it is not easy to identify its painters or patrons because the inscription is damaged.\(^\text{112}\) However, its high quality and usage of gold pigment suggest that one or more wealthy and devoted patrons of elite status commissioned the painting. Given the likely social standing of the patrons, the discrepancies between the representations of the stellar deities seem astonishing. However, one needs to be aware that the painting’s producers and consumers were not Sŏn’gwan officials. Only a limited number of people could recognize dot-and-line diagrams other than the most familiar ones, like the Northern Dipper; others might just have recognized them as stars or asterisms. The painter did not have to understand constellations in order to create a Buddhist painting, nor did his patrons and viewers need to understand them to appreciate the painting, as long as they believed in the

\(^{112}\) Kim Hyŏnjŏng speculates that some of the patrons might have been monks. Kim Hyŏnjŏng, “Ilbôn Koryŏ misulgwon sojang 1569 nyŏn chak Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo ūi tosang haesŏk’ak chŏk koch’al,” 89.
efficacy of the icons; the image of an asterism is not a *tu* or graph to be read, but an icon to be worshipped, like the celestial deity it accompanies. Just as there is no visual difference between celestial deities, there is no need to distinguish each asterism. Indeed, their illegibility allowed people to conceive of the images as icons symbolizing stellar objects rely on their efficacy.\(^{113}\) To a certain extent, the same might be true for those who created and consumed the Boston Tejaprabhā Buddha. In the context of religion, asterism images were not a technological representation of the sky, sign, or *tu*. So, there was much room for the involvement of pictorial conventions. We cannot be sure whether viewers of the Tejaprabhā painting of 1569 realized the critical errors, but clearly the religious meaning of the painting was not lost.\(^{114}\)

5. Conclusion

By focusing on the Boston Tejaprabhā Buddha as a pictorial object with asterism images, rather

\(^{113}\) The religious efficacy of illegibility has been discussed by Eugene Wang. According to him, Sanskrit-written *dhāraṇī* like this were not designed for oral incantation but for meditation, since lay practitioners could not read them, but believed that the text’s unintelligibility would cleanse their minds. Eugene Wang, “Ritual Practice without Its Practitioner? Early Eleventh Century Dhāraṇī Prints in the Ruiguangsi Pagoda,” *Cahiers d’Extrem-Asie* 20 (2011): 127-160.

\(^{114}\) This inaccuracy may not be unrelated to the loss of a connection between Buddhism and *ch‘onmun* after the mid-Chosŏn period. During the Chosŏn dynasty, which defined itself as a Neo-Confucian state in contrast to Koryŏ, changes in in the theory and practice of Buddhism were unavoidable even though the religion still exerted its influence not only on the populace but also on the court; the secular facet of Buddhist worship, such as wishing to prolong one’s life or earning good fortune, was much emphasized. Out of the court, some Chosŏn Buddhist scholars like Sŏsann Hyujŏng 西山休靜 (1520-1604) devoted themselves to maintain their own doctrinal Buddhist scholarship and practices to survive from the pressures from Confucians, but their interest was far from the state-sponsored *ch‘onmun*. Thus, it is not surprising that *ch‘onmun*, where splendid advances were made in specialized knowledge during the reign of King Sejong, became separated from contemporaneous Tejaprabhā Buddha worship which was often mixed with the popular Bhaisajyaguru (Medicine Buddha) worship, another example of popularized Buddhism of the time. For Sŏsann Hyujŏng’s view and scholarship, see Robert E. Buswell Jr., “Buddhism under Confucian Domination: The Synthetic Vision of Sŏsann Hyujŏng,” in *Culture and the State in Late Chosŏn Korea*, eds. JaHyun Kim Haboush and Martina Deuchler (Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 1999), 134-159.
than on its religious iconography, this chapter attempted to understand how people perceived
stellar objects and images within and outside of the Buddhist context in the fourteenth century.
Astrology and astronomy are practiced in different ways, but people in the fourteenth century did
not perceive these different traditions as separate, nor did they make an effort to combine or
incorporate them into one grand theory. Rather, these traditions simply accumulated layers and
coeexisted under the term *ch’önmun*. This made it possible for Buddhist artists and court
astronomers to utilize similar methods of depicting stars, regardless of whether they sought to
record or worship the heavens.

Modern categories of science and religion cannot be used to understand stellar images of
the late Koryŏ and early Chosŏn dynasties. Even the categories of *tu*, *hua*, and *xiang* are not very
helpful, as asterism diagrams are read and understood in different ways and may become
misunderstood or unintelligible (yet still efficacious) in certain contexts. The act of painting
tended to rely on its own traditions, rather than textual traditions, which led to discrepancies with
the text associated with images in certain work as well as the pictorial modifications seen in the
examples examined above.
III. Chapter 2. The Descent of Stars:

Regional Contexts Surrounding the “Descending Tejaprabhā” Motif

1. Introduction

At the Museum of Fine Arts, Boston, the Tejaprabhā Buddha painting, which is at the center of this research, is known under the title “The Descent of Tejaprabhā Buddha.” No one would question the aptness of this title because the entire composition and the posture of the Buddha indicate that all the figures in the painting are “descending.” In Korean academia, it is also called Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo (熾盛光如降臨圖) meaning “Painting of Descending Tejaprabhā Buddha.” As its title in both English and Korean suggests, kängnim (降臨) [descent] is the term most often used to describe the theme of the painting. Indeed, in Korea, the descending posture is considered one of the attributes of Tejaprabhā Buddha; thus, some researchers have categorized Tejaprabhā Buddha imagery in China and Korea into two types: descending and preaching. As this painting, as the earliest known hanging scroll of its

---

115 For example, Chŏng Chinhŭi, “Posŏt’ŏn misulgwan sojang Koryŏ Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo ui tosang koch’al.” Meanwhile, this work is also titled “Ch’isŏnggwang yŏrae wangnimdo” (熾盛光如往臨圖) in some publications, including Kungnip Chongang Pangmulgwan (국립중앙박물관, Han’guk pangmulgwan kaegwan 100 chunyŏn kinyŏm yŏminhaerak) [Korean Museum 100 years in Remembrance] (Kungnip Chongang Pangmulgwan, 2009); Kim Ilkwon (김일권), “Hwasun Unjusa puktu ch’ilsŏng wŏnbaṁsŏk kwa sanjŏngwabul ui Koryŏ chŏnmunhak” (화순 운주사 복두칠성 원반석과 산정바불의 고려 친문학) [A Stury of Historical Astronomy on the Dipper Disc Stones and the Top Lying Buddha at Hwasun Unju Monastery], Ch’ŏngshin munhwa yŏn’gu 37, no.2 (2014): 181-231. Wangnim literally means “visit” or “presence”, so it does not include the nuance of ‘descent.’ Yet, the Museum of Fine Arts, Boston uses wangnim in its Korean title as a translation of the English title, “The Descent of Tejaprabhā Buddha.”

116 Chŏng Chinhŭi examines Chinese Tejaprabhā imagery and divides them into descending and preaching types. Kim Hyŏnjong accepts this classification in her discussion of a Tejaprabhā Buddha painting of the Chősŏn dynasty.

71
kind, is usually the starting point of studying Korean Tejaprabhā Buddha imagery, its noticeably
descending posture seems to be the focal point by which any visual analysis of other Tejaprabhā
works is influenced, even those produced in China.

However, the descent of Tejaprabhā Buddha as depicted in the Boston Tejaprabhā
Buddha painting is not as natural as it looks. Tejaprabhā Buddha’s descent is especially
emphasized in the Boston Tejaprabhā Buddha while other works do not clearly reveal this action
of downward movement. By comparing earlier and later Tejaprabhā-themed imagery, this
chapter will show that the descent of the Buddha in the Boston Tejaprabhā Buddha which has
generally been accepted as a convention by academia, is actually a special addition to the
iconography of Tejaprabhā Buddha. I will therefore investigate why this posture was combined
with Tejaprabhā Buddha in the fourteenth-century Koryŏ context. The descending posture of the
Tejaprabhā Buddha should be understood beyond the boundaries of ecumenical Buddhism.
Instead, it should be viewed through the lens of an indigenous mythical motif of a descending
star. It should also be understood that Daoist images and practices, which have not been clearly
distinguished from those of Buddhism, and the concept of the “descending (K. naeyŏng 來迎)
Buddha” in Koryŏ Buddhist art were the predominant themes of Amitabha Buddha’s descent.
When observed in this way, it is possible to demonstrate that existing cultural elements have
functioned as the sources of accessible raw material for the maker. Or in reverse, the special
application of the descending motif provides clues to understanding some of the cultural,

In Kim’s article, this Tejaprabhā Buddha painting which has a similar iconography as the Boston Tejaprabhā
painting is called “kangnimdo” as well. Chŏng Chinhŭi, “Chungguk Ch’isŏnggwang yŏrae tosang yŏn’gu II” 中國
盛世光明如來 圖像 考察 II [The Study of Tejaprabhā Buddha Icon in China II], Pulgyo hakpo 63 (2012): 373-405;
Kim Hyŏnjŏng, “Iłbon Koryŏ misulgwan sojang 1569 nyŏn chak Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo ui tosang
haesŏk’ak chŏk koch’al.”
religious and political circumstances of the time which have not been explored thus far.

2. Tejaprabhā’s Unusual Descent

In the Boston Tejaprabhā painting, the Buddha’s procession is heading towards the lower-left corner of the image. This directionality is suggested by the figures’ gazes and postures: All the stellar deities are facing left and looking downward. The diagonal depiction of the Buddha’s carriage strengthens this directionality, so does the depiction of the clouds. The central group consisting of Tejaprabhā Buddha, his oxen carriage, two bodhisattvas, the Eleven Planets, and Tianhuang dadi, are all riding on clouds. In addition, the nine stars of the Northern Dipper positioned on the upper-right side of the central group are riding their own clouds. The clouds of both groups have long, curved tails winding upwards toward the upper-right corner. The white clouds that are illustrated as waves not only symbolize the auspiciousness of this procession, but they also indicate that these deities are moving from the upper-right to the lower-left side. Overall, these deities are depicted as descending from where the tails of the clouds end.

Allusions to descent through the depiction of clouds and a diagonal direction are often seen in other Buddhist paintings but are not very common in Tejaprabhā Buddha imagery. For example, in the earliest Tejaprabhā Buddha paintings from Dunhuang, such as Tejaprabhā with Five Planets (Fig. 0.2) and Tejaprabhā Buddha and Other Celestial Beings (fig 0.3), Tejaprabhā Buddha and his attendants are seen heading toward the left side in a horizontal, rather than a diagonal direction. Both works contain illustrations of clouds and furthermore, in Tejaprabhā with Five Planets, the curved tail of the cloud extends to the upper-right side, as seen in the Boston Tejaprabhā painting. However, Buddha’s carriage is shown from its side view, and the
lack of diagonal directionality makes these scenes a horizontal procession, moving from right to left. Indeed, the inscription on Tejaprabhā with Five Planets includes the title “Chishengguangfeng wuxing” [Tejaprabhā Buddha with Five Stars] which contains no connotation of “descent.”

The lack of a descending posture in Tejaprabhā Buddha images is also observed in later examples. The Dasuiqiu dhāranī print (Fig. 4.1) which will be further analyzed in Chapter 4 and the illustration of Chishengguangfeng da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing (Fig. 0.4) have neither clouds nor a diagonal directionality; that is especially true of the latter example, and although there is the inclusion of the oxen-carriage, it does not appear to be a moving scene due to its strictly central and symmetrical composition. Among Chinese examples that pre-date the Boston Tejaprabhā painting, only the wall painting from Dunhuang Mogao Cave 61 (Fig. 2.1) which was painted in the tenth century, reveals a nuance of descent with the existence of a long-tailed cloud and a three-quarter view of Buddha’s carriage. However, there is no sense of dramatic immediacy as shown in the Boston painting due to its horizontal format. In Korea, there is no contemporary example comparable to the Boston Tejaprabhā Buddha extant, with the exception of Sojaehoe [Gathering of Calamities Dispelling], a relief carved on the ten-story stupa from the Kyōngch’ŏn Monastery site (敬天寺址) in 1348 (Fig. 2.2). In this sense, it depicts an ox and resembles a preaching scene, as neither a descent nor a procession is depicted. The carriage is not seen and all figures, including the ox, are presented in frontal and symmetrical poses. If we take all these variations into account, it seems inadequate to divide Tejaprabhā imagery from both China and Korea into merely descending and preaching types.

Regarding the movement of deities, Shih-shan Susan Huang separates “descending”
from “proceeding” in Daoist imagery. In her book, Huang suggests that descending images where the figures are coming from heaven differ from proceeding images, as exemplified by the picture of chaoyuan 朝元 [Procession of Immortals Paying Homage to the Prime], where the figures are usually going to heaven.117 These two types of images also have different media and formats. Descending images are often depicted in a vertical format, such as hanging scrolls, in order to create a dynamic sense of movement, while proceeding images are suitable for horizontal formats; therefore, many examples of this type can be found on murals. Hence, descending images of Daoist deities, which were popular during the Southern Song dynasty (南宋, 1127–1279), belong to a tradition that differs from proceeding images. This separation can also be applied to contemporaneous Buddhist images that share common conceptual and visual elements with Daoist artworks. Therefore, it is remarkable that the descending posture is especially noticeable in the Boston Tejaprabhā painting, whereas in many other Tejaprabhā images, the Buddha and his entourage are not coming down from above, but are proceeding forward. Although there are exceptions, such as Fig.2.2, Tejaprabhā imagery often adopts a rectangular or horizontal format, as exemplified by Chishengguang foding da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing and the mural from the Dunhuang Mogao Cave 61. However, the Boston Tejaprabhā painting is mounted on a vertical hanging scroll, and due to its vertical format, the viewer can sense the speed and immediacy of the movement. Thus, the speedy descent of Tejaprabhā Buddha’s entourage is one of the iconographic idiosyncrasies of the work, and not at all a conventional visual element of this subject matter.

3. Summoned or Invoked Deities: Comparison with *Shuilu* Paintings and *Qiqing* Images

Considering its iconographic predecessors, it seems that Tejaprabhā Buddha had not been imagined as a descending deity. As discussed in Chapter 1, a convincing hypothesis about the origin of the carriage-riding Tejaprabhā Buddha is that it derives from the iconography of the Celestial Thearch, who is the personification of the Pole Star in the tradition of the Han dynasty. Riding the Northern Dipper as his chariot, the Celestial Thearch governs his stellar bureaucrats. Reflecting the characteristics of the Pole Star, it was thought that the Celestial Thearch does not rotate but stays in the center of the celestial hemisphere as a pivot. This heavenly emperor meanders around the center while sitting in his chariot. Given that the visualization of Tejaprabhā Buddha in its early phase began as a “Buddhicized” Celestial Thearch, Tejaprabhā Buddha might also have been considered as one who roams with his attendants in heaven; and does not descend to earth. This concept is reflected in the aforementioned Tejaprabhā Buddha paintings from Dunhuang and *Dasuiqiū dhāraṇī* prints. The depiction of the clouds here is an indication of heavenly space where the Buddha wanders, rather than signifying his descent.

Moreover, in the textual foundation of the Tejaprabhā Buddha cult, which mainly consists of esoteric ritual scriptures, the Buddha’s descent is not mentioned. Likewise, in actual practice, Tejaprabhā Buddha was not considered a deity who comes down to fulfill his devotees’ wishes. According to the scriptures of *Dasuiqiū tuoluoni jīng*, 大隨求陀羅尼經 ['Dhāraṇī Sutra of the Great Accorder of What Is Sought'] Tejaprabhā Buddha does not come from heaven and manifests himself in front of the practitioner but appears in one’s mind after certain ritual
practice, such as concentration or recitation of the Dasuiqiu dhāraṇī.\textsuperscript{118} Through this religious practice, the practitioner is able to dispel calamities and realize his wishes. Meanwhile, in Chishengguang tuoluoni jing examined in Chapter 1, there is no mention of Tejaprabhā Buddha, his iconography, or his descent, but the following excerpt from Bukong’s translation of the sutra provides a hint regarding Tejaprabhā Buddha’s appearance:

If Venus or Mars enter the South Dipper, [they] create all the obstacles to country, home, or [other] boundaries. In front of a statue of a wrathful [deity], draw him and set up Indian incense (turška).\textsuperscript{119} [13]

If the “wrathful [deity]” means Tejaprabhā Buddha, the main theme of this sutra, he is described in an esoteric wrathful form, rather than as a deity who is riding in a carriage. The wrathful deity in esoteric Buddhism is often depicted as a multi-armed figure who has an aureole of flames, often standing on lotus pedestals but there is no example of a wrathful deity as a carriage rider. Tejaprabhā Buddha as a wrathful deity is also mentioned in a prayer for Sojae toryang 消災道場, the Calamity-Dispelling Ritual, written in the late Koryŏ period. This text by the famous poet and statesman Yi Kyubo 李奎報 (1169–1241) includes the following sentences:

The Buddha turns the wheel of edification and his body presents the image of wrath. By supernatural dhāraṇī radiating effulgent flame, [he] bring demons into submission.\textsuperscript{120} [14]

Although the term “Ch’isŏnggwan” or “Tejaprabhā” does not appear in this quote, the

\textsuperscript{118} T.1153 Pubian guangming qingjing chicheng ruyibao yixin wunengsheng damingwang dasuiqiu tuoluoni jing 普遍光明鏡清淨鐵盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經 and T.1154 Foshuo suiqi jide dazizai tuoluoni shenzhou jing 佛說隨求即是大自在陀羅尼神咒經 are the examples of Dasuiqiu tuoluoni jing. For more about Dasuiqiu tuoluoni jing, see Chapter 4.

\textsuperscript{119} T.963 Foshuo chishengguang da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing 佛說熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經.

\textsuperscript{120} Yi Kyubo 李奎報 (1169-1241), “Sŏngbyŏn sojae toryangso” 星變消災道場疏, in Tongguk isanggukchip 東國李相國集 [Collected Works of Minister Yi of Korea], kwŏn 40.
words 救令之輪 [wheel of edification] and 神呪熾光明之焰 [supernatural dhāraṇī radiating effulgent flame] suggest that “如來 (Buddha)” here means Tejaprabhā Buddha. Yet, there is no indication of descent or a carriage. Meanwhile, all known examples of Tejaprabhā Buddha as a carriage rider are pictured as Buddha with the generic identifying attributes, such as the usṇīṣa and a draped garment. Therefore, if Tejaprabhā Buddha is described as a “wrathful deity,” he is imagined in an esoteric form, for which a carriage or “descent” are not relevant. It is interesting that although Chishengguang tuoluoni jing, which is the textual foundation of Tejaprabhā worship, is the scripture of an esoteric tradition, most extant Tejaprabhā Buddha images do not adopt an esoteric style. In any case, in both visual and textual traditions, the iconographic references of Tejaprabhā Buddha are not related to a descending motion.

Then, what kind of deities are supposed to descend to the earth? To answer this question, it is necessary to examine the meaning of descent as a response to a summons and the characteristic of descending deities in premodern East Asia through a comparison of paintings of descending deities. This will provide us with an understanding of the context in which Tejaprabhā Buddha and the descending formula were combined.

Before exploring the imagery of descending deities, it is helpful to investigate Ide Seinosuke’s categorization of Buddhist paintings. Ide divides Buddhist paintings from the Southern Song and Yuan China into three types: images created through a visualization practice (guan 觀), apparition images, and summoned images.121 Regarding the first type, visualizing

---

121 Ide Seinosuke 井手誠之輔, “Song Wŏn-dae purhwa ŭi t’ŭksaek: yebaesang ŭi shigak p’yŏhyŏn” 宋·元代 景¼의 목적: 視覚의 表現 [Characteristics of Buddhist Paintings from Song and Yuan Period: Visual Representation of Devotional Image], in Tong Ashia pulgyo hoehwa wa Koryŏ purhwa - Che3hoe kungnim chungang pangmulgwan han'gung misul shimp'ojiŏm charyojip, ed. Kungnip Chungang Pangmulgwan (Sŏul:
Buddha in one’s mind can only be achieved by practitioners who have cultivated their minds over time, and not by ordinary believers. In order for the scene to represent the pure spirit world and the manifested Buddha, the first type often includes an aerial and dreamlike background, that is, the allusion of “the other shore.” (彼岸)\textsuperscript{122} Meanwhile, apparition images are shown of the Buddhist deity who came to “this shore” (此岸), being this world of \textit{Saṃsāra}; these include Buddhist images of this mundane world such as Mount Potalaka or the sea as the background. Last are the summoned images of manifested deities brought forth at the request of the believers. What separates the summoned image from the apparition image is that the former often depicts deities who are moving in the air to show themselves in a designated ritual space. Many of these pictures include illustrations of clouds implying a sense of direction and speed.

According to this categorization, Tejaprabhā Buddha imagery should belong to the “visualized image” type whereby the deity is revealed in the practitioner’s mind in its original context as a result of \textit{dhārani} practice. However, the Boston Tejaprabhā Buddha is of the third type, that is, the summoned image. One of the major characteristics of the summoned image is that it situates the existence of a viewer (or a devotee in a ritual setting) outside of the painting. The summoned image is not only a picture of a descending deity but a substitute for the deity itself. Therefore, a devotee is not depicted in the painting; instead, it requires that an actual devotee exists outside of the painting. The summoned narrative is only completed when the devotee makes a request and the deity’s responds to it. The \textit{Hōnen shōnin eden}, 法然上人繪傳

\textsuperscript{122} This is “a metaphor for the state of liberation or nirvāṇa.” Buswell Jr. and Lopex Jr. eds., \textit{The Princeton Dictionary of Buddhism} (Princeton: Princeton University Press, 2014), 1526.
Illustrated Biography of Priest Honen] a fourteenth-century Japanese narrative in form of a horizontal scroll, explains how summoned images were used in actual settings. In Fig. 2.3, a Buddhist nun, with her hands clasped together in front of a hanging scroll, is reciting Buddha’s name (J. nembutsu 念仏). Although its upper part is not shown, the hanging scroll is presumably a painting of Amitābha Buddha’s welcoming, a typical example of a summoned image according to Ide’s categorization. There is no illustration of a devotee in this Amitābha painting, but instead, it shows an actual devotee—the Buddhist nun. The Japanese narrative scroll depicts the space where the processes of summoning and descending are not isolated: they extend beyond the canvas of the depicted icon.

In addition to Amitābha paintings, other representative examples of summoned images are provided by a series of descending paintings of the Southern Song period. These paintings are thought to have been used in Shuilu hui 水陸會 [Water and Land Ritual] which was a Buddhist ritual often held during the Song and Yuan dynasties. Shuilu hui was a ritual performed to save all sentient beings who lived, whether in water or on land. In its original context, Shuilu hui was used for the salvation of the deceased and their enlightenment by feeding egui 饿鬼 [hungry ghosts], but it was also performed for other purposes such as the protection of the state or rain-making.123 Regarding the Shuilu hui in the Southern Song period, Shi Hao 史浩 (1106–1194) was the key person. According to the Fozu tongji 佛祖統記 [Comprehensive Record of the Buddhas and Patriarchs] written by the Tiantai monk Zhi Pan 志磐 (ca. 1220–1275), Shi Hao was an official during the reign of Emperor Xiaozong 孝宗 (r. 1162–1189), who founded

the Yuebo Monastery (月波寺) as a sanctuary for the Four Seasons *Shuilu hui* (四時水陸道場) near the Dongqian Lake (東錢湖), which is located in the southeast of Ningbo (寧波) city. The ritual was dedicated to “Heaven and Earth and to the lords and their kin ("tiandi junqin" 天地君親).”

Zhi Pan wrote that twenty-six scrolls of paintings were produced for the *Shuilu hui* and that during the ritual, Buddhas, enlightened sages (賢聖), and six kinds of sentient beings (六道) were served. Thus, the twenty-six scrolls may have contained the images of these deities who descended to the place of the *Shuilu hui* at the requests of devotees. It has been suggested that Southern Song paintings of descending deities are *Shuilu* paintings created for the ritual. Although there is no direct evidence to show that these works were used in the *Shuilu hui*, their format and iconography raise this possibility, since their subject matter corresponds to the record of Zhi Pan. For example, in the series of *Six Buddhist Realms* (Fig. 2.4), figures are descending in a diagonal direction with auspicious clouds, presumably to attend the ceremony. The *Astral Deities* (Fig. 2.5) demonstrate that stellar deities were also summoned in the *Shuilu hui*, depicting astral deities dressed in Daoist attire descending on clouds. These paintings of descending figures do not seem to be independent, but rather form a set.

---


126 It turns out that some of the extant *Shuilu* paintings were produced as a set. That is, as suggested in Zhi Pan's records, a number of *Shuilu* paintings were produced as a set for the ritual, not individually. Considering their similar size, style and format, it is also highly probable that the two scrolls of the *Astral Deities* (Fig. 2.5) were part
Stellar deities summoned for the *Shuilu hui* are also described in texts. According to *Fajie shengfan shuilu shenghui xiuizhai yigui* [Liturgy for the Cultivation of the Purificatory Fast of the Victorious Assembly of Water and Land for the Saints and Commoners of the Dharma-World], written by Zhi Pan and revised by the Ming dynasty monk Zhu Hong 談宏 (1535–1615), stellar gods of the Sun, Moon, North Pole Star, South Pole Star, Northern Dipper, Southern Dipper, Nine Planets, Six Stars of the Three Stages, Twenty-Eight Lunar Mansions, and the Twelve Zodiac signs are listed as those who are summoned and served in the ritual.

Therefore, can we consider the Boston Tejaprabhā Buddha which has many features in common with the aforementioned descending paintings—diagonal direction, vertical format, auspicious clouds, no depiction of devotees—as a work produced for and functioning within the context of *Shuilu hui*? This is highly unlikely because Tejaprabhā Buddha neither appears in visual nor textual materials for the *Shuilu hui* ritual. Although Tejaprabhā Buddha is in many visual examples shown as the one who leads the stellar deities, as can be seen in the Boston Tejaprabhā painting, he is not included among the stellar deities in any *Shuilu hui*-related material. In other words, Tejaprabhā Buddha is not summoned for the *Shuilu hui*.

Furthermore, we need to assess how the *Shuilu hui*, or *Suryuk hoe* in Korean, was conducted on the peninsula. *Suryuk hoe* rituals in the Koryō and Chosŏn periods were based on the aforementioned *Shuilu hui* text from the Northern Song period. Therefore, deities summoned

---

of the same set as *Six Buddhist Realms* (Fig. 2.4). Nara Kokuritsu Hakubutsukan, *Seichi Ninpō*, 313-314, fig. 118 and fig. 120. In addition, given the symmetry of these works as a whole, it is also possible that they were arranged around a missing central painting.
in the ritual were probably not very different from those in China. Unfortunately, there is only one example thought to be a Suryuk hoe painting from the Koryŏ and early Chosŏn dynasties. However, historical records provide a glimpse of the Suryuk hoe ritual of this period. In the late Koryŏ and early Chosŏn, Suryuk hoe was a popular Buddhist ritual, but it was usually held as a funeral rite, and especially, during the reign of King Kongmin 恭愍王 (r. 1351–1374), Suryuk hoe took root as a national consolation ritual for the deceased. After the establishment of the Chosŏn dynasty, Chosŏn kings held Suryuk hoe for the spirits of the deceased who were executed during the dynasty change, including members of the Koryŏ royal family. Considering the role of Tejaprabhā Buddha to expel calamities, and the purpose of the Suryuk hoe to console the deceased, it is very unlikely that he served in the ritual, whether in China or Korea. Again, given the Korean context, it is unlikely that the Boston Tejaprabhā painting is a Suryuk hoe painting.

Meanwhile, some Tejaprabhā Buddha imagery of the Ming dynasty shows iconographic


128 Recently Mun Myŏngdae argued that a newly discovered Amitābha Buddha painting in the collection of Hongakuji in Japan was a Koryŏ Buddhist painting produced for a Suryuk hoe. According to its inscription, the painting is “Suryuk sŏngsang” 水陸聖像 (“sacred image of Suryuk hoe”) produced in 1357. The date corresponds to the Koryŏ or Yuan dynasties. If we accept Mun’s argument, it is the only Suryuk hoe painting of this period. Mun Myŏngdae 문명대, “Suhodang Sŏssi kongyang Amit’a kujondo kye 1357 nyŏn chak pon’guk sajang suryuk chaeyong pultok chondo ūi ūi” 壽壇堂徐氏供養阿彌陀九尊圖系 1357년작 本國寺藏 水陸齋像 佛獨尊圖 의의 [Affiliation of Amitabha and Eight Great Bodhisattvas Painting Donated by Suhodang Sŏ: The Meaning of a Buddha painting of 1357 for Water and Land Ritual in the Collection of Bonguksa Monastery], Kangiwa misulsa 47 (2016): 251-262.

129 Han Sanggil 한상길, “Chosŏn chŏn’gi suryukchae sŏrhaengŭi sahoejok ūi” 조선 전기 수륙제 실행의사 회적의의 [The Social Significance of Water and Land Ritual in the Former Terms of the Chosŏn Dynasty], Han’guk sŏnhak 23 (2009): 682-683.
and compositional elements similar to those of the Boston Tejaprabhā painting. One might expect that these Ming images provide a clue for the Boston Tejaprabhā painting’s unusual iconography, but they contain a different narrative. *Foshuo jinlun foding daweide chishengguang rulai tuoluonijing*, 佛説金輪佛頂大威德熾盛光如來陀羅尼經  *The Buddha Speaks of the Dharani from the Effulgent Thus Come One on the Crown of the Gold Wheel Buddha of the Greatly Awesome Virtues*] from the Zhihua Monastery (智化寺) and printed in 1462, illustrates Tejaprabhā Buddha’s assembly (Fig. 2.6). As seen in the Boston Tejaprabhā Buddha, the Buddha in this illustration is riding an oxen carriage. A number of stellar gods and the Four Heavenly Kings are depicted among auspicious clouds. One major difference is that there is a devotee with a halo on the left side turning towards the Buddha. Although this illustration appears somewhat similar to the Boston Tejaprabhā Buddha, it is neither a descending painting nor a summoning image. This scene adopts the idea of *qiqing* 啟請 [invocation], which in Buddhist ritual means that an invocation of the object of worship is performed before reading a sutra or reciting a *dhāraṇī*. Among Tejaprabhā-related scriptures, the notion of *qiqing* first appeared in the Xixia manuscript published in 1184. ¹³⁰ According to this text, the spatial background of *qiqing* is in heaven (“天中”), and the object of *qiqing* is not summoned. Rather, the devotee is illustrated in heaven (which is also indicated be the halo) to meet the god there. Therefore, the Zhihua illustration cannot be called a descending painting, nor can the Boston Tejaprabhā Buddha be considered a *qiqing* scene. All in all, it is difficult to interpret the descending movement of the Boston Tejaprabhā Buddha through comparisons with *Shuilu hui* material and Ming Tejaprabhā *qiqing* imagery. Rather than comparing Tejaprabhā Buddha with similar Chinese examples, it

---

¹³⁰ Liao, “Ming Zhihuasiben foshuo jinlun foding daweide chishengguang rulai tuoluonijing tuxiang yanjiu,” 114.
could be helpful to explore regional contexts in which the Tejaprabhā Buddha and the descending motif may have been combined.

4. The Throne Authorized by Tejaprabhā Buddha

Up to this point, we have looked at the uniqueness of combining Tejaprabhā Buddha and the descending posture in our example. If the painting is not a Suryuk hoe painting and cannot be explained by the notion of qiqing, how can this iconographic idiosyncrasy be understood? Departing from the investigation of earlier Chinese references, the indigenous regional and temporal context of the painting needs to be examined.

First, it is imperative to examine the concept of the “descending star” in the Koryŏ period. On the Korean peninsula, the motif of the descending star, is recognizable in several dynastic foundation myths and birth myths of heroes and can at times even be directly related to a “descending Tejaprabhā”. For example, according to Samguk yusa 三國遺事 [Memorabilia and Mirabilia of the Three Kingdoms], compiled by Iryŏn 一律 (1206–1289) in 1281, two eminent monks of the Silla dynasty (新羅, 57 BC-935 AD), Chajang 慈藏 (590–658) and Wŏnhyo 元曉 (617–686), were born after their mother dreamed of a star falling into their arms.131 General Kim Yusin 金庾信 (595–673), who led Silla armies to the defeat of its rival

131 Iryŏn 一律 (1206-1289), “Wŏnhyobulgi” 元曉不競 and “Chajangjŏngnyul” 慈藏定律 in Samguk Yusa, kwŏn 4, úihaep’yŏn 義解編.
kingdoms Paekche and Koguryŏ and thus to the “unification” of the Korean peninsula.\textsuperscript{132} is said to have had a pattern of seven stars on his back as a sign that he was born with the spirit of Seven Luminaries.\textsuperscript{133} Of Kang Kamch’an 姜邯䧛 (or 姜邯䧛, 948–1031), a military commander of the early Koryŏ dynasty, the legend says that a meteor fell onto his house on the day he was born. The *Koryŏsa*, completed in 1451, records that he is also called the incarnation of Mun’gok sŏng 文曲星 [Literary Arts Star] which is one of the seven stars of the Northern Dipper.\textsuperscript{134} All these records demonstrate that the idea of a descending or falling star was associated with the birth of great personalities. In these cases, a descending star symbolizes auspiciousness, or the person is regarded as a manifestation of the star.

The most important myth that includes the descending star motif is the tale of Chakchegŏn 作帝建 (ca. eighth–ninth centuries), recorded in the *Koryŏsa*. He was the grandfather of the founder of the Koryŏ dynasty.

Then, an old man bowed [to Chakchegŏn] and said, “I am the dragon king of the western sea. Every evening, an old fox in the shape of Tejaprabhā Buddha descends from the sky, spreads the sun, moon, and stars among the clouds, plays music by blowing into a conch horn and beating a drum. Sitting on this rock, he recites ʿOngjonggyŏng 識藏經 [Sutra of Boil], then my headache gets worse. I heard that you are a good archer, so I hope [you] can get rid of the damage.” … The music sound is heard from the air. Indeed, there was someone descending from the northwest side. Chakchegŏn doubted if he was really the Buddha, so did not dare to shoot [an arrow]. The old man came and said, “It is really an old fox, so please do not be suspicious again.” Chakchegŏn held his bow, notched an arrow and shoot it. In response to his arrow, [something] had fallen. Indeed, it was an old fox. [15]

\textsuperscript{132} Since only about two thirds of the peninsula came under Silla rule, while the northern part was occupied by Parhae (C. Bohai) historians nowadays tend to refer to the following period as ‘Greater Silla’ or ‘Later Silla,’ rather than ‘Unified Silla.’

\textsuperscript{133} Iryŏn, “Kim Yusin chŏn” 金庾信傳, in *Samguk Yusa*, kwŏn 1, kiyip’yŏn 紀異編.

\textsuperscript{134} Chŏng Inji 鄭麟趾 (1396-1478) et al., “Kang Kamch’an” 姜邯䧛 in *Koryŏsa*, kwŏn 94, yöljŏn 列傳 7.
As a reward, Chakchegön married the daughter of the dragon king. Although the falling
one turned out to be an old fox, the use of the term “Tejaprabhā Buddha” here is significant. The
origin of Chakchegön’s story is the tale of Kǒt’aji 居陀知 written in Samguk yusa. Kǒt’aji was
an archer in the reign of the Silla queen, Chinsŏng 奉聖女王 (r. 887–897). The whole narrative
structure of Kǒt’aji’s story is almost the same as that of Chakchegön, which tells that god of the
west sea came to Kǒt’aji and asked him to shoot an old fox disguised as a monk who killed
members of his family every morning. After he killed the fox, the god allows Kǒt’aji to marry his
daughter. A similar narrative is repeated in Kunung ponpuri 군웅본풀이 [Chronicle of the War
Gods, Kungung 軍雄], which is a shaman epic of Cheju 濟州 Island compiled in the early
twentieth century. In this epic, Wang Changgun 왕장군 shoots the dragon king of the west sea
at the request of the son of the dragon king of the east sea.135

The tale of Chakchegön shows how the descending star motif was used in indigenous
hero narratives. The story of a hero who killed a monster (or an enemy) with his bow and arrow
at the request of the dragon king and married the dragon king’s daughter is reiterated with minor
modifications throughout Korean history. What is noteworthy in Chakchegön’s story is that the
monster who is killed by the main character impersonates the Tejaprabhā Buddha, but it turns out
to be an old fox. Generally, in hero narratives, the monster symbolizes an obstacle that the hero
must overcome in order to achieve his goal. However, Tejaprabhā Buddha in Chakchegön’s story
is not just an obstacle. Compared to the other two stories, the identity of the enemy in this tale is

135 Kunung ponpuri has been orally transmitted and was eventually recorded in Hangŭl, without Chinese characters.
‘Wang Changgun’ could mean ‘General Wang’ 王將軍, but is also possible that it refers to Wang Kŏn, the founder
of Koryŏ.
quite concrete, and in the sense that the story is the birth myth of a dynasty, this distinction is meaningful. As discussed earlier, Tejaprabhā Buddha is the Buddha of the Pole Star, and in the East Asian tradition, the Pole Star is believed to be the ruler who governs all the asterisms. In Chakchegŏn’s tale, by shooting the emperor of the stellar deities and making the Tejaprabhā Buddha or the Pole Star fall, the hero achieved the authority of kingship.

There is another anecdote about Tejaprabhā Buddha and the founding of the Koryŏ dynasty in the Koryŏsa. In 918, the last year of the reign of Kung’ye 弓scoped (r. 901–918) of T’aebong 泰封 (or Later Koguryŏ, 901–918), a Chinese merchant named Wang Changjin 王昌瑾 (K. Wang Ch’anggŭn) met a man at a marketplace. The man held three trays in his left hand and an old mirror in his right hand. After selling the mirror to Wang Changjin, the man disappeared. Wang Changjin found that there were phrases faintly written on the mirror. Later, it was interpreted as a prophecy that Prime Minister Wang (meaning the founder of the Koryŏ dynasty, Wang Kŏn 王建 (r. 918–943)) would be king. Kung’ye heard this and tried to find the man who sold Wang Changjin the mirror but failed. Only a statue of the deity of Saturn, which was in front of the Tejaprabhā Buddha statue in the Palsap Monastery (勍甌寺), looked like the man. The statue also held trays and a mirror in its hands.136 In this story, the man or the deity of Saturn is a messenger sent by the Tejaprabhā Buddha. By making the prophecy, the Tejaprabhā Buddha authorizes Wang Kŏn’s enthronement. In other words, the writer of the Koryŏsa justifies the change of dynasty through the authorization of the emperor of the celestial world.

It is not a coincidence that Tejaprabhā Buddha is presented twice in the birth myth of the

136 For the original text, see Appendix [15].
dynasty in the official historical record. The Buddha is closely related to kingship in these tales. In the story of Chakchegōn, Tejaprabhā Buddha did not descend but fell against his will. This means that the throne was not given by heaven to Chakchegōn because he was not the one who would be king. However, he was actively involved in the appointment of the future kingship. This story reveals the extraordinary lineage of Wang Kôn. While Wang Changjin’s story alludes to Tejaprabhā Buddha authorizing the establishment of Koryŏ by Wang Kôn, the monk and the dragon king in Kōt’aji’s story and *Kimung ponpuri* merely stand for the difficulties that the hero faced; Tejaprabhā Buddha as a deification of the Pole Star is used to celebrate Wang Kôn and his auspicious lineage. By changing the monk into Tejaprabhā Buddha, thus adding the motif of the descending or falling star to Chakchegōn’s story, it predicts the birth of a hero, and furthermore, that the hero will be the king of the new dynasty.

Indeed, the iconography of the Tejaprabhā Buddha reinforces the connection between the Buddha and the throne. The golden wheel that the Buddha holds in his hand is one of Tejaprabhā Buddha’s attributes. It might have been added to Tejaprabhā Buddha’s attributes around the tenth century because the term “golden wheel” (金輪) is shown in the title of *Da weide jinlun foding Chishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing* 佛說大威德金輪佛頂熾盛光如來消災一切災難陀羅尼經 [The Great Majestic and Virtuous Golden Wheel

---

137 Chŏng Chinhŭi points out that the connection between Tejaprabhā Buddha and the wheel as its attribute is found in *Da Foding rulai miyin xiaozheng liaozi zhu pusa wanxing shoulengyan jing*. 大佛頂如來密印修證義諸菩薩萬行首楞嚴經 [The Sutra of the Foremost Shurangama from the Great Buddha’s Crown Concerning the Tathagata’s Secret Realization of Cultivation. His Realization of Meaning Comprehensively and All Bodhisattvas’ Myriad Practices] In this sutra, the golden wheel-*uṣṇīsa dhāraṇī* (金輪佛頂陀羅尼) dispels calamities caused by devil luminaries (Twenty-eight Lunar Mansions and Nine Planets). It seems that the relationship of the golden wheel in the Tejaprabhā Buddha’s iconography is derived here in the connection between the *dhāraṇī* and the devilish asterisms. Chŏng Chinhŭi, “Han’guk Ch’isŏnggwang yŏrae shinang wa tosang yŏn’gu,” 49-50.
While this was translated around the early tenth century, Bukong’s earlier translation (T. 963) using the same original text does not include the words “golden wheel.” Similarly, the earliest visual examples from Dunhuang (Figs. 0.2, 0.3) do not illustrate the wheel, while the Tejaprabhā image in Dazu Cave 39, carved in 922, shows this attribute. Meanwhile, the wheel is also a representative attribute of the “wheel-turning sage king” (轉輪聖王). The idea of the wheel-turning sage king as the ideal king originated in ancient India and was integrated into Buddhism. The king has thirty-two distinguishing marks (三十二相), like the Buddha, and rules the world by rolling the wheel. In the original context the concept of the wheel-turning sage king has nothing to do with the Tejaprabhā Buddha. However, their shared iconographic attribute could have encouraged the idea of a relationship between Tejaprabhā Buddha and ideal sovereignty during the Koryŏ dynasty.

Koryŏ kings took advantage of Tejaprabhā Buddha’s association with kingship in state rituals. *Sojae toryang* which is a Buddhist ritual addressing Tejaprabhā Buddha is a case in point. As I will examine in Chapter 4, *sojae toryang* is the ritual used to prevent national calamities caused by abnormal movements of stars. The first *sojae toryang* in the Koryŏ dynasty was held in the first year of the reign of King Munjong  文宗 (r. 1046–1083). The textual foundations of *sojae toryang* were also introduced during his reign. Considering that King Munjong is said to have been interested in astrology, it is no wonder that he was the first to introduce *sojae toryang* and related texts to the court.

---

During the reign of King Munjong, various administrative structures were organized and state rituals were systematized. The introduction of sojae toryang may have been a part of this process. Buddhist and Daoist rituals held at the court were not just religious practices but also devices to support the government’s power and authority. Sojae toryang, which was the most frequently held ritual at court, should be understood in this context. The mechanism of sojae toryang was as follows: When a disaster happened, or was predicted by observing an unusual movement of heavenly bodies, it was thought to be the result of the ruler’s misbehavior.

Therefore, the way to stop or prevent the disaster was for the ruler to cultivate his virtue or pray to the stellar deities who controlled the changes of heavenly bodies. Of course, the latter would be a faster and more effective way to solve the problem. According to this process, whether predicted or already happened, state calamities could be an excuse to harm the king’s authority and lower his esteem. Yet, it would be hasty to conclude that a number of sojae toryang recorded in the official history were evidence of weak royal authority or a Koryo king’s unruly behavior. Unlike private religious rituals, state rituals were often opportunities to solidify royal authority or gather political influence, even though the king’s lack of virtue was given as an ostensible reason for the ritual; that is, holding a ritual at the court was a political action. This can also be applied to sojae toryang. By holding sojae toryang, the court could resolve the disaster—whether it was actual or not—and reclaim its authority. Tejaprabhā Buddha, the object


140 About “harmony and correspondence” (ganying 感應) between the human and heavenly realms, see Chapter 1.

of worship in the sojae toryang ceremony, thus played an important role in stabilizing the
kingship by his symbolic descent.

The link between the Tejaprabhā Buddha and the Koryŏ government is also found in
material culture. Although there is no direct record proving King Munjong’s favor of Tejaprabhā
Buddha, some evidence indicates that he either worshipped the Buddha or took advantage of his
authority. In Xuanhe fengshi Gaoli tujing 宜和奉使高麗圖經 [Illustrated Account of the
Xuanhe Embassy to Koryŏ], the Húngwang Monastery (興王寺) which was built during the reign
of the King Munjong is described as follows.

Both walls have murals. Wang Ong (Koryŏ King Sukchong 萬宗, r. 1095-1105) said to Yu Kyu
and others who were envoys during the years of Chongning (1102-1106), “These are [the murals]
that King Mun (King Munjong) sent envoys to Emperor Shenzong (宋 神宗 r. 1067-1085) to ask
to emulate [the mural of] the Xiangguo Monastery. People in [my] country look up to it.
Appreciating the benevolence from the emperor, so [we] have cherished [it].”142 [17]

Although there is no description about what was depicted on the wall, the record in Dongjing
menghualu 東京夢華錄 [Glorious Dreams at the Eastern Capital] written in 1147 provides
valuable information. According to its author, depicted on the left wall of the corridor in the
Xiangguo Monastery 相國寺 is Tejaprabhā Buddha subjugating the ghosts of the Nine
Luminaries.143 Another eleventh-century publication, Tuhua jianwen zhi 圖畫見聞誌
[Experiences in Painting] also reports that Tejaprabhā Buddha and stellar deities were depicted

142 Xu Jing 徐兢 (1091-1153), “Wangcheng neiwei zhusi” 王城內外諸寺, Xuanhe fengshi Gaoli tujing, juan 17, ciyu 祠宇.

143 “左壁彫畫諸佛降九曜鬼百骸 右壁佛降鬼子母揭幃.” Meng Yuanlao 孟元老 (c. 1090-1150),
“Xiangguosi nei waxing jiaoyi,” 相國寺內萬姓交易 in Dongjing menghualu, juan 3. On the right wall, the
conversion of Hārīti (鬼子母) is painted. Because Hārīti was an unfamiliar deity for the Koryŏ people, and has never
been found in Korean visual material, it is unlikely to have been depicted in the monastery.
on the walls during the reign of Song Taizong 太宗 (r. 976–997). Therefore, it is highly probable that what was painted on the wall of the Hûngwang Monastery, emulating the Xiangguo Monastery’s mural, were Tejaprabhâ Buddha and his stellar attendants. This is worth noting because Hûngwang Monastery was, as its name (“reviving the king”) suggests, closely associated with kings and the royal family of the Koryô dynasty. This massive monastery was built by King Munjong’s command and, later, became the memorial monastery for the royal families including King Munjong. Moreover, Úich’ôn 義天 (1055–1101), who was the fourth son of King Munjong, and the State Preceptor Taegak (大覺國師), became the first abbots of the monastery. The first Koryô Tripitaka 初鑲大藏經, which was the result of the court’s Buddhist project for defeating the Khitan invasion was housed in this monastery. In addition, official historical records show that Koryô kings often visited and stayed at Hûngwang Monastery; thus, it might have also been used as a place for political gatherings and discussions. Therefore, it would have been appropriate to select the theme of Tejaprabhâ Buddha to be depicted in this royal monastery. When all these pieces of evidence are considered—the frequent performance of sojae toryang and the construction of the Hûngwang Monastery, most likely with the mural of the Tejaprabhâ Buddha assembly—we may conclude that Tejaprabhâ Buddha was thought to be related to ideal kingship during the Koryô period and that his image and ritual were used in political efforts to strengthen royal authority.

It appears that the indigenous idea of the descending or falling star signifying a great personality and the well-known Buddhist iconography of the wheel-turning king were combined

---

144 This monastery is also famous for a rebellion. In 1363, General Kim Yong 金鏇 (?–1363) tried to assassinate King Kongmin who was staying at Hûngwang Monastery, but his attempt failed.
with Tejaprabhā Buddha as the one who governs the celestial world and can authorize the worldly kingship of the Koryō ruler. Especially due to the indigenous component, Tejaprabhā Buddha might be easily imagined as a descending deity, although this Buddha is not necessarily supposed to descend from the sky. Thus, the meaning of Tejaprabhā Buddha’s descent is significantly different from that of other deities, where he comes down and manifests himself to select the mundane hero and (re)authorize him as the ruler.

5. Other Contexts: The Literary Convention of a Chariot-rider and the Pictorial Convention of the “Descending Buddha”

Another possible source for the association of the Tejaprabhā Buddha with the descending posture lies in Daoism, which became a prominent factor of Koryō religion alongside Buddhism. Although Daoism was not the state religion, as Buddhism was, textual material informs us that Daoist rituals were held at court throughout Koryō history. Deities addressed in Daoist rituals were not the same as those in Buddhist rituals, of course, but more importantly, stellar deities were prominently worshipped in Daoism, too. While the Tejaprabhā Buddha may be with some certainty defined as “Buddhist,” his attendants, such as the Twenty-Eight Lunar Mansions and the Nine Planets, are neither orthodox Buddhist nor Daoist gods, but are present in both religions. In Daoist ritual texts of the Koryō dynasty these stellar deities are often asked to descend from the sky.

Text of the Daoist Constellation Rite for the Descent of the Northern Dipper

Above the clear sky, [the Northern Dipper] arouse qi in the midst of the chaotic origin. Dipper rotates around the center and embraces all creations of the earthly world. This His supervision is not far, [thus,] one who has belief [in the Dipper] ought to make an offering. In retrospect, [I], an immature body, undertook a difficult task, [so my] spirit is exhausted. Although [I am] not kind
and congenial, [having] the Mandate [of Heaven] is not easy, so always afraid of inspection of the high and bright one. Just in time, the charioteering of coolness is coming down. Properly, [I would like to] seek profound blessing with my utmost sincerity. [Therefore] based on the principle of immortals' record, the ritual is held at the Spirit altar with majesty...\textsuperscript{145} [18]

Text of the Daoist Constellation Rite for the Star of the Old Man (老人星, Canopus)\textsuperscript{146}

...Humbly consider that I, your servant, with quality of foolishness, ascended to the lofty position. By deeply considering and profoundly worrying, although [I am] hardly working on strategy of control, but [in order to] achieve longevity with enduring vision, I need the help of “illuminating from above.” It is foretold that [you will] be seen in the morning. So, I purify my heart sincerely, hold the ritual of wine-pouring with majesty, and humbly wait for the charioteering of coolness...\textsuperscript{147} [19]

These are the texts written for ch’orye 醴禮 or the “Daoist Constellation Rite.” According to these texts, the principle of ch’orye is very similar to that of sojae toryang. That is, in order to prevent the calamities caused by the unusual changes of celestial bodies, the king (often humbly describing himself as foolish or lacking in virtue) makes offerings to the god of the star. In the two cases above, the worshipped stars are the Northern Dipper and the Star of the Old Man (Canopus). In fact, sojae toryang is not necessarily a Buddhist rite, and was often held as a Daoist counterpart as well under the title of ch’orye and other titles. In ch’orye, T’ae’il 太一 [Great one or the Emperor of the Heaven], divine immortals, Eleven Planets, or Canopus are addressed instead of Tejaprabhā Buddha. What we need to focus on is the description of the

\textsuperscript{145} Yi Kyubo, “Puktu hagang ch’oryemun” 北斗下降醮禮文, in Tongguk Isanggukchip, kwŏn 39, ch’oso 醴疏.

\textsuperscript{146} The Star of the Old Man has often been classified as a Daoist deity in East Asia and combined with regional indigenous folk cults. On the Korean peninsula, the earliest extant paintings of this deity are dated to the seventeenth century, and these works had been conceived as Daoist as well. After the nineteenth century, Star of the Old Man has also been included in Buddhist paintings, especially paintings of the Buddhas of the Seven Stars. For the iconography of the deity, see Cho Huiyŏng 조혜영, “Tong Asia Sunoindo yŏng’gu” 동아시아 嘉老人圖 研究 [Study on the Paintings of Star of the Old Man in East Asia] (Master’s thesis, Ewha Womans University, 2003).

\textsuperscript{147} Yi Kyubo, “Noinsŏng ch’oryemun” 老人星醮禮文, in Tongguk Isanggukchip, kwŏn 40, Sŏktosojech’uk 釋道疏祭祝.
addressed deities. In both texts above, the objects of devotion are imagined as ones who are roaming in the air riding chariots, and being asked to come down to be served in the ritual. The narrators of the texts wait for the chariot’s descent. Phrases such as “chariot riding on the wind” (乘風之駕) or “charioteering across the sky” (排空之駕) used in other ch’orye texts means that a divine one riding a chariot in heaven was commonly imagined in Koryŏ Daoism, which is especially relevant to the constellation cult.\footnote{Similar imagination is found in other texts such as Yi Kyubo, “Tai’il ch’oryemun” 太一醮禮文, in Tongguk Isanggukchip, kwŏn 40, soクト소에주; “Wŏngunhaeng ch’ŏnbyŏn kiyang yŏngbo toryang kyŏm sŏl ch’oryemun” 源宮行天變新醮禮賓道場兼設醮禮文, in Tongguk Isanggukchip kwŏn39, ch’osŏ.}

The motif of a descending celestial chariot is also found in Song paintings (Fig. 2.7). In a detail of Jiu Ge 九歌 [The Nine Songs], attributed to Li Gonglin 李公麟 (1049–1106), a celestial deity is riding in a decorated chariot with a canopy, which is pulled by two dragons.\footnote{It is likely that the celestial deity is Dongjun 東君 [Lord of the East] who is the sun god and rides a dragon carriage. Jiu Ge is an ancient collection of poems which was a reference for the painting.} His attendants also accompany this chariot. The entire assembly on the clouds is heading for the earthly world depicted slightly on the lower-right side. Although there is no obvious expression of diagonal direction, buildings in the mundane village in the bottom of the scroll imply that this entourage is coming down from above to the village. This motif, whose prototype can be traced to Tang Daoist texts, was commonly used by Southern Song painters (Fig. 2.8).\footnote{In a Tang text, Shangqing badao miyan tu 上清八道秘言圖 [The Illustrated Secrets of the Eight Ways of Highest Clarity], Fusang dadi 扶桑大帝 [The Great Emperor of Fusang] is depicted as riding a chariot on clouds (Fig. 2.8). The tale of the clouds indicates the direction of his journey. Huang, Picturing the True Form, 305-306.} Although it is rarely seen in Koryŏ visual materials, ch’orye texts reveal that the motif of a descending celestial chariot, a common theme in the Southern Song context, was also prevalent in the contemporary
Koryō constellation cult in the Daoist literary tradition.

It is not certain whether the Boston Tejaprabhā Buddha was used in sojae toryang or even in the Daoist constellation ritual. However, considering that Koryō Buddhism and Daoism shared many facets, especially in rituals, it is no wonder that the “descending celestial chariot rider,” which was originally a motif from common religions of China and incorporated into Daoist imagery is added to the iconography of Tejaprabhā Buddha who also rides a chariot. As a chariot rider, and as the one who can dispel calamities caused by “the change of the stars,” the role of Tejaprabhā Buddha was not very different from that of stellar deities who were worshipped both in the Buddhist and the Daoist context. Having characteristics similar to Daoist deities, it is feasible that the Buddha also shared pictorial characteristics.

In addition to the literary context examined above, pictorial conventions may have encouraged the concept of the descending Tejaprabhā Buddha. As extant Koryō Buddhist paintings suggest, the most popular subject matter for Buddhist paintings during the late Koryō period was Amitābha Buddha and the Pure Land cult. Among Amitābha paintings, the “welcoming of Amitābha Buddha,” which is a descending scene takes up many parts. According to the *Foshuo Amituo jing* [Amitābha Sūtra], Amitābha Buddha’s purpose of descent is to welcome the deceased’s soul and take him to Amitābha’s pure land.¹⁵¹ Amitābha

---

¹⁵¹ T.366 *Foshuo Amituo jing* 佛說阿彌陀經, “舍利弗 若有善男子 善女人 開誦阿彌陀佛 執持名號 若一日 若二日 若三日 若四日 若五日若六日 若七日 一心不亂 其人臨命終時 阿彌陀佛與諸菩薩現在其前 是人終時 心不顛倒 即得往生阿彌陀佛極樂國土” (“Sariputra, if there is a good man or good woman who hears spoken ‘Amitabha Buddha’ and holds the name, whether for one day, two days, three, four, five days, six days, as long as seven days, with one heart unconfused, then when this person approaches the end of life Amitabha Buddha and the entire assembly of holy beings will appear before him. If his mind is clear when the end comes when the end comes then he will attain rebirth in Amitabha Buddha's Land of Ultimate Bliss.”)
Buddha (Fig. 2.9) is a representative example of a welcoming painting of the period. Wearing a red and green garment, Amitābha Buddha is standing alone, his feet placed on two lotus pedestals. In a three-quarter view, he is looking down and reaching out his hand as if welcoming an invisible devotee positioned outside the lower-left corner of the painting. This format was commonly used in the late Koryŏ period.

This was not the only format used for welcoming paintings. Amitābha Buddha accompanied by two or eight attendants was also a popular theme. The popularity of Amitābha-related imagery reflects the spread of Amitābha Buddha worship during this period. In the late Koryŏ period, religion’s basic purpose was to fulfill the worldly wishes of ordinary people. Buddhism, the state religion, also became popularized as the cult for praying for good fortune. Regardless of sects or schools, people expected a certain response from Buddha or other Buddhist deities when they practiced their religion, for instance, by making a dhāranī sheet or reciting the Buddha’s name, which were not very complicated practices. As the following paragraph shows, this way of worship was still popular in the early Chosŏn period, as an entry in the Chosŏn wangio sillok describes:

Yì Yong, a navy soldier from Ch’ungju said in a bedevilling way, “I am always reciting [the name of] Amitābha Buddha. One day, I went to the valley of Kasŏp Monastery in the Ŭmsŏng region and recited [the name of] the Buddha loudly. Suddenly, a sound was heard from the air, so [I] listened carefully. [It] said to me softly, “What wish do you have, that you recite the name of Buddha like this?” Looking up above, there was a circular hole in yellow-, white-, and black-colored clouds, and in between, three Buddhas were sitting together. They were all white. 152 [20]

Amitābha Buddha descends to a devotee to take him to his paradise, but as seen above, in popular culture his descent was also understood as arriving simply to grant one’s wish. In other

152 CWS, 12th day, 1st month, 5th Year of Reign of Sejong.
words, the descent of the Buddha was the type of response that believers expected. The scene of Amitābha Buddha’s descent was what believers wanted to see and therefore a favorite subject matter for Buddhist painters. Unlike the welcoming of Amitābha paintings of contemporary China and Japan, however, there is no depiction of clouds in the mentioned Amitābha Buddha scroll. Indeed, among Koryŏ Amitābha welcoming paintings, only a few examples contain illustrations of clouds while most of this type do not. Even in these few examples, the clouds are not illustrated in the same way as they are in Chinese or Japanese works, where figures are seen riding on clouds. Rather, clouds appear in the bottom part of the scroll and not at the figures’ feet. The clouds are not a vehicle but are presented as part of a dreamlike background. Thus, it seems that the descending Amitābha Buddha was a familiar enough motif for artists and believers to recognize the theme, even though no clouds were depicted as vehicles, nor were there any other direct visual aids indicating the “welcoming.”

As suggested by Amitābha imagery, the motif of the “descending Buddha” was prevalent during the Koryŏ period and it might have encouraged the appearance of the descending Tejaprabhā Buddha. As examined earlier, Tejaprabhā Buddha’s descent has not been described in any Buddhist texts. However, Koryŏ painters would not necessarily create an image of the descending Tejaprabhā Buddha based on any specific textual foundation but could use other familiar pictorial conventions for their paintings. “Amitābha Buddha and Eight Great Bodhisattvas,” a popular theme of Koryŏ Buddhist paintings is a case in point. The Eight Bodhisattvas and their details are described in *Bada pura mantulu jing* 八大菩薩曼茶羅經

---

[The Sūtra on the Eight Great Bodhisattvas’ Mandala]. According to this scripture, the Eight Bodhisattvas are Avalokiteśvara, Maitreya, Ākāśagarbha, Samantabhadra, Vajrapāṇi, Mañjuśrī, Sarvanivāraṇaviśkambhin, and Kṣitigarbha. However, in many Koryō works, Mahāsthāmaprāpta, who is wearing a crown with a small vase, replaces Ākāśagarbha, even though there is no textual reference of this grouping. For example, in the painting which is now in the collection of the Keigan-ji, Mahāsthāmaprāpta stands on the left side of the front row, and on the opposite side of Avalokiteśvara (fig. 2.10). Avalokiteśvara and Mahāsthāmaprāpta are usually the attendant bodhisattvas of Amitābha Buddha in the Amitābha Triad, another widespread religious iconography in this period. Thought to form a pair with Avalokiteśvara, Mahāsthāmaprāpta was thus also added to the Eight Great Bodhisattvas, and shown standing symmetrically alongside Avalokiteśvara. This indicates that the grouping of the Eight Bodhisattvas was modified on the Korean peninsula based on conceptual or pictorial conventions that differed from the textual foundation, resulting in the creation of a unique composition.

Amitābha Triad (Fig. 2.11) in the collection of Leeum, Seoul is another example showing flexibility of iconographic composition. This painting depicts Amitābha Buddha, Avalokiteśvara, and Kṣitigarbha who welcome the deceased. What first catches the eyes Avalokiteśvara. Holding a lotus pedestal to carry him, Avalokiteśvara bends towards the deceased, Amitābha stands upright and looks down on him, while Kṣitigarbha is shown in a frontal posture. This composition with Avalokiteśvara’s unusual posture is unique among extant Koryō Buddhist paintings. Only a Xixia painting (Fig. 2.12) produced in the thirteenth century shows a certain iconographic resemblance, but the Xixia work depicts Mahāsthāmaprāpta—not Kṣitigarbha—as Amitabha’s second attendant. Kṣitigarbha replacing Mahāsthāmaprāpta in the Leeum painting may have been caused by special religious conventions common during the
Koryō period. Pairing Kṣitigarbha and Avalokiteśvara in visual and devotional contexts was also a convention widely spread during the Tang and Song dynasties. This unique iconography of the Leeum painting, which has no textual basis but has similar foreign visual predecessors, is additional evidence for the fact that the pictorial tradition could be more powerful than doctrinal conventions.154

Having examined the religious imagination of “descending” in Daoism and Buddhism we may return to the question of the visual concepts of the descent of Tejaprabhā. Even though the Boston Tejaprabhā Buddha does not show specific stylistic similarities to Amitābha’s welcoming images, it is possible that the “descending chariot-rider” of the Daoist tradition and “the descending (Amitābha) Buddha” motifs, which were influential in the literary and pictorial traditions, inspired Buddhist devotees and Buddhist painters to combine the motif of descent with Tejaprabhā Buddha in a natural way.

6. Conclusion

When it comes to analyzing the Boston Tejaprabhā Buddha, many studies have concentrated on identifying each deity and tracing their origin. By doing so, we can understand Tejaprabhā Buddha’s origins and his pantheon prior to the production of the Boston Tejaprabhā Buddha. Some researchers have focused on the future of the work by exploring how its iconography was

154 This type of Buddhist paintings depicting the ‘descending’ Amitabha Buddha (and his attendants) to welcome the deceased are thought to be hung before the deathbed of a person to remind him that Amitabha Buddha will take him to the Western Pure Land. Park Youngsook, “The Korean Art Collection in The Metropolitan Museum of Art,” 429.
transmitted to later images. Meanwhile, the “descent” of the Buddha guides us to explore another historical circumstance: the situation—not only temporal but also spatial—in which the painting was produced. The iconography of Tejaprabhā Buddha, which was transmitted from Northern Song China, was still maintained in the late Koryǒ period. However, indigenous traditions and court rituals provided a space for—or may have even requested—a visual variation, and this has not gained any special attention among scholars thus far, it seems to reveal a specific regional and temporal context. Whether this variation, which amounts to a unique concept, was created by an individual artist or by order of a patron cannot be determined. The artist, or his patron, may not even have realized that depicting the Buddha’s descent was an unusual addition to the history of Tejaprabhā Buddha imagery. Rather, the layers of different traditions—indigenous prototypes, contemporary Daoism, court ritual, and pictorial convention—may have all contributed to the creation of the new iconography, which might have at the time only been thought of as a minor variation. It does not seem very significant at first glance, but the descent of the Buddha deserves particular attention, as it sheds light on the underlying ideas of fourteenth-century people of the Korean peninsula.
IV. Chapter 3. Duplicated Icon: Daoist Star Worship and the Koryo Context

1. Introduction

In the previous chapter, I focused on the descent motif of the Boston Tejaprabhā Buddha and its peculiarities. This chapter deals with those who descend: the astral deities. In the painting, a total of 65 anthropomorphic deities are represented in the Buddha’s descending entourage beneath a crescent formed by the Twelve Symbols of the Zodiac. Each deity’s name is written within red cartouches next to the deity. This means that all these figures are not just anonymous attendants of the Tejaprabhā Buddha; their identification indicates they are considered meaningful as individual star deities or groups of celestial bodies. By representing asterisms such as the Southern Dipper and the Six Stars of the Three Stages 三台六星 (K. Samt’ae yuksŏng, C. Santai liuxing), which are not often seen in other Tejaprabhā imagery, this painting forms a unique pantheon not represented in any other extant work of art or visual culture. This chapter investigates this pantheon and its composition.

Previous research, by tracing the textual and visual references of the iconography of all the deities in early historical records, has discovered that some of the deities depicted in the Boston Tejaprabhā Buddha are of Daoist rather than Buddhist origin. Because of this, this work has often been described as a synthesis of Buddhism and Daoism. In this chapter, I depart from this traditional approach—I understand the painting through asterism worship, that is, not as representing a subcategory of Buddhist and Daoist religious ideas, but rather on the basis of an

---

155 For example, Chŏng Chinhŭi, “Poseutŏn misulgwan sojang Koryŏ Ch’isŏnggwang yŏrae kangnimdo ŭi tosang koch’al,” 240-242; Kim Ilkwŏn, “Koryŏ Ch’isŏnggwang purhwa ŭi tosang punsŏk kwa tobul kyosŏp chŏk ch’ŏnmun sasang yŏn’gu,” 277-370.
overarching category. Previous research premises that asterism worship was part of either Buddhism or Daoism. While seeing a synthesized culture through the frame of a major ideology like Buddhism is an effective way to examine it, it may at the same time underestimate its autochthonous frame of ideas and worship. Therefore, by understanding asterism worship as an overarching “super” category, this chapter first examines the iconographic references of the so-called Daoist elements of the painting by shedding light on their non-Daoist origin and their appropriation in China. Then, shifting the focus to the Koryô context, I attempt to explain the two main problems that have been analyzed through the existing approach but that have not been explained by it: the composition of the unique pantheon and the duplication of certain stellar deities of the Boston Tejaprabhā Buddha.

2. Elements of religious Daoism\textsuperscript{156}

Elements that may be considered Daoist in the Boston Tejaprabhā Buddha are the Eleven Planets, the animal symbols accompanying the Twenty-Eight Lunar Mansions, the Nine Stars of the Northern Dipper, the Six Stars of Southern Dipper, and the Six Stars of the Three Stages (Fig. 1.4). The origin and appropriation in China of each will be analyzed in turn, followed by an analysis of how they were understood in the context of Koryô culture. Particularly important

\textsuperscript{156} The term “Daoism” is a translation of two Chinese words: Daojia 道家 (the school of the Dao) and Daojiao 道教 (the teachings of the Dao). The former has been used to refer to the ancient philosophy related to Laozi 老子 (fifth-sixth century BC) and Zhuangzi 庄子 (369-286 BC), and the medieval liturgical movement while the latter has mainly related to the religious forms. Daoism as a philosophy transformed to a religion during the Eastern Jin (東晉, 317-420) and Six Dynasties (六朝, 420-589) periods. In this dissertation I use the term “Daoism” for the religious thought and practice. For the definition of Daoism and its history in China, see Stephen Little, “Taoism and the Arts of China” and Kristofer Schipper, “Taoism: The Story of the Way” in Taoism and the Arts of China, eds, Stephen Little and Shawn Eichman (Berkeley: University of California Press, 2000), 13-56.
evidence for the Chinese visualization of the Daoist pantheon is provided by Yongle Palace (永樂宮), the construction of which began in 1240 and was completed in 1368. It was a temple of the Quanzhen 全真 [Perfect Realization] sect of Daoism and dedicated to Lü Dongbin 呂洞賓 (796–1016), a Tang scholar and poet who was elevated to a semi-immortal.\(^{157}\) Worth paying attention to in the context of this study are murals from the fourteenth century on the interior walls of the Sanqing Hall, the largest building of the palace dedicated to Sanqing 三清 [the Three Pure Ones: Yuqing 玉清 [Jade Clarity], Shangqing 上清 [Highest Clarity], and Taiqing 太清 [Great Clarity]]. The murals are significant monuments: in addition to their artistic achievements, they represent a systemized Daoist pantheon. Featuring a total of 290 figures, chaoyuan tu 朝元圖 [Painting of Homage to the First Principle] represents a procession of immortals paying homage to the Prime or Yuanshi Tianzun.\(^{158}\) The murals of the hall’s north wall depict a number of stellar deities surrounding Zhonggong ziwei beiji dadi 中宮紫微北極大帝 [the Great Emperor of the Central Palace Pole Star of the Purple Subtlety] (hereafter, Beiji dadi) and Gouchen xinggong tianhuang dadi 勾陳星宮天皇大帝 [Great Emperor of Heaven in the stellar palace of Gouchen] (hereafter, Tianhuang dadi) (Figs. 3.1, 3.2).

As a rare example, which can be considered almost contemporaneous with the Boston Tejaprabhā Buddha, these murals offer important material for comparison to be discussed in this chapter.

\(^{157}\) For brief introduction to Yongle Palace, see Jing "Yongle Palace," 10-11.  

\(^{158}\) Jing "Yongle Palace," 12.
(1) The Eleven Planets

The Eleven Planets are comprised of the Sun, Moon, Jupiter, Mars, Saturn, Venus, Mercury, and four imaginary planets (Rahu 羅睺, Ketu 計都, Ziqi 紫氣, and Yuebei 月孛). That is, the Eleven Planets are formed by adding Ziqi and Yuebei to the more conventional group of Nine Planets, which are mentioned in early Buddhist astrology texts and were thought of as major celestial bodies in Buddhist communities in India and East Asia. In the Boston Tejaprabha Buddha, the appearance of five of the eleven—Jupiter, Mars, Saturn, Venus, and Mercury—is almost the same as that in the painting Tejaprabha with Five Planets (Fig. 0.2), especially in regard to their accompanying animal symbols. This means that the Boston Tejaprabha Buddha accepted elements of the traditional iconography of planet deities from China.

Although the Eleven Planets have rarely been visualized as celestial bodies or as anthropomorphic deities, they often appear in other textual and visual material in East Asia, especially in China, after the tenth century. Many researchers have devoted themselves to discovering the origin of the Eleven Planets, but this origin remains unclear. The earliest record for the origin of the Eleven Planets is found in an annotated bibliography in Tongzhi, written by Zheng Qiao:

*Duli yusi jing*, two fascicles. The original Sanskrit text [contains] five fascicles. During the early years of Zhengyuan of the Tang dynasty, the “Duli” diviner Li Miqian brought it to the capital and [by using the book] calculated the ephemerides for the Eleven Planets to predict people’s fate.159

According to this entry, the concept of the Eleven Planets and its use in astrology were

---

transmitted through a book titled *Duli yusi jing* 都利聿斯經. However, *Xin tangshu*, an earlier record, mentions Li Miqian, who brought the book, without mentioning the Eleven Planets.\(^{160}\)

Later records provide additional information, such as the following paragraphs from *Yuanying ji* 濟源集 [*Collection of Yuanying*], written during the Yuan period:

In the early year of *Zhengyuan* (785-805), Li Biqian calculated the ephemerides for the Eleven Planets and transmitted it to Bao Gai and Cao Shiwei from Mt. Zhongnan. The so-called “Eleven Planets” of the commonly known ephemerides refer to the sun, moon, five planets and Siyu (the Four Residuals) … The present formulation originates from the *Duli yusi jing*. Duli perhaps is *Dulai*. The city of Kangju in the Western region is on the edge of the Dulai waters. Thus, what is nowadays called the *Yusi jing* is an art of Brahmin and Li Biqian is a Brahmin diviner.\(^{161}\) [22]

The similarity of the first characters of the two names Miqian and Biqian suggests that the texts refer to the same person with the surname Li. *Gujin lülei kao* 古今律曆考 [*Studies of Past and the Present Calendar Systems*], a text by Xing Yunlu 邢雲路 (1549–?) published in the late Ming period, contains similar information.\(^{162}\) According to these two later texts, Li Miqian (or Li Biqian), who was from a Western region, introduced the idea of the Eleven Planets to China by transmitting *Duli yusi jing* in the eighth century. However, these records require further examination as they were written hundreds of years after the *Zhengyuan* reign. Moreover, some parts seem to be later additions.

The aforementioned records address a book titled *Duli yusi jing*. This book reportedly

---

160 Ou Yangxiu 歐陽修 (1007-1072), *Xin tangshu*, yiwen zhi 藝文志 3, “都利聿斯經 二卷 貞元中 都利術士李彌貞傳自西天竺 有璞公者譯其文 陳輔聿斯四門經 一卷”


162 Xing Yunlu 邢雲路 (1549-?), *Gujin lülei kao*, juan 64, Liyi 藝義, Siyu 四餘 條. “七政之外有四餘曜 紫氣月孛羅霾計都 星家以之占命 風之四餘 共七政為十一曜是也 相傳出於西域天竺梵 始西域康居域都舘聿斯經 郎波羅門術…至唐貞元初 李弼乾乃婆羅門俊士 始推十一星行曆…”
includes explanations of the Eleven Planets, but no copy of it has survived.\textsuperscript{163} However, given that known fragments of the text often include ideas originating from Western astronomy, it is reasonable to assume that \textit{Duli yusi jing} originated from Hellenistic astrology and was transmitted to China in several versions of translation and modification. Through this process, the astrology and astronomy of Persia and India may have become intertwined. In addition to \textit{Duli yusi jing}, various editions of \textit{Yusi jing} were in circulation.\textsuperscript{164} The oldest record that mentions \textit{Yusi jing} texts is Dunhuang document P.4071, dated 974. This horoscope text complied by Kang Zun 康遵 (dates unknown) has attracted attention from academia as a case of the “Sinicization of the Western horoscope.”\textsuperscript{165} Quoting \textit{Yusi jing}, Dunhuang document P.4071 explains horoscope astrology using the Eleven Planets. Also, a book titled \textit{Simen jing} is referenced in the document. It is known that \textit{Simen jing}, possibly an abbreviation of \textit{Yusi simen jing} 卒斯四門經, was introduced by a Nestorian priest, Aluoben 阿羅本 (aka Alopen, dates unknown) in 635 and translated by another Nestorian priest, Jing Jing 景淨 (aka Adam, dates unknown).

\textsuperscript{163} There is no general agreement about what the original of \textit{Duli yusi jing} is. It has been suggested that \textit{Tetrabiblos}, written by the Greek astronomer Claudius Ptolemy (c. 90-168), is the original; others argue that it was the work of Dorotheus of Sidon (c.75). Yano Michio is one of researchers who agree with the former opinion. He accepts Yabuuchi Kiyoshi’s view that the title of \textit{Simen jing} 四門經, which was likely one of the editions of (\textit{Duli}) \textit{Yusi jing}, is possibly a literal translation of “\textit{Tetrabiblos (Four Books)}.” He further argues that \textit{Duli yusi} phonetically represents Ptolemy. In addition, Rong Xinjiang and Ho Pang Yoke also suggest that the origin of \textit{Duli yusi jing} is Ptolemy’s work. Meanwhile, by examining extant fragments of \textit{Yusi jing}, Bill M. Mak argues that Dorotheus’s work, \textit{Carmen astrologicum}, may be the original of \textit{Yusi jing}. Jeffrey Kotyk agrees with Mak by adding more evidence from the Daoist canon. Yano Michio 矢野道雄, \textit{Mikkyō sensejutsu: Sukavaddō to Indo sensejutsu}, 密教占星術: 宿曜道とインド占星術 [Esoteric Buddhist Astrology: The Japanese Sukavaddō School of Astrology and Indian Astrology], (Tōkyō: Tōkyō Bijutsu, 1986); Rong Xinjiang 榮新江, “Yi ge rushi Tangchao de Bosi Jingjiao jiazu” 一個入仕唐朝的婆斯景教家族 [A Nestorian Persian Clan Occupies Official Positions at the Tang Court], \textit{Yilangxue zai Zhongguo lunwenji} 2 (Beijing:Beijing daxue shubanshe, 1998), 82-90; Ho Pang Yoke, \textit{Chinese Mathematical Astrology: Reaching Out to the Stars} (London; New York; Routledge, Curzon, 2003), 71-72.

\textsuperscript{164} The annotated bibliography in \textit{Tongzhi} includes \textit{Xinxiu yusi simen jing} 新修卒斯四門經, \textit{Xushi xu yusi ge} 徐氏續卒斯歌, \textit{Duli yusi gejue} 卒斯二世歌詠, \textit{Yusi chaoluézhi} 卒斯釈略旨, \textit{Yusi yin jing} 卒斯隠經, and \textit{Luobin duli yusi dayun shu} 羅邇都利斯大衍書.

\textsuperscript{165} For existing research on Dunhuang document P.4071, see Niu, “On the Dunhuang manuscript P.4071: A Case Study on the Sinicization of Western Horoscope in Late 10th Century China,” 530–531.
unknown) in the eighth century. However, neither Simen jing nor any of the various editions of Yusi jing exists today. Only fragments of them remain in other books, which allow us to glimpse the Yusi jing.

Then, is Duli yusi jing related to the transmission of the concept of the Eleven Planets as Yuanying ji and Gujin liulei kao suggest? Some scholars argue that Duli yusi jing was no more than an astrology text about the Eleven Planets. However, the works of Ptolemy and Dorotheus, which are thought to be the original of Duli yusi jing, as well as other Hellenist astrology texts, do not contain Ziqi and Yuebei or even Rahu and Ketu. Neither does any extant textual fragment of Yusi jing refer to the Eleven Planets. Although it is impossible to say with certainty that Duli yusi jing does not at all deal with the Eleven Planets without examining the whole text of Duli yusi jing, recent research suggests that the idea of the Eleven Planets was most likely not included in the book.

If it was not through Duli yusi jing, when and how were the Eleven Planets introduced to China? Again, a clear answer to this question is not easy. Nevertheless, as seen above, the fact that the transmission of the Eleven Planets has often been mentioned in connection with Duli yusi jing is important. The transmission of Duli yusi jing to China and its translation do not just indicate the introduction of a book, but mean the introduction of Greek astrology to China.

---

166 As will be explained later, Jing Jing is the author of the inscription of Da Qin jingjiao liuxing Zhongguo bei. ‘Adam’ is written on the stele as Jing Jing’s Syriac name.

167 For example, Jao, “Lun Qiyao Yu Shiyiyou.” This work is the first study about the Dunhuang document P.4071.

168 For example, Niu Weixing addresses Fantian huoluqi jinyao 梵天火羅九曜 [The Nine Luminaries of the Indian Hora (System)]. Though quoting Yusi jing, Fantian huoluqi jinyao only addresses Rahu and Ketu as invisible planets. In addition, in this book, Ketu means the lunar apogee, which is the point furthest from the earth, whereas the lunar apogee has often been represented as Yuebei in other texts. In other words, Fantian huoluqi jinyao deals with the nine planets system wherein the meaning of Yuebei is combined. Therefore, it is unlikely that Yusi jing, from which Fantian huoluqi jinyao quoted, addresses the Eleven Planets. Niu, “Tangsong zhiji daoqiao shiyiyou xingshen chongbai de qiyuan he liuxing,” 92
Although Greek astrology did not replace traditional Chinese astrology, some facets of it were accepted as novel astrological knowledge. The agents of this transmission may have been Aluoben, Jing Jing, or Li Miqian. Aluoben, who was Persian, came to China during the Tang dynasty and introduced Nestorian Christianity (Jingjiao 景教). Jing Jing was also from Persia and is known as the one who wrote the inscription of Da Qin jingjiao liuxing Zhongguo bei 大秦景教流行中國碑 [Stele for the Propagation in China of the Luminous Religion of Da Qin], which describes the propagation of Nestorian Christianity in China. Li Miqian is only known as a Brahmin diviner from the Western regions (“西域”). Considering that many Persians in China were often given the surname “Li” and that Nestorian Christianity was transmitted from Persia, it is highly likely that Li Miqian was a Nestorian Christian from Persia, too. He may just have been called a “Brahmin diviner” by those Chinese who were not acquainted with foreign religions.

In sum, the concept of the Eleven Planets appears to have been introduced to China along with the propagation of Nestorian Christianity. Of course, this does not mean that the two additional imaginary planets, Ziqi and Yuebei, were invented by Christian believers. Rather, in the process of the propagation of Nestorian Christianity from Persia to China, Greek astrology was also introduced. Rahu and Ketu, two invisible planets invented in India and already part of the Nine Planet concept, and Ziqi and Yuebei, were possibly conceived somewhere in Central Asia. These ideas seem to have been mixed with Greek astrology and were accepted in China. The Chinese recipients accepted this amalgamated astrological knowledge altogether as a package of foreign additions, combining the Eleven Planets with Duli yusi jing.

There is no evidence that either Daoism or Buddhism had a part in the transmission of the idea of the Eleven Planets. Then, why did the Eleven Planets come to be considered Daoist
celestial deities later on? This might have been because some Daoist texts address the Eleven Planets, whereas Buddhist sutras only mention Seven or Nine planets. In fact, the Eleven Planets were often represented in Daoist art, as exemplified by the mural in Yongle Palace (Fig.3.3). However, they were not popular until the Five Dynasties and the early Northern Song period. Only after 1008, when Northern Song emperor Zhenzong 真宗 (r. 997–1022) actively supported Daoism, are they frequently mentioned in historical records. Thus, the Eleven Planets were considered Daoist deities by the early eleventh century at the latest.169

What separates the Eleven Planets from the groups of Seven or Nine is the addition of Ziqi and Yuebei. The earliest text that mentions Ziqi and Yuebei is a Daoist scripture, Chengxing lingtai miyao jing 秤星靈臺秘要經 [Scripture of the Secret Essentials of the Compass Spiritual Terrace]. This text, published in the tenth century, is a ritual manual for horoscope astrology to predict one’s fate through the movement and position of stars on one’s date of birth. Chengxing lingtai miyao jing is based on another Daoist astrology text, Lingtai jing 靈臺經 [Scripture of the Spiritual Terrace]. Both are included in Zhengtong Daozang 正統道藏, the collection of the Daoist canon, but of Lingtai jing only fragments still exist. While it is impossible to examine the whole text, it is thought that Lingtai jing, like Chengxing lingtai miyao jing, addresses the Eleven Planets.170 Yet, Lingtai jing does not exclusively contain Daoist astrology, but mostly refers to a range of Buddhist astrology texts, such as Xiuyao jing 宿曜經 [Scripture of Constellations and Planets]. Interestingly, Duli yusi jing seems to be one of the references, because Lingtai jing contains ideas of Hellenistic astrology, and some parts are even similar to Dorotheus’s Carmen.

169 Niu, “Tang-Song zhiji Daojiao shiyiyao xingshen chongbai de qiuyuan he liuxing,” 93.
In sum, *Lingtai jing* and *Chengxing lingtai miyao jing* are based on various astrology texts that circulated in China some time around the eighth and ninth century. The fact that the Eleven Planets appear in these texts means that there were other texts mentioning Ziqi and Yuebei that are now lost. That is, the author of *Lingtai jing* selected some astrological knowledge, including the Eleven Planets, among various texts from Greece, the Middle East, India, and China and compiled it as a Daoist scripture. Later, most likely in the early Tang period, as the groupings of Seven and Nine planets became objects of worship beyond horoscope astrology, the Eleven Planets were also established as Daoist celestial deities.

After the publication of *Chengxing lingtai miyao jing*, Ziqi and Yuebei appeared as personifications, not just as planets used to predict one’s fate. According to one such example, *Yuanshi Tianzun shuo shiyi yao da xiaozai shenhou jing* [Primordial Heavenly Worthy Speaks of the Scripture of the Eleven Planets’ Great Mantra of Dispelling Disaster], if the Five Planets go against the flow and invade a lot (gong 宫, literally “palace”) and mansions (su 宿), or they descend on the emperor’s land and territory, there will be a disaster and an epidemic, and many people will die or get injured. Therefore, one should make images of the Eleven Planets, perform rituals, or recite the Eleven Planets’ great mantra to dispel disaster. This idea that appropriate rituals can stop disasters caused by the unusual

---


172 The exact date of *Yuanshi Tianzun shuo shiyi yao da xiaozai shenhou jing* is unknown., but it would be before the fifteenth century when the Daozang was published.

173 DZ 29 *Yuanshi Tianzun shuo shiyi yao da xiaozai shenhou jing* 元始天尊說十一曜大消災神咒經. “吾今示汝下觀星斗 看其行度 如有五星不順 侵犯宮宿 照臨帝士及諸分野 災難競起 疫毒流行 毋民死傷 適令塑繪十一曜形儀 於清淨處建立道場 嚴備香花燈燭 請命道士 或自持念 十一曜大消災神咒經 一七日 二
movement of stars is also seen in traditional astral worship in China and in Tejaprabhā worship in Buddhism. In the text’s spell to avoid calamities, the personified Eleven Planets are described. 

_**Ziqi Zhenjun**_ 紫氣真君 or “Perfect Lord Ziqi” is the one who roams the galaxy riding a jade carriage or paces the (Northern) Dipper ringing a golden bell (“玉軸凌漢，金鈴步斗飛”).

_**Yuebei Zhenjun** 月孛真君 or “Perfect Lord Yuebei” is described as having disheveled hair (“毛頭分怪狀”). Another Daoist scripture, _Shangqing shiyi dayao dengyi_ 上清十一大曜燈儀 [High and Pure Lamp Ceremony of the Eleven Great Planets], provides more information on their appearance: Ziqi wears an official hat, and Yuebei wears courtly attire and holds an axe.

There are descriptions with a Daoist nuance like “limpid and calm” (“沖淡”) or “auspicious [things] do not stop” (“吉祥止止”). While there is no reference to the lunar apogee or the leap month, the identity of Ziqi and Yuebei as Daoist deities is emphasized. Through these Daoist texts, Ziqi, Yuebei, and, by extension, the Eleven Planets became perceived as Daoist deities in China, regardless of their astrological origin.

Meanwhile, the Eleven Planets were accepted by Buddhists as well but only in the visual...
realm. They became a part of Tejaprabhā worship, which aimed at avoiding disaster and seeking luck, so they were illustrated as an audience of the Tejaprabhā Buddha although they do not appear in Tejaprabhā-related sutras or in any other Buddhist scriptures. Here, the Eleven Planets were not an essential part of Tejaprabhā’s assembly but were just a substitute for the groups of Five, Seven, or Nine planets.

The different fields of Chinese culture accepted the idea of the Eleven Planets within their own contexts. The sharing of these Daoist-nuanced deities possibly came about because many religious beliefs in China, including Daoism and Buddhism, share similar concepts of astral worship.

(2) Animal Symbols of Twenty-Eight Lunar Mansions

The Twenty-Eight Lunar Mansions in the Boston painting are each accompanied by their animal symbol. The auspicious animals stick their heads out leftward as if they are in hiding (Fig. 3.4). Some of the animals can be recognized, while others are too faint to be identified. Behind two of the Lunar Mansions no animal is depicted (see Table 3 for details). The Boston Tejaprabhā Buddha is a rare example of iconography that contains the animal symbols of Twenty-Eight Lunar Mansions. Among contemporaneous visual material, only the mural in Yongle Palace is comparable.

It is unclear when and where this iconography was invented. Archeological evidence indicates that the idea of Twenty-Eight Lunar Mansions was introduced to China before the mid-

fifth century BC at the latest. Among Buddhist scripts, the Twenty-Eight Lunar Mansions are mentioned in *Shetoujian taizi ershibaxiu jing* 舍頭謨太子二十八宿經 [Prince Shetoujian’s Sutra of Twenty-Eight Mansions] translated by Zhu Fahu 竺法護 (Dharmarakṣa, 223-310) in the early fourth century. However, neither the archeological evidence and nor the sutra text include animal symbols or references to animals. It was in the late Yuan or early Ming period when the animal symbols of the Twenty-Eight Lunar Mansions first appeared in historical records, such as *Daofa huiyuan* 道法會元 [The Collection of Principal Methods of the Dao], *Yuanshi 元史* [History of Yuan], and *Guoluo xingzong* 果老星宗 [Guoluo’s Astral Body].

Thus, it seems that the animal symbols were invented in China sometime after the Twenty-Eight Lunar Mansions’ introduction. Among the aforementioned three texts, I would like to pay attention to the two Daoist publications first: *Daofa huiyuan* and *Guoluo xingzong*. In *Daofa huiyuan*, animal symbols of the Lunar Mansions are mentioned:

Twelve lunar mansions of a talisman for Nayin
East: wood scaly dragon of jiao, metal dragon of kàng, earth badger of di, fire tiger of wei, water leopard of ji
West: wood wolf of kui, metal dog of lou, earth pheasant of wei, fire monkey of zi, water ape of shen
South: wood wild dog of jing, metal sheep of gui, earth river deer of liu, fire serpent of yi, water earthworm of shen
North: wood xiezhi (mythical unicorn lion) of dou, metal ox of niu, earth bat of nü, fire pig of shi, water yaya (mythological monster) of bi
Center: Tie up the energy of the four directions and unite them.¹⁷⁹


¹⁷⁸ The animal symbols are also present in *Xiyouji* 西遊記 [Journey to the West], the popular novel published in the sixteenth century.

¹⁷⁹ “Yushu zhankan wulei qidao dafa” 玉術廬勘五雷祈禱大法 in *Daofa huiyuan* 道法會元 [Compilation of
In this passage, five phrases are assigned for each of the four directions. These three-character phrases are comprised of one of the Lunar Mansions (e.g., jiao), one of the Five Elements 行 (e.g., wood), and an animal (e.g., a scaly dragon). Unlike its title, which says “Twelve Lunar Mansions,” twenty Lunar Mansions are mentioned in the above passage. It is likely that “shi’er 十二 (twelve)” is a miswritten version of “ershi 二十 (twenty).” This passage is about a talisman for nayin 納音 [Containing Musical Notes]. Nayin, which was first explained in Ge Hong’s 葛洪 (283–363) Baopuzi 抱朴子 [Embracing the Master of Simplicity], is a system of classifying the sexagenary cycle into the five notes (wuyin 五音, that is, gong 宫, shang 商, jue 角, zhi 徵, and yu 羽) of the Chinese pentatonic scale. One of five notes and one of twelve pitch standards (shi’erlü 十二律, that is, huangzhong 黃鐘, dacu 大簇, guxian 女洗, ruibin 藥賓, yize 夷則, wuyi 無射, dalü 大呂, jiazhong 炉鐘, zhonglù 仲呂, linzhong 林鐘, nanlù 南呂, and yingzhong 應鐘) are connected to one of the sexagenary cycles, which are combinations of the Ten Heavenly Stems (tiangan 天干) and the Twelve Earthly Branches (dizhi 地支). This system was used to determine the note and element governing one’s life and to predict one’s fate. 180

Then, why did the Twenty-Eight Lunar Mansions appear in a talisman for nayin? Nayin presents two traditional thoughts. One is that musical notes are connected to nature and are governed by yin, yang, and the Five Elements (陰陽五行). Lūshì chunqiu 吕氏春秋 [The

---

Spring and Autumn [Annals] of Master Lû], a Chinese classical text compiled in the third year BC, reveals this idea:

The Qi of Heaven and Earth are combined to produce the wind. At the winter solstice, the moon gathers the wind and gives rise to the twelve pitch-standards. In the second month of winter, daytime is shortest; therefore, [this month] gives rise to huangzhong. The third month of winter gives rise to dalî; the first month of spring gives rise to taiciu (daciu); the second month of spring gives rise to jiazhong; the third month of spring gives rise to guxian; the first month of summer gives rise to zhonglû... If the wind and qi of Heaven and Earth are appropriate, the twelve pitch-standards are settled.181 [24]

Beyond the musical scales, the five notes and the twelve pitch standards gained conceptual significance during the late Warring States period, particularly in calendrical systems and the Five Elements theory.182 In fact, this idea lasted for more than a thousand years. In later publications, the five notes and twelve pitch standards are connected to the Five Elements and Twelve Earthly Branches, respectively.183 These connections are found in nayin-related texts as well.

Another important base of nayin is that an individual’s fate can be calculated by his birth hour, day, month, and year—that is, the Four Pillars (Sizhu 四柱). The Four Pillars are denoted by a Heavenly Stem and an Earthly Branch. The stem-branch combinations of the sexagenary cycle have been a means of recording time, which is under the influence of the Five

---

181 Lû Buwei, 呂不韋 (292-235 BC), Lûshì chunqiu 呂氏春秋, jixia ji 季夏紀, yínlù 音律. The translation is quoted with modifications from Jung Eun Jo, “Analysis of the discourse on music of the Lûshì chunqiu mainly in comparison with the “Yuelun” chapter of the Xunzi” (PhD. diss., SOAS, 2012), 196.

182 Ch’o Chông eun (Jung Eun Jo) 조경은, “Ch’ón’guk sidae maryŏp esô hannara ch’ogî oûm kwa sibiyul ŭi ŭmak oejŏk yongnye e kwanhan koch’al” 전국시대 말기에서 한나라 초기 五音과 十二律의 음악 외적 용례에 관한 고찰 [Wu yin and Shier lù in Non-Musical Contexts from the Late Warring States to the Early Han], Ch’ŏrhang sasang 53 (2014): 27-53. The connection between a musical scale and nature is also found in another classical text, Huangnianzi. According to its Tianwen xun section, ten heavenly stems and twelve earthly branches are derived from yinlù [notes and pitch standard], “天地之氣 合而生風 日至則月鑒其風 以生十二律 仲冬日至則生黃錫 季冬生大呂 孟春生太簇 仲春生角錫 季春生姑洗 孟夏生仲呂… 天地之風氣正 則十二律定矣”

183 Mengqi bitan 夢溪筆談 [Brush Discussions of the Dream Creek], a collection of essays written in Northern Song period is an example.
Elements. Due to the birth and death cycle of each element and the interaction between them, each hour, day, month, and year designated by Heavenly Stem and Earthly Branch have their own nature. Someone who was born at a certain hour, on certain day, in certain month and year is supposed to bear the same nature as that time, so his fate can be predicted.

All in all, predicting one’s future using nayin assumes that musical notes, nature, and human affairs are interconnected. The aforementioned Baopuzi also contains this assumption:

Somebody asked: "People say, that when taking medicine to nourish nature there are some suggestions to be followed. Is that so?"

Baopuzi answered: According to the Yuce ji 玉策記 and the Kaiming jing 聞名經, we may all know our destiny by means of the five yin and the six shu. Zi and wu belong to geng, mao, and yu belong to ji, yin, and shen belong to wu, chou, and wei belong to xin, chen, and xu belong to bing, si and hai belong to ding. Those who get them with one word are gong and to, those with three words are zhi and hue, those with five words are yu and shui, those with seven words are shang and jin, those with nine words are jue and mu. If one's horoscope of life belongs to earth (to), it is not advisable to eat medicine of green color; if to metal (jin), it is not advisable to take medicine of white color; if to water (shui), it is not advisable to take medicine of yellow color; if to fire (huo), it is not advisable to take medicine of black color. It is so because of the inter-relation of the five elements; for wood defeats earth; earth defeats water; water defeats fire; fire defeats metal; metal defeats wood. On the other hand, for the great medicine of Jindan it is useless to discuss what is advisable and what is not. [25]

As part of the universe, an individual’s fate, and his or her nature, are governed by the Five Elements and their interactions.

---

184 The relationship between the stem-branch and the Five Elements is shown in Wuxing dayi 五行大義
[The Great Meaning of the Five Elements]. Wuxing dayi, juan1, di 2, zhigan ming 支干名. “支干者 因五行而立之 昔軒轅之時 人操之所制也 萃眾月令章句云 人操操五行之情 斗柄所建也 始作甲乙以名日 謂之幹 作子丑以名月 謂之支 有事於天 則用日 有事於地 則用辰 陰陽之別 故有支干名也.”


186 This is called “correlative cosmology.” Since the late Warring States period, Chinese thinkers describe the nature of the cosmos by employing the concept of yin and yang, the Five Elements, and other devices and their correspondences. This correlative schema embracing the entire world shaped the foundation of Han cosmology and thereafter became the basis for, Chinese cosmology which influenced every aspect of culture over the next two thousand years. This idea was challenged by seventeenth-century intellectuals and replaced by the new mode of
The Twenty-Eight Lunar Mansions had not been associated with China’s traditional fate-calculation using the Four Pillars. Rather, as a major fate-calculating method of astrology, Chinese adopted the idea that one’s original destiny star (benmingxing 本命星) and the cosmic chart when one was born are indicators of one’s personality and fate. However, the above extract from Daofa huiyuan implies that the Twenty-Eight Lunar Mansions, a foreign horoscopic idea, has been Sinicized and incorporated into the indigenous culture, such as nayin, especially in Daoist thought.

Guolao xingzong, another Daoist text, also mentions the animal symbols of the Lunar Mansions. This document, published in the sixteenth century, was supposedly written by Zhang Guolao 張果老, one of the eight Daoist immortals who lived during the Tang dynasty. It provides detailed explanations of the Lunar Mansions used in nayin:

All the nayin stars illuminate and control destiny, [one should] not avoid them. The four degrees of the Sun are as follows. Xing, fang, mao, and xu are the four degrees of the Sun…[There are people whose] Destiny resides in the four degrees of the Sun. Sun Horse of xing, Sun Rabbit of fang, Sun Rooster of mao, Sun Rat of xu are the four degrees of Sun, those who rely mainly on Sun. Those born in the daytime abstain from Mars and Rahu who compete with sunlight. [For them], Mars becomes yangren, [but if one] control[s] yangren, [one will] recover from one’s bad luck. Rahu becomes qifeng, [If one tried to] compete with qifeng, [one’s] bad luck will worsen…[There are people whose] Destiny resides in the four degrees of the Moon. Moon Deer of zheng, Moon Swallow of wei, Moon Vixen of xin, Moon Crow of bi are the four degrees of the Moon, those who rely mainly on Moon. Those born at night abstain from Saturn and Ketu. But Saturn and Ketu can obscure the Moon, so [for them], Saturn and Ketu are yangren killing. …

Guolao xingzong also records each of the four degrees of Wood, Fire, Earth, Metal, and Water.

thinking, as John B. Henderson suggested, but it is still influential even today. For his research, see John B. Henderson, The Development and Decline of Chinese Cosmology (Taipei: Windston Press, 2011). However, correlative cosmology has not appeared exclusively in China. “A certain harmony and proportion in the world, even a consonance between ourselves and the universe” has been observed in many ancient cultures and called “primitive classification,” “mythical thought,” “synchronicity,” or “savage thought.” by modern scholars. Henderson, The Development and Decline of Chinese Cosmology, iv.

187 Zhang Guolao 張果老 (c. 7th century), Guolao xingzong 張果老星宗 [Zhang Guo's Astral Body], juan 4. Yangren is one of the shensha 神煞. Shensha is the auxiliary symbolic star that can affect one’s day pillar. It is unknown what qifeng means, but is likely one of the shensha, like yangren.
The pairing of animals and Lunar Mansions is almost the same as in *Daofa huiyuan* (Table 3). The level of detailed explanation provided indicates the combination of *nayin* and astrology was already part of the Daoist tradition when *Guolao xingzong* was published.

In *Guolao xingzong*, the Twenty-Eight Lunar Mansions assigned to the Sun, Moon, and Five Elements are components of the phrases that describe one’s fate. This is similar to the role of the Ten Heavenly Stems and Twelve Earthly Branches in designating one’s Four Pillars to predict one’s future. In this sense, the twenty-eight auspicious animals might have been invented as a counterpart to the Twelve Animals of the Zodiacs of the Earthly Branches.

The tradition of cyclical animals relating to one’s birth year, which is still used in China today, has existed since antiquity. While its established form was published in Wang Chong’s (27–100) treatise *Lun Heng* 論衡 [*Discussion of Scales*], the basic idea of the cyclical animals already existed before the third century BC, as attested by the daybooks (*rishu* 日書) discovered in ancient tombs. In the twelve cyclical animals system, each animal matches one of Twelve Earthly Branches (*zi* 子, *chou* 丑, *yin* 寅, *mao* 卯, *chen* 辰, *si* 巳, *wu* 午, *wei* 未, *shen* 申, *you* 酉, *xu* 戌, and *hai* 亥). Their association was used to predict certain occurrences, such as robbery or illness. The long tradition of cyclical animals and their applications in divination, horoscopy, and various rituals in China encouraged the invention of another set of animal symbols, which were assigned to the Lunar Mansions.

One may thus conclude that the use of the animal symbols assigned to the Lunar

---

188 The Sun and Moon represent *yin* and *yang*, respectively. Likewise, the Five Elements correspond to Saturn, Mars, Venus, Mercury, and Jupiter.

Mansions was invented by Daoists. However, this new method was not just employed in Daoism. The *Yuanshi* indicates that the Lunar Mansion animal symbols were also used in the official arena of Yuan state ritual. In a section of *Yizhang* 禹佐, which is a kind of guideline for using official ceremonial implements, such as weapons or flags, the Twenty-Eight Lunar Mansions’ flags are described. For example, the flag of *jiao* is blue, and its flame-shaped edge is red. On the flag, a female deity standing on a cloud in the air, wearing a vermilion robe and a black gown is supposed to be depicted. *Jiao* is illustrated as a two-star asterisk, and its animal symbol, a scaly dragon, should be depicted in the lower part. The other flags also have their own animal image in the lower part. The animal set here is identical to the one described in the two Daoist texts discussed above. Considering the approximate dates of this evidence, the animal symbols of the Twenty-Eight Lunar Mansions were invented in the thirteenth century at the latest and accepted as an iconography significant enough to be recorded in the official history.

Although available visual evidence of the Lunar Mansion animal symbols is scarce, there is evidence in addition to the Boston Tejaprabhā Buddha. Yongle Palace is again an important example. The Twenty-Eight Lunar Mansions are included as attendants of Beiji dadi and Tianhuang dadi. Each Lunar Mansion, shown in anthropomorphic form, wears an official robe and holds a tablet. What distinguishes them from the other stellar deities is the animal design on their headdresses (Table 3). The animal head is either attached to the headdress or shown in a circular frame. The wood scaly dragon of *jiao*, the metal dragon of *kang*, the sun rabbit of *fang*, the fire monkey of *zi*, and the water ape of *shen* are all represented as

---

190 *Yuanshi* 元史, juan 79, yizhang 禹佐, yufu 興服 2, zhi 志 29. “角宿旗 青質 赤火焰脚 畫神人爲女子 形露發 朱袍 黑幃 立雲氣中 持蓮荷 外仗角 亢以下七旗 並青質 青火焰腳 角宿繪二星 下繪蛟”
anthropomorphic deities, adorned with an animal head. The Lunar Mansion animals here are almost the same as the textual references in the Daoist texts and in Yuanshi, except for the animal of dou, where the crab replaces xiezi, a mythical horned creature.

To sum up, the auspicious animals of the Twenty-Eight Lunar Mansions are a later addition to an existing system. Their invention may have been a response to the tradition of cyclical animals in the Chinese fate-calculating system. Even though it was the Daoists who mostly adopted this new iconography into their astrology, it also became integrated in the ceremonial context of the state during the Yuan dynasty.

(3) Tianhuang dadi

Except for the Tejaprabhā triad, Tianhuang dadi is the largest figure in the Boston Tejaprabhā Buddha. As one can guess from his attire—a crown (juebian 角弁) decorated with Sun and Moon, and an official’s robe—Tianhuang dadi has been regarded as a Daoist deity. In addition to Daoism, however, this deity should be understood through the supreme god from ancient China’s tianwen and cosmology. From ancient times, China’s tianwen has centered on the North Pole. The North Pole is often considered the center of the universe, and the Pole Star is imagined as the celestial emperor who rules over all of the celestial bureaucrats. Associated with Taiyi 太一 (the Highest One), considered the root of the universe in Daoist cosmology or the deification of the universe itself, the Pole Star has also been thought of as the place where
Taiyi resides.\textsuperscript{191}

While Taiyi is first mentioned in texts from the Warring States period, the term Tianhuang dadi has been in use since the Tang dynasty. In \textit{Jinshu}, Tianhuang dadi is explained as follows:

A star in the gate of \textit{Gouchen} is called Tianhuang dadi. This deity is also called \textit{Yaopobao} (Radiant Moon-soul Gem). [He] controls the numerous spirits and holds ten thousands of gods' charts.\textsuperscript{192} [27]

In addition, \textit{Chuxueji} 初學記 [Records for Primary Education] says:

\textit{Wujing tongyi} (General Significance of the Five Classics) says, the great one among heavenly gods is called Haotian shangdi; that is, \textit{Yaopobao}. [He is] also called Tianhuang dadi, and Taiyi as well.\textsuperscript{193} [28]

Thus, Tianhuang dadi is a transfiguration of the Pole Star or Taiyi. Because Taiyi is part of the Daoist cosmos, Tianhuang dadi can also be considered a Daoist deity. However, as a deification of the Pole Star, whose beginnings can be traced to state rituals, his role also overarches the official realm and he must thus be regarded as a more universal object of worship.\textsuperscript{194}

Yet, in the Daoist cosmos Tianhuang dadi is not the only deity related to the Pole Star, nor is this deity the highest. For example, Beiji dadi, another Pole Star deity, is illustrated beside

\textsuperscript{191} \textit{Zhuangzi} 莊子 [Master Zhuang] and \textit{Lushi chunqiu} are examples that include this term. During the Han period (206 BC–220 AD), \textit{Taiyi} was given the status of a supreme god. Kim Ilkwŏn, “Pukkůksŏng ŭi wŏch'i pyŏnhwa mit handae ŭi ch'ŏnmun ŭjuron” 北極星의 위치변화 및 漢代의 天文 宇宙論 [Changes in the Position of Polaris and Cosmology of Han China], \textit{Togyo munhwa yŏn'g'u} 13(1999): 330.

\textsuperscript{192} \textit{Jinshu}, eds. Fang Xuanling 房玄齡 (579–648) et al., juan 11, zhi 1, tianwen zhi 天文志.

\textsuperscript{193} Xu Jian 徐堅 (659–729), \textit{Chuxueji}, juan 1, Tianwen 天文.

\textsuperscript{194} For Tianhuang dadi in official astronomy, see Jing, “Yongle Palace,” 114–115.
Tianhuang dadi in the mural of Yongle Palace. There, with their attendants, both Beiji dadi and Tianhuang dadi have an audience with Yuanshi tianzun 元始天尊 [the Celestial Venerable of the Primordial Beginning], the highest and main god of the palace. This means that even though the ancient cosmology centering on the North Pole lasted, the god of Pole Star was not the supreme god in the systemized Daoist pantheon. In fact, during the Song dynasty, Tianhuang dadi was ranked in the second tier of the Daoist pantheon along with Beiji dadi and other star deities. In the Ming period, too, Tianhuang dadi and Beiji dadi were subjects of Yuhuang shangdi 玉皇上帝 [Great Emperor of Jade].

Kim Ilkwôn interestingly argues that changes in the position of the North Pole Star, caused by precession of the equinox, led to the changing of the Polaris deities and the related perspective in Chinese tienwen. The Pole Star during the Zhou dynasty was β Ursa Minor, Kochab, which was called dixing 帝星 [Emperor’s star]. Gouchen daxing 鉤陳大星 [Great Star of Gouchen], which Tianhuang dadi symbolizes, is α Ursa Minor, which is the current Pole Star and has been perceived as such since the Song and Yuan dynasties. The experience of the changing Pole Star is reflected in the iconography of the Daoist mural in Yongle Palace, where the two Pole Stars, or the two pivots of the universe under a higher one, are depicted.

Tianhuang dadi, as one of the plural Pole Stars and as an attendant of the highest one, is also seen in the Boston Tejaprabhā painting. He is a personification of Polaris, but the main deity

---

195 A statue of Yuanshi tianzun seemed to have been enshrined as the main deity but is missing now.


198 Kim Ilkwôn, “Pukkūksŏng ìi wich’i pyŏnhwa mit handae ìi ch’ónmun ujuron,” 319-347.
in this scene is Tejaprabhā Buddha, who is another personified Polaris and plays the role of the supreme god in his pantheon, just like Yuanshi tianzun of Yongle Palace. In other words, Tianhuang dadi, as a Daoist deity based on ancient cosmology, is given a status in the pantheon of Tejaprabhā similar to the one in the Daoist pantheon.

(4) Nine Stars of the Northern Dipper, Six Stars of the Southern Dipper, and Six Stars of the Three Stages

While in every culture throughout history the Seven Stars of the Northern Dipper have been recognized, the Nine Stars of the Northern Dipper, comprised of the conventional seven stars with two assistant stars, as represented in the Boston Tejaprabhā Buddha, can only be found in Daoist texts. The two additional stars are called fuxing 輔星 and bixing 弥星. The eighth star, fuxing, refers to 80 Ursa Major, Alcor, which is located next to the sixth star of the Northern Dipper and is hardly visible. The ninth star, bixing, is invisible, meaning that it is an imaginary star. Occasions on which the eighth and ninth star are observed are thought of as particularly auspicious, as mentioned in Yunji qiqian 雲笈七畧 [Cloudy Bookbag Seven Slips] (c. 1029):

The Nine Stars of the Northern Dipper [consist of] seven sages and two recluses…. The inner assistant star is located around the third star of the Northern Dipper, which cannot be seen. Those who see it, will live long and achieve divinity. The outer assistant star is located below the sixth star of the Northern Dipper, [they are] one cun away from each other. Who panics or is seduced, should rise to observe it and will have a good fortune.\

Indeed, it is not easy to see the eighth star with the naked eye. While it is unknown why the two assistant stars came to be added to the conventional Northern Dipper, one possible answer is that

199 Zhang Junfang 張君房 (c. 10th-11th century) ed., Yunji qiqian, juan 24, reyue xingchen bu日月星辰部 2,
“nine” is a meaningful number for Daoists.\textsuperscript{200}

It is also unclear when the concept of the Nine Stars of the Northern Dipper first appeared. Scholars contend that it was invented in the late Tang dynasty and then spread widely during the Song dynasty.\textsuperscript{201} Although they have been mainly described in Daoist texts, there are also examples of the Nine Stars of the Northern Dipper being depicted in Buddhist paintings. \textit{Nine Stars of Northern Dipper} (Fig. 3.5), possibly one of the paintings for \textit{Shuilu hui}, is a case in point.\textsuperscript{202} In \textit{Fajie shengfan shuilu shenghui xiuzhai yigui}, a manual for the \textit{Shuilu hui} compiled in the thirteenth century, Stellar Sovereigns of the Seven Origins of the Northern Dipper (北斗七星君) are addressed as one group of the summoned deities. In other words, the personification of the Northern Dipper for \textit{Shuilu hui} was imagined as seven gods. However, the painting represents nine figures as Daoist material describes. That is, the iconography of the Nine Stars of the Northern Dipper was shared between Buddhist and Daoist visual culture. In the visual material, including the \textit{Shuilu hui} painting, two assistant stars are distinguished from the other seven stars in their attire and size. In most cases, these two stars are smaller than the other seven, as if they are the attendants of the seven stars. The fact that they can hardly be seen, or are invisible, may have influenced this iconography.

The Six Stars of the Southern Dipper form another dipper-shaped asterism. \textit{Soushen ji} 捕神記 \textit{[Records of Searching for the Spirits]} says “Southern Dipper decrees life; Northern

\textsuperscript{200} Kim Ilkwŏn, \textit{Uri yŏksa ūi hanŭgwa pyŏlchari} 우리 역사의 하늘과 별자리 \textit{[Heaven and Asterism in Korean History]} (Sŏul: Kojūwin, 2008), 254.

\textsuperscript{201} Fukui Kōjun 福井康順 et al., \textit{Dokyō} 道教 \textit{[Daoism]}, vol. 2 (Tōkyō: Hirakawa Shuppansha, 1983), 334.

\textsuperscript{202} For a brief explanation of the Water-and-Land ritual, see “3. Summoned or invoked deities” of Chapter 2.
Dipper degrees death (南斗注生 北斗注死).” This idea that the Southern Dipper is the antithesis of the Northern Dipper seems to have existed since the mid-first century. Other texts provide similar perspectives on the Southern Dipper:

_Dou_ or the Six Stars of the Southern Dipper take charge of longevity and the fate of the Son of Heaven, and also that of the prime minister and nobility.\footnote{Tseng, _Picturing Heaven in Early China_, 361-362. She also mentions that this pairing of dippers goes back to the dualistic mode of Han thought—sun and moon, yin and yang, or life and death.}

The north side. The Six Stars of the Southern Dipper form the heavenly shrine. They correspond to the status of the prime minister, honor sages and gentlemen, and distribute ranks and salaries. They also control the army. Thus, they are called the heavenly mechanism.\footnote{Attributed to Gan De 甘德 and Shi Kun 石申, _Xingjing 星經_ [Classic of Stars], juan xia, compiled during the Warring State Period (5th century-221 BC).}

Here, the Southern Dipper not only controls the life of the emperor (the Son of Heaven) but also assigns ranks and salaries to sages and gentlemen. In the early Song period, the idea of two Dippers was extended to the Five Dippers (northern, southern, eastern, western, and central), as exemplified by _Wudou jing 五斗經_ [The Books of the Five Dippers], a collection of five dipper-related scriptures.\footnote{Gan Bao 千寶 (fl. 315) ed., _Soushen ji_, juan 3.}

_Taishang shuo nandou liusi yanshou duren miaojing_ 太上說南斗六司延壽度人妙經 [The Sublime Book of the Southern Dipper's Six Offices for Prolonging Life and Salvation Revealed by the Supreme Venerable Sovereign, or nandou jing]

_and Taoshang xuanling beidou benming yansheng zhenjing 太上玄靈北斗本命延生真經 [Mysterious and Numinous Big Dipper's Supreme Perfect Book for Prolonging One's_
*Fundamental Destiny, or beidou jing* are two of them. As the titles indicate, these Southern and Northern Dipper books deal with “prolonging life.” The titles of *Wudou jing* implies that the ancient dualistic mode of thinking assigned to the two dippers disappeared in the five-dipper system. All the dippers in *Wudou jing* are objects of worship that can prolong and guard the believer’s life.

The Six Stars of the Three Stages refer to the three pairs of stars in the Ursa Major:

The Six Stars of the Three Stages reside in pairs. They extend from *wanchang* to *taiwei*. … A pair of two stars in the west, around *wanchang*, is called the upper stage. It corresponds to *siming*, which supervises longevity. The next pair of two stars is called the middle stage. It corresponds to *sizhong*, which supervises the imperial family. A pair of two stars in the east is called the lower stage. It corresponds to *silu*, which supervises the army. [They] provide the means by which to display virtue (de) and block transgressions. … It is called the Grand Stairway. In the upper stairway, the upper star corresponds to the Son of Heaven; the lower star corresponds to the female lord. In the middle stairway, the upper star corresponds to the local lords and the Three Excellencies. The lower star corresponds to the ministers and the noblemen. In the lower stairway, the upper star corresponds to gentlemen, and the lower star corresponds to the commoners. [They] provide the means by which to harmonize *yin* and *yang* and bring order to a myriad of things.

These three stages, consisting of *xujing*, *liuchun*, and *qusheng*, gave birth to me, raised me, and protect my body.

Like the Northern and Southern Dippers, the Six Stars of the Three Stages are also related to longevity. Moreover, according to *Beidou jing*, this asterism is also in charge of nurturing. As the asterism of nurturing, the Six Stars of the Three Stages are compared to a farmer in *Kaiyuan*

---

208 This is a result of extending the idea of the Northern and Southern Dippers based on China’s traditional concept of the five directions (五行位). Kim Ilkwón, *Uri yŏksa ūi hanulgwa pyŏlchari*, 267. A pair of fifteenth century Chinese paintings depicting celestial Buddhas and deities of the Five Dippers in the collection of the Los Angeles County Museum of Art (M.83.223.1, M.83.223.2) exemplifies that this phenomenon also entered Buddhist culture.

209 *Jinshu*, juan 11, zhi 1, tianwen zhi.

210 Fu Dongzhen (ca. 12th–14th centuries), *Taoshang xuanling beidou benming yansheng zhenjing zhu* 太上玄靈北斗本命延生眞經注 [Commentaries on The Perfect Book of Fundamental Destiny and Prolonging Life of the Supreme Mysterious Soul], juan 3.
The Northern and Southern Dippers, and the Six Stars of the Three Stages are familiar celestial bodies. These have been related to life, longevity, and nurturing, and these associations were often mentioned in Daoist texts, as we have seen so far. However, the correlation between human affairs and the asterisms is not a Daoist invention. As in the case of Tianhuang dadi, connotations on the Northern Dipper, the Southern Dipper, and the Six Stars of the Three Stages were part of tianwen, handed down since antiquity, from times when Daoism had not yet generated its religious aspect and invented its pantheon. Like Daoists, astronomers and historians, who were in charge of state affairs, accepted the ancient tianwen tradition. However, it was the Daoists who devotedly worshipped these stars and represented them as personified deities based on the tradition.

I examined the iconographical references of the celestial deities depicted in the Boston Tejaprabha Buddha, which have been thought of as Daoist elements, and realized that most of them can also be found in the mural of Yongle Palace. In the assemblies of Tianhuang dadi and Beiji dadi, the two emperors of heaven, various deities are included: the Nine Stars of the Northern Dipper, the Six Stars of the Southern Dipper, the Twenty-Eight Lunar Mansions with animal symbols, Tiangang dasheng 天罡大聖 [Great Saint of the Heavenly Spirit] (another deification of the Big Dipper), the Six Stars of the Three Stages, the Eleven Planets, and historical founding masters who transmitted the lamp (歷代傳燈祖師). Although many of them

---

211 Gautama Siddha 鸠摩羅什 (c. 8th century), *Tang K’aiyuan zhanjing* 唐開元占經 [Canon of Astrological Divination from the K’aiyuan Era of Tang], juan 67. “黃帝占曰 三能（蘇氏曰 能音台）者 三公之位也 諸侯 農人也 一名天柱 太一之舍道也 文昌之庭也 在下名曰天奇.”

1 2 9
either derived from indigenous *tianwen* or have a foreign origin, rather than originating in Daoism, this mural implies that the astral deities were considered Daoist in fourteenth century China. Except for *Tiangang dasheng* and the historical founding masters, the mural’s astral deities are identical to those of Tejaprabhā Buddha’s assembly in the Boston painting. Given that the Yongle Palace has been considered a representative masterpiece of the established Daoist discipline and iconography of the time, and the date of the mural is thought to be almost contemporaneous with the Boston painting, the latter appears to be a Daoist painting but for one issue: the Tejaprabhā Buddha usurps the throne of the Daoist Polaris god. Then, how can we understand the combination of this seemingly Daoist celestial pantheon with the Tejaprabhā Buddha, a kind of Buddhicized Polaris?

3. The Koryŏ Context

Since the concept of each of the stellar deities was transmitted from China to the Korean peninsula, tracing their Chinese backgrounds is indispensable to understanding the iconography. However, the culture in which the Boston Tejaprabhā Buddha was created may also have influenced the forming of this unprecedented pantheon. Thus, layers of culture and religion that are based on earlier regional traditions need to be investigated.

(1) Worshipping nature

The Koryŏ people worshipped not only celestial bodies but also nature spirits, including mountains, streams, and the earth. They believed that all of these elements of “our country”
(aguk 我國, adongbang 我東方, or “uri nara” in the Korean reading) were the basis of their lives. This idea is revealed in King Taejo’s Ten Injunctions (Hunyo sipjo 訓要十條):

Clause 5: I achieved the great task of founding the dynasty with the help of the elements of mountain and river of our country (of Sam-Han, i.e. the Later Three Kingdoms). The Western Capital, P’yongyang, has the elements of water in its favor and is the source of the terrestrial force of our country (aguk). It is thus the veritable center of dynastic enterprises for ten thousand generations. Therefore, make a royal visit to the Western Capital four times a year—in the second, fifth, eighth, and eleventh months—and reside there a total of more than one hundred days and by this means secure peace and prosperity.

Clause 6: I deem the two festivals of Yŏndūng (The Lantern Festival) and P’algwan (the Assembly of Eight Precepts) of great spiritual value and importance. The first is to worship Buddha. The second is to worship the spirit of Heaven, the spirits of the five sacred, and other major mountains and rivers, and the dragon god. …[34]

As seen in clause 6, worshiping nature was one of state-sponsored faiths along with Buddhism. Because nature’s spiritual virtues were at the root of the state, Koryŏ people should make offerings to “the mountains and rivers of our country.” Meanwhile, clause 4 implies another facet of the Koryŏ founder’s attitude:

Clause 4: In the past, we have always had a deep attachment for the ways of China and all of our institutions have been modeled upon those of Tang. But our country occupies a different geographical location and our people’s character is different from that of the [Han] Chinese. Hence, there is no reason to strain ourselves unreasonably to copy the Chinese way. Khitan is a nation of savage beasts, and its language and customs are also different. Its dress and institutions should never be copied.[35]

While not directly related to religion, these quotes from the Ten Injunctions demonstrate the attitude of the Koryŏ elite towards foreign cultures. This clause states that, although many


213 Koryŏsa, kwŏn 2, sega 2, 4th month, 26th years of Reign of T’aejo (943). The translation is quoted from. Lee ed., Sourcebook of Korean Civilization vol. 1, 264, with minor modification. The emphasis by underlining is mine.

214 The idea behind clause 4 is a cosmological thought that different geographical areas on earth have different corresponding portions of the sky, with their pertinent asterisms. For this system of astral-terrestrial correspondences,
parts of the Koryô’s state system derived from Chinese institutions, there was no need to blindly follow their model. Although the clauses were meant to assure the success and continuation of the dynasty itself, the attitude they reveal can well be applied to religious thought and practices. That is, even though Buddhism and Daoism had been transmitted from China, their systems, doctrines, and practices were modified in Korea based on its indigenous culture.

As seen in clauses 5 and 6, as a result, indigenous belief, such as the nature worship and regional forms of Buddhism, was emphasized and maintained by the state through official rituals.

*P’algwanhoe* 八關會 [Festival of the Eight Precepts] is an example of regional Buddhist practice, reflecting a deeply rooted faith, which existed on the peninsula before the foundation of Koryô. The origin of *P’algwanhoe* can be traced to a ritual for lay Buddhists, *Ba jiezhai* (八戒齋, also *Ba guan zhai jie* 八關齋戒, Eight Precepts Observed by Lay Buddhists, Sanskrit: aṣṭāṅga-samanvāgatopāvāsa). This practice, which was exercised in both India and China, involves following eight out of the Ten Precepts (十戒) for one day and making offerings to Buddha.\(^{215}\)

In Koryô, however, *P’algwanhoe* was not only performed for Buddhist deities but also for folk deities, like “the spirit of heaven, the spirits of the five sacred and other major mountains and rivers, and the dragon god.” This is why it is also described as an “assembly of offering to Buddha and pleasing the spirits” (*kongbul nakshin ji hoe*, 供佛樂神之會).\(^{216}\)

---

\(^{215}\) For *Ba jiezhai* in India and China, see An Chiwôn 안지원, *Koryô ūi kukka pulgyo ūirye wa munhwa* 고려의국가 불교 의례와 문화 [Royal Buddhist Ritual and Culture of Koryô] (Soul: Sŏul tæhakkyo ch’ulp’ansu, 2005), 120–139.

\(^{216}\) *Koryôsa chôryo* 高麗史節要 [Essentials of Koryô History], kwŏn 1, 11\(^{th}\) month, 1\(^{st}\) year of Reign of T’aejo. It is recorded that T’aejo decided to hold a magnificent *P’algwanhoe* as annual event following the precedent of
As mentioned above, early Koryó texts address mountains, rivers, or dragons as examples of the nature spirits. As the name of the dynasty already suggests, Koryó founders saw themselves as successors of Koguryó. In the old kingdom, astral worship had been a significant part of the spiritual culture. Following this lead, the Koryó court often made official offerings to astral deities. Thus, celestial bodies may have been regarded and worshipped as indigenous nature spirits as well. This is also indicated by a critical remark of Ch’oe Sŏngno 崔承老 (927-989).

Offerings made at the Ancestral Temple and on the Altar of the Land and Grain of our dynasty often do not follow the law. Sacrifices to mountains and Daoist rituals (鶴) for the stars are excessively importunate. This is to say, “Sacrifices should not be frequently repeated. Such frequency is indicative of importunateness; and importunateness is inconsistent with reverence.”217

This passage from Ch’oe Sŏngno’s Shimu isipp’al cho 時務二十八條 [Twenty-Eight Articles on Current Affairs], which criticizes the official rituals for nature spirits as being held too often, combines Daoist rituals for star worship with sacrifices to mountains. Hence, it indicates that the worship of stars was a major facet of nature worship in the early Koryó period.

However, unlike mountains and rivers in “our country,” stars cannot be monopolized. Therefore, it was inevitable that the various myths and connotations of major asterisms circulating in China influenced ch’ ônmun on the Korean peninsula, but these were reinterpreted based on Koryó’s own local context.

Meanwhile, the worship of nature is found in Koryó Daoism as well. The Daoism that

Kungye who held the ritual every year. T’aego refers to it as “assembly for offering Buddha and pleasing the spirits. “設八關會 有司言 “候正月八月校 以祈福, 乞還其制,” 王曰 “朕以不德 獲安人業 奉佛教安輯邦家.” 事於毎庭 置輪燈一所 香燈旁列 槃地光明敬夜 又結縜棚兩所 各五丈餘 狀若蓮華 望之燭燭呈百戲歌舞於前 其於仙樂部龍鳳象馬船皆排羅於事 百官袍笏行禮 覽者頷頰 晝夜樂焉 王御威鳳樓觀之 名為供佛樂神之會. 自後 歲以為常.”

217 Ch’oe Sŏngno chôn 崔承老傳, Koryŏsa, kwŏn 93, yŏljôn 6
had developed on the Korean peninsula differed significantly from its Chinese counterpart. For example, Chinese Daoism has a hierarchically organized pantheon with Yuanshi tianzun or Yuhuang shangdi at its apex. However, on the Korean peninsula, there had been a long tradition of an archaic Daoism based on Tangun worship.²¹⁸ Tangun, the legendary founder of Kojoyo 古朝鲜 (?–108 BC), the first kingdom of Korea, was the highest deity of Korean Daoism, which included ideas of immortality, shamanism, and mountain worship. This tradition of integrated regional folk belief exerted its influence even after a more systemized Daoism was transmitted from China during the reign of King Yejong睿宗 (r. 1105–1122).

In sum, astral worship was not an independent faith during the Koryo dynasty. It was part of broad nature worship, which had its roots in prehistoric times. As seen in the Ten Injunctions, nature spirits interacted with people who lived in their realm. Thus, they were also related to some degree to their ethnic or regional identity. Even though the indigenous worship of nature and stars had not been established as an organized religious system, it was not discarded by the new Koryo dynasty, but was kept and continued for generations.

(2) A Dualistic Perspective on the Stars

Before and during the Koryo dynasty, stars appeared in two different ways in the visual material—as elements of a microcosm representing the afterlife and as supernatural beings engaging in human affairs. Koguryo’s tomb murals are generally accepted as examples of the former. Hoping that the dead souls would continue their life after death, their tombs were designed as the afterlife reflecting their lifetime. Approximately 25% of excavated tombs of the

Koguryŏ period have asterism images. The stars are present on the ceiling or walls and symbolize the celestial hemisphere. The Sun, Moon, Northern Dipper, Southern Dipper, Twenty-Eight Lunar Mansions, etc. are usually represented. These are the traditionally well-known celestial bodies that anyone can easily observe with the naked eye. Since they are depicted as reflecting their actual position in the night sky, the ceilings of the tombs become a kind of archaic star map. However, the stars presented on the ceiling are not regarded as deified, exerting magical powers over one’s life. Some Koryŏ tombs have star images, too, giving evidence that the idea of a microcosm for the dead was still conceivable.

Yet, the stars are also often mentioned in historical records as objects of official worship for the sake of the dynasty. As seen in the critical remark by Ch’oe Sŭngno quoted above, the Daoist ritual ch’o (C. jiao) was one of the main official rituals held at the court. In the Koryŏsa, ch’o is defined as “making offerings to heaven and earth, and to mountains and rivers within the territory,” and in Suishu [Book of the Sui Dynasty] as “having a ritual for Tianhuang, Taiyi, Five Planets and Lunar Mansions”. In addition to many Daoist deities,
astral deities account for a considerable proportion of deities addressed in ch’o. The purpose of ch’o varies, but basically this official ceremony assumes that celestial bodies could become involved in human affairs and were able to grant wishes such as dispelling calamities or bringing rain. The Northern Dipper, the Nine (or Eleven) planets, the Twenty-Eight Lunar Mansions, and Polaris, which had been visualized in the tombs for the afterlife, appeared again as deified objects in official ceremonies.

This dualistic perspective is reflected in two different modes of representing the stars. Stars represent an element of an individual’s afterlife within a private space, such as Koguryō’s tomb. In this closed space, they symbolically show how heaven operates, which helps the microcosm imitating this world to work well for the dead. In the official arena, on the other hand, the stars were included in a system of state rituals as objects of faith, able to bring blessings to country and people. Whether included in Buddhist or Daoist worship, the stars were given the ability to intervene in the secular world. Moreover, neither of the two perspectives was replaced by the other; they coexisted, but in different realms.

(3) The Multiplicity of the Supreme Being

Most religions are polytheistic, including the folk cult, Buddhism, and the Daoism of the Koryŏ dynasty. Moreover, as they coexisted, the pantheon imagined by the Koryŏ people appears to have been somewhat fluid and fairly crowded. This does not mean, however, that there was no

---

Kim Ch’ŏrung, Koryŏ sidae üi Togyo, 181–185, table 9. Moreover, table 8 on 174–175 lists the titles of ritual texts written for ch’o. It shows that many of them were dedicated to stars such as the Northern Dipper, the Eleven Planets, and the Twenty-Eight Lunar Mansions. Kim asserts that the objects worshipped in a Daoist ritual during the Koryŏ dynasty can be categorized into three groups: heavenly gods (天神), the heavenly realm (天界), and stellar gods (星宿神). The third, stellar gods, became the main object of worship after the reign of King Úijong 毅宗 (r. 1146–1170).
Supreme Being. The tradition since antiquity of worshipping heaven has yielded a rich and complicated history of thought on the peninsula about the Supreme Being. During the Koryŏ period, many different Supreme Beings were venerated. In the Koryŏsa, Sangje 上帝 [Heavenly Emperor], Sangch’ŏn 上天 [Supreme Heaven], Hwangch’ŏn 皇天 [August Heaven], Hoch’ŏn sangje 天上帝 [Supreme Emperor of the Vast Heaven], Ch’ŏnhwang sangje 天皇上帝 [Supreme Emperor of August Heaven], and T’ae’il 太一 (C. *Taiyi*) are mentioned. That is, deified heaven was not conceived as a single deity but as a plurality.\(^{224}\) These terms indicate that diverse worldviews coexisted during the Koryŏ period.

As demonstrated by the case of the Supreme Beings, religious plurality allowed for many different perceptions of the natural spirits. This can be applied to astral worship, too. On the Korean peninsula, elements of Buddhism, Daoism, and their cosmology had been accepted over a long period of time. As a result, some stars and astral deities were represented in manners adhering to Buddhism or Daoism, but this does not necessarily mean that their intrinsic meanings corresponded to orthodox Buddhist or Daoist cosmology. Thus, even if some elements of Buddhism and Daoism were found within a text or image, it would be too simple to explain this through a synthesis of the two religions. Rather, it is necessary to investigate how the astral deities, leaving the Chinese context behind, have been perceived in a culture where multiple nature spirits derived from one object coexisted and where major asterisms played different roles

---

\(^{224}\) According to existing research, Sangje and Sangch’ŏn were general terms, whereas Hoch’ŏn sangje and Ch’ŏnhwang sangje were used in the Confucian and Daoist contexts, respectively. Kim Ilkwŏn, “Koryŏ shidae üi tawŏnjŏk chigoshin kwannyŏn gwa kú ūrye ssangjŏk paegyŏng,” 고려시대의 다원적 지고신 판념과 그 의례 시상적 배경 [The Multiplicity of Supreme Beings and Their Ritual Background during the Koryŏ Dynasty], *Han’guk munhwa* 29 (2002): 119–135. All these terms have also been used in China, but their meaning was not the same.
in different realms.

4. The Stars of the Koryŏ People

The astral deities and the pantheon represented in the Boston Tejaprabhā Buddha reflect both the astral worship and the Tejaprabhā worship of the late Koryŏ period. Although the origin of each can be traced to China’s tianwen, they were each placed in a different context and were perceived in slightly different ways.

(1) The Pole Star

As in the case of the multiple Supreme Beings, there are several deities representing the Pole Star. Tejaprabhā Buddha and Tianhuang dadi, both depicted in the Boston painting, are examples. In addition, Taiyi was also worshipped as a god of the Pole Star. All these Pole Star deities have different meanings; thus, they played different roles in Koryŏ religious culture. Chapter 2 already discussed Tejaprabhā Buddha as a wheel-turning king or as an ideal ruler.

Tianhuang dadi has often been worshipped in ch’o. The existing texts for ch’o indicate that rituals for Tianhuang dadi were in many cases related to rebellions.

---

225 Taiyi has been equated with Tianhuang dadi in many Chinese texts and even in late Chosŏn documents. Kim Ch'ŏrung, Koryŏ sidae ūi Todgyo, 195. However, since Tianhuang dadi and Taiyi were worshipped separately in the Koryŏ period, these two must have been regarded as different deities.
direction of yin (Northeast). [I wish to] defeat the enemy's bastion in the East and to send a report of victory to the palace, which has the north at its back. 226 [37]

In addition to this text wishing to suppress a rebellion, Yi Kyubo 李奎報 (1169–1241), the famous scholar official, also left ch’o texts dedicated to Tianhuang dadi, praying for victory in the war. It seems that Tianhuang dadi was thought to be associated with military affairs more than any other deity.

Meanwhile, dispelling natural disasters, especially drought, was why the Koryŏ people often prayed to Taiyi, 227 although Taiyi was sometimes mentioned in a ch’o text hoping to subdue rebels too. 228

... The meteor had lost its proportion, that is how bad it is. Drought became a disaster. Even if there were grain, [how could] I eat it? [When I] look up at the sky and gaze at the clouds, the blazing sun comes out, [instead of rain]. Thus, [I] respectfully, carefully and sincerely offer this prayer, hoping that [you] approve this offering and give your blessing. ... Please moisten [the soil] enough so that grain will grow, [our] country will flourish, the war will cease, and [everything] will be peaceful for generations. 229 [38]

Generally, each star as an object of worship had its own role. The Pole Star took charge of various calamities, such as natural disasters, wars, and diseases. These wide-ranging roles were divided into multiple Pole Star deities in Koryŏ astral worship. This role-sharing was not necessarily related to Buddhism or Daoism but rather to autochthonic belief. For this reason, each Pole Star deity had its own significance to be separately addressed.

226 Yi Kyubo, "Chŏngdanhaeng Ch’ŏnhwang ch’oryemun 正旦行天皇醮禮文," in Tongguk isanggukchip, kwŏn 38, toryang je ch’o so chemun. 道場齋醮祭文

227 Kim Ch’or-ung, Koryŏ sidae ūi Togyo, 199.

228 Yi Kyubo, “T’aeyil ch’oryemun,” 太一醮禮文, in Tongguk isanggukchip, kwŏn 38, toryang je ch’o so chemun.

(2) The Northern Dipper

Given that the Northern Dipper has been an important celestial body since ancient times, it is surprising that mention of a personified Northern Dipper is hardly found in Korea before the late Koryŏ period. Unlike the Pole Star, which is represented in anthropomorphic form in many ways, the Northern Dipper was worshipped as it was—that is, as an asterism, often shown as a dots-and-lines diagram.

The imagery of the Northern Dipper carved on the Dolmens of the Neolithic period and illustrated in Koguryŏ tomb murals indicates that the visualization of the Northern Dipper and its worship have a long history on the Korean peninsula. The fact that it was the celestial body that appeared most frequently in both textual and visual material demonstrates how influential the Northern Dipper cult was. All the images of the Northern Dipper from the Dolmens and the tomb murals are composed of dots and sometimes of lines. This convention continued after the founding of the Koryŏ dynasty.

Koryŏ can be regarded as a transitional period in which the cults of the Northern Dipper as an asterism and as anthropomorphic deity coexisted. Many Koryŏ tomb murals include the stars of the Northern Dipper on the ceiling, following the tradition of Koguryŏ tombs. Although details changed, the Northern Dipper’s positioning in the tombs showed that it still symbolized the center of the universe. Even outside the contexts of tomb murals, the Northern Dipper was often depicted as seven dots shaping a dipper, as exemplified by the seven stone discs created around the twelfth century near the Unju Monastery 雲住寺, in Hwasun, South Chŏlla Province (Fig. 3.6). These stone discs, each measuring three to four meters in diameter, are spread out

---

230 The Northern Dipper depicted as an anthropomorphic deity in the Boston Tejaprabhā Buddha could be one of the earliest examples of a personified Northern Dipper in Korean art history.
over the Ch’ŏnbul Mountain 千佛山 valley in the shape of a dipper, undoubtedly representing the Northern Dipper (Fig. 3.7). Interestingly, at a moderate distance from these disc stones, a Buddha triad—a bodhisattva is now missing but a little trace of it remains—is carved on the ridge (Figs. 3.8, 3.9). There has been no agreement among scholars on identifying the Buddha. One convincing argument for identifying it as Tejaprabhā is that the position of the Buddha triad in relation to the location of the stone discs of the Northern Dipper corresponds to the actual position of the Pole Star and the Northern Dipper.\textsuperscript{231}

Although there is no critical evidence indicating the Buddha’s identification, ritual contexts, the existence of these stone artifacts, and orally transmitted tales in the Hwasun area in the Hwasun area are worth considering for the production of these stones. With some variations, the tales can be summarized as follows.\textsuperscript{232} An eminent monk, Tosŏn 道謫 (827–898), realized that his Chinese master, who taught him geomancy, suppressed the spiritual energy of Korean mountains using his supernatural power in order to weaken Silla’s vitality. Thus, Tosŏn tried to remedy the state by building “a thousand of stupas and a thousand of buddhas” (千佛千塔) near Unju Monastery to remedy defects.\textsuperscript{233} However, he could not complete the construction because of a worker’s ruse. It has been said that this area would have been the future capital of a state as a future king would be born there and the wabul (臥佛, reclining Buddha) (note the

\textsuperscript{231} Kim Ilkwŏn, “Hwasun Unjusa puktu ch‘ilsŏng wŏnbansŏk kwa sanjŏng wabul ūi koryŏ ch‘ŏnmunhak,” 181-213.

\textsuperscript{232} Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan, 염남대학교 박물관, Hwasun-gun 화순군, Unjusa chonghap haksul chosa 운주사 종합학술조사 [Comprehensive Studies about Unju Monastery], (Kwangju: Chŏnnam taehakkyo pangmulgwan, 1991), 349-374.

\textsuperscript{233} The number of stupas and buddhist figures is not exact but symbolic. To date, only about 90 of buddhist figures and 20 of stupas remain. It seems that the project of producing the stupas and figures was halted considering that there are many relics incompletely.
The aforementioned Buddha triad) would have had to stand up if Tōsōn had successfully finished the construction. Tōsōn’s project, which produced a number of the stupas and Buddhist figures, was based on his Pibo (裨補, geomantic supplementation) theory that topographical deficiencies can be moderated by geomantic supplementation. We should not accept these tales collected during the twentieth century as historical fact. Even the date of Unju Monastery remains controversial. However, it should be noted that the tale is linked to a new state’s foundation and geomancy. It is especially significant considering that Wang Kŏn was a follower of Tōsōn’s geomancy theory.

As Chapter 2 discussed, Tejaprabhā Buddha was related to Wang Kŏn’s heroic heritage and authorization as a new ruler. Along with the stone Northern Dipper, folk tales about this site related to kingship indicate it is highly possible that the Buddha was perceived as Tejaprabhā Buddha. If we accept the Buddha is no other than Tejaprabhā Buddha, we may conclude that the stone Northern Dipper was created as the stellar attendant of the Tejaprabhā Buddha, but in diagrammatic form. This means that, at the time, even in the Buddhist context, the Northern Dipper was imagined as a natural object rather than a personified one.

An example of the anthropomorphic form of the Northern Dipper, the “Stellar Sovereigns of the Seven Origins” (Ch’ilwŏn sŏnggun 七元星君), first appeared in the late Koryŏ period. Apart from the Boston Tejaprabhā painting, a relief on the Ten-Story Stone Pagoda from the Kyŏngch’ŏn Temple Site depicting Tejaprabhā Buddha’s assembly includes Ch’ilwŏn sŏnggun. The seven figures at the bottom of the scene are represented as officials wearing robes and holding tablets. Their representation differs from the Northern Dipper in the Boston Tejaprabhā Buddha, where the Ch’ilwŏn sŏnggun are shown as monk-like figures holding tablets. It seems that Northern Dipper deities based on foreign inspiration—especially from China—appeared in this period, but their iconography had not been settled yet.
We may conclude that there was no established tradition of depicting the Northern Dipper in an anthropomorphic form when the Boston Tejaprabhā Buddha was created. The Northern Dipper in the painting is illustrated in two different forms: as an eight-star asterism and as nine personified deities. With regard to the former (Fig. 3.10), only fuxing is added to the conventional seven stars. This is, in fact, the way in which the Northern Dipper is depicted in some Koguryō tomb murals.\textsuperscript{234} Meanwhile, the latter is comprised of nine figures, including fuxing and bixing. This discrepancy between the number of stars in the two formats is most probably due to the different references used for each. It seems that the painter followed the indigenous tradition for the asterism sign on the one hand and referred to China’s Northern Dipper imagery illustrating seven main deities and two assistants on the other. The two different modes of depicting the Northern Dipper may have implied two different perspectives towards the Northern Dipper—as a significant component for cosmic operation and as a group of dedicated deities in a religious context. Both modes of representation were apparently still considered efficacious in the late Koryŏ period.

Even in the early Chosŏn period, the Northern Dipper in its asterism form was thought to be more important than its anthropomorphic version:

King [T’aegong] said: For what reason was the Temple of Great Purity built? According to the old books, many titles in tianwen are deceptive. Nowadays, rituals to those who are called a certain lord or certain emperor are too many. I believe that it goes against what’s right. The Northern Dipper is the only thing that I see with the naked eye and worship.\textsuperscript{235} [39]

This record shows that the Northern Dipper was not conceived as a “certain lord” or a “certain emperor,” but as a natural object that can be observed with one’s eyes. In fact, Ch’ilwŏn

\textsuperscript{234} The Tŏkh’ŭng-ri tomb and Kakchŏ ch’ŏng (Tomb of the Wrestlers) are examples.

\textsuperscript{235} CWS, 27th day, 1st month, 16th Year of Reign of T’aegong (1416).
sŏnggun and Ch’ilsŏng yŏrae 七星如來 [Buddhas of Seven Star]), the two personifications of the Northern Dipper, were not widely worshipped until the mid-Chosŏn period.

(3) The Eleven Planets

The significance of worshipping the Nine or Eleven Planets in Koryŏ is revealed by the existence of Kuyodang 九曜堂 [Hall of the Nine Planets] at the court. The name suggests that the Nine Planets were deities venerated in Kuyodang. Since no other place for astral worship of the early Koryŏ period is known, we may conclude that worshipping the stars focused on the Nine Planets.

In the late Koryŏ dynasty, however, the Nine Planets-centered astral cult changed:

In the fourth year of King Kojong’s reign (1217), in the third month, on the day of renwu, from the [images of] the Eleven Planets in Kuyodang, a sound like music was heard.236 [40]

This entry in the Koryŏsa indicates that sometime before 1217 images, in the form of statues or paintings, of the Eleven Planets were enshrined in the hall, either replacing the Nine Planets or adding to them. Moreover, King Ch’ung’nyŏl 忠烈王 (r. 1274–1308) held a ch’o ceremony for the Eleven Planets in Kuyodang in 1288.237 Thus, it seems that in the thirteenth century at the latest, the Eleven Planets became a major object of Koryŏ astral worship. The Eleven Planets in the Boston Tejaprabhā Buddha seem to reflect this religious tendency of the late Koryŏ period.

The religious characteristic of Kuyodang is much debated. Sŏ Yun’gil suggests that Kuyodang and the cult of Nine Planets should be understood in the Buddhist context in the sense

236 Koryŏsa, kwŏn 53, chi 7, ohaeng 五行 1.

237 Koryŏsa, kwŏn 63, chi 17, ye 5, kirye sosa chapsa.
that the concept of Nine Planets was based on Buddhist astrology. However, recent studies argue that Kuyodang was Daoist because it was a place for ch’o, the Daoist ritual. This uncertainty, however, may imply that the cult of Nine or Eleven Planets was neither exclusively Buddhist nor Daoist. It is recorded that Kuyodang was built in 924 by King T’aejo along with Oejesāgwŏn 外帝釋院 [Outer Indra Hall], and Shinjungwŏn 神衹院 [Guardian Deities Hall], which were Buddhist shrines. This suggests that, when Kuyodang was built, it was also intended as a Buddhist place. However, as time went by, its religious identity changed, as demonstrated by the many ch’o ceremonies held there. The later addition of the statues of the Eleven Planets, which were thought to be Daoist deities at this time, adds evidence to this interpretation. In other words, the cult of planets has experienced changes in its religious dedication.

This change was possible because astral worship was not considered exclusively Buddhist or Daoist; rather, it was a part of grand nature worship, as explained earlier. When the system of state-supporting religious rituals was built at the newly established court, astral worship was incorporated into official ceremonies and, therefore, formats were borrowed from major religions—initially Buddhism. However, celestial bodies that carried particular meaning in indigenous cults, such as the Northern and Southern Dippers, the Six Stars of Three Stages—

---

238 Sŏ Yun’gil, 시운길 “Kuyo shinang kwa kū sasang ëllyu” 구요 신앙과 그 사상 원류 [The Cult of Nine Planet and Its Ideological Origin], in Koryŏ milgyo sagasan sigyŏng (Sŏul: Pulgwang ch’ulp’anbu, 1993), 386-422.

239 Kim Ch’ŏrung, Koryŏ sidae ụi Togyo, 218. Chŏng Chinhŭi attests that Kuyodang was generally considered a Daoist hall, whereas Daoism was not clearly distinguished from Buddhism when it came to the worship of the Nine Planets. Chŏng Chinhŭi, “Koryŏ Chŏsŏnggwang yŏrae shinang ko’ch’al” 고려 치성광례 신앙 고찰 [A Study on the Cult of Tejaprabha Buddha in Koryŏ], Chŏngshin munhwa yŏn’gu 36.3 (2013): 326-327.

240 Koryŏsa, kwŏn 1, 9th month, 7th years of Reign of T’aejo (924),
be discussed next—or the Old Man Star (C. laoren xing, K. noin sŏng 老人星) were objects that were also venerated in Daoism. Thus, for the Koryŏ people, elements of the Daoist pantheon, closely interwoven with indigenous folk belief, may have been well suited for astral worship. Astral worship in the Koryŏ court was then over time practiced in a Daoist way. As a result, in the late Koryŏ and early Chosŏn periods, Daoist ideas and rituals were applied to worshipping the stars, as the case of the Eleven Planets demonstrates. The existence of representations of the Eleven Planets in Kuyodang gives evidence of the flexibility of stellar worship in this dynasty. This flexibility was possible—maybe even necessary—because star worship had not been firmly tied with or derived from a certain doctrine—it was based on an ancient regional cult.

(4) The Six Stars of the Three Stages

Each figure representing the Six Stars of the Three Stages in the Boston Tejaprabhā Buddha is named: “the Son of Heaven 天子星,” “the Female Lord 女主星,” “the Local Lord 諸侯星,” “the Minister 卿星,” “the Nobleman 士星,” and “the Commoner 幹星” (Table 4). This identification corresponds with the description in Tianwenzhi of the Jinshu. An early Chosŏn astronomy book, Ch’ŏnmun ryuch’o 天文類秒 [Patterns of the Sky in Detailed Account], which contains similar contents, demonstrates that the basic notion of this asterism from the Jinshu was still adhered to in fifteenth century Chosŏn.

The Six Stars of the Three Stages have been meaningful asterisms in Chinese tianwen, but they were even more important in Korea. “Six Stars of the Three Stages,” "Santai xing 三星" in Chinese, is pronounced as “Sam’tae sŏng” in Korean. Its first syllable “sam” means ‘three’ in Sino-Korean, but “sam 三” is also an indigenous Korean word for “pregnancy,” or “fetus.”
Other indigenous Korean words—“Samsin halmǒni” (birth grandmother, Samsin) and “Samjul” (umbilical cord)—also contain the same “sam.” Due to similarities in pronunciation, the Six Stars of the Three Stages, which had already been originally been related to birth, nurturing, and longevity in Chinese tianwen texts, had acquired an even stronger association with “birth” for speakers of Korean.\textsuperscript{241}

The Six Stars of the Three Stages have been acknowledged as the stars of birth since Koguryǒ times, as some Koguryǒ tomb murals demonstrated (Table 4). Interestingly, it seems that there were different ways to depict the Six Stars of Three Stages. In the Tǒkhǔng-ni tomb, they are illustrated as six dots consisting of two rows of three dots. Three lines connect to two dots each, like a ladder. Similarly, the so-called Tomb of the Twin Pillars (Ssangyǒng ch’ong) murals contain an image of two rows of three dots, indicating the Six Stars of the Three Stages, but the way of connecting the dots is different from that used in the Tǒkhǔng-ni tomb.

Meanwhile, in the Tomb of the Wrestlers (Kakchǒ ch’ong), the asterism is depicted as three dots right next to the Northern Dipper. It consists of three pairs of stars and looks like a three-star asterism at first glance. This is why it has often been called the “Stars of the Three Stages” as well. The Koguryǒ tomb murals give evidence that the asterism had been visualized as both three

\textsuperscript{241} Most of the contemporary Korean vocabulary is based on (ancient) Chinese and can be written in Chinese characters. Only about 25% of Korean words today are indigenous. There is almost no material about the ancient Korean language, but a study shows that in the seventeenth century, the pure Korean word “sam” meaning “birth” was written as “卒”, and its pronunciation was the same or very similar to that of the Sino-Korean word “sam” meaning “three.” We have no evidence about the ancient Korean word and its pronunciation, but the special connotation of the word “sam” in the Korean peninsula may have had a long tradition given the images of the Six Stars of the Three Stages in the Koguryǒ tombs. Chŏng Yŏnshik 정언식, “Koryǒ mal sŏgok-ri kwŏnju myo ūi samsŏng kwa t’aesŏng” 고리 말 사곡리 표준 묘의 三星과 胎星 [Three Stars and Birth Stars in the Tomb of Kwôn Chun Located in Sŏgok-ri in the Late Koryǒ Era], \textit{Immun nonch’ong} 31 (2017): 199-207.
stars and six stars.\textsuperscript{242}

Among the Koryŏ examples, Kwŏn Chun's 權準 (1281–1352) tomb is worth considering. Kwŏn Chun was the granduncle of Kwŏn Kŭn, who wrote the inscription on the Chosŏn star map discussed in Chapter 1 (Fig. 1.5). On the ceiling of his tomb, only the Northern Dipper and the Six Stars of the Three Stages composed of three dots are illustrated.\textsuperscript{243} This indicates that the Koguryŏ convention of representing a microcosm in a tomb was maintained but in a simpler form. The three-dot asterism occupying half of this abbreviated cosmos shows itself as the antithesis of the Northern Dipper—that is, as the symbol of birth.\textsuperscript{244}

While the artists of tomb murals in the late Koryŏ period preferred the three-dot format over the six-dot one in representing this celestial body, other contemporary astronomers or artists chose another mode: they depicted it as six-star asterism connected by five zigzagging lines. The Chosŏn star map and the Boston Tejaprabhā Buddha are the examples. Whereas this asterism is shown as three personified deities in the Yongle Palace mural and as three pairs of closely connected dots in the Suzhou star map, the Six Stars of the Three Stages were certainly conceived as six stars in late Koryŏ Korea.

\textsuperscript{242} There are many other three-dot asterism images in Koguryŏ tomb murals, but it is debatable what they represent. What I have included here are only examples which are thought to be highly probable representations of the Six Stars of the Three Stages.

\textsuperscript{243} Many studies agree that this three-dot asterism is the Six Stars of the Three Stages, but there have been differing views as well. Kim Ilkwŏn argues that these are three stars of the North Pole (北極三星), which was a Koguryŏ-invented celestial notion, and Chŏng Yŏnsik thought that it was Orion's belt. Kim Ilkwŏn, {	extit{Uri yŏksa ūi hanulgra pyŏlchari}}, 329-330; Chŏng Yŏnsik, "Koryŏ mal Sŏgongni Kwŏn Chun myo ūi samsŏng kwa t'aesŏng," 207–208.

\textsuperscript{244} Generally speaking, the Southern Dipper was less popular in this era. It was shown in Koguryŏ tomb murals but disappeared and, as demonstrated by Kwŏn Ch'ŭn's tomb, was replaced by the Six Stars of the Three Stages. As they became popular as the stars of birth, the Southern Dipper, which is only observed during the summertime on the peninsula, lost its status as the antithesis of the Northern Dipper. Chŏng Yŏnshik, "Koryŏ mal sŏgok-ri kwŏnjun myo ūi samsŏng kwa t'aesŏng," 212-213.
(5) Twenty-Eight Lunar Mansions

As explained earlier, the tradition of the Lunar Mansions has its roots in China since antiquity, but its combination with auspicious animals developed into a new form hundreds of years later. From there it was also introduced to the neighboring countries. In addition to the Boston Tejaprabhā Buddha, there is another example of the Lunar Mansion animal images from Korea—a decorative banner. It is one of the original four decorative banners used as official ceremonial flags of the Provisional Government of the Republic of Korea. On the red banner, which is the only remaining one, the Seven Animals of the South (南方七獸)—wild dog, sheep, river deer, horse, deer, serpent, and earthworm—are depicted in circular frames (Fig. 3.11). This arrangement is not the same in design and color as described in the above-mentioned Yuanshi, but the illustrated animals are identical.

Among the visual material from the Korean peninsula, the Boston Tejaprabhā Buddha is the only example representing the Lunar Mansion animals apart from this banner. One can easily notice that the matching between the Lunar Mansions and the animals is different from the Chinese examples discussed earlier (Table 3). The order of the animals partially corresponds to the Chinese examples, but it does not match with the Lunar Mansions. A possible explanation is that the artist referred to an image of the Twenty-Eight Lunar Mansions, rather than to any textual reference. He may have copied the animal images without matching them with the asterisms and, as such, may have regarded the auspicious animals merely as decoration. We may presume that the original context of the auspicious animals and Lunar Mansions—that is, nayin or the Chinese fate-calculating system—was not completely introduced to Korea at the time. The
many errors in the arrangement of the auspicious animals stand in contrast to the relatively
detailed illustration of their asterism diagrams. Each star’s shape and relative magnitude are quite
accurately represented. The contrast in representation of the two modes demonstrates that the
Twenty-Eight Lunar Mansions were understood as important indicators in dividing the celestial
sphere and as attendants of Tejaprabhā’s assembly, but not in their astrological context.

(6) The Pantheon of Tejaprabhā

Then, how was Tejaprabhā’s pantheon composed? What needs to be pointed out first is that,
although the Boston Tejaprabhā Buddha seems to be a kind of star map, it did not function as
such. In other words, scientific accuracy for practical purposes was not required. Nevertheless,
due to the convention of depicting asterism diagrams shared by astronomers and artists across
different genres and intellectual disciplines, the painter of the Boston Tejaprabhā Buddha was
able to illustrate each diagram fairly precisely. However, discrepancies occur when all the
asterisms are represented in one place, as in a planisphere. For example, the six-star asterism,
which is included in Sagittarius in modern astronomy, is duplicated in Tejaprabhā’s cosmos as
the Southern Dipper and as the dou of the Twenty-Eight Lunar Mansions. One might say that
Tianhuang dadi and Tejaprabhā both symbolize the Pole Star and are therefore also examples of
a duplicated celestial body. However, the relationship between these two is not the same as in the
case of the Southern Dipper and the dou, because Tianhuang dadi and Tejaprabhā are completely
separate entities. Being established in distinct contexts, they were different deities having
different titles, iconographies, and characteristics. Moreover, their initial connection to Pole Star
was weakened as they became supreme stellar gods within their own Daoist and Buddhist
contexts. Meanwhile, the Southern Dipper and the dou have strong identities as asterisms, rather
than as religious gods. In addition, many tianwen texts have pointed out that they have the same referent. In the painting, not only are their personifications repetitive but their dipper-shaped diagrams are also duplicated. This is why the painting looks decisively irrational. If it were meant to be a star map, it would be a critical error to have a celestial body presented twice.

In fact, this is not the first case of a duplication of Southern Dipper and dou. Such a duplication had already appeared in Tŏkhwa-ri tomb no. 2, built in the Koguryŏ period. In this tomb, the grand Northern and Southern Dippers occupy the ceiling, and the smaller Twenty-Eight Lunar Mansions are represented around the lower part of the ceiling (shown on the outer rim in the diagram of Fig. 3.12). Most of the Lunar Mansion images, including the dou, have flaked off due to the erosion of the tomb, so they are no longer visible. Considering the existing fragmented murals and inscriptions, however, it becomes apparent that the initial pictorial program included the complete set of Twenty-Eight Lunar Mansions. In other words, the Southern Dipper and dou were represented together in the mural.245

We have to be aware that stars, though natural objects, if imagined as combinations of the dots and lines of asterisms, were perceived through human reflection and ideas of grouping. Thus, in their visualization, modern concepts of accuracy—of how the celestial sphere is represented “as it is”—did not matter when it came to nature worship. The asterism diagrams in the Boston Tejaprabhā Buddha do not try to copy the actual sky. Their purpose is to identify each deity, just like the red cartouches containing their names, and to assist the cosmic functioning of the painting, similar to the asterism images in the tomb murals. However, the cosmic functioning

---

245 The arrangement of the Twenty-Eight Lunar Mansions here is different from that of other tomb murals in China. Kim argues that it is for placing the Southern Dipper and the dou in the same cardinal direction. Thus, the artist of the Tŏkhwa-ri tomb knew that these two were not different entities. Kim Ilkwôn, “Koguryŏ kobun pyŏkhwa ūi pyŏldhari kojŏng” 고구려 고분벽화의 별자리 考定 [Identification of Asterism Images in Koguryŏ Tomb Murals], Paeksan hakpo 47(1996): 90–91.
here was not for a dead soul, as in the tombs, but for the living who approached the painting with mundane wishes. Hence, the dual perspectives that were exerted in separate fields are now revealed together in this painting.

It is uncertain whether the Southern Dipper or the *dou* of the Lunar Mansions was recognized first by people on the Korean peninsula. However, the fact that the two have coexisted means that when the new concept was introduced, it did not replace the older one. There was no one-to-one link between the signifier and signified. The Southern Dipper as counterpart of the Northern Dipper in Koguryŏ tombs disappeared as the significance of the Six Stars of the Three Stages grew. However, as seen in the Boston painting and confirmed by historical records, the Southern Dipper became an important celestial body again during the Koryŏ period. That is, layers of different connotations of the six-star asterism in Sagittarius were accumulated throughout history. A certain layer was emphasized depending on a certain religious preference, but that does not mean that other layers were discarded. Others dominated in different eras and areas.

The iconography of Tejaprabhā’s pantheon, as represented in the Boston painting, seems to consist of a combination of Buddhist and Daoist deities with no prior case of its unique composition. As far as the stellar deities are concerned, textual evidence suggests that there was no fixed Tejaprabhā pantheon in medieval Korea. Examples of grouping stellar deities are found in the *Koryŏsa*:

[On the day of guīwei, in the sixth month, sixth year of Reign of Õijong (1152)] in the Hall of Bright benevolence, [King Õijong] conducted a *ch’o* ritual for seventy-two stars and for Tianhuang dadi, Taiyi, and also for sixteen deities to dispel infectious disease.\(^{246}\) [41]  
[On the day of jīyou, in the second month, King Õijong] worshipped (*ch’o*) the Eleven Planets, the Southern and Northern Dippers, the Twenty-Eight Lunar Mansions, and the Twelve Figures.

\(^{246}\) *Koryŏsa*, kwŏn 17, sega 17, 6th month, 6th years of Reign of Õijong (1152).
Lots [of the zodiac] in the Hall of Enhancing cultural refinement. … On the day of xīnyou [in the third month, King Úijong] worshipped Taiyi, the Eleven Planets, the Southern and Northern Dippers, and the Twelve Lots [of the zodiac] in the inner court.  

We do not know how the seventy-two stars were composed. If we refer to the Boston Tejaprabhā Buddha’s pantheon and other textual records, the number seventy-two could be the sum of the Eleven Planets, the Twenty-Eight Lunar Mansions, the Nine Stars of the Northern Dipper, the Six Stars of the Southern Dipper, the Six Stars of the Three Stages, and the Twelve Symbols of the Zodiac. I exclude Tianhuang dadi from this calculation because he is separately mentioned. Except for the fact that the Tejaprabhā triad has replaced Taiyi, it is possible that the Boston Tejaprabhā Buddha’s pantheon is a union of astral deities mentioned in this record. As seen in the aforementioned record, written on the day of jīyou, however, the seventy-two deities were not always referred to together as a group, so this was not a fixed union. The grouping seems to have been fluid. The pantheon of the Boston Tejaprabhā Buddha may also have been created based on this fluidity.

5. Conclusion

The fact that the Boston Tejaprabhā painting presents dozens of deities with attributes, name cartouches, and asterism diagrams identifying each figure asserts that none of these is without meaning. In understanding the meaning of each deity, how helpful are the classical tianwen texts of China, which are distant from the painting in time and space? After scrutinizing the iconographical beginnings of each deity and their non-orthodox Buddhist or Daoist appropriation,

---

247 Koryŏsa, kwŏn 19, sega 19, 23th years of Reign of Úijong (1169).
we had to understand the circumstances of the fourteenth-century Korean peninsula where the painting was created. Here, a fundamental question had to be raised. Is this work a Buddhist painting? If Buddhist painting merely means a painting representing a Buddha, the answer should be yes. If it is defined as a work containing a Buddhist doctrine, or as a work exclusively produced for a Buddhist community or for a Buddhist ritual, the answer cannot be easily given. The multiple connotations of each deity—the Eleven Planets, the Twenty-Eight Lunar Mansions, and the Six Stars of the Three Stages—in the late Koryō dynasty may not have been Buddhist. The process from the composition of the pantheon to its visualization is beyond our present-day concept of the religion. It rather appears to be based on a cult that transcends Buddhism, Daoism, folk belief, and state-supporting ideas, mainly focusing on broad astral worship. In that sense, the Boston Tejaprabhā Buddha is not only an image of Tejaprabhā’s gathering but could also function as a star mandala, a representation of the cosmos derived from tomb murals or a kind of dhāraṇī amulet, as we will see in the next chapter.
V. Chapter 4. Stars in a Line: Appropriation of Visual Elements Across Media and Cults

1. Introduction

In previous chapters I described characteristics of the Tejaprabhā cult in the Koryŏ dynasty through an analysis of the Boston Tejaprabhā Buddha. Through my description I focused on the cult’s cultivation of the image of an ideal ruler through emphasis of the Buddha’s descent, and extension of the Tejaprabhā’s pantheon based on an indigenous tianwen tradition. The Boston Tejaprabhā Buddha painting indicates that this “foreign deity” was reinterpreted and integrated into Koryŏ’s established religious tradition. Meanwhile, some stylistic elements of the work still indirectly connect the Tejaprabhā Buddha to his original context: tantric dhāraṇī worship. This chapter will investigate these stylistic elements.

In Chapter 1 I argued that the similarity in ways pictorial practices are used in different forms of media tend to correlate with the cultural homogeneity of the regional environment. For example, while drawing an asterism using dots and lines was universal, the asterism diagrams of the Suzhou star map from the Song dynasty and the Ch'ŏnsang yŏlch’a punyajido from the Chosŏn dynasty are not entirely the same. Visual differences between artistic images are often caused by different intentions or style of the individual artists. However, the differences seen in these two planispheres were instead caused by differences in collective astronomical knowledge and the special interests of the respective places and times. In the production of religious paintings “intention” and “style” are subordinate to formal and iconographic principles and are much less important than “practice.” In fact, the maintainability of “practice,” which has been addressed in both religious and ritual studies, is also valid when explaining the production of
visual material. This is why I use the term “pictorial practice,” “tradition,” or “convention,” to explain the asterisms in the Boston Tejaprabhā Buddha and their idiosyncrasies. Pictorial practice for asterism diagrams is conserved in each cultural area. At times asterisms became much more powerful forces for change than other sources such as the development of science, or the extension of astronomical knowledge.

The phenomenon of visualization in the Boston Tejaprabhā Buddha being shared with other works will be examined again in this chapter using a more case-specific approach. The visual element with which this chapter is mainly concerned is the artificial strings of stellar deities along the edges of the painting (Fig. 4.1). Unlike asterism diagrams, this compositional element is rarely seen in other contemporary religious images. This element can be regarded as the result of agency expressed by the artist (most likely in communication with his patron), rather than a common visual convention of a community or period. By researching this unique formal element, we can get a glimpse at the probable iconographic predecessor of the Boston Tejaprabhā Buddha, and a facet of the function of the painting as a religious artefact. Analysis of this case will lead us to affirm that visual similarity does not necessarily signify similarity in meaning or characteristics, but sometimes is a consequence of creative appropriation.

2. Intended Two-Dimensionality

In the Boston painting, dozens of stellar deities stand encircling the Buddha and his central attendants surrounding the oxen carriage. These relatively small figures look to the left, just as the center group does. Among them, the outermost figures on the left, right and bottom of the painting are the Twenty-Eight Lunar Mansions, as explained in Chapter 1 (see Fig. 1.4). In this
chapter I intend to focus on the arrangement of these figures.

From Gui 鬼, who is standing at the lower left of the painting to Niu 牛, in the bottom right corner, twelve figures are depicted lined up in a row. To each side of the painting, the remaining sixteen of the Twenty-Eight Lunar Mansions are shown. They form two vertical lines of eight figures each, although these are not as regular as the lines in the bottom row. The arrangement of the Twenty-Eight Lunar Mansions thus forms an angular U-shape resembling a human chain enclosing the canvas. Other groups of stellar deities, such as the Six Stars of Three Stages and the Six Stars of South Dipper, are represented below the carriage. They are not part of this U-shaped gathering, yet stand in lines as well. The Twelve Symbols of the Zodiac are represented in the uppermost part of the painting, forming an arc. Unlike other stellar deities, the Zodiac is not represented in anthropomorphic form, but as twelve symbols in roundels.

At first glance, it seems that the painter was not very interested in drawing the Tejaprabhā Buddha’s gathering in a three-dimensional space. Yet, the central group with the Buddha and the carriage is drawn in a three-quarter view and the use of diagonal lines and appropriate proportions evokes a spatial setting. Unlike the main group, all of the Twenty-Eight Lunar Mansions, the Six Stars of Three Stages and the South Dipper are depicted in the same size. If we assume that this procession occurs in a three-dimensional space in the painting some figures would be in the foreground while others were in the background. Moreover, almost none of the figures overlap, and due to no indication of any ground each figure seems to be floating in the air. This two-dimensionality is further enhanced when we look at the Twelve Symbols of the Zodiac. The roundels of the Zodiac symbols, which look like a border decoration isolated from the main scene, are flat. Their symmetrical arrangement and frontality make the edge of the
painting appear even flatter.

Indeed, two-dimensionality is prevalent in most Koryŏ Buddhist paintings, as exemplified by *Amitābha Buddha with Eight Great Bodhisattvas* (Fig. 4.2). Painters of both Buddha’s preaching and welcoming scenes usually employ a frontal and symmetric composition, combined with a three-quarter view. These artists did not devote themselves to creating a sense of space. Each figure in the *Amitābha Buddha with Eight Great Bodhisattvas* appears flat, as if drawn from stencils, due to the lack of shading, chiaroscuro, or perspective. As in other Koryŏ Buddhist paintings, in this work the decorative aspect is emphasized through the use of semi-transparent colors and the diaphanous superimposition of layers, at the expense of a display of three-dimensionality. As a result, there is no sense of depth despite the fact that the figures overlap each other. Compared to contemporary Chinese or Japanese Buddhist paintings Koryŏ works in general tend to be flatter. Thus, three-dimensionality was not the main concern of Koryŏ artists.

Even allowing for such a stylistic characteristic of Koryŏ Buddhist painting, some pictorial elements that are only used in the Boston Tejaprabhā Buddha further enhance the two-dimensionality of this work. The manner of drawing stellar deities standing in horizontal and vertical lines may be a deliberate visual device rather than a result of the artist’s (lack of) skill or the period’s style. If this is the case, why did the painter choose this arrangement? Additionally, is there an intention behind selecting this two-dimensional arrangement? This chapter focuses on a formal analysis of elements within the work. I would like to approach these questions with the assumption that this specific form carries certain meaning or intentions. My approach in this analysis shall lead to the identification and interpretation of the scene.
3. The *Dasuiqiu* Dhāraṇī Print from Ruiguang Monastery Pagoda as an Iconographic

Reference

The *Dasuiqiu tuoluoni* 大隨求陀羅尼 or Mahāpratisarā dhāraṇī, a print found in the pagoda of Ruiguang Monastery 瑞光寺, Suzhou (Fig. 4.3) (hereafter, Ruiguangsi dhāraṇī) provides the most significant reference material in considering the arrangement of stellar deities in the Boston Tejaprabhā Buddha.\textsuperscript{248} This dhāraṇī print was produced in 1005 and has been discussed by many researchers. It is often mentioned as an iconographic predecessor of the Boston Tejaprabhā Buddha, and as an example of an iconographically “incorrect” work\textsuperscript{249} *Dasuiqiu tuoluoni jing*

\textsuperscript{248} Jean-Pierre Drège and Eugene Wang call this kind of artefact a ‘printed dhāraṇī’ or ‘dhāraṇī print’ while Paul Copp calls it a “dhāraṇī amulet” and Ma Shichang speaks of “dhāraṇī mandalas” or “dhāraṇī altars.” In this dissertation, I use the term ‘dhāraṇī print’ or ‘dhāraṇī sheet’ in order to focus on its formal properties, not on its function in ritual. “Dhāraṇī is a Sanskrit term meaning “mnemonic device,” or “code.” It is a verbal formula believed to retain or encapsulate the meaning of lengthier texts and prolix doctrines.” It often refers to a “mantra” or spell which has no semantic meaning (mostly in Sanskrit) but is deemed efficacious. However, a paper or silk sheet on which the “dhāraṇī” is written is also called “dhāraṇī.” Jean-Pierre Drège, “Les Premières Impressions des Dhāraṇī de Mahāpratisarā,” *Cahiers d’Extrême-Asie* 11 (1999): 22-54; Wang, “Ritual Practice without Its Practitioner?,”; Paul Copp, “Altar, Amulet, Icon: Transformation in Dhāraṇī Amulet Cultures, 740-980,” *Cahiers d’Extrême-Asie* 17 (2008): 239-264; Ma Shichang 馬世長, “Da suiqiu tuoluoni manuluuo tuxiang de chubu kaocha” 大隨求陀羅尼曼荼羅圖像的初步考察 [A Basic Research on the Iconography of Dasuiqiu Dhāraṇī], *Tang yanjiu* 10 (2004): 527-581. Regarding the definition of “dhāraṇī”, see *The Princeton dictionary of Buddhism*, ed. Buswell Jr. and Lopez Jr., 621-622, 1308-1309. *Dasuiqiu* dhāraṇī prints, including the Ruiguangsi dhāraṇī are made of paper sheets that can be easily folded or rolled so as to be carried and stored. Therefore, it is possible that the *Dasuiqiu* dhāraṇī was used as an amulet even though there is no direct evidence.

\textsuperscript{249} Important studies and publications about the *Dasuiqiu* dhāraṇī from the Ruiguang Monastery pagoda include the following: Chen Yuyin 陳玉寅, “Suzhoushi ruiguangsi ta zaici faxian beisong wenwu,” 蘇州瑞光寺塔再次發現北宋文物 [New Discoveries of Northern Song Relics at Ruiguang Pagoda, Suzhou], *Wenwu* 9 (1986): 81-83; Le Jin 樂進 and Liao Zhihao 梁志豪, “Suzhoushi ruiguangsi ta faxian yipi wudai, Bei-Song wenwu,” 蘇州市瑞光寺塔發現一批五代, 北宋文物 [A Number of Finds of Cultural Relics of Ruiguang Monastery, Suzhou during Five Dynasties and Northern Song Dynasty], *Wenwu* 11 (1979): 21-36; Song Ilgi 송일기, “Soju Sŏgwangsa'ap ch'ul't'o puksong ch'ogyi pulgyo munhon yŏn-gu” 蘇州 瑞光寺塔 出土 北宋初期의 佛教文獻 研究 [A Study on the Early North Sung Period Buddhist Literatures Found in the Pagoda of Suzhou Ruiguang Monastery], *Han'guk tosŏgwon chŏngbo hak'oeji* 45.a (2014): 81-102; Suzhou bowuguan 蘇州博物館, *Suzhou bowuguan cang Huqiu*
Dasuiqiu Dhāraṇī Sutra is written on the sheet but the main deity depicted is Tejaprabhā Buddha, not Mahāpratisarā (Dasuiqiu Bodhisattva) the main deity of the sutra.250

The Ruiguangsi dhāraṇī print consists of four parts: (1) a rectangular area at the center, where Tejaprabhā Buddha with Nine Planets and Twelve Symbols of the Zodiac are illustrated, (2) a middle zone framing the central scene filled with Siddham script, (3) borders on the left, right and the upper edges of the print with the Twenty-Eight Lunar Mansions garbed as officials along with patterns of flowers and vajras, and (4) the bottom zone with an inscription in Chinese characters flanked by two armored guardians. The central scene picturing Tejaprabhā Buddha’s gathering is very similar to that of the Boston Tejaprabhā Buddha except that the deities face

250 Mahāpratisarā (Bodhisattva), a deification of dhāraṇī, is one of the five female protectors of Vajrayāna Buddhism. (The Sanskrit term “pratisarā” means circle, bracelet, etc.) Mahāpratisarā is translated as Dasuiqiu 大隨求 in Chinese. “Suiqiu” 隨求 literally means “wish-fulfillment” but also is one of Chinese transliterations of dhāraṇī, thus, often means “talisman” as well. Paul Copp, The Body Incantatory: Spells and the Ritual Imagination in Medieval Chinese Buddhism (Columbia University Press 2014), 230; “Mahāpratisarā,” in The Princeton Dictionary of Buddhism, ed. Buswell Jr. and Lopez Jr., 1250-1251. Dasuiqiu tuoluoni jing is usually an abbreviation of Pubian guangming qingjing chicheng naibao yinxin wuensheng danglingwang dasuiqiu tuoluoni jing 普遍光明清净極喜如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經 translated by Bukong (T. 1153) but can refer to other translations of the sutra such as Fo shuo suiqiu jide dazizai tuoluoni shenzhou jing 佛説隨求即得大自在陀羅尼神咒經 translated by Baosiwei (T. 1154), Tibetan or Sanskrit editions. These editions, possibly from the same original text, deal with the efficacy of Dasuiqiu dhāraṇī. Hashimura Aiko 橋村愛子, “Dasuiqu mandara shiron-kakusareta chūsei tōzai kōshō to igyō” 大隨求曼荼羅試運-随された中世東西交渉と嘉樂 [A Study on Dasuiqu Mandala – Hidden Medieval East-West Relations and Intentions], in Ronshū tōyō nippon bijutsushi to genba (Chikurinsha, 2012): 211-229. In this dhāraṇī print, the title of the Chinese inscription at the bottom part is that of Baosiwei’s version is written whereas excerpts from Bukong’s version follow.
right in the former, while in the latter they are facing left. The Buddha is seated in a carriage pulled by an ox, and his nine attendants walk with the Buddha on the ground. Stars depicted on the ground imply that these figures are stellar deities roaming around the celestial space. Usually, the deity shown at the center of this sort of artefact is its main theme and the object of devotion. Because of this, at first glance this work seems to be a dhāraṇī print based on Chishengguang tuoluoni jing, the textual basis of the Tejaprabhā worship. Contrary to expectations, however, the Siddham inscription written in (2) is the Dasuiqiu tuoluoni jing. This discrepancy will be discussed later. 

The symbols of the Zodiac in roundels depicted in an arc enclosing the Buddha’s party draws our eye to the upper part of the painting. This arrangement of the Twelve Symbols of the Zodiac is not commonly seen in Buddhist works other than the Boston Tejaprabhā Buddha. There are cases in which the symbols of the Zodiac appear in roundels, but these often irregularly float around the Tejaprabhā Buddha (Fig. 4.4) or form a circle around the central deity like a rosary (Fig. 0.4).

This unique arc-shaped arrangement is relevant with respect to the dhāraṇī print’s rectangular format. Most dhāraṇī sheets regardless of being printed or handwritten are rectangular or circular, and designed in accordance with their format. Furthermore, as in a mandala, the central symmetry of the entire composition matters. The main object of worship is located at the center, and lower deities or various patterns are arranged in a concentric circle or

251 Indeed, earlier examples of Dasuiqiu dhāraṇīs do not include Mahāpratisarā Bodhisattva’s image as its central deity, while later examples do so. Copp, “Altar, Amulet, Icon.” It seems that the appearance of Mahāpratisarā Bodhisattva as the personification of Dasuiqiu dhāraṇī, and its visualization, happened later than the translation and circulation of Dasuiqiu tuoluoni jing and its cult in China.
square shape forming a multi-layered structure adhering to a certain order.\textsuperscript{252} Though it is not a concentric form, the arc-shaped arrangement of the Twelve Symbols of the Zodiac emphasizes the central scene. This encourages the viewer to give attention to the main deity, making this the focus of the piece. As a result, this not just a Buddha’s procession, but a framed pivot at the apex of this rectangular mandala.

There are several easily identified visual resemblances between the Ruiguangsi dhāraṇī print and the Boston Tejaprabhā Buddha despite the spatial and temporal gap separating the creation of the two. The gathering of Tejaprabhā Buddha at the center and the Twelve Symbols of the Zodiac arranged in an arc over the Buddha are some components shared between the pieces. I will focus on how the Twenty-Eight Lunar Mansions are depicted in the image. The Twenty-Eight Lunar Mansions are divided into four groups: North, East, South, and West. Each cardinal direction consists of seven Lunar Mansions. As discussed in Chapter 1, the Twenty-Eight Lunar Mansions are not illustrated following the order of their actual positions on the celestial sphere or any star map in the Boston Tejaprabhā Buddha. The seven deities within each group stand in an orderly manner, but as a whole are arranged regardless of cardinal direction. Furthermore, there are no visual markers distinguishing the groups. Without cartouches, there is no way to identify which group a figure belongs to.

Although no figures are depicted along the bottom zone, the arrangement of the Ruiguangsi dhāraṇī sheet is otherwise not very different from that of the Boston Tejaprabhā Buddha. The fourteen figures stand on each side of the sheet without any indication of what

\textsuperscript{252} Eugene Wang mentions that the design of dhāraṇī prints outlines a ritual. The central scene is the vision that the devotee will obtain after the ritual, especially in the form of spell-craft. Wang, “Ritual Practice Without Its Practitioner?,” 132-138.
group they belong to. Unlike other dhāraṇī sheets, where all the figures and objects face the center, the composition of the Twenty-Eight Lunar Mansions here does not adhere to centrality. Rather than turning toward the central scene these deities stand facing left, the same direction as the central Buddha and his attendants. This is reminiscent of the mise en scène of the Boston Tejaprabhā Buddha, where the Tejaprabhā Buddha and various stellar deities form a marching procession. Although the Twenty-Eight Lunar Mansions are pictured in a separated frame, their identical orientation implies that the stellar deities inside and outside the central frame are positioned within the same narrative scene.

The many similarities between the Ruiguangsi dhāraṇī print and the Boston Tejaprabhā Buddha include the gathering around the Tejaprabhā Buddha, the arched arrangement of the Twelve Symbols of the Zodiac, and most importantly the placement of the Twenty-Eight Lunar Mansions in straight rows. These similarities suggest that the pictorial composition of the latter is somehow related to the former. While their genre, purpose and material differ, their common visual elements indicate that the Boston Tejaprabhā Buddha is a Koryŏ variation of a Dasuqiu tuoluoni (hereafter, Dasuqiu dhāraṇī) sheet or a very similar kind of object. It looks as if the artist of the Boston Tejaprabhā Buddha selected certain visual elements from the Ruiguangsi dhāraṇī print in order to produce a Tejaprabhā Buddha image and reconstructed them based on his own pictorial tradition. However, neither the artist of the Boston Tejaprabhā Buddha nor any contemporaries who lived on the Korean peninsula could have seen the Ruiguangsi dhāraṇī print in person because it was produced in the early eleventh century and deposited in the crypt of the pagoda at the Ruiguang Monastery. Therefore, the Ruiguangsi dhāraṇī print cannot have
provided direct inspiration for the Boston Tejaprabhā Buddha.\footnote{Considering its medium, however, it is possible that Ruiguangsi dhāraṇī was printed in greater number, distributed to worshippers and copied many times. Therefore it is also possible that some of successors of the Ruiguangsi dhāraṇī with a similar design were transmitted to the Korean peninsula where the cult of Dasuiquiu had already been established, as will be explained following.} How can we connect the Boston painting to the dhāraṇī print from China? Although Tejaprabhā Buddha is visualized in the Ruiguangsi dhāraṇī print the fact that the print is based on the Dasuiquiu dhāraṇī cult, and not solely on Tejaprabhā Buddha worship, provides a key to connecting the two objects.

It is important to note that the cult of the Dasuiquiu dhāraṇī has existed since the Silla period on the Korean peninsula. The earliest records of “Dasuiquiu” or “Suiquiu” are to be found in *Samguk yusa* 三國遺事  *[Memorabilia of the Three Kingdoms]*

Poch’ŏn always drew and consumed water from his numinous cave. For this reason, in his declining years his flesh body flew in the air and landed beyond the Yusa River and stopped for a time in the Changch’ŏn Grotto in the Country of Ulchin, where he chanted the Pratisarā Dhāraṇī as his task both day and night. The god of the grotto appeared in bodily [form] and addressed him saying, “I have been the god of this cave for 2,000 years. Today was the first time I heard the true explanation of the Pratisarā [Dhāraṇī].” He requested to receive the bodhisattva’s precepts, and after he had received them, the next day, there was no longer any [supernatural] entity in the grotto. Poch’ŏn was startled and [thought it was] strange.\footnote{Iryŏn, “Taesan oman chinsin 嶽山五萬真身,” in *Samguk yusa*, kwŏn 3, t’apsang 塔像. Translation quoted from Richard D. McBride II, *Domesticating the Dharma: Buddhist Cults and the Hwaŏm Synthesis in Silla Korea* (University of Hawaii Press, 2007) 112, with minor modifications.} According to this text, Poch’ŏn, who was the first son of the Silla king Sinmun 神文王 (r. 681-692) cultivated his religious sense in the Changch’ŏn Grotto near Ulchin by reciting “Pratisarā Dhāraṇī (Suiquiu dhāraṇī)” every day and night. This record indicates how this area converted under Poch’ŏn from the indigenous cult of the grotto god to Buddhism. More specifically, to the cult of (Da)Suiquiu dhāraṇī worship.\footnote{Sim Hyŏnyŏng 심현용, “Sŏkjumul ro pon Uljin chiyŏk pulkyo munhw” 석조물로 본 울진지역 불교문화 [Buddhist Culture of Ulchin Area Through Its StoneWorks], *Pangmulgwangjji* 11(2004): 120-121.} Although *Samguk yusa* was written in...
the late Koryŏ period rather than the Silla period, this anecdote regarding the spread of *Suiqiū* dhāraṇī cult on the Korean peninsula should not be neglected. Another record, *Paeksŏngsansa chŏndaeh kilsang't ap chungnap pŏpch' imji* [The Record of the Treasure of Dharma Deposited in the Auspicious Stupa on the Front Altar of Paeksŏngsan Monastery], written in 895, also provides valuable evidence showing that the *Suiqiū* dhāraṇī cult had existed on the peninsula since the late ninth century at the latest. It states that Baosiwei’s translation of *Dasuiqiū tuoluoni jing* (T.1154) “Sugu chāuktūk taejajaet tarani (sinjukyŏng) 隨求 即得大自在陀羅尼 (神呪經)” was one of the deposits in the stupa alongside various other sutras and relics.\(^{257}\)

Furthermore, there is firm evidence from the Koryŏ period indicating the spread of *Suiqiū* dhāraṇī cult. In the early 2000s the process of researching an Amitābha Buddha statue enshrined in the Cha’un Monastery 紫雲寺 in Kwangju, Chŏlla Province brought attention to many Buddhist objects. Sutras, manuscripts, fabrics, and Buddhist implements were all found interred in the statue. Among these was a *Dasuiqiū* dhāraṇī print (Fig. 4.5).\(^{258}\) No dhāraṇī prints of this type had previously been discovered in Korea, but the term “Dasuiqiū” written as its title informs us that this is the same type of artefact as the *Dasuiqiū* dhāraṇī prints of China.

\(^{256}\) Literally “[the Sūtra of] the Great Ease Dhāraṇī [Spiritual Mantra] by which Wishes are Fulfilled as Soon as They are Sought.”


Unfortunately, very little research has been done on this Cha’unsan dhāraṇī print. According to its inscription, the Cha’unsan Dasuiqi dhāraṇī was produced in “Chungwŏn-bu 中原府, Koryŏ” (current Ch’ungch’ŏng province) in 1184, but when it was interred in the statue remains unknown. In the print, a seated deity is depicted at the center. Surrounding the deity, the Siddham text forms nineteen concentric circles.

The Cha’unsan dhāraṇī print is a rare but not a singular example of a dhāraṇī print found on the Korean peninsula. To date six Dasuiqi dhāraṇī prints have been identified. A Dasuiqi dhāraṇī print excavated in 2007 from an Avalokiteśvara Bodhisattva statue at the Pogwang Monastery 普光寺 in Andong shows another incident of a circular Siddham inscription (Fig. 4.6). This dhāraṇī print was made around the late twelfth or early thirteenth century making it roughly contemporary with the Cha’un Monastery dhāraṇī print’s production. These dhāraṇī prints from Cha’un and Pogwang Monasteries indicate that printed dhāraṇīs intended to be

---


261. Song argues that the deity is Vairocana Buddha, but Ok doubts this identification because the clothing of the deity is closer to that of a bodhisattva. Ok Nayŏng, “Cha’unsan mokjo Amitabuljwasang ui pokjang yŏuboin Taesuku t’arani pŏmjja kantarasan ui chejak paegyŏng,” 171.

262. Pulkyo munhwaje yŏn’guso 불교문화재연구소, Andong Pogwangsa mokjo Kwanum posal chwasang, 안동 보광사 목조관음보살좌상 [A Seated Wooden Avalokiteśvara Statue of Pogwang Monastery, Andong] Taejŏn: Munhwajeach’ŏng. Sŏl: Pulkyo munhwaje yŏn’guso (2009): 88-89. Although there is no inscription indicating the date and the place of production, this print is thought to be a Koryŏ relic, not a print transmitted from China, due to its formal similarity to the Cha’unsa dhāraṇī print. Kim Pomin, “Koryŏ sidae Sugu darani yŏn-gu,” 28-30.
recited and deposited in Buddhist statues were produced during the Koryŏ period. The Dasuiqiu dhāraṇī was a popular theme for this type of relic.

These Dasuiqiu dhāraṇī prints are similar in format to those discovered in China in the respect that Siddhaṃ or Chinese text is arranged in circles or squares around a central image. In China earlier handwritten examples seem to have been produced starting in the Tang period. In a print excavated from a mid-Tang tomb at Xian, a six-armed Dasuiqiu Bodhisattva and a kneeling male devotee are illustrated at the center (Fig. 4.7). The devotee might be the beneficiary of this dhāraṇī print. Surrounding the center scene, Siddhaṃ text is written in a rectangular formation. At the outer rims ritual implements such as swords and vases are depicted. Several other Dasuiqiu dhāraṇī sheets with similar design aspects such as an outer zone containing ritual implements, letters arranged in a circle or square in the middle area, and the central scene with the main deity (sometimes with a devotee), have been identified. These earlier examples of the Dasuiqiu dhāraṇī are believed to be representations of ritual space. From the tenth century onward, Dasuiqiu dhāraṇī prints have elaborate designs and often emphasize Siddhaṃ text for incantation (Figs. 4.8, 4.9). Despite these changes in the design and nature of the Dasuiqiu dhāraṇī sheets the Dasuiqiu dhāraṇī cult was maintained throughout the Tang and Song dynasties. It is most likely that through its introduction to the Korean peninsula dhāraṇī sheets started to be produced there, too. However, no one can be sure when this happened. The Dasuiqiu dhāraṇī cult existed starting in the late Silla period at the latest, and dhāraṇī prints

---

263 According to Paul Copp, eighteen Dasuiqiu dhāraṇīs discovered in tombs dating to the eighth ninth and tenth centuries are known so far. If we broaden our scope to those found in stupa such as Ruiguangsi dhāraṇī, the number would be higher. Copp, “Altar, Amulet, Icon,” 239-240.

produced since the Tang dynasty in China may have served as prototypes for the dhāraṇī prints circulated in Koryō. Using this information, we may suggest a date before the late twelfth century for the earliest circulation of Dasuqiū dhāraṇī prints on the Korean peninsula. This estimation predates the production of the Cha’un Monastery dhāraṇī print. Yet, due to their portability we cannot exclude the possibility that dhāraṇī prints of similar format and design also existed elsewhere in East Asia earlier than one might expect. These prints may have been circulated among many countries across borders, but are not preserved any more.

In light of the spread of the Dasuqiū dhāraṇī cult in East Asian countries the relationship between the Ruiguangsi dhāraṇī print and the Boston Tejaprabhā Buddha becomes clearer. The design of the two Dasuqiū dhāraṇī prints from Cha’un Monastery and Pogwang Monastery positioned the dhāraṇī manuscript in a circular form around the central deity. These prints differ from the Ruiguangsi print which has Siddhaṃ text in a rectangular formation and a central framed scene. However, circular Dasuqiū dhāraṇī prints were also produced in China as exemplified by another Dasuqiū dhāraṇī deposited in the Ruiguang Monastery stupa with the previously mentioned print (Fig. 4.10). Unlike the rectangular one, the manuscript of this dhāraṇī print is written in Chinese characters arranged in a circular form. This proves that different types of Dasuqiū dhāraṇīs coexisted and could be used at the same time. Many examples of dhāraṇī prints in Korea exhibit the circular form of the dhāraṇī inscription, while the Ruiguangsi dhāraṇī and some other examples in China also have a rectangular form or a combination of both forms. We may assume that at least two types of dhāraṇīs from China were introduced to Koryō even though only examples of one type are extant.265 No examples similar to the Ruiguangsi dhāraṇī

265 Regarding examples of circular or rectangular types of dhāraṇī prints circulated in Korea and China, see Kim
with Tejaprabhā Buddha have been found in Korea. However, the spread of Dasuiqiubh dhāraṇī in premodern Korea informs us that this rare type of Dasuiqiubh dhāraṇī could well have been transmitted to the peninsula and been one of the references for the Tejaprabhā Buddha painting.

As a conclusion so far, the visual denominators linking the Boston Tejaprabhā Buddha and the Ruiguangsi dhāraṇī print suggest that the former is a kind of variation of the latter in a Koryō-specific way. The Boston Tejaprabhā Buddha is not a print or an amulet, but a silk hanging scroll like other Koryō Buddhist paintings. Its production and usage cannot have been the same as those of the dhāraṇī print. However, we can observe how certain visual elements, or the composition of an object, could be transferred to other objects regardless of medium, size, or purpose. Shared visual elements between these pieces include the scene of Tejaprabhā Buddha’s procession and the symbols of celestial bodies. This is a case of partial iconographic appropriation across different media and art forms.

This exchange between media, between mass-circulated prints and painting, has been addressed by many Renaissance and Baroque studies. For example, Marisa Bass and Elizabeth Wyckoff noted the compositional dialogue between print and other media (tapestry, painting, and drawing) through sixteen-century “Boschian” prints emerged in Hieronymus Bosch’s hometown after his death. The authors not only point out visual similarities between images of different genres, they suggest that the print could possibly serve as a model for the paintings with the same composition.\footnote{Marisa Bass and Elizabeth Wyckoff, “Sons of ‘s-Hertogenbosch: Hieronymus Bosch's Local Legacy in Print,” \textit{Art in Print} 5, no.4 (2015): 4-12.} Bronwen Wilson’s study on Venetian printmaking is especially noteworthy in

---

Pomín, “Koryō sidae Sugu darani yŏn-gu,” Appendix 1 and 2, figs 1-16.
the context of our study. Wilson asserted that the medium and modes of representation of the
prints served to redefine the city’s urban identity by seeing the city “from the eye of a bird, on
paper as an image” and disseminating it to foreigners. More than merely demonstrating a
transmission of a certain image from medium to medium, her study also focused on the generic
characteristics of print: “the repetition and the sedimentation of visual conventions that forged
iconicity.”

If a successor of the Ruiguangsi print circulated in Koryŏ was one of the main
references of the Boston scroll, these characteristics of printed medium may have contributed to
placing Tejaprabhā Buddha at the center as the iconic deity. Yet, the Boston painting is not just
an iconic image; the painting’s unique composition also needs to be discussed.

4. Tejaprabhā Buddha in Two Different Contexts

Although the Boston Tejaprabhā Buddha and the Ruiguangsi dhāraṇī print share similar
iconographic elements, the pictorial programs of these objects should not be interpreted in
similar ways. Due to their distinct purposes and the context they were used in the two objects and
their shared visual elements must have functioned in very different ways. Dasuiqiu dhāraṇī
sheets like the Ruiguangsi print have attracted academic interest and have been interpreted based
on their usage in religious practice. Some scholars refer to Dasuiqiu dhāraṇī sheets as
“amulets” indicating the Ruiguangsi dhāraṇī print may have been used as an amulet as well. It

268 For example, Paul Copp, “Altar, Amulet, Icon: Transformation in Dhāraṇī Amulet Cultures, 740-980”; Gergely
has been suggested that the basic composition of a Dasuiqiu dhāraṇī print is based on the setting of a ritual platform and the ritual process. Eugene Wang provides the following interpretation:

The Ruiguangsi dhāraṇī prints are latecomers to the genre of ritual pictures related to spell craft. Such pictures encompass ink drawings of a ritual platform diagram, silk paintings, and woodblock prints. The ritual platform – or whatever derived from it – is their denominator. Geometric order is their shared formal property. While they map out the spatial setting of the ritual, they telescope or collapse the extended process of a ritual practice. […] These designs typically arrange Sanskrit letters [sic] in a rectangular formation surrounding a central figural scene. Clearly the figural scene pictures the vision obtained as a result of following some prolonged incantation. The deity so envisioned thus varies according to what the spell-chanting practitioner wishes for.269

Thus, the Ruiguangsi dhāraṇī print and other Dasuiqiu dhāraṇī sheets are not just amulets, but physically and symbolically visualized ritual settings of sorts. The central deity in the print is the one whom a devotee seeks to envision through the ritual. The dhāraṇī spell and ritual implements in the prints represent the physical ritual space. This helps the devotee in spell chanting and their visualization of the deity. As Wang says, it shortens the process of ritual.270 The dhāraṇī print was used practically as a ritual object and then deposited in a tomb or stupa.

In describing how Koryō Buddhist paintings functioned we need to consider their relation to certain ritual processes. These functions should be considered independent from those governing a dhāraṇī print during a ritual. The research addressing the usage of Koryō Buddhist

269 Wang, “Ritual Practice without Its Practitioner?,” 132-134.

270 As a symbolization or abbreviation of religious practice, the Tibetan prayer wheel consisting of a cylinder and handle is noteworthy. When one turns the cylinder, which contains a roll of Buddhist scriptures or mantra-inscribed paper, the devotee can gain the same merit as if reading or reciting the entire text. That is, a simple and rapid spinning of the wheel substitutes for a difficult and time-consuming practice. Whereas dhāraṇī served as an abbreviation of a ritual through a visual similarity, the case of the prayer wheel being a replacement by simpler behavior does not necessarily relate to the contents of the Buddhist texts or practice of recital. These examples indicate that acts of condensing religious practice for the sake of the practitioners’ economy and convenience appeared in many different ways. For discussion of the Tibetan prayer wheel, see A. R. Wright, “Tibetan Prayer-Wheels,” Folklore 15, no. 3 (1904): 332-333; See also L. Carrington Goodrich, “The Revolving Book-Case in China,” Harvard Journal of Asiatic Studies 7, no. 2 (1942): 130-161.
painting is considerable, but most is based on guesswork. This is because direct evidence showing how the artefacts were used such as inscriptions on paintings or related contemporary documents are rarely found. Very few inscriptions remain and only occasionally give us a glimpse of how Buddhist painting was used in the late Koryŏ and early Chosŏn periods. Some of these inscriptions can be seen below:

(1) In the year of Úrhae, twelve paintings of Buddha and Avalokiteśvara Bodhisattva were painted. [King Ch’ungnyŏl] held a Buddhist ritual at court and wished the [Yuan] emperor happiness. 272 [43]

(2) Paekjong, assistant chancellor, went to Yuan and offered a painted Buddha [to the Yuan emperor] on the orders of the King. 273 [44]

(3) When [I] went there again less than a few months later, [the monastery] was brilliantly decorated in colorful paintwork. When [I] went there a third time, paintings presenting the gathering of Vairocana Buddha, Mañjuśrī Bodhisattva and Samantabhadra Bodhisattva were hanging at the center. These were newly produced. On the right and left sides hung portraits of many of the Avatamsaka Sect’s patriarchs. These are old ones that have been repaired. 274 [45]

(4) Humbly hoping that the emperor [lives for] ten thousand years and that the three royal

---

271 Important studies on the usage of Koryŏ Buddhist painting include Kim Chŏnghŭi 김정희, “Koryŏ purhwa ŭi kinŏng kwa yongdo e kwanhan koch’al” 高麗佛畫의 기능과 용도에 관한考察 [A Study on the Function and Purpose of Buddhist Painting in Koryŏ dynasty], Yŏllin chŏngshin immunhak yŏng’gu 4(2003): 105-126; Pak Un’gyŏng 박은경, “Koryŏ purhwa ŭi pyŏnjuk: ponji, hwap’ok, kûrigo pong’an e taehan shiron” 고려 불화의 변주: 本地, 畫幅 그리고 奉安에 대한 시론 [Some Issues in Koryŏ Buddhist Paintings: Material, Width of the Silk and Enshrinement], in Tongshia Pulgyo hoehwa wa Koryŏ purhwa - Che3hoe Kungnim chungang pangmulgwan Han’guk misul shimp'oijŏn Charyojip, ed. Kungnip Chungan Pangmulgwan (Sŏul: Kungnip Chungan Pangmulgwan, 2010): 96-110. Many publications on Koryŏ Buddhist painting adhere to a classification according to the probable function of Koryŏ Buddhist painting: enshrinement, ritual, education, etc. However, the categories are is not isolated but overlap to some degree. For instance, a Buddhist painting produced to be used in a ritual can be enshrined in a monastery and become an object of worship after the ritual. Or it can be made for merit-making and then used in a ritual for the same purpose. So, it is impossible to clearly classify Buddhist painting using such categories. Yet, the categories are still significant in that they suggest major functions of Buddhist painting of the Koryŏ period. Moreover, the classification can be applied to other contemporaneous religious paintings from China and Japan, and even to those of Chosŏn dynasty Korea.

272 Koryŏsa, kwŏn 28, sega, 11th month, First Year of the Reign of King Ch’ungryŏl (1275).

273 Koryŏsa, kwŏn 22, sega, 12th month, Second Year of the Reign of King Ch’ungsŏn (1310).

highnesses come back home soon, so [I] newly created a painting of Amitābha Buddha. Commissioned by Kwŏn Poksu [Hope that] sentient beings in the dharma realm and my own body will be reborn in the Land of Amitābha Buddha. [I] vow with an adept, Kyemun and Pak Hyojin In the tenth year of Dade275 [46]

As seen above, Buddhist paintings of this period were often made for a ritual or were hung at a monastery as an object of devotion and decoration. Some paintings were held at court or a private place, while others were made for enshrinement. Even in a secular setting certain rituals, such as burning incense or offering flowers, could be performed. As seen in text (2) paintings could also serve as diplomatic gifts. Records about Buddhist paintings given to foreign rulers as gifts in the Chosŏn dynasty have been found.276 Text (4) indicates that the production itself was the primary purpose of the object. According to Buddhist belief commissioning or producing a Buddhist object was thought to be good deed through which people could accumulate merit and achieve rebirth in Amitābha Buddha’s Pure Land after death or have their wishes fulfilled while still living. Political situations also served as motivation to produce Buddhist paintings in the Koryŏ period as exemplified by text (4). Though this painting may have been enshrined somewhere and worshipped its main function was to accumulate merit and fulfill the commissioner’s wish. In addition, paintings like Illustration of the Visualization Sutra (Fig. 4.11) indicate that Buddhist imagery also served to visualize the contents of sutras for

275 Inscription from Amitābha Buddha (dated 1306) housed in the Nezu Museum in Tokyo.

276 In Chosŏn wangjo sillok, there is an article indicating that the Chosŏn King bestowed Buddhist paintings along with other materials to a ruler of Japan. “Chujŏng, the envoy of Ouchi, entered the court and [notified his intention to] bid farewell [to King T’aegong]. The King went to the main hall and comforted them. By request of Tŏgung (Ouchi), [King T’aegong] specially bestowed a set of Tripitaka, a leaf of Bodhi tree sutra, a trumpet, an iron bell, a portrait of the patriarch, and a portrait of monk Naong on him.” CWS, 26th day, 4th month, Ninth Year of Reign of T’aegong (1409). Transmission of artistic or religious objects from the Korean peninsula to Japan as diplomatic gifts has been pointed out by scholars. Kenneth R. Robinson, “A Japanese Trade Mission to Chosŏn Korea, 1537-1540: The Sonkai tokai nikki and the Korean Tribute System,” in Tools of Culture: Japan’s Cultural, Intellectual, Medical, and Technological Contacts in East Asia, 1000-1500s (Association for Asian Studies, 2009), 71-101.
believers not familiar with complicated Buddhist doctrines.

The functions of Koryō Buddhist paintings mentioned above are not Koryō-specific, but universal in that they can be applied to religious paintings from different times and areas. It is clear that the function and usage of extant Koryō Buddhist scrolls were quite different from those of dhāraṇī prints. This is regardless of whether they were produced during the Tang, Song, Yuan, or Koryō dynasties. Similarly, the main deity of each object also conveys a different meaning.277

The main deity of both the Ruiguangsi dhāraṇī print and the Boston painting is Tejaprabhā Buddha. However, this deity’s significance within each object is not the same. It is worth examining why Tejaprabhā Buddha is depicted in the Ruiguangsi dhāraṇī print. The Siddham letter surrounding the central scene is from Dasuiqiu tuoluoni jing. Even if we assume that the maker or patron of this dhāraṇī print could not read Siddham script and could not fully understand what was written, it is clear that he or she knew the source of the paragraph. The inscription written on the bottom of the print reads:

The Sūtra of the Great Accord with What is Sought Dhāraṇī by the Great Bright King Impossible to Overcome with a Universally Shining, Pure, Blazing, and Wish-Fulfilling Heart of the Precious Seal.
What this dhāraṇī is, Buddhas for as many as the 9.9 billion grains of sand in the Ganges River preach together, if someone sincerely recites it and holds it on his neck and arms, he [will] earn the protection of all the Buddhas from ten directions, bodhisattvas, (?) dragons, and ghosts in person; all sins in the body [accumulated] for countless eons [will] be destroyed altogether and transcend all disasters. If you write down this dhāraṇī and enshrine it in a temple, storm, hail, rainfall, untimely hot and cold, thunder and lightning can be stopped. All the devas’ fighting and arguing can be stopped. Mosquitoes, horseflies, grasshoppers and all other things that eat away seedlings and crops will be destroyed. All these will be eliminated. Say inexhaustible merit.

277 Regarding the size, Pak Un’gyōng provides a table of the heights and widths of about 160 extant Koryō Buddhist paintings. More than one third of them are 50-60 cm in width, 80-150 cm in height. The number of smaller paintings is only about 30. Pak Un’gyōng, “Koryō purwha ūi pyŏnjuk,” 98-99. However, considering that the largest Koryō Buddhist painting—Water-moon Avalokiteśvara housed in Kagami jinja 鏡神社, Japan—is 430 cm high, it is possible that much larger Buddhist paintings were produced and that only paintings of moderate “transportable” size have been preserved.
Humbly hope that:
The Emperor [lives for] ten thousand years, and a thousand years again. May ten thousand people stay well. Dhāraṇī for entering the pure: oṃ amṛ ti te hūṃ paṭ Dhāraṇī for entering the [world of] touch: oṃ kro dhā na hūṃ jīvaḥ
Attributed to a Buddhist monk of Great teaching of Brahman study, Xiuzhang’s writing, so the merit will be exerted by holding its print. Humbly hope that:
Deceased parents will be reborn as men and devas soon, and that the whole family altogether is well…
Written in the day of the eighth month in the second year of Jingde [47]
(Underlining by the author)

The inscription begins with the title, “The Sūtra of the Great Accord with What is Sought Dhāraṇī by the Great Bright King Impossible to Overcome with a Universally Shining, Pure, Blazing, and Wish-Fulfilling Heart of the Precious Seal (普遍光明焰鬘無垢清淨熾盛思惟如意寶印心無能勝(摚捉)大明王大隨求陀羅尼)” which is the title of Dasuiqiu tuoluoni jing translated by Bukong. After the title follows the benefits of holding and reciting this dhāraṇī.

Among the following phrases, the underlined segment (“若有書寫此陀羅尼 安於幢剎 能息一切惡風雹雨 非時寒熱 雷電霹靂 能息一切諸天闇諳言誦[訟] 能息[除]一切蚊蠅[虻]蝗虫及諸餘類食苗稼者 悉能退散”) is an excerpt from Bukong’s translation. It clearly indicates that this object is none other than a Dasuiqiu dhāraṇī based on Dasuiqiu tuoluoni jing. Therefore, anyone who could read Chinese characters was able to understand what this object was, even without knowledge of the Siddhaṃ letter.

One might expect Mahāpratisarā Bodhisattva, or Dasuiqiu Bodhisattva, to be depicted as the main deity at the center. Yet extant Dasuiqiu dhāraṇī prints, including the Ruiguangsi one, give evidence that other deities such as a Vajra warrior could be depicted as the figure the patron wished to envision. Not all versions of the Dasuiqiu dhāraṇī jing deal with Mahāpratisarā Bodhisattva per se, but provide the benefit of Dasuiqiu dhāraṇī. Rather, this scripture prescribes how to draw a Dasuiqiu dhāraṇī for different devotees in specific situations. According to the

1 7 5
devotee and his circumstances the central deity illustrated in the dhāraṇī varies. It can be Avalokiteśvara Bodhisattva, Maheśvara or other deities. Interestingly, the text translated by Bukong discusses the effect of astral deities.

The one who recites this should draw their main deity, then he will be able to avoid calamities caused by persecution of their birth stars by the Nine planets such as the sun, moon, Mars, Mercury, Jupiter, Venus, Saturn, comets and Rahu. If a woman who cannot bear children and Sandha or Pandaka (sterile male) and this kind of person holds this Dasuiqiu dhāraṇī, they will have children. If such people want to achieve this, they should draw Nine planets and Twenty-Eight Lunar Mansions and then draw the image of themselves at the center, may your wishes be fulfilled.278 [48]
(Underlining by the author)

The Nine Planets and Twenty-Eight Lunar Mansions are the preferred object of worship for someone who is sterile. It is difficult to know how the astral deities came to be related to fertility through this scripture. This excerpt does not match the Ruiguangsi dhāraṇī in every detail. For instance, there is no mention of Tejaprabhā Buddha. However, the Ruiguangsi dhāraṇī picturing Tejaprabhā Buddha, the Nine Planets, and the Twenty-Eight Lunar Mansions, implies that at some point Tejaprabhā Buddha became the central figure in astral deities related fertility. In this sense, the Tejaprabhā Buddha of Ruiguangsi dhāraṇī cannot be understood without considering the Dasuiqiu dhāraṇī cult of eleventh century China. Tejaprabhā Buddha was a deity often chosen by someone who was infertile.279 One might say that the Ruiguangsi dhāraṇī illustrates the Tejaprabhā Buddha cult of the period. However, the Tejaprabhā Buddha cult seen here was part of broader religious practice rather than a single belief system.

278 T. 1153 Puiban guangming qingjing chicheng ruibiao yinxin wunengsheng damingwang dasuiqiu tuoluoni jing 普遍光明清净熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經, juan 2

279 In fact, the design and central deities of extant artefacts do not correspond to the contents of the sutra in every detail. It seems that the main deity of a Dasuiqiu dhāraṇī was chosen by its donor based on his/her preferences, rather than the sutra. Therefore, a Dasuiqiu dhāraṇī with a Tejaprabhā Buddha image does not necessarily indicate that it was made for someone who wanted children, but simply that someone chose Tejaprabhā Buddha as his/her object of devotion.
The Tejaprabhā Buddha of the Boston painting is an object of devotion and seems to have no direct link to the Dasuiqiu dhāraṇī cult within the painting’s pictorial program. Though Tejaprabhā Buddha worship is not an isolated belief, but a part of Koryō religious culture, the Tejaprabhā Buddha depicted here is an independent icon like the Amitābha Buddha or Kṣitigarbha Bodhisattva in other Koryō Buddhist paintings. Unlike the Ruiguangsi dhāraṇī, the Boston Tejaprabhā Buddha illustrates a systematic pantheon under the rule of Tejaprabhā Buddha. Clearly, this relatively new god was accepted by Koryō people like a Mahayana Buddha who governs his own world rather than one of the deities summoned within the Dasuiqiu dhāraṇī cult.

The Boston Tejaprabhā Buddha and Ruiguangsi dhāraṇī demonstrate that two different objects can share similar iconographic elements even when their intrinsic characteristics are dissimilar. Iconographic resemblance of Tejaprabhā Buddha’s entourage and the surrounding stellar gods in these two objects may prompt us to put them in the same category. However, as we have seen so far there are more differences between the two than one might expect. The Tejaprabhā Buddha in the Ruighangsi print is the one visualized in the mind after using the Dasuiqiu dhāraṇī. Tejaprabhā Buddha is not available for all believers but only the one who writes (or commissions) or holds and recites the Dasuiqiu dhāraṇī in order to resolve a personal issue. Meanwhile, the Buddha in the Boston painting manifests himself directly to the devotee. Wherever such paintings were hung, objects of this kind remained sacred images representing an immediate manifestation of Buddhist deities who would fulfill one’s wishes and at times substitute the deities themselves. In other words, a similarity of formal properties does not guarantee similarity in function or practice. A visual form is often considered to hold meaning, but it can be transposed from one setting to another as a ‘formula’ without its contents. How can this have happened? What was the driving force behind this phenomenon?
5. Creative Appropriation

How was a certain visual element selected, transplanted and incorporated into the visual concept of another object of entirely different material and genre? The element in this case is the Tejaprabhā Buddha’s procession, accompanied by the stylistic arrangement of Twenty-Eight Lunar Mansions facing the same direction as the central deities in Dasuiqiu dhāraṇī. As explained earlier, the appropriation of visual elements from one medium to another is often observed in visual culture, especially in the case of printed works due to their relatively easy production, distribution, and transport. They have been important visual inspirations for many artworks of different genres and media. I do not intend to emphasize how unusual the transmission of shared visual elements between Dasuiqiu dhāraṇī and the Boston Tejaprabhā Buddha was, but instead to explain their background.

We need to be aware that only the depiction of the Twenty-Eight Lunar Mansions informs us that the painting’s iconographical source could be the Dasuiqiu dhāraṇī. Other common elements such as Tejaprabhā Buddha’s entourage can also be found in paintings from Dunhuang. However, the strict positioning of the Twenty-Eight Lunar Mansions is an element that appears unprecedented in Buddhist painting. A rectangular type of dhāraṇī with Tejaprabhā Buddha and the Twenty-Eight Lunar Mansions lined up at the edges circulating during the Koryŏ dynasty may have served as the visual source. Therefore, it becomes necessary to closely

---

280 For instance, Chinese painting manuals which were reproductions of famous masters’ works were important visual references for Chosŏn painters. In their own way, Chosŏn painters selected some visual elements from the manuals and used it in their works. Burglind Jungmann, Pathways to Korean Culture Paintings of the Joseon Dynasty, 1392–1910 (London: Reaktion Books, 2014), 12
investigate relations between the Boston Tejaprabhā Buddha painting and Dasuiqiu dhāraṇī print of Koryō in terms of format.

One possible hypothesis is that Dasuiqiu dhāraṇī prints were one of the rare references for pictures of Tejaprabhā Buddha in the Koryō period. Tejaprabhā Buddha was not a traditional figure, but a deity that had emerged relatively late. Textual documents indicate that Tejaprabhā Buddha was probably introduced in the late Silla period. Transmission of the iconography of the Buddha seems to have lagged behind in that there is no indication of Tejaprabhā Buddha-related imagery from the Silla or early Koryō period.281 When the Tejaprabhā cult gained popularity during the late Koryō dynasty visual sources available on the Korean peninsula for picturing Tejaprabhā Buddha in a work such as the Boston painting might have been scant. The Dasuiqiu dhāraṇī featuring the Tejaprabhā Buddha image may have provided a helpful reference regardless of its original context. Accordingly, the Twenty-Eight Lunar Mansions that occupy the border area could have been transposed to the Koryō hanging scroll format, maintaining their arrangement without any specific intention.

Another more convincing possibility is that the patron of the Boston Tejaprabhā Buddha had expectations for the Tejaprabhā Buddha icon that were not very different from what was asked of the Dasuiqiu dhāraṇī. Thus, the artist partially maintained the composition of the dhāraṇī—the arc-shaped Twelve Symbols of the Zodiac as well as the Twenty Eight Lunar Mansions which are thought to be an efficacious form—in order to make the painting conform to a kind of dhāraṇī amulet used at the time. As explained in Chapter 2, preventing disaster is a

281 Even in China, the earliest surviving Tejaprabha Buddha image is dated 897 (Fig. 0.2) while Tejaprabha-related texts were transmitted to China before the ninth century.
major ability of Tejaprabhā Buddha. People also prayed to this buddha for more specific wishes such as having children, as Dasuiqi tuoluoni jing prescribes. In any case, worshipers would think that making a luxurious silk painting with gold pigment would be more efficacious than using a printed dhāraṇī sheet. Similarity in expected efficacy may have prompted the painter of the Boston Tejaprabhā Buddha to use a small printed amulet as a model when he drew his sketch for the painting.

Although it was not part of the Dasuiqi dhāraṇī cult Tejaprabhā Buddha worship in the Koryó period was also based on dhāraṇī practice. As esoteric Buddhism was widely practiced during the Koryó dynasty, many different dhāraṇī sutras were printed and disseminated. Chishengguang tuoluoni jing is the basis of the Tejaprabhā Buddha cult and was one of these.\textsuperscript{282} Like other dhāraṇī sutras, Chishengguang tuoluoni jing introduced the merits of holding and reciting the Tejaprahba dhāraṇī rather than worshipping the Buddha. Popularization of the Tejaprabhā dhāraṇī cult resulted in the dhāraṇī practice occupying an important position in Koryó Buddhism.\textsuperscript{283} As explained in Chapter 2, Chishengguang tuoluoni jing was the textual foundation of Sojae toryang, or the Calamity-Dispelling Ritual. According to the Koryósa, Sojae toryang was the most frequently held official Buddhist ritual at court and served to prevent national disaster attributable to abnormal movements of celestial objects.\textsuperscript{284} In other words, the

\textsuperscript{282} At least two versions of Chishengguang tuoluoni jing were known in Koryó. Foshuo chishengguang da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing 佛說盛光大威德消災吉祥陀羅尼經 (T. 963) and Foshuo da weide jinhun foding chishengguang rulai xiaoouchu yiie zainan tuoluoni jing 佛說大威德金輪佛頂発盛光如來消災一切災難陀羅尼經 (T. 964) are the example.

\textsuperscript{283} About esoteric Buddhism in the Koryó period, see Kim Suyŏn, “Koryó shidae milgyosa yŏn’gu.”

\textsuperscript{284} According to Koryósa, Sojae toryang was held 150 times whereas Pulchŏng toryang 佛頂道場 [Uṣṇīṣa Ritual] which is the second frequently held ritual was recorded 37 times.
cult of the Tejaprabhā dhāraṇī and the related perspective on celestial bodies exercised great influence on national belief and ceremonies. Given this context, paper or silk sheets like Dasuqiu dhāraṇī would have been the most suitable objects for visualizing Tejaprabhā Buddha. Paper or silk sheets were more appropriate formats for amulets made for the dhāraṇī practice than a silk hanging scroll. Though there are no extant artefacts, it is highly possible that Tejaprabhā Buddha dhāraṇī sheets were also produced and used in ritual. In that case we would need to consider why Koryō people produced the Tejaprabhā image as a silk hanging scroll like Boston Tejaprabhā painting despite dhāraṇī sheets being the familiar format for this theme.

First, silk hanging scrolls were a common format for Buddhist paintings. Only a limited number of paintings from the Koryō dynasty have survived, and most are Buddhist paintings. Apart from illustrations in manuscripts and on ritual implements most Buddhist images, including iconic representations and sutra illustrations, are of the hanging scroll type. Considering that most of Koryō Buddhist paintings were hung not only in monasteries but also in private places, this would be the proper format for any devotee to have. Thus, Tejaprabhā Buddha, a deity originating in esoteric Buddhism who was at the time perceived as a popular Mahayana Buddha, could become a subject matter for Koryō artists, who were accustomed to the hanging scroll format.

Secondly, a tradition of producing Tejaprabhā Buddha images not only in the form of printed dhāraṇī but also in painting may have existed in Koryō. This assumption is supported by some contemporaneous Tejaprabhā silk (or hemp) paintings that have been found in neighboring regions. Paintings produced from the Xixia kingdom exemplify this. In addition, a silk

---

285 For those works, see footnote 16 of Introduction.
hanging scroll representing Tejaprabhā assembly owned by Seigan Monastery 誓願寺, Japan of either Yuan or Koryō production, was once revealed to the public in 2015. Though detailed information has not been provided by the monastery, this work with ‘preaching type’ composition suggests that more Tejaprabhā hanging scrolls were possibly produced in Koryō but not preserved.

In addition, changes in the characteristics of dhāraṇī worship could be also a reason for the choice of subject matter. After the period of Yuan intervention dhāraṇī worship, which was the preserve of esoteric Buddhist monks, became popularized. The numbers of official Buddhist rituals sponsored by the court decreased during this period. Instead, Buddhist monks from non-esoteric schools held private esoteric rituals in their monasteries to help overcome the country’s crisis. In the meantime, dhāraṇī practice, which dispels various disasters, immediately attracted lay devotees as well as Buddhist monks. For those suffering difficulties in their lives dhāraṇī practice presented an easier option for resolving difficulties than complicated Buddhist doctrine. As a result, private esoteric rituals were widespread, and dhāraṇī worship became popularized, shedding its esoteric quality as it became integrated into established Buddhist culture. Dhāraṇī worship was even combined with Pure Land worship, which was the most popular faith for lay devotees at the time. For example, a Buddhist apocrypha circulated in the late Koryō period, entitled Hyŏnhaeng sŏbanggyŏng 現行西方經 [Manifesting activities [for entering] the

---

286 This painting was displayed in the special exhibition of the collection of Seigan Monastery held in 2015, but thus far, no research has been done nor has it been published. According to a newspaper article about the exhibition, quoting an expert, this painting, applying color and gold on silk, seems to have been produced in Yuan China or Koryō. Minoura Takayanagi 笹浦成克, “Jizō jūō zu o hatsu kōkai 地蔵十王絵を初公開,” Kyōto shinbun chōkan 京都新聞 朝刊, October, 31, 2015.

Western Paradise], prescribes dhāraṇī practice in order to achieve rebirth in Amitābha Buddha’s paradise.\textsuperscript{288}

The shift in dhāraṇī worship may have induced changes in related visual objects as well. The tolerance for depicting esoteric deities like other Mahayana Buddhas would be an example despite Tejaprabhā Buddha not being considered a strictly esoteric Buddha. The extension of Tejaprabhā Buddha’s pantheon seen in the Boston Tejaprabhā Buddha could be another result of the new situation.\textsuperscript{289} Namely, the Boston Tejaprabhā Buddha is a case in which an esoteric Buddha derived from the dhāraṇī cult is represented on the basis of Koryŏ traditional painting practice, while partially maintaining its own iconography.

With these considerations in mind, the transplanted visual form must be recognized not just as a design element, but a meaningful constituent of the work. Certain visual elements were used in the Boston Tejaprabhā Buddha because of an expectation of efficacy, rather than any text-related meaning. For example, the asterism diagrams and the Twelve Symbols of the Zodiac were not familiar to most people as they had almost no access to astrological knowledge. Despite this they are used in the Boston Tejaprabhā Buddha. It is highly probable that the asterism diagrams and Twelve zodiac emblems were not incorporated for the sake of informed viewers, but as mysterious illegible signs full of efficacy. As briefly discussed in Chapter 1, the illegibility of certain visual forms or characters can be related to the magical effect imputed to them. It is

\textsuperscript{288} About Hyŏnhaeng sŏbanggyŏng and the Koryŏ Buddhist community’s responses to the situation of the late Koryŏ period reflected in its publication, see Nam Tongsin 남동신, “Yŏmal sŏnch’ŏ ŭi wiyŏng yŏn’gu : Hyŏnhaeng sŏbanggyŏng ŭi punsŏk ŭl chungshim’uro” 麗末鮮初의 僞經 研究—現行西方經의 分析을 中心으로 [Apocrypha from the Transition Period Between the Koryŏ and Chosŏn Dynasties: Focusing on the Analysis of Hyŏnhaeng sŏbanggyŏng], Han’guk sasangshak 24 (2005): 225-265.

\textsuperscript{289} For the pantheon of the painting, see Chapter 3.
plausible that the asterism diagrams are not intended to deliver astrological or astronomical information. Rather, their function is like that of the Siddham text in the Ruiguangsi dhāraṇī print. In both cases religious efficacy is derived from unintelligibility.

Likewise, the depictions of Twenty-Eight Lunar Mansions standing in a line denotes more than what appears on the surface. They are a part of Tejaprabhā Buddha’s procession, and at the same time, the outermost presiding deities of Tejaprabhā Buddha’s pantheon. Their position and strict arrangements are reminiscent of the rectangular type dhāraṇī prints which had circulated in East Asia. This impression is reinforced when we see the entire composition of the Boston Tejaprabhā Buddha, which is basically centralized and hierarchical. Furthermore, an intentional two dimensionality reveals the idiosyncrasy of the Boston Tejaprabhā Buddha as a religious image as well as a link to its reference. The artist may have wanted to make potential viewers recall a dhāraṇī sheet whose format was familiar for them, while also making the painting a sort of systemically framed mandala with a hierarchical order opposed to a narrative scene like “Amitābha Buddha’s welcoming,” or a deified star map. Although there is no trace of the Dasuiqiu dhāraṇī cult in the Boston Tejaprabhā Buddha, some formal properties potentially derived from the Dasuiqiu dhāraṇī appear here with their own meaning and function as iconographic elements. By picturing deities in a line alongside the border this hanging scroll painting becomes a kind of huge amulet so that its worshipper could expect greater efficacy. This could have been a way in which Koryō people interpreted a newly introduced tantric deity within their own tradition.

6. Conclusion
In this chapter, I tried to trace possible iconographic models of inspiration for the unique composition and choice of elements of the Boston Tejaprabhā Buddha. Although there is no extant earlier example of a hanging scroll, a Dasuṣṭīṇāṃ dhāraṇī print excavated at the Ruiguang Monastery stupa with its depiction of the Twenty-Eight Lunar Mansions suggests the possibility that a Dasuṣṭīṇāṃ dhāraṇī served as a reference for the Boston Tejaprabhā Buddha’s artist. One may call this “iconographic transmission.” In this case, however, the transmitted elements left the original medial and ritual context of the earlier object to be given a new background in the later work. In this way the iconography of the predecessor was not completely, but only partially, bequeathed to the successor.

By this I do not mean that it is an incomplete transmission. Rather, in order to draw a relatively unfamiliar subject offering few exemplars the artist used various available sources, selected certain visual elements, and created his own pictorial program. This was done by appropriating and rearranging them while at the same time remaining consistent with the given painting convention. Therefore, I believe a “creative appropriation” of transmitted visual elements is a more appropriate way to describe this phenomenon. Visual resemblance between two representations, whether whole or partial, is often understood as one-way transmission. The word “creativity” is not frequently used in Buddhist painting, where existing pictorial convention is firmly rooted. However, it was impossible to receive a certain cultural element from another tradition without exercising creativity.
VI. Conclusion

By analyzing the iconographic and stylistic characteristics of the “The Descent of Tejaprabhā Buddha” in the collection of the Boston Museum of Fine Arts, this dissertation investigated numerous historical contexts that made the production of this fourteenth-century Korean artwork possible. These contexts include, in particular, the tianwen tradition of East Asia and its adaptation of Greek, Near Eastern and Indian cosmological ideas, the autochthonic folk cults and hero narratives of the Korean peninsula, and the designs of dhāranī amulets as accessible visual references. Furthermore, this study treated the Boston Tejaprabhā Buddha as not only a product of the intersection of these three, but also as the result of an artist’s intentional and unintentional pictorial practices.

Chapter 1 of the dissertation discussed the asterism diagrams, the most unique aspect of the painting. These diagrams place the work in a broader category than that of “Buddhist painting.” The artist’s method of recording asterisms, which is shared by the makers of contemporaneous astronomical texts and images, implies that the boundary between the production of Buddhist paintings and that of non-religious or non-artistic relics was less clear than could be expected. Because of the lack of extant comparable relics, previous discussions of the production of Buddhist images from the late Koryŏ and early Chosŏn periods have been limited to discussions of “Buddhism” and “painting.” However, the visualization of the stars shown in the Boston Tejaprabhā Buddha and in other astronomical relics suggests the necessity for taking a wider perspective when examining the methods of producing such paintings and the iconography employed at that time. To be specific, similarities between the Boston Tejaprabhā Buddha and the images of ch’ŏnmun (C. tianwen) material from the early Chosŏn period—a
publication and a star map—indicate that contemporaneous *ch’ŏnmun* standards, which seem to have had nothing to do with Buddhist painting, functioned as an important background of the painting.

Employing the motif of a star descending (or falling) onto the Korean peninsula, Chapter 2 investigated the “Koreanized” meaning of the Tejaprabhā Buddha, the main deity in the Boston painting. Combined with the heroic narratives of a “descending star” associated with the birth of great personalities, such as Chakhegŏn, the grandfather of the founder of the Koryŏ dynasty, and the legitimation of the Koryŏ royal family, the Tejaprabhā Buddha was given new, political meaning. This new meaning, which was unknown in China from where the Buddha’s cult spread to the Korean peninsula, indicates that this foreign deity was reinterpreted and reimagined. While the Tejaprabhā Buddha was introduced as the “Buddha of the Pole Star,” it seems that in Koryŏ Korea, his identification with “the Pole Star” was more strongly emphasized than that with the “Buddha.”

The stellar pantheon also reveals the indigenous facet of the Boston Tejaprabhā Buddha. As Chapter 3 examined, while the stellar deities featured in the painting were mentioned in some Buddhist and Daoist texts, they were originally derived from the *tianwen* of Han China. In the process of adaptation into the Korean *ch’ŏnmun* tradition, their characteristics changed slightly and therefore differed from those of their Chinese counterparts. I noted above that, to the Koryŏ people, the Pole Star was more important than the Buddha when it came to addressing the Tejaprabhā Buddha. Similarly, the Buddha’s assembly should be seen as the pantheon of astral deities worshipped in the fourteenth-century on the Korean peninsula, rather than as a pantheon of Buddhist or Daoist deities. This change in viewpoint may explain some discrepancies in the
work. For example, the painting seems to include many “errors,” including the duplication of some stars. However, what was important for the artist, the patron and other devotees was not astronomical or scientific accuracy, but was instead how they conceived and imagined the celestial bodies. The composition of the pantheon in the painting implies that its special iconography is based on a broad astral worship transcending Buddhism, Daoism, and folk cult.

Chapter 4 traced a possible visual reference in the Boston Tejaprabhā Buddha to a unique composition; the Ruiguangsi dhāraṇī of the early eleventh century is similar to the painting in iconography and composition. However, because of the temporal and geographical gaps between the two relics, it is impossible for the Ruiguangsi dhāraṇī to have been a direct inspiration for the painting. Rather, we can consider the possibility that the Ruiguangsi dhāraṇī’s iconography and composition were transmitted to the Korean peninsula through other relics that bridged the gaps in time and distance, including the Dasuigiūdhāraṇīs, which are known to have been circulated in the Koryŏ kingdom. In spite of the differences between the two works’ media and purposes, the artist who created the silk hanging scroll quite apparently adapted the dhāraṇī’s design. This was possible because the Tejaprabhā Buddha cult had basically been related to dhāraṇī practice, and Dasuigiūdhāraṇī images featuring the Tejaprabhā Buddha may thus have provided the artist with a rare reference for visualizing the deity. As a result, whether intentional or not, the Boston Tejaprabhā Buddha reminds the viewer of a huge dhāraṇī image, quite conceivably leading the devotee to expect from it an efficacy similar to that of a dhāraṇī sheet.

The historical layers behind the Boston Tejaprabhā painting that have been examined here cannot explain the painting’s every facet. To examine the entire social, cultural, and religious contexts of all the elements of the painting is beyond the scope of this thesis, if not
impossible. Its Buddhist facets, particularly in regard to worship and iconography, have been addressed by many prior studies of the Tejaprabhā Buddha. What I attempted to discover were the image’s “non-Buddhist” elements; an artwork can become more significant as a subject for historical research when layers that have been previously unknown or overlooked are addressed. Such layers can be found by looking beyond the category of “Buddhist painting” that has seemed to define this work.

The “non-Buddhist” elements focused on in this dissertation, namely, the asterism diagrams, the indigenous heroic motif, and the seemingly Buddo-Daoist pantheon, are idiosyncrasies of the Boston Tejaprabhā Buddha. These elements can be explained by the concept of ch’önmun. Hence, as a multi-faceted representation of the ch’önmun concept, this painting was analyzed regarding multiple ways of worshipping the stars. Stars have been observed, recorded, respected as natural objects, and worshipped as religious deities. At first glance, the Boston painting seems to depict a single narrative, but, indeed, it directly or indirectly depicts the many different facets of the tianwen-ch’önmun tradition that were developed over a thousand-year period on the peninsula.

Although I presumed that the Boston Tejaprabhā Buddha comprises many different historical layers, this does not mean that the painting is an end point. It is not easy to trace what happened to the painting after its production or to suggest its ultimate purpose or function. Considering its iconography and the ch’önmun of the time, which was often monopolized by the court, it is possible that the painting was used in that context, for instance, as a central icon in a certain ritual, privately or officially held at the court. The painting may have been seen as a Buddhist version of the planisphere or as a type of pictorial dhāraṇī image. It may have hung in a
shrine as a religious icon, as did other Koryŏ Buddhist paintings. In any case, it is obvious that this painting became a cultural context in itself, forming another layer of ch’ŏnmun history, as demonstrated by two iconographical successors that have come down to us, the Tejaprabhā Buddha preserved at the Kōrai Bijutsukan in Kyoto, dated 1569, and the so-called “Sudo-am” painting, dated 1644. (Figs. 1.17 and 5.1)290 The relationship between the Boston Tejaprabhā Buddha and these two latecomers and the development of star worship on the Korean peninsula that is connected to Chosŏn ch’ŏnmun are, however, beyond the scope of the present research and therefore remain to be investigated.

As is the case with most other Koryŏ Buddhist paintings, the concrete situation for which the Boston Tejaprabhā Buddha was created cannot be reconstructed. Nevertheless, because of its uniqueness and its idiosyncrasies, it can shed light on religious and cultural aspects of the Koryŏ dynasty which otherwise receive little attention.

290 For important research on these paintings, see Introduction, 14.
# TABLES

Table 1. The earliest Buddhist scriptures to use the term “Chishengguang”

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Title</th>
<th>Translator (period)</th>
<th>Term used</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1 | 北斗七星護摩法 (T. 1310)  
   | *Beidou qixing huma fa*  
   | [The Method of Making a Homa Offering to the Seven Stars of the Big Dipper] | Yixing 一行  
   |   | (673-727)                                                             | 熾盛光要法       |
| 2 | 宿曜儀軌 (T. 1304)  
   | *Xiuyao yigui*  
   | [Manual of the Constellations and Celestial Bodies]                | Yixing 一行  
   |   | (673-727)                                                             | 熾盛光佛頂       |
| 3 | 佛說熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼經 (T. 963)  
   | *Foshuo Chishengguang da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing*  
   | [Tejaprabhā’s Great Majestic, Virtuous and Auspicious Dhāraṇī Sūtra for Averting Calamities] | Bukong  
   |   | (Amoghavajra) 不空  
   |   | (705-774)                                                             | 熾盛光       |
| 4 | 佛說大威德金輪佛頂熾盛光加來消災一切災難陀羅尼經 (T. 964)  
   | *Foshuo da weide jinlin foding Chishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing*  
   | [The Great Majestic and Virtuous Golden Wheel Uṣṇīṣa Tejaprabhā Tathāgata Averting All Calamities and Hardships Dhāraṇī Sūtra] | Unknown 失譯  
   |   | (circa 906)                                                          | 熾盛光如來       |
| 5 | 大妙金剛大甘露軍tabl利熾盛佛頂經 (T. 965)  
   | *Da miao jingang da ganlu jun na li yan man Chisheng foding ing*  
   |   | (Dharmasena)  
   |   | (Tang dynasty)                                                       | 熾盛佛頂       
   |   |                                                                    | 熾盛光明佛頂       |
| 6 | 大聖妙吉祥菩薩說除災教令法輪 (T. 966)  
   | *Da sheng miao jixiang pusa shuo chuzai jiaoling falun*  
   | [The Great Sage, Wonderfully Auspicious Bodhisattva,  
   | Speaks of Eliminating Disasters and of Teachings that  
   | Command the Dharma Wheel] | Shiluobatuoluo  
   | (Śīlabhadra)  
   | 戶羅跋陀羅  
   | (Tang dynasty) | 燉盛光佛頂 |
Table 2. The images of Twenty-Eight Lunar Mansions.

<table>
<thead>
<tr>
<th>East</th>
<th>Tang Butiange</th>
<th>Chosŏn Butiange</th>
<th>Suzhou Star map</th>
<th>Chosŏn Star map</th>
<th>Boston Tejaprabhā Buddha painting</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Jiao 角</td>
<td><img src="image1" alt="Image" /></td>
<td><img src="image2" alt="Image" /></td>
<td><img src="image3" alt="Image" /></td>
<td><img src="image4" alt="Image" /></td>
<td><img src="image5" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Kang 亢</td>
<td><img src="image6" alt="Image" /></td>
<td><img src="image7" alt="Image" /></td>
<td><img src="image8" alt="Image" /></td>
<td><img src="image9" alt="Image" /></td>
<td><img src="image10" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Di 低</td>
<td><img src="image11" alt="Image" /></td>
<td><img src="image12" alt="Image" /></td>
<td><img src="image13" alt="Image" /></td>
<td><img src="image14" alt="Image" /></td>
<td><img src="image15" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Fang 房</td>
<td><img src="image16" alt="Image" /></td>
<td><img src="image17" alt="Image" /></td>
<td><img src="image18" alt="Image" /></td>
<td><img src="image19" alt="Image" /></td>
<td><img src="image20" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Xin 心</td>
<td><img src="image21" alt="Image" /></td>
<td><img src="image22" alt="Image" /></td>
<td><img src="image23" alt="Image" /></td>
<td><img src="image24" alt="Image" /></td>
<td><img src="image25" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Wei 尾</td>
<td><img src="image26" alt="Image" /></td>
<td><img src="image27" alt="Image" /></td>
<td><img src="image28" alt="Image" /></td>
<td><img src="image29" alt="Image" /></td>
<td><img src="image30" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Ji 齊</td>
<td><img src="image31" alt="Image" /></td>
<td><img src="image32" alt="Image" /></td>
<td><img src="image33" alt="Image" /></td>
<td><img src="image34" alt="Image" /></td>
<td><img src="image35" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dou 斗</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Niu 牛</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nu 女</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>North</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xu 巡</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wei 危</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shi 室</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bi 毘</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

194
<table>
<thead>
<tr>
<th>条目</th>
<th>图片1</th>
<th>图片2</th>
<th>图片3</th>
<th>图片4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kui</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Lou</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Wei</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>West</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Mao</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Bi</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Zi</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Shen</td>
<td><img src="image1" alt="图片" /></td>
<td><img src="image2" alt="图片" /></td>
<td><img src="image3" alt="图片" /></td>
<td><img src="image4" alt="图片" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Jing</td>
<td>鬆</td>
<td>豊</td>
<td>二</td>
<td>三</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>----</td>
<td>----</td>
<td>----</td>
<td>----</td>
</tr>
<tr>
<td>Gui</td>
<td>鬼</td>
<td>鬼</td>
<td>亜</td>
<td>三</td>
</tr>
<tr>
<td>Liu</td>
<td>柳</td>
<td>翡</td>
<td>三</td>
<td>三</td>
</tr>
<tr>
<td>South</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xing</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
</tr>
<tr>
<td>Zhang</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
<td>星</td>
</tr>
<tr>
<td>Yi</td>
<td>翼</td>
<td>翼</td>
<td>翼</td>
<td>翼</td>
</tr>
</tbody>
</table>

196
<table>
<thead>
<tr>
<th>Zhen</th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Guolao xingzon g</td>
<td>Daofa huiyuan</td>
<td>Yuanshi</td>
<td>Yongle palace</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>-----------------</td>
<td>---------------</td>
<td>---------</td>
<td>---------------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>角 jiao</td>
<td>角木蛟</td>
<td>角木蛟</td>
<td>蛟 scaly dragon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>亢 kang</td>
<td>亢金龍</td>
<td>亢金龍</td>
<td>蛸 dragon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>氐 di</td>
<td>氐土貉</td>
<td>氐土貉</td>
<td>面 badger</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>房 fang</td>
<td>房日兔</td>
<td>房日兔</td>
<td>艮 rabbit</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>心 xin</td>
<td>心月狐</td>
<td>心月狐</td>
<td>狐 vixen</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>尾 wei</td>
<td>尾火虎</td>
<td>尾火虎</td>
<td>虎 tiger</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>箕 ji</td>
<td>箕水豹</td>
<td>箕水豹</td>
<td>豹 leopard</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>North</td>
<td>斗 dou</td>
<td>斗木獬</td>
<td>斗木獬</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>牛</td>
<td>牛</td>
<td>牛</td>
<td>牛</td>
<td>ox</td>
</tr>
<tr>
<td>女</td>
<td>女</td>
<td>女</td>
<td>女</td>
<td>bat</td>
</tr>
<tr>
<td>虚</td>
<td>虚</td>
<td>虚</td>
<td>虚</td>
<td>rat</td>
</tr>
<tr>
<td>危</td>
<td>危</td>
<td>危</td>
<td>危</td>
<td>swallow</td>
</tr>
<tr>
<td>室</td>
<td>室</td>
<td>室</td>
<td>室</td>
<td>pig</td>
</tr>
<tr>
<td>壁</td>
<td>壁</td>
<td>壁</td>
<td>壁</td>
<td>yayu</td>
</tr>
<tr>
<td>夸</td>
<td>夸</td>
<td>夸</td>
<td>夸</td>
<td>wolf</td>
</tr>
<tr>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>dog</td>
</tr>
<tr>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>pheasant</td>
</tr>
<tr>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>rooster</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**West**

<p>| | | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>奎</td>
<td>奎</td>
<td>奎</td>
<td>奎</td>
<td>earthworm</td>
<td>earthworm</td>
</tr>
<tr>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>娄</td>
<td>serpent</td>
<td>serpent</td>
</tr>
<tr>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>胃</td>
<td>deer</td>
<td>deer</td>
</tr>
<tr>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>昂</td>
<td>horse</td>
<td>horse</td>
</tr>
<tr>
<td>卯</td>
<td>葉</td>
<td>燕</td>
<td>燕</td>
<td>燕</td>
<td>頜鹿</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>bi</td>
<td>月鳥</td>
<td>crow</td>
<td>crow</td>
<td>river deer</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>肖</th>
<th>燕火雉</th>
<th>燕火雉</th>
<th>燕火雉</th>
<th>燕火雉</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>zi</td>
<td>燕火雉</td>
<td>monkey</td>
<td>monkey</td>
<td>sheep</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>肅</th>
<th>肅水猴</th>
<th>肅水猴</th>
<th>肅水猴</th>
<th>肅水猴</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>shen</td>
<td>肅水猴</td>
<td>ape</td>
<td>ape</td>
<td>ape or monkey</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>井</th>
<th>井木犴</th>
<th>井木犴</th>
<th>井木犴</th>
<th>井木犴</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ding</td>
<td>井木犴</td>
<td>wild dog</td>
<td>wild dog</td>
<td>yaya (?)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>鬼</th>
<th>鬼金羊</th>
<th>鬼金羊</th>
<th>鬼金羊</th>
<th>鬼金羊</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>gui</td>
<td>鬼金羊</td>
<td>sheep</td>
<td>sheep</td>
<td>ape or monkey</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>柳</th>
<th>柳土獐</th>
<th>柳土獐</th>
<th>柳土獐</th>
<th>柳土獐</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>liu</td>
<td>柳土獐</td>
<td>river deer</td>
<td>river deer</td>
<td>crow</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>星</th>
<th>星日馬</th>
<th>馬</th>
<th>馬</th>
<th>馬</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>xing</td>
<td>星日馬</td>
<td>horse</td>
<td>horse</td>
<td>horse</td>
<td>rooster</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>張</th>
<th>張月鹿</th>
<th>鹿</th>
<th>鹿</th>
<th>鹿</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>zhang</td>
<td>張月鹿</td>
<td>deer</td>
<td>deer</td>
<td>deer</td>
<td>pheasant</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>羿</th>
<th>羿火蛇</th>
<th>羿火蛇</th>
<th>羿火蛇</th>
<th>羿火蛇</th>
<th>頜鹿</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>yi</td>
<td>羿火蛇</td>
<td>serpent</td>
<td>serpent</td>
<td>dog</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>蚯</td>
<td>蚯蚓</td>
<td>蚯蚓</td>
<td>蚯蚓</td>
<td>蚯蚓</td>
<td>蚯蚓</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>zhen</td>
<td>earthworm</td>
<td>earthworm</td>
<td>earthworm</td>
<td>earthworm</td>
<td>earthworm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

swallow
Table 4. Six stars of Three stages in visual materials

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tŏkhŭng-ri tomb, 408</th>
<th>Kakchŏ ch'ŏng (Tomb of the Wrestlers), early 5th century</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><img src="image1.jpg" alt="Image" /></td>
<td><img src="image2.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Ssangyŏng ch'ŏng, late 5th century</td>
<td>Kwŏn Chun’s tomb, 14th century</td>
</tr>
<tr>
<td><img src="image3.jpg" alt="Image" /></td>
<td><img src="image4.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Suzhou star map, 1247</td>
<td>Chosŏn star map, 1395</td>
</tr>
<tr>
<td><img src="image5.jpg" alt="Image" /></td>
<td><img src="image6.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
<tr>
<td>Yongle palace, 1358</td>
<td>Boston Tejaprabhā painting, 14th century</td>
</tr>
<tr>
<td><img src="image7.jpg" alt="Image" /></td>
<td><img src="image8.jpg" alt="Image" /></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Fig. 0.1. The Descent of Tejaprabhā Buddha, Late 14th century, color on silk, 124.4×54.8cm, Museum of Fine Arts, Boston
Fig. 0.2. Tejaprabhā with Five Planets, 897, color on silk, 55.4×80.4 cm, British museum
Fig. 0.3. Tejaprabhā Buddha and other celestial beings, late Tang period, color on paper, 30.5×76.cm

Bibliothèque Nationale de France
Fig. 0.4. Tejaprabhā Buddha and the Eleven Planets, 1090, 127×142×105cm, Niche 169, Beishan, Dazu, Sichuan province, China. After Chông Chinhũi, 2017, Pl.23
Fig. 0.5. Frontpiece of Chishengguang foding da weide xiaozai jixiang tuoluoni jing [Tejaprabhā’s Great Majestic, Virtous and Auspecious Dhāraṇī Sūtra for Averting Calamities], 972, woodblock print on paper, total 28.4×143.8cm, Kaminobō, Nara, Japan
Fig. 0.6. Attributed to Zhang Sengyou, Saturn from *The Five Planets and Twenty-eight Constellations*, early 6th century, color on silk, total 48.7×28cm, Osaka City Museum of Fine Arts
Fig. 1.1 *shi* 式 board discovered at Mozuizi (Wuwei, Gansu Province), late Western Han period, lacquered wood, 9 × 9 cm, Gansu Provincial Museum. After Marc Kalinowski, “The Notion of “Shi” 式 and Some Related Terms in Qin-Han Calendrical Astrology,” *Early China* 35/36 (2012-2013), Figure 2.
Fig. 1.2. The Celestial Thearch from the Wu Liang Shrine, Han dynasty, Jiaxiang, Shandong, China. After Zheng Wenguang, *Zhongguo tianwenxue yuanliu*, p. 133.
Fig. 1.3. Detail of Fig. 0.1.
Fig. 1.4. Diagrammic representation of Fig.0.1. Original drawing is from Kim Ilkwôn, *Uri yŏksa ŭi hanŭlgwa pyŏkchari* (Sŏul: Kojūwin, 2008), fig. 29.
Fig. 1.5. Ch’ŏnsang yŏlch’a punyajido, 1395, 123.0×211.0×12.0 cm, Stone, National Palace Museum of Korea
Fig. 1.6. Tang Butiange, Qing Kangxi 康熙 era (1654-1722), manuscript on paper. After Zhongguo kexue jishu dianji tonghui tianwen juan中國科學技術典籍通彙 天文卷, ed. Bo Shuren 薄樹人 (Zhengzhou: Henan jiaoyu chubanshe, 1996)
Fig. 1.7. Chosŏn Butjange, early Chosŏn dynasty, 35.7×24cm, woodblock print, Kyujanggak Institute for Korean Studies, Korea (奎中 1956).
Fig. 1.8. Wei 魏 of the West from (L) Tang Buīange and (R) Chosŏn Buīange
Fig. 1.10. Two of Twenty-Eight Lunar Mansions from (L) Suzhou star map and (R) Chosŏn star map
Fig. 1.11. Detail of Fig. 0.1. (L) Wei 墙 of the North and (R) Lou 廊 of the West
Fig.1.12. Drawing of stone plate discovered at ‘Adūgi dolmen.’ After Pak Ch’angbōm at al., “Ch’angwŏn Adūgi Koındol Yujŏgesŏ,” fig.4.
Fig. 1.13. Kang 亢 of the East and its neighbor asterisms from Chosôn Butiange
Fig. 1.14. Yi 羽 of the South, Detail of Fig.0.1.
Fig. 1.15. Six Stars of Three Stages, Detail of Fig. 0.1.
Fig. 1.16. The Arrangement of Twenty-Eight Lunar Mansions
Fig. 1.17. The Descent of Tejaprabhā Buddha, 1569, gold on hemp, 84.8×66.2cm, Kōrai bijutsukan, Kyoto, Japan. After Kim Hyönjōng, 2013, fig 1.
1. Tejaprabhā Buddha (no cartouche)

2. No cartouche
③ No cartouche

④ Yuhuang di 玉皇帝 [Emperor of Jade]

⑤ The Moon the Great Yin 月太陰

⑥ The Sun the Great Yang 日太陽

⑦ Yuhuang dadi 玉皇大帝 [Great Emperor of Jade]

⑧ No cartouche

⑨ No cartouche

⑩ No cartouche

⑪ No cartouche

⑫ Indra 帝釋

⑬ 司星 (Unknown)

⑭ Jupiter 木星

⑮ Rahu 羅候星

⑯ Mercury 水星

⑰ Ziwei xing 紫微星 [Star of Purple Subtlety (Pole Star)] (or miswrite of 紫氣星?)

⑱ Zitan xing 紫貪星 [Star of Purple Subtlety and Greedy Wolf Star (of Northern Dipper)]

⑲ Venus 金星

⑳ Saturn 土星
Mars 火星

Crown Prince Star 太子星

Vega 織女星 [Star of Female Weaver]

Altair 牽牛星 [Star of Cow Herder]

可危星 (Unknown, or miswrite of 司危星 included in Xu 虛宿?)

司非星 (included in Xu 虚宿)

Fig. 1.18. Diagrammic representation of Fig. 1.17.
Fig. 1.19. Detail of Fig. 0.2.
Fig. 2.1. Dunhuang Mogao Cave 61, corridor, south wall, Five dynasties, restored in Yuan dynasty, wall painting
Fig. 2.2. *Sojaehoe*, south side of the third story in the ten story stupa from the Kyōngch’ŏn Monastery site, 1348, 67.7×58.6cm, National Museum of Korea
Fig. 2.3. Detail of *Hōnen shōnin eden*, Kamakura period, Chion-in, Japan

Fig. 2.4. Six Buddhist Reams, 13th century, color on silk, 104.0×47.0cm each, Shin-Chion-in monastery, Japan
Fig. 2.5. Astral Deities, 13th century, color on silk, 103.5 x 45.7 each, Zuisen-ji monastery, Japan
Fig. 2.6. *Foshuo jinlun foding daweide chishengguang rulai tuoluoni jing*, 1462, woodblock print, 34.5cm×90cm, Zhihuasi monastery, Beijing

Fig. 2.7. Attributed to Li Gonglin, detail of *The Nine Songs*, Southern Song period, ink on paper, 33.0×31.8cm

(After Shih-shan Susan Huang, *Picturing the True Form: Daoist Visual Culture in Traditional China* (Cambridge, MA: Harvard University Asia Center, 2012), fig.6.18)
Fig. 2.8. Detail of the *Illustrated Secrets of the Eight Ways of Highest Clarity*, 1445, woodblock print, ink on paper, (After Shih-shan Susan Huang, *Picturing the true form: Daoist visual culture in traditional China* (Cambridge, Mass.: Harvard University Asia Center, 2012), fig. 6.17)
Fig. 2.9. Amitābha Buddha, late Koryō period, color on silk, 190.0×87.2cm, Shobo-ji monastery, Japan
Fig. 2.10. Amitābha Buddha with Eight Great Bodhisattvas, late Koryō, color on silk, 135.0×86.0cm, Keigandai-ji, Japan
Fig. 2.11. Amitābha Triad, late Koryō, color on silk, 110.0×51.0 cm, Leeum, Samsung Museum of Art
Fig. 2.12. Amitābha Triad, Western Xia, 13th century, color on cotton, 142.5×94.0 cm, The State Hermitage Museum
Fig. 3.1. Zhonggong ziwei beiji dadi [the Great Emperor of the Central Palace Pole Star of the Purple Subtlety] and his attendants, 1368, on the east side of northern wall in the Sanqing Hall, Yongle Palace, Shanxi province, China (After Jin Weinuo 金維諾 ed., Yongle gong bihua qunnji 永樂宮壁畫全集 (Tianjin: Tianjin renmin meishu chubanshe, 2007), fig. 19)
Fig. 3.2. Gouchen xinggong tianhuang dadi [Great Emperor of Heaven in the stellar palace of Gouchen] and his attendants, 1368, on the west side of northern wall in the Sanqing Hall, Yongle Palace, Shanxi province, China (After Jin Weinuo ed., Yongle gong bihua qunnji (Tianjin: Tianjin renmin meishu chubanshe, 2007), fig. 20)
Fig. 3.3. Details of Fig. 3.1. Mercury, Venus, Mars, Zi qi, Yuebei, Rahu and Ketu
Fig. 3.4. Detail of Fig. 0.1
Fig. 3.5. Nine Stars of Northern Dipper, Southern Song Dynasty, 13th century, 112.7×54.3cm, hanging scroll,

Chikubushima Hogon-ji, Japan
Fig. 3.6. Disc stones, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chŏnnam taehakkyo pangmulgwon and Hwasun-gun, Unjusa chonghap haksul chosa, fig.114)
Fig. 3.7. Diagram of Disc stones, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chōnnam taehakkyo pangmulgwan and Hwasun-gun, Unjusa chonghap haksul chosa, fig.102)
Fig. 3.8. Buddha triad, about 12th century, near Unjusa monastery, Hwasun. (Chŏnnam t'aehakkyo pangmulgwan, Hwasun-gun *Unjusa chonghap haksul chosa*, fig.3)
Fig. 3.9. Map of Unju Monastery Area (Chǒnnum tæhakkyo pangmulgwan, Hwasun-gun Unjusa chonghap haksul chosa, map 3)
Fig. 3.10. Detail of Fig. 0.1.
Fig. 3.11. Decorative banner of an official ceremonial flag of the Provisional Government of the Republic of Korea, late 19th-early 20th century, 39.5×16.5cm, embroidery on silk, National Palace Museum of Korea
Fig. 3.12. The ceiling of Tōkhwa-ri tomb no.2, late 5th century, (Kim Ilkwon, “Koguryŏ kobun pyŏkhwa ūi pyŏlchari kojŏng,” fig.18 with modification), Tōkhwa-ri, Taedong-gun P’yŏngan namdo (Southern Dipper and dou are marked in red)
Fig. 4.1. Twenty-Eight Lunar Mansions in Fig. 0.1.
Fig. 4.2. Amitābha Buddha with Eight Great Bodhisattvas, late Koryō, color on silk, 143.0×87.0cm, Tokugawa Art Museum
Fig. 4.3. *Dasuiqiu* dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 1005, 25.0×21.2 cm, Suzhou Museum
Fig. 4.4. Detail of Fig. 2.1.
Fig. 4.5. *Dasuiqiu* dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 1184, 33.6×34.6cm, Cha’unsu monastery, Kwangju, Korea
Fig. 4.6. Dasuqiu dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 13th century, r. 24.4 cm, 32.3 × 34.8 cm,

Pogwangsa Monastery, Andong, Korea
Fig. 4.7. Dasuiqiu dhāraṇī sheet, painted on silk, Tang dynasty, discovered at Xian, 26.5×26.5cm, Shaanxi Provincial Museum
Fig. 4.8. *Dasuṣiqiu* dhāraṇī sheet, woodblock print, ink on paper, 980, 45.7×31.75cm, British Museum
Fig. 4.9. *Dasuiqiu* dhāraṇī sheet, discovered in Luoyang, woodblock print, ink on paper, 926-927, 38×29.5cm,

Fig. 4.10. *Dasuíqiu* dhāraṇī sheet, 1001, woodblock print, ink on paper, 1001, 44.5×36.1 cm, Suzhou Museum
Fig. 4.11. Illustration of the Visualization Sutra, Koryō dynasty, 1323, color on silk, 224.2×139.1cm, Chion-in, Kyoto, Japan
Fig. 5.1. The Descent of Tejaprabhā Buddha, 1644, color on silk, 128.9×119.4cm, Private collection. After Chông Chinhûi, 2017, Pl.63
APPENDIX

[1] T1516 聖佛母般若波羅蜜多九頌精義論

吽字具熾盛光 於其光中出現大火熾盛光焰


人主之情 上通於天 故誅暴則多飄風 祉法令則多蟲螟 殺不辜則國赤地 令不收則多淫

雨 四時者 天之吏也 日月者 天之使也 星辰者 天之期也 虹霓 彗星者 天之忌也


天垂象 見吉凶 聖人象之


斗為帝車 運于中央 臨制四鄉 分陰陽 建四時 均五行 移節度 定諸紀 皆係北斗

[5] CWS, 28th day, 7th month, First Year of Reign of T’aejo (1392)
書雲觀、掌天文、災祥、曆日、推薦等事

[6] CWS, 28th day, 7th month, First Year of Reign of T’aejo (1392)

是夕京城西北方紫氣漫空，影皆南。書雲觀言猛將之氣

[7] CWS, ch’ongsŏ 總序，47th article

書雲觀啓曰，月犯心星，有流賤人等

[8] CWS, 11th day, 8th month, Third Year of Reign of T’aejo (1394)

上至毋岳。相定都之地，判書雲觀事尹莘達。書雲副正劉鳴雨等進曰，以地理之法觀之此地不可為都

[9] Dongmunsŏn 東文選 卷105，“Chŏnmundo chi”天文圖誌

右天文圖石本。舊在平壤城。因兵亂。沉于江而失之。歲月既久。其印本之存者。亦絕無矣。惟我殿下受命之初。有以一本投進者。殿下寶重之。命書雲觀。重刻于石。… 臣近竊惟。自古帝王奉天之政。莫不以曆象授時為先務。堯命羲和而秩四時。舜在璇衡而齊七政。誠以敬天勤民為不可緩也。恭惟殿下。聖武仁明。以禱讓而有國。中外晏然。躋于太平。即堯舜之德也。首察
天文 以正中星 即堯舜之政也 然求堯舜所以觀象制器之心 其本只在乎欽而已 恭惟殿下
亦以欽存諸心 上以奉天時 下以勤民事 則神功茂烈 亦當與二帝並隆矣 况此圖勒貞珉 永
為子孫萬世之寶也 信矣哉

[10] CWS, 15th day, 4th month, 19th Year of Reign of Sejong (1437)

漢 唐以降 代各有器 或得或失 未易遽數 唯元之郭守敬所制簡儀 仰儀 圭表等器
可謂精巧矣 唯吾東方制作未聞 天開景運 文敎方興 恭惟我殿下以聖神之資 欽敬之心
萬機之暇 念曆象之未精而使之考定 虛測驗之未備而使之制器 雖堯 舜之用心 何以加此
其制器也 非獨一二 至於若干 以備參考 其規模也 非惟師古 悉裁聖心 皆極精妙
雖元之郭守敬 亦無以施其巧矣

於戲 旣校授時之曆 又制觀天之器 上以奉天時 下以勤民事 我殿下開物成務之至仁
務農重本之至意 實吾東方未有之盛事 而將與高臺改傳於無期矣


本觀上言 此圖歲久 星度已差 宜更推步 以定今四仲昏曉之中 勒成新圖 以示於後 ... 舊
圖 立春時中於昏 而今則為胃 二十四氣以次而差 於是 因舊圖改中星 鐲石甫訖
[12] Butiange 步天歌 (Chosŏn edition)

四紅却似彎弓狀 大角一紅直上明
折威七黒九下横 大角左右摺提星
三三赤立如鼎形 折威下左頓頑星
兩箇斜安黃色精 頑下二星號陽門
色若頓頑直下蹲


若太白火星入於南斗 於國於家分野處作諸障難者 於一忿怒像前 畫彼設都嚕形


如來旋教令之輪 身現怒像 神呪熾光明之焰 威服群魔

俄有一老翁 拜曰 我是西海龍王 每日哺 有老狐 作熾盛光如來像 從空而下 羅列日月星
辰於雲霧開 吹蠟擊鼓 奏樂而來 坐此巖 讀臘瞳經 則我頭痛甚 時郎君善射 願除吾害 ...
聞空中樂聲 果有從西北來者 作帝建 疑是真佛 不敢射 翁復來曰 正是老狐 願勿復疑 作
帝建 撫弓撓箭候而射之 應弦而墜 果老狐也

[16] Koryôsa 高麗史 卷1, sega 世家 卷1, T'aejo ch'ongsô 太祖叢書.

貞明四年 三月 唐商客王昌瑾 忽於市中 見一人 狀貌瓊偉 鬚髪皓白 頭戴古冠 被居士服
左手持三隻杖 右手擎一面古鏡方一尺許 謂昌瑾曰 能買我鏡乎 昌瑾以二十米買之 鏡主
將示沿路 散與乞兒而去 疾如風 城豐懸其鏡於市橋 日光斜映 隱隱有細字可讀 其文曰
三水中有四維下 上帝降子於辰馬 先操雞後搏鴨 此謂運滿一三甲 信登天 明理地 遇子年中
興大事 混跡於漢名姓 混混誰知真與聖 振法揮神電 於白年中二龍見 一則藏身青木中
一則現形黑金東 知者見愚者盲 興雲注雨與人征 或見盛或藐衰 盛衰為滅惡塵滓 此一龍
子三四 遲代相承六甲子 此四維定滅丑 越海來降須待西 此文若見於明王 國泰人安帝永
昌 吾之記 凡一百四十七字 昌瑾初不知有文 及見之 謂非常 獻子裔 裔令昌瑾物色求其人
彌月竟不能得 唯東州勃毘寺熾盛光如來像前 有��星古像 如其狀 左右亦持悍鏡 昌瑾
喜 具以狀白 裔歎異之 令文人宋含弘白卓許原等 餘之 含弘等曰 三水中有四維下 上宰降
子於辰馬者 辰韓馬韓矣 已年中二龍見 一則藏身青木中 一則現形黑金東者 青木松也 請
松嶽郡人 以龍為名者之子孫 可以為君主也 王侍中 有王侯之相 豈謂是哉 黑金鐵也 今
所都鐵圓之謂也 今主初盛於此 殆終滅於此乎 先操雞 後搏鴨者 王侍中御國之後 先得鶉
林 收鴻縛之意也 三人相謂曰 王殺曰嗜殺 若告以實 王侍中必遇害 我等亦且不免矣
乃詭辭告之

[17] Xu Jing 徐兢, Xuanhe fengshi Gaoli tujing 宣和奉使高麗圖經, 卷17, ciyu 禄宇,
“Wangcheng neiwei zhushi” 王城内外諸寺．

兩壁有畫 王職嘗語 崇寧使黃toString等云 此文王謂豈也 遣使告神宗皇帝 模得相國寺本 國
人得以瞻仰 上感恩 拙至今寶惜也

[18] Yi Kyubo 李奎報, “Puktu hagang ch’oryemun” 北斗下降醮禮文, in Tongguk

isanggukchip 東國李相國集 卷39, ch’oso 醮疏．

天清而上 鼓一氣於混元 斗轉于中 括萬生於下界 厥監不遠 有信可瀺 顧惟沖眇之軀 删
荷艱難之寄 神所勞矣 雖非愼慎之資 命不易哉 常畏高明之鑑 況彼冷然之駭 適于降止之
辰 宜罄賾悃 仰徹玄福 按沖科於仙錄 嚴法事於靈壇…

[19] Yi Kyubo 李奎報, “Noinsŏng ch’oryemun” 老人星醮禮文, in Tongguk yisanggukchip

東國李相國集 卷40, sŏktosojech'uk 釋道疏祭祝．

…伏念臣以寡昧之資 據崇高之勢 深恩遠慮 雖勤制御之謀 久順長生 須荷照臨之助 截占
旦見彌時心齋 肅陳酌彼之儀 佇枉冷然之駭…
忠州住船軍李龍爲妖言云，吾常念阿彌陀佛，一日行至陰城地，迦葉寺洞，高聲念佛。忽聞空中有聲，立而審聽，有以微聲謂予曰：汝有何願？如此念佛而行，仰視黃白黑三色雲中有圓孔，其間三佛共坐，皆白色。

[21] *Tongzhi* 通志 卷 68, *yiwen lue* 藝文略 第 6。

都利聿斯經二卷，本梵書五卷。唐貞元初，有都利術士李彌乾，將至京師，推十一星行歴，知人命貴賤。

[22] *Yuanying ji* 潛顕集 卷12，*Wangshi fanwei yaojue houxu* 王氏範圍要訣後序。

貞元初，李彌乾又推十一星行歷，後傳終南山人鮑該，曹士鳧，世肄之星歷所謂十一星者，日月五星四餘是也。今其説一書之都利聿斯經，都利蓋都賴也，西域康居城，當都賴水上。則今所謂聿斯經者，婆羅門術也，李彌乾實婆羅門伎士。

[23] *Daofa huiyuan* 道法會元 卷 63，*Yushu zhankan wulei qidao dafa* 玉樞鉅勘五雷祈禱大法。
納音符十二宿位

東：角木蛟 亢金龍 氓土貉 尾火虎 箕水豹

西：奎木狼 蜚金狗 胃土雉 育火猴 参水猿

南：井水犴 鬼金羊 柳土獐 翼火蛇 軫水蚓

北：斗木獬 牛金牛 女土鼠 室火猪 壁水瑜

中：係四方氣合成

[24] *Lùshí chūnquī* 吕氏春秋, jīxia jí 季夏紀, yīnlù 音律。

天地之氣 合而生風 日至則月鐘其風 以生十二律 仲冬日短至 則生黃鐘 季冬生大呂 孟

春生太蔟 仲春生夾鐘 季春生姑洗 孟夏生仲呂 … 天地之風氣正 則十二律定矣

[25] *Bāowúzǐ* 抱朴子, neipán 內篇, xiānyào 仙藥。

或問曰 人服藥以養性 雲有所宜 有諸乎 抱朴子答曰 按玉策記及開明經 皆以五音六屬

知人年命之所在 子午屬庚 卯酉屬己 寅申屬戊 丑未屬辛 辰戌屬丙 巳亥屬丁 一言得之

者 宮與土也 三言得之者 黥與火也 五言得之者 羽與水也 七言得之者 商與金也 九言得

之者 角與木也 若本命 屬土 不宜服青色藥 屬金 不宜服赤色藥 屬木 不宜服白色藥 屬

271

291 井木犴 seems to be an error of 井木犴
水 宜服黄色樂 屬火 不宜服黑色樂 以五行之義 木克土 土克水 水克火 火克金 金克木 故也 若金丹大藥 不復論宜與不宜也


凡納吉星 照命剋命 不為忌也 四日度皆然 星房昴靈四日度也 ... 四日度坐命 星日馬 房日兔 昴日雞 虛日鼠 四日度也 以日為主 暗生忌火羅 火羅與日爭光 火為羊刃 掌刃愈凶 羅為岐發 併發尤惡 ... 四月度坐命 張月鹿 危月燕 心月狐 畢月鳥 四月度也 以月為主 夜生怕土計 土計卻能掩月 土計是羊刃殺

[27] Jinshu 晉書 卷11, zhi 志1, tianwen zhi 天文志.

鈞陳口中一星曰天皇大帝 其神曰燦魄寶 主攝群靈 執萬神圖.

[28] Chuxueji 初學記 卷1, tianwen 天文.

五經通義云 天神之大者曰昊天上帝 即燦魄寶也 亦曰天皇大帝 亦曰太一

[29] Yunji qiqian 雲笈七籖 卷24, reyue xingchen bu 日月星辰部 2.
北斗九星七見二體感……內輔一星在北斗第三星不可得見見之長生成神聖也外輔一星在北斗第六星下相去一寸許若驚恐厭魅起視之吉

[30] *Xingjing* 星經，卷下

斗宿南斗六星主天子壽命亦雲宰相爵祿之位

[31] *Jinshu* 春書卷11，志1，tianwen zhi 天文志。

北方南斗六星天墜也丞相太宰之位主賢賢進士繫授爵祿又主兵一曰天機

[32] *Jinshu* 春書卷11，志1，tianwen zhi 天文志。

三台六星兩兩而居起文昌列抵太微……西近文昌二星曰上台為司命主壽次二星曰中台為司中主管東二星曰下台為司政主兵所以昭德盛遙也又曰三台為天階太一躔以上曰一曰泰階上階上星為天子下星為女主中階上星為諸侯三公下星為卿大夫下階上星為士下星為庶人所以和陰陽而理萬物也

[33] *Taoshang xuanling beidou benming yansheng zhenjing zhu* 太上玄靈北斗本命延生真經註卷3

273
三台仏精六淳曲生 生我養我護我身形

[34] Koryŏsa 高麗史, 卷2, saga 世家2, 4th month, 26th years of Reign of T’aejo (943).

其五曰：朕pts三韓山川陰佑以成大業 西京水德調順 爲我國地脈之根本 大業萬代之地宜
當四仲巡駐 留過百日 以致安寧

其六曰：朕所至顧 在於燃燈 八關 燃燈所以事佛 八關所以事天靈及五嶽名山 大川龍神
也 ...


其四曰： 惟我東方 舊慕唐風 文物禮樂 悉遵其製 殊方異土 人性各異 不必苟同 契丹是
禽獸之國 風俗不同 言語亦異 衣冠制度 慎勿效焉

[36] Koryŏsa 高麗史, 卷93, yŏljŏn 列傳 6, Ch’oe Sŭngno chŏn 崔承老傳.

我朝宗廟 社稷之祀 尚多未如法者 其山嶽之祭 星宿之醮 煩瀆過度 所謂 祭不欲數 數則
煩 煩則不敬
[37] Yi Kyubo 李奎報, “Chŏngdanhaeng Ch’ŏnhwang ch’oryemun” 正旦行天皇醮禮文, in Tongguguk isanggukchip 東國李相國集 卷38, toryangie ch’o so chemun 道場齊醮疏祭文。

正旦行天皇醮禮文

云云 福物之至 屬歲月日之元 兵家所先 得天地人之助 伏念某等 恭承嚴命 出討頑民彼所行罪惡之原 宜不保須臾之命 夫何儋幸 尚爾通誅 闢歲律之已周 雖懲無效 及年華之纘動 庶克有成 益罄丹悰 仰塵玄鑑 敢覩無私之道 默迓助順之威 致令順斗柄之指寅 東摧賊壘 向宸居之負坎 北奏捷書 云云

[38] Py'ŏn Kyeryang 卜季良, “Sogyŏkchŏn haenggiwu kyŏm yusŏng kiyang Taiyil ch’orye samhŏn ch’ŏngsa” 昭格殿 行祈雨兼流星祈禳 太一醮禮三獻詞, in Tongmunsŏn 東文選 卷11.

... 流星失度 厥徵于何不臧 旱魃為災 有粟吾得而食 ... 瞻天望雲 其乃杲杲之出日寅深懼惕 務切禳祈 兇賜歆容 優加扶佑 ... 既優既渥 年登國阜 兵戢時康

[39] CWS, 27th day, 1st month, 16th Year of Reign of T’aejong (1416).

上曰 太清觀何因而設 古書有曰 天文稱號 大是誣妄 今稱某君某帝而祀者甚衆 竊以爲謬
予所目接敬者 北斗而已

[40] Koryŏsa 高麗史，卷53，chi 志 7，o haeng 五行 1，

高宗四年三月壬午 九曜堂十一曜藏內 有聲如奏樂


醮七十二星於明仁殿又醮天皇大帝太一及十六神以禳疾疫


醮十一曜南北斗二十八宿十二宮神於修文殿 … 辛酉 醮太一十一曜南北斗十二宮神於丙殿

[43] Samguk yusa 三國遺事，卷3，t’apsang 塔像，Taesan oman chinsin 臺山五萬眞身。

寶川常汲服其靈洞之水 故晚年肉身飛空 到流沙江外 蔚珍國掌千窟停止 諧隨求薩羅尼

日夕為課 窟神現身白云 我為窟神已二千年 今日始聞隨求真詣 請受菩薩戒 既受已，翌

日窟亦無形 寶川驚異

[44] Koryŏsa 高麗史，卷28，sega 世家 28，11th month，First Year of the Reign of King
Ch’ungryŏl (1275)

乙亥 畫浮屠 観世音菩薩十二軀 設法席于宮中 爲帝祝釐

[45] Koryŏsa 高麗史, 卷22, seka 世家 22, 12th month, Second Year of the Reign of King

Ch’ungsŏn (1310)

贊成事裘挺, 以王旨如元, 獻畫佛


...不數月 又往觀之則煥然而丹霞矣 及三往觀之則中揭毗盧 文殊 普賢會圖 新繪者也左

右分掛華嚴諸祖遺像 修舊者也 ...
施主 樂 福壽

法界生生兼及已身 超生安養同願道人成文同願仆孝真

大德十年

[48] Inscription from Ruiguangsi dhāraṇī print (1005)

普遍光明焰鬘無垢清淨熾盛思惟如意寶印心無能勝勝持大明王大隨求陀羅尼 此陀羅尼者九十九億毘伽沙如來共同宣說 若有人志心誦念 戴持額臂者 得十方諸佛菩薩[?]龍鬼神親自護持 身中 無量劫來 一切罪業 悉皆消滅 度一切災難 若有書寫此陀羅尼 安於幢剎 能息一切惡風雹雨 非時寒熱 雷電霹靂 能息一切諸天龍護通言願[詣] 能息[除]一切蚊蠅[虻] 蝗虫及諸餘類食苗稼者 悉能退散 說不盡功

伏願 皇帝萬載 重目千秋 万民安泰 入淨真言 唵引阿蜜哩(二合)帝吽発吒 入観真言 唵引骨嚕(二合)駄囊吽弱 傳大教梵學沙門秀璋書 所將雕板印施功德 伏願 亡過父母早生人天 然願闍家大小平安 男孟[繼?]升[次?]男[繼?]朗 孫男仁宣仁悅 黑頭兒耿大戶 新婦平氏 張氏孫男新婦張氏張氏王氏重孫女伴姑相兒更惜 景德二年八月日記

[49] T. 1153 Pubian guangming qingjing chicheng ruyibao yinxin wunengsheng dariwang
dasuqiu tuoluoni jing 普遍光明清净炽盛如意宝印心无能胜大明王随求陀罗尼经 卷2

若是念誦人 應畫自本尊

若是日月熾惑 辰星及歲星
太白與鎮星 彗及羅喉曜

如是等九執 凌逼本命宿

所作諸災禍 悉皆得解脫

或有石女人 扇姹女姹迦

如是之人類 由帶大隨求

尚能有子息 若此類帶者

應畫九執曜 二十八宿天

中畫彼人形 所求悉如意
BIBLIOGRAPHY

Abbreviations

C. Chinese

CWS Chosŏn wangjo sillok


J. Japanese

K. Korean

P. Pelliot chinois collection, Bibliothèque nationale de France.

Skt. Sanskrit


奎, 奎中 Kyujanggak Institute for Korean studies collection

Buddhist and Daoist canonical works

DZ 29. Yuanshi Tianzun shuo shiyi yao da xiaozai shenzhou jing 元始天尊說十一曜大消災神呪經
DZ 752. Taoshang xuanling beidou benming yansheng zhenjing zhu 太上玄靈北斗本命延生真
經註

DZ 198. Shangqing shiyi dayao dengyi 上清十一大曜燈儀

DZ 1032. Yunji qiqian 雲笈七籖

DZ 1168. Laozi zhongjing 老子中經

DZ 1220. Daofa huiyuan 道法會元

T.366. Foshuo Amituo jing 佛說阿彌陀經

T.963 Foshuo Chishengguang da weide xiaozai jiyang tuoluoni jing 佛說熾盛光大威德消災吉
祥陀羅尼經

T. 964 Foshuo da weide jinlun foding Chishengguang rulai xiaochu yiqie zainan tuoluoni jing佛
說大威德金輪佛頂熾盛光如來消災一切災難陀羅尼經

T. 965 Da miao jingang da ganlu jun na li yan man Chisheng foding jing 大妙金剛大甘露軍擊
利焰熾盛佛頂經

T. 966 Da sheng Miao jixiang pusa shuo chuzai jiaoling falun 大聖妙吉祥菩薩說除災教令法
輪
T.1153 Puhuan guangming qingjing chicheng ruyibao yinxin wunengsheng damingwang dasuiqiu tuoluoni jing 普遍光明讃讚清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經。

T.1154 Foshuo suiqi jide dazizai tuoluoni shenzhou jing 佛說隨求即得大自在陀羅尼神呪經

T. 1299 Wenshushili pusa ji zhuxian suoshuojixiong shiri shan 'e suyao jing 文殊師利菩薩及諸仙所說吉凶時日善惡宿曜經

T 1301 Shetoujian taizi ershibaxiu jing 舍頭諦晉日太子二十八宿經

T 1308 Qiyao rangzai jue 七曜讖災決

T. 1310 Beidou qi xing huma fa 北斗七星護摩法

T. 1304 Xiuyao yigui 宿曜儀軌

T. 1311 Fatian huolu jiuyao 七曜讖災決

T. 1516 Sheng fomu bore boluomiduo jiusong jing yi lun 聖佛母般若波羅蜜多九頌精義論

Internet Sources

Hanhuk Kūmsŏkmun Chonghap Chŏngbo sisŭtem 한국금석문 종합영상정보시스템


Primary Sources


*Ch’ön mun Ryuch’o* 天文類抄. 奎中1907, 奎中1908.


________, *Shujing* 書經. Shanghai: Shang wu, 1934.

Dan Yuanzi 丹元子. *Poch’ônga (Butiangle)* 步天歌. 奎中 1956.


Sinpŏ Poch’ŏnga 新法步天歌. 奄3968.


Xiao Ji 瀟吉 (c. 530-610). Wuxing dayi 五行大義. Taibei: Taiwan shangwu yinshuguan, 1981.

Xing Yunlu 邢雲路 (1549-?). Guijin liüei kao 古今律曆考 In Yìngyīn Wényuánge Siku quanshu, di 787. Taipei: Taiwan shangwu yinshuguan, 1983.


Secondary Sources


_________. “Chosŏn ch’ogi Pochŏn’ga wa Ch’ŏnmun yucho ūi sŏngnip e taehan yŏn’gu” 조선 초기 步天歌와 天文類抄의 성립에 대한 연구 [A Study on the Establishment of...

__________.

“Ch’ŏnsang yŏlch’a punyajido tŏsŏl ŭi munhŏnhak chŏk yŏn’gu”


__________.


“Han’guk Ch’isŏnggwang yŏrae shinang wa tosang yŏn’gu” 韓國 信仰圖像研究 [A Study of Tejaprabhā Buddha Faith and Iconography in Korea]. PhD diss., Dongguk University, 2017.


“Tangjin Kyŏngshinsa Suwŏl Kwanŭmdo ū yŏkchŏng” 唐津鏡神社


Hashimura Aiko 橋村愛子. “Dazuigu mandara shiron-kakusareta chūsei tōzai kōshō to igyō.” 大随求曼荼羅試論—隠された中世東西交渉と意楽 [A Study on Dasuiqiu Mandala—


Ide Seinosuke 井手誠之輔. “請求された宋元仏画の諸相” Shōrai sareta sōgen butsuga no shosō [Aspects of Buddhist Paintings from the Song and Yuan Dynasties]. In Dai Ju Dai


Kim Ch’örung  김철웅. *Koryŏ sidae ūi Togyo* 고려시대의 도교 [Daoism of Koryŏ Dynasty].


_______, “Koryŏ sidae ūi tawŏnjŏk chigosin kwannyŏm gwa kū ŭirye sasangjŏk paegyŏng” 고려시대의 다원적 至高神 관념과 그 의례 사상적 배경 [The Multiplicity of
Supreme Beings and Their Ritual Background during the Koryŏ Dynasty]. *Han'guk Munhwa* 29 (2002): 117-147.


Kungnip Chungang Pangmulgwan 国립중앙박물관. *Han'guk pangmulgwan kaegwan 100 Chunyŏn kinyŏm yŏminhaerak* 한국 박물관 개관 100주년 기념 여민해략 [Korean Museum 100 years in Remembrance]. Sŏul: Kungnip Chungang Pangmulgwan, 2009.


Laing, Ellen Johnson. “Chinese Popular Prints of Deities from the British Museum.”


_________. “Ming Zhihua si ben ‘Foshuo jinun foding daweide chishengguang rulai tuoluoni jing’ tuxiang yanjiu” 明智化寺本‘佛說金輪佛頂大威德熾盛光如陀羅尼經’圖像研究 [Iconographical Analysis of a Ming Print of ‘Uṣṇīṣacakra mahābalaguṇa Tejaprabhā

______, “‘Daweide Chishengguang rulai jixiang tuoluoni jing’ wenben yanjiu”


Mikkyō Jiten Hensankai 密教辞典編纂会 and Mikkyō Dajiten Saikan linkai


Nam Tongsîn 남동신. “Yŏmal Sŏnch'o ūi wigyŏng yŏn'gu : Hyŏnhaeng sŏbanggyŏng ūi punsŏk ūl chungshimūro” 麗末鮮初의 僧經 研究—現行西方經의 分析을 中心으로 [Apocrypha from the Transition Period Between the Koryŏ and Chosŏn Dynasties:


Nie Lishan 磊壓山. “12 shiji xixiaguo de xingyao chongbai” 12世紀西夏國的星曜崇拜
[Worship to Divination by Astrology in the West Xia Dynasty in the 12th century].

Ning, Qiang. Art, Religion, and Politics in Medieval China: The Dunhuang Cave of the Zhai

of Western Horoscope in Late 10th Century China” The Circulation of Astronomical
Knowledge in the Ancient World, edited ty John M. Steele, 527-558. Leiden, Boston: Brill,
2016.

_________. “Tang-Song zhi ji Daojiao shiyi yao xingshen chongbai de qiyuan he liuxing”
唐宋之際道教十一曜星崇拜的起源和流行 [Origin and Spread of Taoist Eleven

Nivision, David. "The Origin of the Chinese Lunar Lodge System." In World Archeoastronomy,

Ok Nayŏng 옥나영. “Cha’unsa mokjo Amitabul chwasang ᵇi pokjang yŏuiboin Taesuku t’arani
pŏmjja kuntarasang ᵇi chejak paegyŏng” 紫雲寺 木造阿彌陀佛坐像
腹藏「如意寶印大隨求陀羅尼梵字軍陀羅相」의 제작 배경 [Background of Yŏuiboin
Taesugu Bŏmjja Gunt’arasang interred within Inner Recesses of Seated Wooden Amitābha
Öm Kip'yo 염기표. “Chosön Sejodae ūi Pulgyomisul yŏn'gu” 朝鮮 世祖代의 佛教美術 研究 [A Study oof Buddhist Art in the era of King Sejo of the Chosŏn Dynasty].

*Han'guk'ak yŏn'gu* 26 (2012): 463-506.

Ōsaka Shiritsu Bijutsukan 大阪市立美術館. *Dokyo no bijutsu* 道教の美術 [Daoist Art].


Pak Ch'angbŏm 박창범. “Chŏnsang yŏlch'a punyajido ūi pyŏlgurim punsŏk”

天象列次分野之圖의 별그림 분석 [Analysis of the Star Map in Chŏnsang yŏlch'a punyajido]. *Han'guk kwahaksa hakhoeji* 20, no. 2 (1998): 113-149.


Su Chia-ying 蘇佳瑩. “Nihon ni okeru Shijōkō butsuzuzō no kōsatsu”


Wei Bing 韋兵. “Riben xinfaxian Bei-Song kaibao wunian ke Chichengguangfoding daweide xiaozaijixiang tuoluonijing xingtuo kao”


Yin Difei 殷涤非. “Xi-Han Ruyin hou mu chutu de zhanpan he tianwen yiqi” 西漢汝陰侯墓出土的占盤和天文儀器 [The diviner’s board and astronomical instrument


News Article